



#### Vsebina

#### II *Nezakonodajni akti*

##### MEDNARODNI SPORAZUMI

- ★ **Sklep Sveta (EU) 2015/1947 z dne 1. oktobra 2015 o sklenitvi Protokola o spremembi Marakeškega sporazuma o ustanovitvi Svetovne trgovinske organizacije v imenu Evropske unije** ..... 1
- Protokol o spremembi Marakeškega sporazuma o ustanovitvi Svetovne trgovinske organizacije** ..... 3

##### UREDBE

- ★ **Uredba Sveta (EU) 2015/1948 z dne 29. oktobra 2015 o spremembi Uredbe (ES) št. 765/2006 o omejevalnih ukrepih v zvezi z Belorusijo** ..... 62
- ★ **Izvedbena uredba Sveta (EU) 2015/1949 z dne 29. oktobra 2015 o izvajanju člena 8a(1) Uredbe (ES) št. 765/2006 o omejevalnih ukrepih v zvezi z Belorusijo** ..... 71
- ★ **Uredba Komisije (EU) 2015/1950 z dne 26. oktobra 2015 o prepovedi ribolova na mola v območju VI; v vodah Unije in mednarodnih vodah območja Vb; ter mednarodnih vodah območij XII in XIV s plovili, ki plujejo pod zastavo Irske** ..... 96
- ★ **Izvedbena uredba Komisije (EU) 2015/1951 z dne 28. oktobra 2015 o spremembi Uredbe (ES) št. 1484/95 v zvezi z določitvijo reprezentativnih cen v sektorjih perutninskega mesa in jajc ter za albumine iz jajc** ..... 98

- ★ Izvedbena uredba Komisije (EU) 2015/1952 z dne 29. oktobra 2015 o razširitvi dokončne protidampinške dajatve, uvedene z Izvedbeno uredbo Sveta (EU) št. 511/2010 na uvoz žice iz molibdena, ki vsebuje najmanj 99,95 mas. % molibdena, s prečnim prerezom med 1,35 mm in 4,0 mm, s poreklom iz Ljudske republike Kitajske, na uvoz žice iz molibdena, ki vsebuje najmanj 97 mas. % molibdena, s prečnim prerezom med 4,0 mm in 11,0 mm, s poreklom iz Ljudske republike Kitajske ..... 100
- ★ Izvedbena uredba Komisije (EU) 2015/1953 z dne 29. oktobra 2015 o uvedbi dokončne protidampinške dajatve na uvoz nekaterih zrnato usmerjenih ploščato valjanih izdelkov iz silicijevega jekla za elektropločevine s poreklom iz Ljudske republike Kitajske, Japonske, Republike Koreje, Ruske federacije in Združenih držav Amerike ..... 109
- Izvedbena uredba Komisije (EU) 2015/1954 z dne 29. oktobra 2015 o določitvi standardnih uvoznih vrednosti za določitev uvozne cene za nekatere vrste sadja in zelenjave ..... 140

#### DIREKTIVE

- ★ Izvedbena direktiva Komisije (EU) 2015/1955 z dne 29. oktobra 2015 o spremembi prilog I in II k Direktivi Sveta 66/402/EGS o trženju semena žit <sup>(1)</sup> ..... 142

#### SKLEPI

- ★ Izvedbeni sklep Sveta (EU) 2015/1956 z dne 26. oktobra 2015 o določitvi datuma začetka učinkovanja Sklepa 2008/633/PNZ o dostopu imenovanih organov držav članic in Evropa do vizumskega informacijskega sistema (VIS) za iskanje podatkov za namene preprečevanja, odkrivanja in preiskovanja terorističnih dejanj in drugih hudih kaznivih dejanj ..... 146
- ★ Sklep Sveta (SZVP) 2015/1957 z dne 29. oktobra 2015 o spremembi Sklepa 2012/642/SZVP o omejevalnih ukrepih proti Belorusiji ..... 149
- ★ Delegirani sklep Komisije (EU) 2015/1958 z dne 1. julija 2015 o veljavnih sistemih za ocenjevanje in preverjanje nespremenljivosti lastnosti geosintetike in sorodnih proizvodov v skladu z Uredbo (EU) št. 305/2011 Evropskega parlamenta in Sveta <sup>(1)</sup> ..... 181
- ★ Delegirani sklep Komisije (EU) 2015/1959 z dne 1. julija 2015 o veljavnih sistemih za ocenjevanje in preverjanje nespremenljivosti lastnosti proizvodov za kanalizacijske sisteme v skladu z Uredbo (EU) št. 305/2011 Evropskega parlamenta in Sveta <sup>(1)</sup> ..... 184
- ★ Izvedbeni sklep Komisije 2015/1960 z dne 29. oktobra 2015 o vzpostavitvi letnega seznama prednostnih nalog za določitev kodeksov omrežij in smernic za leto 2016 <sup>(1)</sup> ..... 187

<sup>(1)</sup> Besedilo velja za EGP

## II

(Nezakonodajni akti)

## MEDNARODNI SPORAZUMI

**SKLEP SVETA (EU) 2015/1947**

**z dne 1. oktobra 2015**

**o sklenitvi Protokola o spremembi Marakeškega sporazuma o ustanovitvi Svetovne trgovinske organizacije v imenu Evropske unije**

SVET EVROPSKE UNIJE JE –

ob upoštevanju Pogodbe o delovanju Evropske unije in zlasti prvega pododstavka člena 207(4) v povezavi s točko (v) člena 218(6)(a) Pogodbe,

ob upoštevanju predloga Evropske komisije,

ob upoštevanju odobritve Evropskega parlamenta,

ob upoštevanju naslednjega:

- (1) Svetovna trgovinska organizacija (v nadaljnjem besedilu: STO) je novembra 2001 začela krog trgovinskih pogajanj iz Dohe, imenovan Razvojna agenda iz Dohe. Pogajanja o olajševanju trgovine so se začela julija 2004 na podlagi zaveze, da se pojasni in izboljša več členov Splošnega sporazuma o carinah in trgovini iz leta 1994 (v nadaljnjem besedilu: GATT 1994), in sicer: člen V (Svoboda tranzita), člen VIII (Pristojbine in formalnosti v zvezi z izvozom in uvozom) in člen X (Objava in upravljanje trgovinskih predpisov), zaradi nadaljnega pospeševanja pretoka, sprostitev in carinjenja blaga, vključno z blagom v tranzitu. Poleg tega se mandat nanaša na določbe za učinkovito sodelovanje med carinskimi organi ali vsemi drugimi ustreznimi organi pri vprašanih olajševanja trgovine in carinske skladnosti.
- (2) Pogajanja je vodila Komisija ob posvetovanju s posebnim odborom, ustanovljenim na podlagi člena 207(3) Pogodbe.
- (3) Na deveti ministrski konferenci STO, ki je potekala na Baliu od 3. do 6. decembra 2013, je bil sprejet ministrski sklep o olajševanju trgovine, s čimer so se zaključila pogajanja o Sporazumu o olajševanju trgovine, s pridržkom pravnega pregleda besedila. Z ministrskim sklepom je bil prav tako ustanovljen Pripravljalni odbor za olajševanje trgovine, Generalni svet STO pa je bil pozvan, naj sprejme Protokol, s katerim se Sporazum vstavi kot Priloga 1A k Marakeškemu sporazumu o ustanovitvi STO, in naj ga da na voljo za sprejetje vsem članicam STO v skladu z njihovimi notranjimi postopki.
- (4) Generalni svet STO je na srečanju 27. novembra 2014 sprejel Protokol o spremembi Marakeškega sporazuma o ustanovitvi Svetovne trgovinske organizacije (v nadaljnjem besedilu: Protokol) in ga dal na voljo za sprejetje članicam STO.
- (5) Protokol vključuje Sporazum o olajševanju trgovine in zaveze držav v razvoju, ki so vključene kot Priloga k navedenemu Sporazumu. Veliko držav v razvoju je že notificiralo svoje zaveze kategorije A v skladu s členom 15(1) Sporazuma o olajševanju trgovine. Odbor za olajševanje trgovine bo prejemal notifikacije o zavezah kategorije A za najmanj razvite države v skladu s členom 15(2) Sporazuma o olajševanju trgovine ter notifikacije o zavezah kategorij B in C tako za države v razvoju, kot za najmanj razvite države v skladu s členom 16(5) Sporazuma o olajševanju trgovine. Zaveze bodo postale sestavni del Sporazuma o olajševanju trgovine.

(6) Protokol bi bilo treba odobriti v imenu Unije –

SPREJEL NASLEDNJI SKLEP:

*Člen 1*

Protokol o spremembi Marakeškega sporazuma o ustanovitvi Svetovne trgovinske organizacije se odobri v imenu Evropske unije.

Besedilo Protokola je priloženo temu sklepu.

*Člen 2*

Predsednik Sveta imenuje osebo(-e), pooblaščen(-e), za deponiranje listine o sprejetju, v imenu Unije, kot je določeno v odstavku 4 Protokola <sup>(1)</sup>.

*Člen 3*

Ta protokol se ne razlaga kot podeljevanje pravic ali nalaganje obveznosti, na katere se je mogoče neposredno sklicevati na sodiščih Unije ali držav članic.

*Člen 4*

Ta sklep začne veljati na dan sprejetja.

V Luxembourg, 1. oktobra 2015

*Za Svet*  
*Predsednik*  
É. SCHNEIDER

---

<sup>(1)</sup> Generalni sekretariat Sveta bo v *Uradnem listu Evropske unije* objavil datum začetka veljavnosti Protokola.

PREVOD

**PROTOKOL**

**o spremembi Marakeškega sporazuma o ustanovitvi Svetovne trgovinske organizacije**

ČLANICE SVETOVNE TRGOVINSKE ORGANIZACIJE –

OB SKLICEVANJU na Sporazum o olajševanju trgovine,

OB UPOŠTEVANJU sklepa Generalnega sveta v dokumentu WT/L/940, sprejetega v skladu z odstavkom 1 člena X Marakeškega sporazuma o ustanovitvi Svetovne trgovinske organizacije (v nadaljnjem besedilu: Sporazum o STO),

SO SE DOGOVORILE O NASLEDNJEM:

1. Priloga 1A k Sporazumu o STO se ob začetku veljavnosti tega protokola v skladu z odstavkom 4 spremeni tako, da se Sporazum o olajševanju trgovine, kakor je določen v Prilogi k temu protokolu, vstavi za Sporazumom o zaščitnih ukrepih.
2. Glede določb tega protokola ni mogoče dati pridrška brez soglasja drugih članic.
3. Ta protokol je članicam na voljo za sprejetje.
4. Ta protokol začne veljati v skladu z odstavkom 3 člena X Sporazuma o STO <sup>(1)</sup>.
5. Ta protokol se deponira pri generalnem direktorju Svetovne trgovinske organizacije, ki v skladu z odstavkom 3 vsaki članici nemudoma pošlje njegov potrjeni dvojnik in notificira vsako njegovo sprejetje.
6. Ta protokol se registrira v skladu z določbami člena 102 Ustanovne listine Združenih narodov.

V Ženevi, sedemindvajsetega novembra dva tisoč štirinajst, v enem izvodu v angleškem, francoskem in španskem jeziku, od katerih so vsi verodostojni.

---

<sup>(1)</sup> Za namene izračuna, koliko članic ga sprejme v skladu s členom X(3) Sporazuma o STO, se listina o sprejetju s strani Evropske unije za Evropsko unijo in njene države članice šteje kot sprejetje takega števila članic, ki ustreza številu držav članic Evropske unije, ki so članice STO.

## PRILOGA K PROTOKOLU O SPREMEMBI MARAKEŠKEGA SPORAZUMA O USTANOVITVI SVETOVNE TRGOVINSKE ORGANIZACIJE

## SPORAZUM O OLAJŠEVANJU TRGOVINE

## Preambula

ČLANICE –

OB UPOŠTEVANJU pogajanj, ki so se začela na podlagi ministrske deklaracije iz Dohe,

OB OPOZARJANJU IN PONOVNI POTRĐITVI nalog in načel iz odstavka 27 ministrske deklaracije iz Dohe (WT/MIN(01)/DEC/1) in Priloge D k Sklepu o delovnem programu iz Dohe (WT/L/579), ki ga je 1. avgusta 2004 sprejel Generalni svet, ter odstavka 33 in Priloge E k ministrski deklaraciji iz Hongkonga (WT/MIN(05)/DEC),

V ŽELJI, da se pojasnijo in izboljšajo ustrezni vidiki členov V, VIII in X Splošnega sporazuma o carinah in trgovini iz leta 1994 (GATT 1994) zaradi nadaljnjega pospeševanja gibanja, sprostitev in carinjenja blaga, vključno z blagom v tranzitu,

OB PRIZNAVANJU posebnih potreb članic držav v razvoju in zlasti članic najmanj razvitih držav ter v želji povečati pomoč in podporo za krepitev zmogljivosti na tem področju,

OB PRIZNAVANJU potrebe po učinkovitem sodelovanju med članicami pri vprašanih v zvezi z olajševanjem trgovine in skladnostjo s carinskimi predpisi,

SO SE DOGOVORILE O NASLEDNJEM:

## ODDELEK I

## Člen 1

## Objava in razpoložljivost informacij

1. Objava
  - 1.1 Vsaka članica naslednje informacije nemudoma objavi na lahko dostopen in nediskriminatoren način, da se lahko vlade, trgovci in druge zainteresirane strani z njimi seznanijo:
    - (a) postopki za uvoz, izvoz in tranzit (vključno s postopki v pristaniščih, na letališčih in na drugih vstopnih točkah) ter zahtevani obrazci in dokumenti;
    - (b) veljavne stopnje vseh vrst dajatev in davkov, ki so uvedeni na uvoz ali izvoz ali so povezani z uvozom ali izvozom;
    - (c) pristojbine in dajatve, ki jih uvedejo vladne agencije ali se uvedejo zanje na uvoz, izvoz ali tranzit ali v zvezi z uvozom, izvozom ali tranzitom;
    - (d) pravila za uvrščanje ali vrednotenje izdelkov za carinske namene;
    - (e) zakoni, predpisi in upravne odločitve s splošno veljavnostjo v zvezi s pravili o poreklu;
    - (f) omejitve ali prepovedi za uvoz, izvoz ali tranzit;
    - (g) kazenske določbe za kršitve uvoznih, izvoznih ali tranzitnih formalnosti;
    - (h) pritožbeni postopki ali postopki za pregled;
    - (i) sporazumi ali deli sporazumov s katero koli državo ali državami v zvezi z uvozom, izvozom ali tranzitom ter
    - (j) postopki v zvezi z upravljanjem tarifnih kvot.

- 1.2 Nobena od teh določb se ne razlaga tako, da zahteva objavo ali zagotovitev informacij v jeziku, ki ni jezik članice, razen kot je navedeno v odstavku 2.2.
2. Informacije na internetu
- 2.1 Vsaka članica na internetu objavi naslednje informacije in jih posodablja, kolikor je to mogoče in primerno:
- (a) opis <sup>(1)</sup> svojih postopkov za uvoz, izvoz in tranzit, vključno s pritožbenimi postopki ali postopki za pregled, ki vladam, trgovcem in drugim zainteresiranim stranem zagotavlja informacije o praktičnih korakih, ki jih je treba opraviti za uvoz, izvoz in tranzit;
  - (b) obrazce in dokumente, potrebne za uvoz na ozemlje zadevne članice, izvoz z njega ali tranzit čez to ozemlje;
  - (c) kontaktne podatke svojih informacijskih točk.
- 2.2 Če je to mogoče, se opis iz pododstavka 2.1(a) zagotovi tudi v enem od uradnih jezikov STO.
- 2.3 Članice so pozvane, da na internetu objavijo dodatne informacije v zvezi s trgovino, vključno s pomembno zakonodajo v zvezi s trgovino in drugimi informacijami iz odstavka 1.1.
3. Informacijske točke
- 3.1 Vsaka članica v okviru svojih razpoložljivih virov vzpostavi ali vzdržuje eno ali več informacijskih točk, ki bodo odgovarjale na razumna vprašanja vlad, trgovcev in drugih zainteresiranih strani o zadevah, ki so zajete v odstavku 1.1, ter zagotavlja zahtevane obrazce in dokumente iz pododstavka 1.1(a).
- 3.2 Članice carinske unije ali članice, ki so vključene v regionalno povezavo, lahko na regionalni ravni vzpostavijo ali vzdržujejo skupne informacijske točke, da izpolnijo zahtevo iz odstavka 3.1 za skupne postopke.
- 3.3 Članice so pozvane, da za odgovore na vprašanja in za zagotavljanje zahtevanih obrazcev in dokumentov ne zahtevajo plačila pristojbin. Če članice zahtevajo plačilo pristojbin in dajatev, njihov znesek omejijo na približne stroške opravljenih storitev.
- 3.4 Informacijske točke odgovarjajo na vprašanja in zagotavljajo obrazce in dokumente v razumnih rokih, ki jih določi vsaka članica in se lahko razlikujejo glede na naravo ali zapletenost zahtevka.
4. Notifikacije
- Vsaka članica Odboru za olajševanje trgovine, ustanovljenemu v skladu z odstavkom 1.1. člena 23 (v nadaljnjem besedilu tega sporazuma: odbor), notificira:
- (a) uradni(-e) kraj(-e) objave informacij iz pododstavkov 1.1(a) do (j);
  - (b) naslove URL spletnih mest iz odstavka 2.1 in
  - (c) kontaktne podatke informacijskih točk iz odstavka 3.1.

## Člen 2

### **Možnost za predložitev pripomb in informacij pred začetkom veljavnosti ter posvetovanja**

1. Možnost za predložitev pripomb in informacij pred začetkom veljavnosti
- 1.1 Vsaka članica v skladu s svojim notranjim pravom in pravnim sistemom trgovcem in drugim zainteresiranim stranem da možnost, kolikor je to mogoče, da predložijo pripombe o predlagani uvedbi ali spremembi zakonov in predpisov v splošni uporabi v zvezi z gibanjem, sprostitvijo in carinjenjem blaga, vključno z blagom v tranzitu, ter določi primeren rok za tako predložitev.

<sup>(1)</sup> Vsaka članica ima pravico, da na svojem spletnem mestu navede pravne omejitve za ta opis.

- 1.2 Kolikor je to mogoče, vsaka članica v skladu s svojim notranjim pravom in pravnim sistemom zagotovi, da so novi ali spremenjeni zakoni in predpisi v splošni uporabi v zvezi z gibanjem, sprostitevjo in carinjenjem blaga, vključno z blagom v tranzitu, objavljeni ali pa so informacije o njih drugače dane na voljo javnosti čim prej pred njihovim začetkom veljavnosti, da se trgovcem in drugim zainteresiranim stranem omogoči, da se z njimi seznanijo.
- 1.3 Spremembe stopenj dajatev ali tarif, ukrepi, ki imajo razbremenilni učinek, ukrepi, katerih učinkovitost bi bila ogrožena zaradi skladnosti z odstavkom 1.1 ali 1.2, ukrepi, ki se uporabljajo v nujnih primerih ali manjše spremembe v notranjem pravu in pravnem sistemu so vsi izključeni iz odstavkov 1.1 in 1.2.

## 2. Posvetovanja

Vsaka članica po potrebi zagotovi redna posvetovanja med svojimi obmejnimi agencijami in trgovci ali drugimi zainteresiranimi stranmi na svojem ozemlju.

### Člen 3

#### Vnaprejšnje odločitve

1. Vsaka članica v primernem roku izda razumno vnaprejšnjo odločitev o zahtevku, ki ga je predložil vložnik in vsebuje vse potrebne informacije. Če članica odkloni izdajo vnaprejšnje odločitve, o tem nemudoma notificira vložnika, pri tem pa navede ustrezna dejstva in razloge za svojo odločitev.
2. Članica lahko vložniku odkloni izdajo vnaprejšnje odločitve, kadar se vprašanje, postavljeno v vlogi:
  - (a) že obravnava v zadevi vložnika pred katero koli vladno agencijo, pritožbenim ali rednim sodiščem ali
  - (b) je o vprašanju že odločilo katero koli pritožbeno ali redno sodišče.
3. Vnaprejšnja odločitev velja za razumno obdobje po njeni izdaji, razen če se spremenijo zakonodaja, dejstva ali okoliščine, na katerih temelji navedena odločitev.
4. Kadar članica prekliče, spremeni ali razveljavi vnaprejšnjo odločitev, vložniku pošlje pisno obvestilo, v katerem navede ustrezna dejstva in razloge za svojo odločitev. Članica lahko vnaprejšnjo odločitev z retroaktivnim učinkom prekliče, spremeni ali razveljavi le, kadar je odločitev temeljila na nepopolnih, netočnih, napačnih ali zavajajočih informacijah.
5. Vnaprejšnja odločitev, ki jo izda članica, je za to članico zavezujoča v zvezi z vložnikom, ki je vložil vlogo. Članica lahko določi, da je vnaprejšnja odločitev zavezujoča za vložnika.
6. Vsaka članica objavi vsaj:
  - (a) zahteve glede vloge za vnaprejšnjo odločitev, vključno z informacijami, ki jih je treba zagotoviti, in obliko;
  - (b) rok, v katerem bo izdala vnaprejšnjo odločitev, in
  - (c) obdobje, za katerega velja vnaprejšnja odločitev.
7. Vsaka članica na pisno zahtevo vložnika zagotovi pregled vnaprejšnje odločitve ali odločitve za preklic, spremembo ali razveljavitev vnaprejšnje odločitve <sup>(1)</sup>.

<sup>(1)</sup> V skladu s tem odstavkom: (a) lahko pregled pred ali po izvršitvi odločitve opravi uradnik, urad ali organ, ki je odločitev izdal, višji ali neodvisen upravni organ ali pravosodni organ in (b) se od članice ne zahteva, da vložniku zagotovi uporabo sredstev iz odstavka 1 člena 4.



8. Vsaka članica si prizadeva javno objaviti vse informacije o vnaprejšnjih odločitvah, za katere meni, da so bistvenega pomena za druge zainteresirane strani, pri tem pa upošteva potrebo po varovanju zaupnih poslovnih informacij.
9. Opredelitev pojmov in področje uporabe:
  - (a) vnaprejšnja odločitev je pisna odločitev, ki jo članica izda vložniku pred uvozom blaga, zajetega v vlogi, in ki določa, kako bo članica ob uvozu obravnavala blago v zvezi s:
    - (i) tarifno uvrstitvijo blaga in
    - (ii) poreklom blaga <sup>(1)</sup>;
  - (b) poleg vnaprejšnjih odločitev, opredeljenih v pododstavku (a), so članice pozvane k izdaji vnaprejšnjih odločitev o:
    - (i) primerni metodi ali merilih za določanje carinske vrednosti na podlagi posebnega sklopa dejstev in o uporabi te metode ali meril;
    - (ii) veljavnosti zahtev članice za oprostitev ali izvzetje od plačila carin;
    - (iii) uporabi zahtev članice za kvote, vključno s tarifnimi kvotami, in
    - (iv) vseh dodatnih zadevah, za katere se članici zdi primerno izdati vnaprejšnjo odločitev;
  - (c) vložnik je izvoznik, uvoznik ali katera koli druga oseba z utemeljenim razlogom ali njen zastopnik;
  - (d) članica lahko zahteva, da ima vložnik na njenem ozemlju pravnega zastopnika ali registracijo. Kolikor je to mogoče, take zahteve ne omejujejo kategorij oseb, ki imajo pravico zaprositi za vnaprejšnje odločitve, in upoštevajo se zlasti posebne potrebe malih in srednjih podjetij. Te zahteve so jasne in pregledne in niso sredstvo za samovoljno ali neupravičeno diskriminacijo.

#### Člen 4

#### **Pritožbeni postopki in postopki za pregled**

1. Vsaka članica zagotovi, da ima na njenem ozemlju vsaka oseba, ki ji carina izda upravno odločitev <sup>(2)</sup>, pravico do:
  - (a) upravne pritožbe ali pregleda, ki ga opravi upravni organ, ki je višji ali neodvisen od uradnika ali urada, ki je izdal odločitev;  
  
in/ali
  - (b) sodne pritožbe zoper odločitev ali sodnega pregleda odločitve.

<sup>(1)</sup> Šteje se, da je lahko vnaprejšnja odločitev o poreklu blaga presoja porekla za namene Sporazuma o pravilih o poreklu blaga, če odločitev izpolnjuje zahteve iz tega sporazuma in Sporazuma o pravilih o poreklu blaga. Prav tako je lahko presoja porekla na podlagi Sporazuma o pravilih o poreklu blaga vnaprejšnja odločitev o poreklu blaga za namene tega sporazuma, če odločitev izpolnjuje zahteve iz obeh sporazumov. Če so zahteve iz tega člena izpolnjene, se od članic ne zahteva, da poleg dogovorov, uvedenih v skladu s Sporazumom o pravilih o poreklu blaga, v zvezi s presojo porekla uvedejo ločene dogovore.

<sup>(2)</sup> Upravna odločitev v tem členu pomeni odločitev s pravnim učinkom, ki vpliva na pravice in obveznosti določene osebe v posamezni zadevi. Velja, da upravna odločitev v tem členu zajema upravno ukrepanje v smislu člena X GATT 1994 ali upravno neukrepanje ali nesprejetje upravne odločitve, kot je določeno v notranjem pravu in pravnem sistemu članice. Članice lahko namesto pravice do pritožbe ali pregleda iz pododstavka 1(a) za rešitev težave upravnega neukrepanja ali nesprejetja upravne odločitve vzdržujejo alternativen upravni mehanizem ali pravno sredstvo, prek katerega se carinskemu organu naloži takojšnja izdaja upravne odločitve.

2. Zakonodajna članica lahko zahteva, da se upravni pritožbeni postopek ali pregled začne pred sodnim pritožbenim postopkom ali pregledom.
3. Vsaka članica zagotovi, da se njeni pritožbeni postopki ali postopki za pregled opravijo brez diskriminacije.
4. Vsaka članica zagotovi, da ima vložnik v primeru, da odločitev o pritožbi ali pregledu iz pododstavka 1(a) ni sprejeta:
  - (a) v rokih, določenih v zakonih ali predpisih članice, ali
  - (b) brez nepotrebnega odlašanja,pravico do nadaljnje pritožbe zoper upravni ali pravosodni organ ali do nadaljnjega pregleda s strani upravnega ali pravosodnega organa ali do kakršnih koli drugih pravnih sredstev pred pravosodnim organom <sup>(1)</sup>.
5. Vsaka članica zagotovi, da se osebi iz odstavka 1 sporočijo razlogi za upravno odločitev in se ji s tem omogoči, da po potrebi uporabi pritožbene postopke ali postopke za pregled.
6. Vsaka članica je pozvana, da določbe tega člena uporablja za upravne odločitve, ki jih izda ustrezna obmejna agencija, ki ni carinski organ.

#### Člen 5

#### **Drugi ukrepi za povečanje nepristranskosti, nediskriminacije in preglednosti**

1. Notifikacije za okrepljene kontrole ali preglede

Kadar članica vzpostavi ali vzdržuje sistem izdajanja notifikacij ali smernic za svoje zadevne organe za zvišanje ravni kontrol ali pregledov na meji v zvezi z živili, pijačami ali krmo, zajetimi v notifikaciji ali smernicah za varovanje življenja ali zdravja človeka, živali ali rastlin na njenem ozemlju, se za izdajo, ukinitvev ali začasni preklic teh obvestil ali smernic uporabljajo naslednje določbe:

  - (a) če je to primerno, lahko članica notifikacijo ali smernice izda na podlagi tveganja;
  - (b) članica lahko izda notifikacijo ali smernice, ki se enotno uporabljajo samo za tiste vstopne točke, kjer veljajo sanitarni in fitosanitarni pogoji, na katerih temeljijo notifikacija ali smernice;
  - (c) članica nemudoma ukine ali začasno preklic notifikacijo ali smernice, če okoliščine, zaradi katerih jih je izdala, ne obstajajo več ali če za spremenjene okoliščine zadoščajo ukrepi, ki manj omejujejo trgovino, in
  - (d) če se članica odloči ukiniti ali začasno preklicati notifikacijo ali smernice, na lahko dostopnem mestu nemudoma in brez diskriminacije objavi obvestilo o njihovi ukinitvi ali začasnem preklicu, če je to primerno, ali obvesti članico izvoznico ali uvoznika.
2. Zadržanje

Če se blago, prijavljeno za uvoz, zadrži zaradi carinskega pregleda ali pregleda drugega pristojnega organa, članica o tem nemudoma obvesti prevoznika ali uvoznika.
3. Preskusni postopki
  - 3.1 Članica lahko na zahtevo odobri drugi preskus, če je rezultat prvega preskusa vzorca, odvzetega ob prihodu blaga, prijavljenega za uvoz, neugoden.

<sup>(1)</sup> Nič v tem odstavku članici ne preprečuje, da v skladu s svojimi zakoni in predpisi upravni molk glede pritožbe ali pregleda prizna kot odločitev v korist vložnika.

- 3.2 Članica na lahko dostopnem mestu brez diskriminacije objavi ime in naslov katerega koli laboratorija, kjer se lahko opravi preskus, ali uvozniku te informacije zagotovi ob odobritvi drugega preskusa iz odstavka 3.1.
- 3.3 Članica v zvezi s sprostitvijo in carinjenjem blaga upošteva rezultate drugega preskusa, če je bil ta opravljen v skladu z odstavkom 3.1, in lahko sprejme rezultate takega preskusa, če je to primerno.

#### Člen 6

#### **Določbe o pristojbinah in dajatvah, uvedenih na uvoz in izvoz ali povezanih z uvozom in izvozom, ter kazni**

1. Splošne določbe o pristojbinah in dajatvah, uvedenih na uvoz in izvoz ali povezanih z uvozom in izvozom
  - 1.1 Določbe odstavka 1 se uporabljajo za vse pristojbine in dajatve, razen za uvozne in izvozne dajatve ter davke iz člena III GATT 1994, ki jih članice uvedejo na uvoz ali izvoz blaga ali v zvezi z uvozom ali izvozom blaga.
  - 1.2 Informacije o pristojbinah in dajatvah se objavijo v skladu s členom 1. Te informacije vključujejo pristojbine in dajatve, ki se bodo uporabljale, razloge za uvedbo takih pristojbin in dajatev, odgovorni organ ter čas in način plačila teh pristojbin in dajatev.
  - 1.3 Med objavo novih ali spremenjenih pristojbin in dajatev ter njihovim začetkom veljavnosti se predvidi ustrezno obdobje, razen v izjemnih okoliščinah. Take pristojbine in dajatve se ne uporabljajo, dokler se ne objavijo informacije o njih.
  - 1.4 Vsaka članica redno pregleduje svoje pristojbine in dajatve, da bi zmanjšala njihovo število in raznolikost, kjer je to mogoče.
2. Posebne določbe o pristojbinah in dajatvah za postopke carinjenja, uvedenih za uvoz in izvoz ali povezanih z uvozom in izvozom  
Pristojbine in dajatve za postopke carinjenja:
  - (i) so omejene na znesek, ki je enakvreden približnim stroškom storitev, opravljenih za posamičen zadeven uvoz ali izvoz ali v zvezi z njim, ter
  - (ii) se ne zahteva, da so povezane s posamičnim uvozom ali izvozom, če so zaračunane za storitve, ki so tesno povezane s postopki carinjenja blaga.
3. Kazenske določbe
  - 3.1 Za nemene odstavka 3 izraz „kazni“ pomeni kazni, ki jih carinska uprava članice naloži za kršitve carinskih zakonov, predpisov ali postopkovnih zahtev članice.
  - 3.2 Vsaka članica zagotovi, da se kazni za kršitev carinskega zakona, predpisa ali postopkovne zahteve naložijo samo osebi(-am), odgovorni(-m) za kršitev v skladu z zakoni članice.
  - 3.3 Naložena kazen je odvisna od dejstev in okoliščin posameznega primera ter je sorazmerna s stopnjo in resnostjo kršitve.
  - 3.4 Vsaka članica zagotovi izvajanje ukrepov za preprečevanje:
    - (a) navzkrižja interesov pri odmeri in pobiranju kazni in dajatev ter
    - (b) spodbud za odmero ali pobiranje kazni, ki niso v skladu z odstavkom 3.3.
  - 3.5 Vsaka članica zagotovi, da se v primeru naložitve kazni za kršitev carinskih zakonov, predpisov ali postopkovnih zahtev osebi(-am), ki ji(-m) je naložena kazen, predloži pisna obrazložitev, v kateri sta navedena narava kršitve in veljavna zakonodaja, predpis ali postopek, na podlagi katerega je bil predpisan znesek ali obseg kazni za kršitev.

- 3.6 Če oseba carinski upravi članice prostovoljno razkrije okoliščine kršitve carinskega zakona, predpisa ali postopkovne zahteve, preden carinska uprava to kršitev odkrije, je članica pozvana, da to dejstvo pri določitvi kazni za navedeno osebo upošteva kot morebitno olajševalno okoliščino, če je to primerno.
- 3.7 Določbe tega odstavka veljajo za kazni za tranzitni promet iz odstavka 3.1.

## Člen 7

### Sprostitev in carinjenje blaga

1. Obdelava pred prihodom
  - 1.1 Vsaka članica uvede ali vzdržuje postopke, ki omogočajo predložitev uvoznih dokumentov in drugih zahtevanih informacij, vključno z manifesti, da lahko njihovo obdelavo začne pred prihodom blaga, da bi pospešila sprostitev blaga ob prihodu.
  - 1.2 Če je to primerno, vsaka članica omogoči vnaprejšnjo predložitev dokumentov v elektronski obliki, da se lahko obdelajo pred prihodom blaga.
2. Elektronsko plačevanje

Kolikor je to mogoče, vsaka članica uvede ali vzdržuje postopke, ki omogočajo elektronsko plačevanje carin, davkov, pristojbin in dajatev, ki jih carina pobira ob uvozu in izvozu.
3. Ločitev sprostite od dokončne določitve carin, davkov, pristojbin in dajatev
  - 3.1 Vsaka članica uvede ali vzdržuje postopke, ki omogočajo sprostitev blaga pred dokončno določitvijo carin, davkov, pristojbin in dajatev, če ti niso določeni pred prihodom blaga ali ob njegovem prihodu, ali čim prej po prihodu in pod pogojem, da so izpolnjene vse druge zakonske zahteve.
  - 3.2 Članica lahko kot pogoj za tako sprostitev zahteva:
    - (a) plačilo carin, davkov, pristojbin in dajatev, določenih pred prihodom blaga ali ob njegovem prihodu, ter zavarovanje za kakršen koli znesek, ki še ni določen, v obliki varščine, pologa ali drugega primernega instrumenta, določenega z zakonodajo in predpisi članice, ali
    - (b) zavarovanje v obliki varščine, pologa ali drugega primernega instrumenta, določenega z zakonodajo in predpisi članice.
  - 3.3 Tako zavarovanje ni višje od zneska, ki ga članica na koncu zahteva za plačilo carin, davkov, pristojbin in dajatev za blago, ki ga pokriva zavarovanje.
  - 3.4 Če se odkrije kaznivo dejanje, ki zahteva naložitev denarnih kazni ali glob, se lahko za te kazni in globe zahteva zavarovanje.
  - 3.5 Zavarovanje iz odstavkov 3.2 in 3.4 se sprost, ko ni več potrebno.
  - 3.6 Nobena od teh določb ne vpliva na pravico članice, da pregleda, zadrži, zaseže ali odvzame blago ali z njim ravna na kakršen koli način, ki sicer ni neskladen s pravicami in obveznostmi članic STO.
4. Obvladovanje tveganj
  - 4.1 Vsaka članica v skladu z možnostmi vzpostavi ali vzdržuje sistem obvladovanja tveganj za carinske kontrole.
  - 4.2 Vsaka članica zasnuje in uporablja postopke obvladovanja tveganj tako, da prepreči samovoljno ali neupravičeno diskriminacijo ali prikrito omejevanje mednarodne trgovine.

- 4.3 Vsaka članica carinske kontrole in, kolikor je to možno, druge pomembne vrste kontrol na mejah osredotoči na pošiljke z visokim tveganjem ter pospeši sprostitev pošilk z nizkim tveganjem. Članica lahko tudi naključno izbere pošiljke za take kontrole v okviru svojega obvladovanja tveganj.
- 4.4 Vsaka članica obvladovanje tveganj izvaja na podlagi ocene tveganja z uporabo ustreznih meril za izbiro. Taka merila lahko med drugim vključujejo oznako harmoniziranega sistema, naravo in opis blaga, državo porekla, državo, iz katere je bilo blago odposlano, vrednost blaga, evidenco o skladnosti trgovcev in vrsto prevoznega sredstva.
5. Revizija po carinjenju
- 5.1 Da bi se pospešila sprostitev blaga, vsaka članica uvede ali vzdržuje revizije po carinjenju za zagotovitev skladnosti s carinskimi in drugimi povezanimi zakoni in predpisi.
- 5.2 Vsaka članica na podlagi ocene tveganja, ki lahko vključuje ustrezna merila za izbiro, izbere osebo ali pošiljko za revizijo po carinjenju. Vsaka članica revizije po carinjenju opravi na pregleden način. Kadar je bila oseba vključena v revizijski postopek in so bili doseženi prepričljivi rezultati, članica osebi, katere evidenca je bila revidirana, nemudoma notificira te rezultate, njene pravice in obveznosti ter razloge za take rezultate.
- 5.3 Informacije, zbrane v okviru revizije po carinjenju, se lahko uporabijo v nadaljnjih upravnih ali sodnih postopkih.
- 5.4 Članice rezultate revizije po carinjenju po potrebi uporabijo pri obvladovanju tveganj.
6. Ugotavljanje in objava povprečnega trajanja postopka sprostitve
- 6.1 Članice so pozvane, da redno in dosledno merijo in objavljajo svoje povprečno trajanje postopka sprostitve blaga, pri tem pa uporabljajo orodja, kot je Študija o trajanju postopka sprostitve blaga Svetovne carinske organizacije (v nadaljnjem besedilu tega sporazuma: WCO) <sup>(1)</sup>.
- 6.2 Članice so pozvane, da svoje izkušnje z merjenjem povprečnega trajanja postopka sprostitve delijo z odborom, vključno z uporabljenimi metodologijami, ugotovljenimi ozkimi grli in morebitnimi posledičnimi učinki na učinkovitost.
7. Ukrepi za olajševanje trgovine za pooblaščen subjekte
- 7.1 Vsaka članica za subjekte, ki izpolnjujejo določena merila (v nadaljnjem besedilu: pooblaščen subjekt), v skladu z odstavkom 7.3 zagotovi dodatne ukrepe za olajševanje trgovine v zvezi z uvoznimi, izvoznimi ali tranzitnimi formalnostmi in postopki. Namesto tega lahko članica take ukrepe za olajševanje trgovine nudi v okviru carinskih postopkov, ki so na splošno na voljo vsem subjektom, in ji v tem primeru ni treba vzpostaviti ločenega sistema.
- 7.2 Opredeljena merila za status pooblaščenega subjekta so povezana s skladnostjo z zahtevami, določenimi v zakonih, predpisih ali postopkih članice, ali s tveganjem neskladnosti z njimi.
- (a) Taka merila se objavijo in lahko vključujejo:
- (i) ustrezno evidenco o skladnosti s carinskimi in drugimi povezanimi zakoni in predpisi;
  - (ii) sistem vodenja evidenc, ki omogoča potrebne notranje kontrole;
  - (iii) finančno solventnost, vključno z zagotovitvijo ustrezne varščine ali zavarovanja, kjer je to primerno, in
  - (iv) varnost dobavne verige.

<sup>(1)</sup> Vsaka članica lahko določi obseg in metodologijo za merjenje povprečnega trajanja postopka sprostitve v skladu s svojimi potrebami in zmogljivostmi.

- (b) Taka merila:
- (i) se ne oblikujejo ali uporabljajo tako, da omogočajo ali ustvarjajo samovoljno ali neupravičeno diskriminacijo med subjekti, kadar prevladujejo enaki pogoji, in
  - (ii) čim manj omejujejo sodelovanje malih in srednjih podjetij.
- 7.3 Ukrepi za olajševanje trgovine, zagotovljeni v skladu z odstavkom 7.1, vključujejo vsaj tri izmed naslednjih ukrepov <sup>(1)</sup>:
- (a) primerno nizke zahteve glede dokumentov in podatkov;
  - (b) primerno nizke stopnje fizičnih pregledov in preiskav;
  - (c) primerno hiter postopek sprostitve;
  - (d) odloženo plačilo carin, davkov, pristojbin in dajatev;
  - (e) uporaba skupnih ali zmanjšanih zavarovanj;
  - (f) ena carinska deklaracija za celoten uvoz ali izvoz v danem obdobju in
  - (g) sprostitev blaga v prostorih pooblaščenega subjekta ali na drugem kraju, ki ga odobrijo carinski organi.
- 7.4 Članice so pozvane, da na podlagi mednarodnih standardov razvijejo sisteme za pooblaščen subjekte, kadar taki standardi obstajajo, razen če bi bili ti neustrezno ali neučinkovito sredstvo za doseganje legitimnih ciljev.
- 7.5 Da bi članice okrepile ukrepe za olajševanje trgovine, ki se zagotavljajo subjektom, drugim članicam dajo možnost, da se dogovorijo o vzajemnem priznavanju sistemov za pooblaščen subjekte.
- 7.6 Članice si v okviru odbora izmenjajo pomembne informacije o veljavnih sistemih za pooblaščen subjekte.
8. Pospešene pošiljke
- 8.1 Vsaka članica uvede ali vzdržuje postopke, ki omogočajo hitro sprostitev vsaj tistega blaga, ki je prispelo z zračnim prevozom, osebam, ki so zaprosile za tako obravnavo, hkrati pa vzdržuje carinsko kontrolo <sup>(2)</sup>. Če članica uporablja merila <sup>(3)</sup> za določitev, kdo lahko zaprosi za tako obravnavo, lahko v objavljenih merilih zahteva, da vložnik izpolni naslednje pogoje za obravnavo pospešenih pošiljk, kot je opisana v odstavku 8.2:
- (a) zagotovi ustrezno infrastrukturo in plačilo carinskih stroškov, povezanih s carinjenjem pospešenih pošiljk, kadar vložnik izpolni zahteve članice za tako carinjenje v namenskem objektu;
  - (b) pred prihodom pospešene pošiljke predloži informacije, potrebne za sprostitev;
  - (c) se ocenjene pristojbine omejijo na znesek, ki je enakovreden približnim stroškom storitev, opravljenih v okviru obravnave iz odstavka 8.2;
  - (d) vzdržuje visoko raven nadzora nad pospešenimi pošiljkami z zagotovitvijo notranje varnosti, logistike in tehnologije za sledenje od prevzema do izročitve;
  - (e) pospešeno pošiljko zagotovi od prevzema do izročitve;
  - (f) prevzame odgovornost za plačilo vseh carin, davkov, pristojbin in dajatev za blago carinskemu organu;

<sup>(1)</sup> Za ukrep iz pododstavkov od 7.3(a) do (g) se šteje, da je pooblaščen subjektom zagotovljen, če je na splošno na voljo vsem subjektom.

<sup>(2)</sup> Če članica že uporablja postopek, ki vključuje obravnavo iz odstavka 8.2, ta določba ne zahteva, da članica uvede ločene postopke za pospešeno sprostitev.

<sup>(3)</sup> Če obstajajo taka merila za uporabo, dopolnjujejo zahteve članice za postopke v zvezi z blagom ali pošiljkami, ki prispejo z letalskim prevozom.

- (g) je doslej vedno ravnal v skladu s carinskimi in drugimi povezanimi zakoni in predpisi;
- (h) izpolnjuje druge pogoje, neposredno povezane z učinkovitim izvrševanjem zakonov, predpisov in postopkovnih zahtev članice, ki se nanašajo posebej na zagotavljanje obravnave iz odstavka 8.2.
- 8.2 Članice ob upoštevanju odstavkov 8.1 in 8.3:
- (a) čim bolj zmanjšajo zahteve glede dokumentov, potrebnih za sprostitev pospešenih pošiljk, v skladu z odstavkom 1 člena 10 in, kolikor je to mogoče, za nekatere pošiljke zagotovijo možnost sprostitev na podlagi enkratne predložitve informacij;
- (b) zagotovijo, da se pospešene pošiljke v normalnih okoliščinah sprostijo čim prej po prihodu, če so bile predložene informacije, potrebne za sprostitev;
- (c) si za pošiljke s kakršno koli težo ali vrednostjo prizadevajo uporabljati obravnavo iz pododstavkov (a) in (b) ob priznavanju, da lahko članica zahteva dodatne postopke za vnos, vključno z deklaracijami in dokazili ter plačilom dajatev in davkov, in omeji tako obravnavo na podlagi vrste blaga, vendar ne na blago nizke vrednosti, kot so dokumenti, ter
- (d) kolikor je to mogoče, določijo *de minimis* vrednost pošiljke ali obdavčljivi znesek, za katerega se carine in davki ne bodo pobirali, razen nekaterega predpisanega blaga. Ta določba ne velja za notranje davke, kot so davek na dodano vrednost in trošarine, ki se za uvoz uporabljajo v skladu s členom III GATT 1994.
- 8.3 Nobena določba odstavkov 8.1 in 8.2 ne vpliva na pravico članice, da pregleda, zadrži, zaseže ali odvzame blago, zavrne njegov vstop ali opravi revizije po carinjenju, vključno v zvezi z uporabo sistemov za obvladovanje tveganj. Poleg tega nobena določba odstavkov 8.1 in 8.2 članici ne preprečuje, da kot pogoj za sprostitev zahteva predložitev dodatnih informacij in izpolnitev zahtev glede neavtomatičnega izdajanja dovoljenj.
9. Pokvarljivo blago <sup>(1)</sup>
- 9.1 Da bi se preprečila nepotrebna izguba ali kvarjenje pokvarljivega blaga in pod pogojem, da so izpolnjene vse zakonske zahteve, vsaka članica zagotovi, da se pokvarljivo blago sprost:
- (a) v normalnih okoliščinah v najkrajšem možnem času in
- (b) v izrednih okoliščinah izven delovnega časa carinskih in drugih zadevnih organov, če je to primerno.
- 9.2 Pri načrtovanju morebitnih pregledov, ki bi lahko bili potrebni, vsaka članica zagotovi, da ima pokvarljivo blago ustrezno prednost.
- 9.3 Vsaka članica poskrbi za ustrezno hrambo pokvarljivega blaga, ki čaka na sprostitev, ali uvozniku dovoli, da poskrbi za tako hrambo. Članica lahko zahteva, da vsak objekt za shranjevanje, ki ga je izbral uvoznik, odobrijo ali določijo njeni zadevni organi. Za prevoz blaga do navedenih objektov za shranjevanje, vključno z dovoljenji za subjekt, ki opravi tak prevoz blaga, se lahko po potrebi zahteva odobritev ustreznih organov. Članica na zahtevo uvoznika zagotovi izvedbo kakršnih koli postopkov, potrebnih za sprostitev v navedenih objektih za shranjevanje, če je to izvedljivo in v skladu z nacionalno zakonodajo.
- 9.4 Če pri sprostitvi pokvarljivega blaga pride do daljših zamud, članica uvoznica na pisno zahtevo sporoči razloge za zamudo, kolikor je to mogoče.

## Člen 8

### Sodelovanje obmejnih agencij

1. Vsaka članica zagotovi, da njeni organi in agencije, odgovorni za kontrole na mejah in postopke v zvezi z uvozom, izvozom in tranzitom blaga, sodelujejo med sabo in usklajujejo svoje dejavnosti, da bi olajšali trgovino.

<sup>(1)</sup> V tej določbi pokvarljivo blago pomeni blago, ki se zaradi svojih naravnih značilnosti hitro pokvari, zlasti če se ne hrani v ustreznih pogojih.

2. Kolikor je to mogoče in izvedljivo, vsaka članica pod medsebojno dogovorjenimi pogoji sodeluje z drugimi članicami, s katerimi si deli mejo, da bi se uskladili postopki na mejnih prehodih in s tem olajšala čezmejna trgovina. Tako sodelovanje in usklajevanje lahko vključuje:
  - (a) uskladitev delovnih dni in delovnega časa;
  - (b) uskladitev postopkov in formalnosti;
  - (c) razvoj in uporaba skupnih objektov;
  - (d) skupne kontrole;
  - (e) vzpostavitev mejnih kontrolnih točk za enkratno kontrolo.

#### Člen 9

### Gibanje blaga, namenjenega za uvoz, pod carinskim nadzorom

Vsaka članica dovoli, kolikor je to mogoče in če so izpolnjene vse zakonske zahteve, da se blago, namenjeno za uvoz, pod carinskim nadzorom giblje po njenem ozemlju od carinskega urada vstopa do drugega carinskega urada na njenem ozemlju, kjer bo opravljena sprostitev ali carinjenje tega blaga.

#### Člen 10

### Formalnosti, povezane z uvozom, izvozom in tranzitom

1. Formalnosti in zahteve glede dokumentov
  - 1.1 Da bi se čim bolj zmanjšali pogostost in zapletenost uvoznih, izvoznih in tranzitnih formalnosti ter zmanjšale in poenostavile zahteve glede dokumentov za uvoz, izvoz in tranzit, vsaka članica ob upoštevanju legitimnih ciljev politik in drugih dejavnikov, kot so spremenjene okoliščine, pomembne nove informacije, poslovne prakse, razpoložljivost tehnik in tehnologije, mednarodne dobre prakse in informacije zainteresiranih strani, pregleduje take formalnosti in zahteve glede dokumentov ter na podlagi rezultatov pregleda ustrezno zagotovi, da so take formalnosti in zahteve glede dokumentov:
    - (a) uvedene in/ali se uporabljajo s ciljem hitre sprostitev in carinjenja blaga, zlasti pokvarljivega blaga;
    - (b) uvedene in/ali se uporabljajo tako, da prispevajo k skrajšanju časa in zmanjšanju stroškov skladnosti za trgovce in subjekte;
    - (c) ukrep, ki najmanj omejuje trgovino, če sta na voljo dva ali več alternativnih ukrepov za uresničitev zadevnega cilja ali ciljev politike, in
    - (d) odpravljene, vključno z njihovimi deli, če niso več potrebne.
  - 1.2 Odbor razvija ustrezne postopke za izmenjavo pomembnih informacij in dobrih praks med članicami.
2. Sprejemanje kopij
  - 2.1 Če je to primerno, si vsaka članica prizadeva sprejemati papirne ali elektronske kopije dokazil, potrebnih za uvozne, izvozne ali tranzitne formalnosti.
  - 2.2 Če vladna agencija članice že ima izvirnik takega dokumenta, katera koli druga agencija navedene članice namesto izvirnika sprejme papirno ali elektronsko kopijo, ki ji jo pošlje agencija, ki ima izvirnik dokumenta, če je to primerno.



- 2.3 Članica kot pogoj za uvoz ne zahteva izvirnika ali kopije izvoznih deklaracij, predloženih carinskim organom članice izvoznice <sup>(1)</sup>.
3. Uporaba mednarodnih standardov
- 3.1 Članice so pozvane k uporabi ustreznih mednarodnih standardov ali njihovih delov kot podlage za svoje uvozne, izvozne ali tranzitne formalnosti in postopke, če v tem sporazumu ni določeno drugače.
- 3.2 Članice so pozvane, da v okviru svojih možnosti sodelujejo pri pripravi in rednem pregledovanju pomembnih mednarodnih standardov ustreznih mednarodnih organizacij.
- 3.3 Odbor razvija ustrezne postopke za izmenjavo pomembnih informacij o izvajanju mednarodnih standardov in dobrih praks v zvezi s tem med članicami. Poleg tega lahko ustrezne mednarodne organizacije povabi na pogovor o njihovem delu v zvezi z mednarodnimi standardi. Odbor lahko po potrebi določi posebne standarde, ki so še posebej pomembni za članice.
4. Enotno okno
- 4.1 Članice si prizadevajo za uvedbo ali vzdrževanje enotnega okna, ki trgovcem omogoča, da sodelujočim organom ali agencijam zahtevane dokumente in/ali podatke za uvoz, izvoz ali tranzit blaga predložijo prek enotne vstopne točke. Potem ko sodelujoči organi ali agencije pregledajo dokumente in/ali podatke, rezultate pravočasno notificirajo vložnikom prek enotnega okna.
- 4.2 Če so bili zahtevani dokumenti in/ali podatki že prejeti prek enotnega okna, sodelujoči organi ali agencije ne zahtevajo istih dokumentov in/ali podatkov, razen v izjemnih okoliščinah in v primeru drugih omejenih izjem, ki se objavijo.
- 4.3 Članice odboru notificirajo podrobne podatke o delovanju enotnega okna.
- 4.4 Članice uporabljajo informacijsko tehnologijo v podporo enotnemu oknu, kolikor je to mogoče in izvedljivo.
5. Predodpremne kontrole
- 5.1 Članice ne zahtevajo uporabe predodpremnih kontrol v zvezi s tarifno uvrstitvijo in carinskim vrednotenjem.
- 5.2 Brez poseganja v pravice članic, da uporabljajo druge vrste predodpremnih kontrol, ki niso zajete v odstavku 5.1, so članice pozvane, naj ne uvedejo ali uporabljajo novih zahtev v zvezi z uporabo teh kontrol <sup>(2)</sup>.
6. Uporaba carinskih posrednikov
- 6.1 Brez poseganja v pomembne politične pomisleke nekaterih članic, ki za carinske posrednike trenutno ohranjajo posebno vlogo, članice po začetku veljavnosti tega sporazuma ne uvedejo obvezne uporabe carinskih posrednikov.
- 6.2 Vsaka članica odbor notificira o svojih ukrepih v zvezi z uporabo carinskih posrednikov in te ukrepe objavi. Takoj notificira in objavi tudi kakršne koli poznejše spremembe teh ukrepov.
- 6.3 Članice v zvezi z izdajanjem dovoljenj carinskim posrednikom uporabljajo pregledna in objektivna pravila.
7. Skupni postopki na mejah in enotne zahteve glede dokumentov
- 7.1 Vsaka članica ob upoštevanju odstavka 7.2 uporablja skupne carinske postopke in enotne zahteve glede dokumentov za sprostitvev in carinjenje blaga na svojem celotnem ozemlju.

<sup>(1)</sup> Nič v tem odstavku članici ne preprečuje, da bi zahtevala dokumente, kot so potrdila, dovoljenja ali licence, kot pogoj za uvoz nadzorovanega ali reguliranega blaga.

<sup>(2)</sup> Ta odstavek se nanaša na predodpremne kontrole, zajete v Sporazumu o predodpremni kontroli, in ne preprečuje predodpremnih kontrol za sanitarne in fitosanitarne namene.

- 7.2 Nobena določba tega člena članici ne preprečuje:
- (a) določitve različnih postopkov in zahtev v zvezi z dokumenti na podlagi narave in vrste blaga ali njegovega prevoznega sredstva;
  - (b) določitve različnih postopkov in zahtev v zvezi z dokumenti za blago na podlagi obvladovanja tveganj;
  - (c) določitve različnih postopkov in zahtev v zvezi z dokumenti zaradi zagotovitve popolnega ali delnega izvzetja od plačila uvoznih dajatev ali davkov;
  - (d) uporabe elektronske vložitve ali obdelave ali
  - (e) določitve različnih postopkov in zahtev v zvezi z dokumenti v skladu s Sporazumom o uporabi sanitarnih in fitosanitarnih ukrepov.
8. Zavrnjeno blago
- 8.1 Kadar pristojni organ članice zavrne blago, predloženo za uvoz, zaradi njegove neskladnosti s predpisanimi sanitarnimi ali fitosanitarnimi predpisi ali tehničnimi predpisi, članica ob upoštevanju svojih zakonov in predpisov in v skladu z njimi uvozniku dovoli, da ponovno pošlje ali vrne zavrnjeno blago izvozniku ali drugi osebi, ki jo je določil izvoznik.
- 8.2 Če je uvozniku dana možnost iz odstavka 8.1 in jo ta ne izkoristi v razumnem roku, lahko pristojni organ sprejme drugačne ukrepe v zvezi s takim neskladnim blagom.
9. Začasni uvoz blaga ter aktivno in pasivno oplemenitenje
- 9.1 Začasni uvoz blaga
- Vsaka članica v skladu s svojimi zakoni in predpisi dovoli, da se blago vnese na njeno carinsko območje pogojno popolnoma ali delno oproščeno plačila uvoznih dajatev in davkov, če se tako blago v njeno carinsko območje vnese za poseben namen, je namenjeno za ponovni izvoz v določenem obdobju in se ni spremenilo, razen običajnega zmanjšanja vrednosti in izgub zaradi njegove rabe.
- 9.2 Aktivno in pasivno oplemenitenje
- (a) Vsaka članica dovoli aktivno in pasivno oplemenitenje blaga, kot je predvideno v njenih zakonih in predpisih. Blago z dovoljenjem za pasivno oplemenitenje se lahko ponovno uvozi s popolno ali delno oprostitvijo plačila uvoznih dajatev in davkov v skladu z zakoni in predpisi članice.
  - (b) Za namene tega člena izraz „aktivno oplemenitenje“ pomeni carinski postopek, v skladu s katerim so lahko nekatere vrste blaga ob uvozu v carinsko območje članice, pogojno, popolnoma ali delno oproščene plačila uvoznih dajatev in davkov ali upravičene do povračila dajatev, če je tako blago namenjeno za proizvodnjo, predelavo, popravilo in poznejši izvoz
  - (c) Za namene tega člena izraz „pasivno oplemenitenje“ pomeni carinski postopek, v skladu s katerim se lahko blago, ki je v carinskem območju članice v prostem prometu, začasno izvozi za proizvodnjo, predelavo ali popravilo v tujini, nato pa se ponovno uvozi.

## Člen 11

### Prosti tranzit

1. Kakršni koli predpisi ali formalnosti, ki jih članica uvede v zvezi s tranzitnim prometom, se ne:
- (a) vzdržujejo, če okoliščine ali cilji, zaradi katerih so bili sprejeti, ne obstajajo več ali če za spremenjene okoliščine ali cilje zadoščajo razumno dosegljivi ukrepi, ki manj omejujejo trgovino;
  - (b) uporabljajo na način, ki bi pomenil prikrito omejevanje tranzitnega prometa.

2. Tranzitni promet ni pogojen s pobiranjem katerih koli pristojbin ali dajatev, uvedenih v zvezi s tranzitom, razen dajatev za prevoz ali dajatev, ki so sorazmerne z upravnimi stroški, ki nastanejo zaradi tranzita, ali s stroški opravljenih storitev.
3. Članice si ne prizadevajo za prostovoljno omejevanje ali druge podobne ukrepe za tranzitni promet in takega omejevanja ali ukrepov ne uvajajo ali ohranjajo. To ne posega v obstoječe in prihodnje nacionalne predpise in dvostranske ali večstranske sporazume v zvezi z regulacijo prometa, ki so v skladu s pravili STO.
4. Vsaka članica za izdelke, ki bodo v tranzitu prek ozemlja katere koli druge članice, zagotovi obravnavo, ki ni manj ugodna od tiste, ki bi bila zagotovljena takim izdelkom, če bi se ti prevažali od kraja porekla do namembnega kraja, ne da bi pri tem prečkali ozemlje take druge članice.
5. Članice so pozvane k zagotovitvi fizično ločene infrastrukture (kot so pasovi, privezi in podobno) za tranzitni promet, kjer je to izvedljivo.
6. Formalnosti, zahteve glede dokumentov in carinske kontrole v zvezi s tranzitnim prometom ne pomenijo večjega bremena, kot je potrebno za:
  - (a) identifikacijo blaga in
  - (b) zagotovitev izpolnjevanja zahtev glede tranzita.
7. Ko je blago dano v tranzitni postopek in je njegovo gibanje od točke izvora na ozemlju članice odobreno, je oproščeno carinskih dajatev in se obravnava brez nepotrebnih zamud ali omejitev, dokler ne prispe v namembni kraj na ozemlju te članice, kjer se tranzit konča.
8. Članice za blago v tranzitu ne uporabljajo tehničnih predpisov in postopkov ugotavljanja skladnosti v smislu Sporazuma o tehničnih ovirah v trgovini.
9. Članice dopuščajo in zagotavljajo možnost za vnaprejšnjo vložitev in obdelavo dokumentov in podatkov za tranzit pred prihodom blaga.
10. Ko blago v tranzitu prispe do carinskega urada, kjer bo zapustilo ozemlje članice, navedeni urad takoj konča tranzitni postopek, če so izpolnjene vse zahteve v zvezi s tranzitom.
11. Kadar članica za tranzitni promet zahteva zavarovanje v obliki varščine, pologa ali drugega primerne denarnega ali nedenarnega <sup>(1)</sup> instrumenta, je tako zavarovanje omejeno na zagotovitev izpolnjevanja zahtev, ki izhajajo iz takega tranzitnega prometa.
12. Ko članica ugotovi, da so njene zahteve glede tranzita izpolnjene, nemudoma sprosti zavarovanje.
13. Vsaka članica v skladu s svojimi zakoni in predpisi dopušča splošna zavarovanja, ki vključujejo več transakcij istega subjekta, ali podaljšanje zavarovanj za poznejše pošiljke, pri čemer se zavarovanje ne sprosti.
14. Vsaka članica objavi pomembne informacije, ki jih uporablja za določitev zavarovanja, vključno z zavarovanjem za eno transakcijo in zavarovanjem za več transakcij, če se to uporablja.
15. Vsaka članica lahko za tranzitni promet zahteva uporabo carinskih konvojev ali carinskega spremstva le v okoliščinah, ki pomenijo visoko tveganje, ali kadar skladnosti s carinskimi zakoni in predpisi ni mogoče zagotoviti z uporabo zavarovanj. Splošna pravila, ki veljajo za carinske konvoje ali carinsko spremstvo, se objavijo v skladu s členom 1.
16. Članice si prizadevajo za sodelovanje in medsebojno usklajevanje s ciljem okrepiti svobodo tranzita. Tako sodelovanje in usklajevanje lahko med drugim vključuje dogovor o:
  - (a) dajatvah;

<sup>(1)</sup> Nič v tej določbi članici ne preprečuje, da bi vzdrževala obstoječe postopke, po katerih se lahko prevozno sredstvo uporabi kot zavarovanje za tranzitni promet.

- (b) formalnostih in zakonskih zahtevah ter
  - (c) praktičnem delovanju tranzitnih sistemov.
17. Vsaka članica si prizadeva imenovati nacionalnega koordinatorja za tranzit, na katerega se lahko naslovijo vsa vprašanja in predlogi drugih članic v zvezi z dobrim delovanjem tranzitnih postopkov.

## Člen 12

### Carinsko sodelovanje

1. Ukrepi za spodbujanje skladnosti in sodelovanja
  - 1.1 Članice se strinjajo, da je pomembno zagotoviti, da se trgovci zavedajo svojih obveznosti glede skladnosti, spodbujati prostovoljno izpolnjevanje zahtev, da lahko uvozniki v ustreznih okoliščinah sami odpravijo kršitve brez kazni, in uporabljati ukrepe v zvezi s skladnostjo za uvedbo strožjih ukrepov za trgovce, ki ne izpolnjujejo zahtev <sup>(1)</sup>.
  - 1.2 Članice so pozvane k izmenjavi informacij o dobrih praksah na področju zagotavljanja skladnosti s carinskimi predpisi, vključno prek odbora. Članice so pozvane k sodelovanju pri zagotavljanju tehničnih smernic ali pomoči in podpore za krepitev zmogljivosti za namene izvajanja ukrepov za zagotavljanje skladnosti in povečanja njihove učinkovitosti.
2. Izmenjava informacij
  - 2.1 Članice si na zahtevo in ob upoštevanju določb tega člena izmenjajo informacije iz pododstavkov 6.1(b) in/ali (c), da omogočijo preverjanje uvozne ali izvozne deklaracije v določenih primerih, ko obstajajo utemeljeni razlogi za dvom o resničnosti ali točnosti deklaracije.
  - 2.2 Vsaka članica odboru notificira podrobnosti o svoji kontaktni točki za izmenjavo teh informacij.
3. Preverjanje

Članica zahteva informacije šele po tem, ko je opravila ustrezne postopke za preveritev uvozne ali izvozne deklaracije in pregledala ustrezne razpoložljive dokumente.
4. Zahtevek
  - 4.1 Članica prosilka zaproseni članici predloži pisni zahtevek v papirni ali elektronski obliki v medsebojno dogovorjenem uradnem jeziku STO ali drugem medsebojno dogovorjenem jeziku, v zahtevku pa navede:
    - (a) sporno zadevo, vključno z identifikacijsko številko izvozne deklaracije, povezane z zadevno uvozno deklaracijo, če je ta številka na voljo in če je to primerno;
    - (b) namen, za katerega članica prosilka zahteva informacije ali dokumente, skupaj z imeni in kontaktnimi podatki oseb, na katere se zahtevek nanaša, če so ti podatki znani;
    - (c) potrditev <sup>(2)</sup> preveritve, če je to primerno in če to zahteva zaprosena članica;
    - (d) točne informacije ali dokumente, ki jih zahteva;
    - (e) podatke o uradu, ki je vložil zahtevek;
    - (f) sklice na določbe notranjega prava in pravnega sistema članice prosilke, ki urejajo zbiranje, varstvo, uporabo, razkritje, hrambo in uničevanje zaupnih informacij in osebnih podatkov.

<sup>(1)</sup> Skupni cilj takih dejavnosti je zmanjšati pogostost neskladnosti in s tem zmanjšati potrebo po izmenjavi informacij pri izvrševanju.

<sup>(2)</sup> To lahko vključuje ustrezne informacije o preveritvi, opravljeni v skladu z odstavkom 3. Za take informacije se zagotovi raven varstva in zaupnosti, ki jo določi članica, ki je opravila preveritev.

4.2 Če članica prosilka ne more izpolniti zahtev iz katerega koli pododstavka odstavka 4.1, to navede v zahtevku.

5. Varstvo podatkov in zaupnost

5.1 Članica prosilka ob upoštevanju odstavka 5.2:

- (a) pri hrambi vseh informacij ali dokumentov, ki jih zagotovi zaprosena članica, poskrbi za strogo zaupnost ter zagotovi enako raven varstva in zaupnosti, kot jo zahtevata notranje pravo in pravni sistem zaprosene članice in kot je opisana v skladu z pododstavkom 6.1(b) ali (c);
- (b) informacije ali dokumente zagotovi samo carinskim organom, ki se ukvarjajo s sporno zadevo, in uporabi informacije ali dokumente izključno za namen, naveden v zahtevku, razen če se z zaproseno članico pisno dogovori drugače;
- (c) informacij ali dokumentov ne razkrije brez izrecnega pisnega dovoljenja zaprosene članice;
- (d) nepreverjenih informacij ali dokumentov, ki jih je predložila zaprosena članica, nikakor ne uporabi kot odločilni dejavnik za odpravo dvomov;
- (e) spoštuje vse pogoje, ki jih je za posamezni primer določila zaprosena članica v zvezi s hrambo in uničevanjem zaupnih informacij ali dokumentov in osebnih podatkov, ter
- (f) zaproseno članico na zahtevo obvesti o kakršnih koli odločitvah in ukrepih, sprejetih v zvezi z zadevo na podlagi predloženih informacij ali dokumentov.

5.2 Članica prosilka zaradi svojega notranjega prava in pravnega sistema morda ne more izpolniti zahtev iz katerega koli izmed pododstavkov odstavka 5.1. V tem primeru to navede v svojem zahtevku.

5.3 Zaprošena članica za vsak zahtevek in informacije o preveritvi, ki jih prejme v skladu z odstavkom 4, zagotovi vsaj enako raven varstva in zaupnosti, kot jo uporablja za svoje podobne informacije.

6. Zagotavljanje informacij

6.1 Zaprošena članica ob upoštevanju določb tega člena nemudoma:

- (a) pošlje pisni odgovor v papirni ali elektronski obliki;
- (b) zagotovi točne informacije, kot so navedene v uvozni ali izvozni deklaraciji, ali deklaracijo samo, če je ta na voljo, skupaj z opisom ravni varstva in zaupnosti, ki jo zahteva od članice prosilke;
- (c) na zahtevo zagotovi točne informacije, kot so navedene v naslednjih dokumentih, ali dokumente same, predložene v podporo uvozni ali izvozni deklaraciji, če so ti na voljo: trgovinska faktura, seznam pošiljk, potrdilo o poreklu in tovorni list v obliki, v kateri so bili predloženi, tj. papirni ali elektronski, skupaj z opisom ravni varstva in zaupnosti, ki se zahteva od članice prosilke;
- (d) potrdi, da so predloženi dokumenti verodostojne kopije;
- (e) kolikor je to mogoče, zagotovi informacije ali drugače odgovori na zahtevek v 90 dneh od datuma zahtevka.

6.2 Zaprošena članica lahko pred predložitvijo informacij v skladu s svojim notranjim pravom in pravnim sistemom zahteva zagotovilo, da se te informacije ne bodo uporabile kot dokaz v kazenskih preiskavah, sodnih postopkih ali necarinskih postopkih brez njenega izrecnega pisnega dovoljenja. Če članica prosilka ne more izpolniti te zahteve, mora na to opozoriti zaproseno članico.

7. Odložitev ali zavrnitev zahtevka
- 7.1 Zaprošena članica lahko odloži izpolnitev zahtevka za informacije ali ta zahtevek delno ali v celoti zavrne in članico prosilko obvesti o razlogih za odložitev ali zavrnitev, če:
- (a) bi bila izpolnitev zahtevka v nasprotju z javnim interesom, kot je izražen v notranjem pravu in pravnem sistemu zaprošene članice;
  - (b) njena notranje pravo in pravni sistem preprečujeta razkritje informacij. V tem primeru članici prosilki predloži kopijo sklicev na ustrezne posebne določbe;
  - (c) bi predložitev informacij ovirala izvrševanje zakona ali drugače posegala v tekočo upravno ali sodno preiskavo, pregon ali postopek;
  - (d) njena notranje pravo in pravni sistem, ki urejata zbiranje, varstvo, uporabo, razkritje, hrambo in uničevanje zaupnih informacij ali osebnih podatkov, zahtevata soglasje uvoznika ali izvoznika, ki pa soglasja ni dal, ali
  - (e) je zahtevek za informacije prejela po prenehanju veljavnosti zakonske zahteve zaprošene članice glede hrambe dokumentov.
- 7.2 V okoliščinah, navedenih v odstavkih 4.2, 5.2 ali 6.2, se lahko zaprošena članica po svoji presoji odloči, ali bo takemu zahtevku ugodila.
8. Vzajemnost
- Če članica prosilka meni, da ne bi mogla izpolniti podobnega zahtevka, če bi ga vložila zaprošena članica, ali če še ni izvedla določb tega člena, to navede v svojem zahtevku. Zaprošena članica se po svoji presoji odloči, ali bo takemu zahtevku ugodila.
9. Upravno breme
- 9.1 Članica prosilka upošteva posledice za zaprošeno članico v smislu sredstev in stroškov, povezanih z odgovori na zahtevke za informacije. Članica prosilka upošteva sorazmernost med svojim davčnim interesom pri uveljavljanju svojega zahtevka in trdom, ki ga bo morala zaprošena članica vložiti, da bi zagotovila informacije.
- 9.2 Če zaprošena članica od ene ali več članic prosilk prejme neobvladljivo število zahtevkov za informacije ali zahtevek za neobvladljivo količino informacij in teh zahtevkov ne more izpolniti v razumnem roku, lahko eno ali več članic prosilk pozove, naj določijo prednostne informacije, da bi se dogovorile o praktični meji v okviru možnosti zaprošene članice. Če se ne morejo dogovoriti o pristopu, se zaprošena članica na podlagi svoje določitve prednostnih informacij po svoji presoji odloči glede izpolnitve takih zahtevkov.
10. Omejitve
- Od zaprošene članice se ne zahteva, da:
- (a) spremeni obliko svojih uvoznih ali izvoznih deklaracij ali postopkov;
  - (b) zagotovi druge dokumente, ki niso tisti, predloženi skupaj z uvozno ali izvozno deklaracijo, kot je določeno v pododstavku 6.1(c);
  - (c) začne poizvedbe, da bi pridobila informacije;
  - (d) spremeni obdobje hrambe takih informacij;
  - (e) uvede papirne dokumente, če je že uvedla elektronsko obliko dokumentov;
  - (f) prevede informacije;
  - (g) preveri točnost informacij ali
  - (h) zagotovi informacije, ki bi vplivale na legitimne poslovne interese posameznih javnih ali zasebnih podjetij.

11. Nepooblaščen uporaba ali razkritje
  - 11.1 V primeru kakršne koli kršitve pogojev uporabe ali razkritja informacij, izmenjanih v skladu s tem členom, članica prosilka, ki je prejela informacije, zaproseni članici, ki je zagotovila informacije, nemudoma sporoči podrobnosti o taki nepooblaščen uporabi ali razkritju in:
    - (a) sprejme potrebne ukrepe za odpravo kršitve;
    - (b) sprejme potrebne ukrepe za preprečitev morebitnih prihodnjih kršitev in
    - (c) zaproseno članico notificira o ukrepih, sprejetih v skladu s pododstavkoma (a) in (b).
  - 11.2 Zaprošena članica lahko odloži izpolnitev svojih obveznosti do članice prosilke iz tega člena, dokler se ne sprejmejo ukrepi iz odstavka 11.1.
12. Dvostranski in regionalni sporazumi
  - 12.1 Nobena določba tega člena članici ne preprečuje sklenitve ali vzdrževanja dvostranskega, večstranskega ali regionalnega sporazuma o skupni uporabi ali izmenjavi carinskih informacij in podatkov, vključno na varni in hitri podlagi, na primer samodejno, ali pred prihodom pošiljke.
  - 12.2 Nobena določba tega člena se ne razlaga tako, da spreminja ali vpliva na pravice ali obveznosti članice iz takih dvostranskih, večstranskih ali regionalnih sporazumov ali da ureja izmenjavo carinskih informacij in podatkov na podlagi takih drugih sporazumov.

## ODDELEK II

### DOLOČBE O POSEBNI IN RAZLIČNI OBRAVNAVI ZA ČLANICE DRŽAVE V RAZVOJU IN NAJMANJ RAZVITE DRŽAVE

#### Člen 13

##### Splošna načela

1. Članice države v razvoju in najmanj razvite države izvajajo določbe členov od 1 do 12 tega sporazuma v skladu s tem oddelkom, ki temelji na modalitetah, dogovorjenih v Prilogi D k okvirnemu sporazumu iz julija 2004 (WT/L/579) ter v odstavku 33 in Prilogi E k ministrski deklaraciji iz Hongkonga (WT/MIN(05)/DEC).
2. Članicam državam v razvoju in najmanj razvitim državam se zagotovita pomoč in podpora za krepitev zmogljivosti <sup>(1)</sup>, da se jim olajša izvajanje določb tega sporazuma v skladu z njihovo naravo in obsegom. Obseg in časovna razporeditev izvajanja določb tega sporazuma sta povezana z zmogljivostmi članic držav v razvoju in najmanj razvitih držav za izvajanje. Če članica država v razvoju ali najmanj razvita država še naprej nima potrebnih zmogljivosti, ji ni treba izvajati zadevnih(-e) določb(-e), dokler ne pridobi zmogljivosti za izvajanje.
3. Od članic najmanj razvitih držav se bo zahtevalo sprejetje zavez le v obsegu, ki je skladen z razvojem, finančnimi in trgovinskimi potrebami vsake posamezne države ali njihovimi upravnimi in institucionalnimi zmogljivostmi.
4. Ta načela se uporabljajo v skladu z določbami oddelka II.

#### Člen 14

##### Kategorije določb

1. Določbe so razdeljene v naslednje tri kategorije:
  - (a) kategorija A vsebuje določbe, ki jih članica država v razvoju ali najmanj razvita država določi za izvajanje ob začetku veljavnosti tega sporazuma ali, v primeru članice najmanj razvite države, v enem letu po začetku veljavnosti, kot je določeno v členu 15;

<sup>(1)</sup> Za namene tega sporazuma lahko „pomoč in podpora za krepitev zmogljivosti“ pomeni tehnično, finančno ali kakršno koli drugo medsebojno dogovorjeno obliko zagotovljene pomoči.

- (b) kategorija B vsebuje določbe, ki jih članica država v razvoju ali najmanj razvita država določi za izvajanje na datum po koncu prehodnega obdobja po začetku veljavnosti tega sporazuma, kot je določeno v členu 16;
- (c) kategorija C vsebuje določbe, ki jih članica država v razvoju ali najmanj razvita država določi za izvajanje na datum po koncu prehodnega obdobja po začetku veljavnosti tega sporazuma in zahtevajo pridobitev zmogljivosti za izvajanje prek zagotovitve pomoči in podpore za krepitev zmogljivosti, kot je določeno v členu 16.
2. Vsaka članica država v razvoju in najmanj razvita država sama izbere posamezne določbe, ki jih bo vključila v posamezne kategorije A, B in C.

#### Člen 15

##### Notifikacije in izvajanje določb kategorije A

1. Ob začetku veljavnosti tega sporazuma vsaka članica država v razvoju izvaja svoje zaveze kategorije A. Navedene zaveze, vključene v kategorijo A, bodo s tem postale sestavni del tega sporazuma.
2. Članica najmanj razvita država lahko odboru notificira določbe, ki jih je vključila v kategorijo A, najpozneje eno leto po začetku veljavnosti tega sporazuma. Te zaveze kategorije A vsake članice najmanj razvite države bodo s tem postale sestavni del tega sporazuma.

#### Člen 16

##### Notifikacije o dokončnih datumih za izvedbo določb kategorij B in C

1. V zvezi z določbami, ki jih članica država v razvoju ni vključila v kategorijo A, lahko ta članica odloži izvajanje v skladu s postopkom, določenim v tem členu.

##### Kategorija B članic držav v razvoju

- (a) Vsaka članica država v razvoju ob začetku veljavnosti tega sporazuma odboru notificira določbe, ki jih je vključila v kategorijo B, in pripadajoče okvirne datume za njihovo izvedbo <sup>(1)</sup>.
- (b) Vsaka članica država v razvoju odboru najpozneje eno leto po začetku veljavnosti tega sporazuma notificira svoje dokončne datume za izvedbo določb, ki jih je vključila v kategorijo B. Če članica država v razvoju pred potekom tega roka meni, da za predložitev notifikacije o svojih dokončnih datumih potrebuje več časa, lahko odbor zaprosi, da ustrezno podaljša rok za notifikacijo o datumih.

##### Kategorija C članic držav v razvoju

- (c) Vsaka članica država v razvoju ob začetku veljavnosti tega sporazuma odboru notificira določbe, ki jih je vključila v kategorijo C, in pripadajoče okvirne datume za njihovo izvedbo. Predložene notifikacije zaradi večje preglednosti vključujejo informacije o pomoči in podpori za krepitev zmogljivosti, ki ju članica potrebuje za izvajanje <sup>(2)</sup>.
- (d) Članice države v razvoju in zadevne članice donatorke ob upoštevanju vseh obstoječih veljavnih dogovorov, notifikacij, predloženih v skladu z odstavkom 1 člena 22, in informacij, predloženih v skladu z zgornjim pododstavkom (c), odboru v enem letu po začetku veljavnosti tega sporazuma predložijo informacije o

<sup>(1)</sup> Predložene notifikacije lahko vključujejo tudi dodatne informacije, ki so po mnenju članice, ki pošilja notifikacijo, primerne. Članice so pozvane, da zagotovijo podatke o notranji agenciji ali subjektu, odgovornemu za izvajanje.

<sup>(2)</sup> Članice lahko vključijo tudi informacije o nacionalnih izvedbenih načrtih ali projektih za olajševanje trgovine, notranji agenciji ali subjektu, odgovornemu za izvajanje, in o donatorkah, s katerimi se je članica morda dogovorila o zagotovitvi pomoči.



ohranjenih ali sklenjenih dogovorih, ki so potrebni za zagotovitev pomoči in podpore za krepitev zmogljivosti za izvajanje določb kategorije C <sup>(1)</sup>. Sodelujoča članica država v razvoju odbor nemudoma obvesti o takih dogovorih. Poleg tega odbor donatorke, ki niso članice, pozove k predložitvi informacij o obstoječih ali sklenjenih dogovorih.

- (e) Članice donatorke in zadevne članice države v razvoju v 18 mesecih od datuma predložitve informacij, določenih v pododstavku (d), odbor obvestijo o napredku pri zagotavljanju pomoči in podpore za krepitev zmogljivosti. Vsaka članica država v razvoju hkrati notificira svoj seznam dokončnih datumov za izvedbo.
2. V zvezi z določbami, ki jih članica najmanj razvita država ni vključila v kategorijo A, lahko ta članica odloži izvajanje v skladu s postopkom, določenim v tem členu.

#### Kategorija B članic najmanj razvitih držav

- (a) Članica najmanj razvita država odboru najpozneje eno leto po začetku veljavnosti tega sporazuma notificira določbe, vključene v kategorijo B, in lahko notificira tudi pripadajoče okvirne datume za njihovo izvedbo, pri tem pa upošteva največjo prilagodljivost za članice najmanj razvite države.
- (b) Vsaka članica najmanj razvita država odboru najpozneje dve leti po predložitvi notifikacije iz zgornjega pododstavka (a) pošlje notifikacijo, v kateri potrdi določitev določb in navede svoje datume za izvedbo. Če članica najmanj razvita država pred potekom tega roka meni, da za predložitev notifikacije o svojih dokončnih datumih potrebuje več časa, lahko odbor zaprosi, da ustrezno podaljša rok za notifikacijo o datumih.

#### Kategorija C članic najmanj razvitih držav

- (c) Zaradi večje preglednosti in za olajšanje dogovorov z donatorji vsaka članica najmanj razvita država odboru eno leto po začetku veljavnosti tega sporazuma notificira določbe, ki jih je vključila v kategorijo C, pri tem pa upošteva največjo prilagodljivost za članice najmanj razvite države.
- (d) Članice najmanj razvite države eno leto po datumu iz zgornjega pododstavka (c) notificirajo informacije o pomoči in podpori za krepitev zmogljivosti, ki jih članica potrebuje za izvedbo <sup>(2)</sup>.
- (e) Članice najmanj razvite države in zadevne članice donatorke ob upoštevanju informacij, predloženih v skladu z zgornjim pododstavkom (d), odboru najpozneje dve leti po predložitvi notifikacije iz zgornjega pododstavka (d) predložijo informacije o ohranjenih ali sklenjenih dogovorih, ki so potrebni za zagotovitev pomoči in podpore za krepitev zmogljivosti za izvajanje določb kategorije C <sup>(3)</sup>. Sodelujoča članica najmanj razvita država odbor nemudoma obvesti o takih dogovorih. Članica najmanj razvita država hkrati notificira okvirne datume za izpolnitev ustreznih zavez kategorije C, zajetih v dogovorih o pomoči in podpori. Poleg tega bo odbor donatorke, ki niso članice, pozval k predložitvi informacij o obstoječih in sklenjenih dogovorih.
- (f) Zadevne članice donatorke in članice najmanj razvite države odbor najpozneje 18 mesecev po datumu predložitve informacij, določenih v pododstavku (e), obvestijo o napredku pri zagotavljanju pomoči in podpore za krepitev zmogljivosti. Vsaka članica najmanj razvita država odbor hkrati notificira o svojem seznamu dokončnih datumov za izvedbo.

<sup>(1)</sup> Taki dogovori bodo sklenjeni dvostransko ali prek ustreznih mednarodnih organizacij na podlagi medsebojno dogovorjenih pogojev in v skladu z odstavkom 3 člena 21.

<sup>(2)</sup> Članice lahko vključijo tudi informacije o nacionalnih izvedbenih načrtih ali projektih za olajševanje trgovine, o notranji agenciji ali subjektu, odgovornemu za izvajanje, in o donatorkah, s katerimi se je članica morda dogovorila o zagotovitvi pomoči.

<sup>(3)</sup> Taki dogovori bodo sklenjeni dvostransko ali prek ustreznih mednarodnih organizacij na podlagi medsebojno dogovorjenih pogojev in v skladu z odstavkom 3 člena 21.

3. Članice države v razvoju in najmanj razvite države, ki imajo zaradi pomanjkanja podpore donatorjev ali nezadostnega napredka pri zagotavljanju pomoči in podpore za krepitev zmogljivosti težave pri predložitvi dokončnih datumov za izvedbo v rokih iz odstavkov 1 in 2, morajo odbor o tem notificirati čim prej pred potekom navedenih rokov. Članice se strinjajo, da bodo sodelovale pri pomoči za odpravo takih težav, pri čemer bodo upoštevale posebne okoliščine in težave, s katerimi se srečuje zadevna članica. Odbor po potrebi sprejme ustrezne ukrepe za odpravo težav, vključno s podaljšanjem rokov, v katerih mora zadevna država notificirati svoje dokončne datume.
4. Sekretariat tri mesece pred rokom iz pododstavka 1(b) ali (e) ali, za članico najmanj razvito državo, pred rokom iz pododstavka 2(b) ali (f) članico, ki še ni notificirala dokončnega datuma za izvedbo določb, vključenih v kategorijo B ali C, opomni, da mora to storiti. Če se članica ne sklicuje na odstavek 3 ali, v primeru članice države v razvoju, na pododstavek 1(b) ali, v primeru članice najmanj razvite države, na pododstavek 2(b) za podaljšanje roka in če še vedno ni notificirala dokončnega datuma za izvedbo, ta članica izvede določbe v enem letu po roku iz pododstavka 1(b) ali (e) ali, v primeru članice najmanj razvite države, po roku iz pododstavka 2(b) ali (f) ali po roku, podaljšanim v skladu z odstavkom 3.
5. Odbor se najpozneje 60 dni po rokih za notifikacijo o dokončnih datumih za izvedbo določb kategorij B in C v skladu z odstavkom 1, 2 ali 3 seznanji s prilogami, ki vsebujejo dokončne datume vsake članice za izvedbo določb kategorij B in C, vključno z morebitnimi datumi, določenimi v skladu z odstavkom 4, in s tem te priloge postanejo sestavni del tega sporazuma.

#### Člen 17

#### **Mehanizem zgodnjega opozarjanja: podaljšanje rokov za izvedbo določb kategorij B in C**

1. (a) Članica država v razvoju ali najmanj razvita država, ki meni, da bo določbo, ki jo je vključila v kategorijo B ali C, težko izvedla pred dokončnim datumom, določenim v skladu s pododstavkom 1(b) ali (e) člena 16 ali, v primeru članice najmanj razvite države, v skladu s pododstavkom 2(b) ali (f) člena 16, mora o tem notificirati odbor. Članice države v razvoju odbor notificirajo najpozneje 120 dni pred potekom roka za izvedbo. Članice najmanj razvite države odbor obvestijo najpozneje 90 dni pred potekom takega roka.  
  
(b) Notifikacija, poslana odboru, vsebuje novi datum, do katerega članica država v razvoju ali najmanj razvita država pričakuje, da bo lahko izvedla zadevno določbo. V obvestilu se navedejo tudi razlogi za predvideno zamudo pri izvajanju. Taki razlogi lahko vključujejo potrebo po pomoči in podpori za krepitev zmogljivosti, ki prej ni bila predvidena, ali dodatno pomoč in podporo za krepitev zmogljivosti.
2. Kadar članica država v razvoju zaprosi za podaljšanje roka za izvedbo za največ 18 mesecev ali kadar članica najmanj razvita država zaprosi za podaljšanje takega roka za največ 3 leta, je članica prosilka upravičena do takega podaljšanja brez nadaljnjega ukrepanja odbora.
3. Kadar članica država v razvoju ali najmanj razvita država meni, da potrebuje prvo podaljšanje za obdobje, daljše od tistega iz odstavka 2, ali drugo ali nadaljnje podaljšanje, odboru predloži prošnjo za podaljšanje, ki vsebuje informacije, opisane v pododstavku 1(b), in sicer jo članica država v razvoju predloži najpozneje 120 dni, članica najmanj razvita država pa najpozneje 90 dni pred potekom prvotnega dokončnega roka za izvedbo ali pred potekom podaljšane roka.
4. Odbor z razumevanjem obravnava prošnje za podaljšanje in pri tem upošteva posebne okoliščine članice, ki je vložila prošnjo. Te okoliščine lahko vključujejo težave in zamude pri pridobitvi pomoči in podpore za krepitev zmogljivosti.

## Člen 18

**Izvajanje določb kategorij B in C**

1. V skladu z odstavkom 2 člena 13 v primeru, kadar članica država v razvoju ali najmanj razvita država, ki je opravila postopke iz odstavka 1 ali 2 člena 16 in iz člena 17 in ji zahtevano podaljšanje ni bilo odobreno, ali kadar članica država v razvoju ali najmanj razvita država, ki se drugače znajde v nepredvidenih okoliščinah, ki preprečujejo odobritev podaljšanja v skladu s členom 17, sama oceni, da so njene zmogljivosti za izvedbo določbe kategorije C še vedno nezadostne, navedena članica odbor notificira o svoji nezmožnosti izvajanja zadevne določbe.
2. Odbor ustanovi strokovno skupino takoj po tem, ko od zadevne članice države v razvoju ali najmanj razvite države prejme obvestilo, v vsakem primeru pa najpozneje 60 dni po prejemu takega notifikacije. Strokovna skupina bo zadevo proučila in odboru podala priporočilo v 120 dneh od datuma, ko je bila sestavljena.
3. Strokovno skupino sestavlja pet neodvisnih oseb, ki so visoko usposobljene na področju olajševanja trgovine ter pomoči in podpore za krepitev zmogljivosti. Sestava strokovne skupine zagotovi ravnovesje med državljani iz članic držav v razvoju in razvitih držav. Kadar je vključena članica najmanj razvita država, strokovna skupina vključuje vsaj enega državljana iz članice najmanj razvite države. Če se odbor ne more sporazumeti o sestavi strokovne skupine v 20 dneh od njene ustanovitve, generalni direktor po posvetovanju s predsednikom odbora določi sestavo strokovne skupine v skladu s pogoji iz tega odstavka.
4. Strokovna skupina upošteva samooceno članice v zvezi s pomanjkanjem zmogljivosti in pripravi priporočilo za odbor. Odbor ob upoštevanju priporočila strokovne skupine v zvezi s članico najmanj razvito državo sprejme primerne ukrepe, ki bodo olajšali pridobitev trajne zmogljivosti za izvajanje.
5. Od trenutka, ko članica država v razvoju odbor notificira o svoji nezmožnosti izvajanja zadevne določbe, do prvega sestanka odbora po prejemu priporočila strokovne skupine se v zvezi s tem vprašanjem zoper članico ne uporabljajo postopki na podlagi Dogovora o reševanju sporov. Odbor na navedenem sestanku obravnava priporočilo strokovne skupine. Za članico najmanj razvito državo se od datuma notifikacije odboru o njeni nezmožnosti izvajanja posamezne določbe do datuma, ko odbor sprejme odločitev o tem vprašanju, ali do izteka 24-mesečnega obdobja po datumu zgoraj navedenega prvega sestanka odbora za to določbo ne uporabljajo postopki na podlagi Dogovora o reševanju sporov, pri čemer se upošteva zgodnejši datum.
6. Če članica najmanj razvita država izgubi zmožnost izpolnitve zaveze kategorije C, lahko o tem obvesti odbor in uporabi postopke, določene v tem členu.

## Člen 19

**Prenos med kategorijama B in C**

1. Članice države v razvoju in najmanj razvite države, ki so notificirale določbe kategorij B in C, lahko s predložitvijo notifikacije odboru določbe prenesejo iz ene kategorije v drugo. Če članica predlaga prenos določbe iz kategorije B v kategorijo C, predloži informacije o pomoči in podpori, potrebni za krepitev zmogljivosti.
2. Če je za izvedbo določbe, prenesene iz kategorije B v kategorijo C, potreben dodaten čas, članica:
  - (a) lahko uporabi določbe člena 17, vključno z možnostjo za samodejno podaljšanje, ali

- (b) lahko zaprosi odbor, da prouči njeno prošnjo za podaljšanje roka za izvedbo določbe, ter po potrebi zaprosi za pomoč in podporo za krepitev zmogljivosti, vključno z možnostjo za pregled in priporočilo strokovne skupine v skladu s členom 18, ali
- (c) če je najmanj razvita država, zaprosi odbor za odobritev novega roka za izvedbo, če ta presega štiri leta po prvotnem roku, ki ga je članica notificirala za izvedbo določb kategorije B. Poleg tega lahko članica najmanj razvita država še vedno uporabi člen 17. Razume se, da članica najmanj razvita država, ki opravi tak prenos, potrebuje pomoč in podporo za krepitev zmogljivosti.

#### Člen 20

### Obdobje odloga uporabe Dogovora o pravilih in postopkih za reševanje sporov

1. Določbe členov XXII in XXIII GATT 1994, kot so natančno navedene in se uporabljajo v Dogovoru o pravilih in postopkih za reševanje sporov, se dve leti od začetka veljavnosti tega sporazuma ne uporabljajo zoper članico državo v razvoju za reševanje sporov v zvezi z določbami, ki jih je ta članica vključila v kategorijo A.
2. Določbe členov XXII in XXIII GATT 1994, kot so natančno navedene in se uporabljajo v Dogovoru o pravilih in postopkih za reševanje sporov, se šest let od začetka veljavnosti tega sporazuma ne uporabljajo zoper članico najmanj razvito državo za reševanje sporov v zvezi z določbami, ki jih je ta članica vključila v kategorijo A.
3. Določbe členov XXII in XXIII GATT 1994, kot so natančno navedene in se uporabljajo v Dogovoru o pravilih in postopkih za reševanje sporov, se osem let od datuma, ko je članica najmanj razvita država končala izvajanje določbe kategorije B ali C, ne uporabljajo zoper to članico najmanj razvito državo za reševanje sporov v zvezi z navedeno določbo.
4. Članica ne glede na obdobje odloga uporabe Dogovora o pravilih in postopkih za reševanje sporov upošteva zlasti posebni položaj članic najmanj razvitih držav, preden zahteva posvetovanja v skladu s členom XXII ali XXIII GATT 1994 in v vseh fazah postopkov za reševanje sporov v zvezi z ukrepom članice najmanj razvite države. V zvezi s tem so članice ustrezno zadržane pri uvedbi postopkov na podlagi Dogovora o pravilih in postopkih za reševanje sporov, ki vključujejo članice najmanj razvite države.
5. Vsaka članica v obdobju odloga, ki ga dovoljuje ta člen, drugim članicam na zahtevo zagotovi ustrezno možnost za razprave v zvezi s kakršnim koli vprašanjem glede izvajanja tega sporazuma.

#### Člen 21

### Zagotavljanje pomoči in podpore za krepitev zmogljivosti

1. Članice donatorke se dvostransko ali prek ustreznih mednarodnih organizacij dogovorijo o pospeševanju zagotavljanja pomoči in podpore za krepitev zmogljivosti članicam državam v razvoju in najmanj razvitim državam na podlagi medsebojno dogovorjenih pogojev. Cilj je pomagati članicam državam v razvoju in najmanj razvitim državam pri izvajanju določb oddelka I tega sporazuma.
2. Glede na posebne potrebe članic najmanj razvitih držav je treba tem članicam zagotoviti ciljno usmerjeno pomoč in podporo, ki bosta prispevali h kreptvi trajnostne zmogljivosti za izpolnitev njihovih zavez. Prek ustreznih mehanizmov razvojnega sodelovanja in v skladu z načeli tehnične pomoči in podpore za krepitev zmogljivosti, navedenimi v odstavku 3, si razvojni partnerji prizadevajo zagotoviti pomoč in podporo za krepitev zmogljivosti na tem področju na način, ki ne ogroža obstoječih prednostnih nalog razvoja.

3. Članice si pri zagotavljanju pomoči in podpore za krepitev zmogljivosti v zvezi z izvajanjem tega sporazuma prizadevajo uporabljati naslednja načela:
- (a) upoštevajo splošni razvojni okvir držav in regij prejemnic ter tekoče programe reform in tehnične pomoči, če je to ustrezno in primerno;
  - (b) vključijo dejavnosti za reševanje regionalnih in podregionalnih izzivov, če je to ustrezno in primerno, ter spodbujajo regionalno in podregionalno povezovanje;
  - (c) zagotovijo, da se tekoče reformne dejavnosti zasebnega sektorja za olajševanje trgovine vključijo v dejavnosti pomoči;
  - (d) spodbujajo usklajevanje med članicami in z drugimi zadevnimi institucijami, vključno z regionalnimi gospodarskimi skupnostmi, da zagotovijo čim večjo učinkovitost pomoči in njene rezultate. Zato:
    - (i) bi moral biti cilj usklajevanja med članicami partnerkami in donatorkami ter med dvostranskimi in večstranskimi donatorkami, predvsem v državi ali regiji, kjer bo zagotovljena pomoč, preprečiti prekrivanje in podvajanje v programih pomoči ter nedoslednosti reformnih dejavnosti prek natančnega usklajevanja tehnične pomoči in posegov za krepitev zmogljivosti;
    - (ii) bi moral biti v primeru članic najmanj razvitih držav okrepljeni integrirani okvir za pomoč najmanj razvitim državam v zvezi s trgovino del tega procesa usklajevanja in
    - (iii) bi morale članice spodbujati tudi notranje usklajevanje med svojimi uradniki za trgovino in razvoj pri izvajanju tega sporazuma in tehnične pomoči v glavnih mestih in v Ženevi;
  - (e) spodbujajo uporabo obstoječih državnih in regionalnih struktur za usklajevanje, kot so okrogle mize in posvetovalne skupine, za usklajevanje in spremljanje izvedbenih dejavnosti ter
  - (f) spodbujajo članice države v razvoju, da drugim članicam državam v razvoju in najmanj razvitim državam pomagajo pri krepitvi zmogljivosti ter razmislijo o podpori za take dejavnosti, če je to mogoče.
4. Odbor ima vsaj enkrat na leto namensko sejo, na kateri:
- (a) razpravlja o kakršnih koli težavah v zvezi z izvajanjem določb ali delov določb tega sporazuma;
  - (b) pregleda napredek pri zagotavljanju pomoči in podpore za krepitev zmogljivosti v podporo izvajanju sporazuma, vključno v zvezi s članicami državami v razvoju ali najmanj razvitimi državami, ki ne prejemajo ustrezne pomoči in podpore za krepitev zmogljivosti;
  - (c) se izmenjajo izkušnje in informacije o tekoči pomoči in podpori za krepitev zmogljivosti ter izvedbenih programih, vključno z izzivi in uspehi;
  - (d) pregleda notifikacije donatork iz člena 22 in
  - (e) prouči izvajanje odstavka 2.

#### Člen 22

#### Informacije o pomoči in podpori za krepitev zmogljivosti, ki se predložijo odboru

1. Da bi se članicam državam v razvoju in najmanj razvitim državam zagotovila preglednost pri zagotavljanju pomoči in podpore za krepitev zmogljivosti za izvajanje določb oddelka I, vsaka članica donatorka, ki članicam državam v razvoju in najmanj razvitim državam pomaga pri izvajanju tega sporazuma, odboru ob začetku

veljavnosti tega sporazuma in nato vsako leto predloži naslednje informacije o svoji pomoči in podpori za krepitev zmogljivosti, ki ju je zagotovila v preteklih 12 mesecih, in, če je to mogoče, o svoji pomoči in podpori, ki sta predvideni za naslednjih 12 mesecev <sup>(1)</sup>:

- (a) opis pomoči in podpore za krepitev zmogljivosti;
- (b) status in dodeljeni/izplačani znesek;
- (c) postopki za izplačilo pomoči in podpore;
- (d) članica upravičenka ali, po potrebi, regija upravičenka in
- (e) izvajalska agencija v članici, ki zagotavlja pomoč in podporo.

Informacije se predložijo v obliki, določeni v Prilogi I. V primeru članic Organizacije za gospodarsko sodelovanje in razvoj (v nadaljnjem besedilu tega sporazuma: OECD) lahko predložene informacije temeljijo na relevantnih informacijah iz sistema poročanj OECD *Creditor Reporting System*. Članice države v razvoju, ki se opredelijo kot zmožne zagotavljati pomoč in podporo za krepitev zmogljivosti, so pozvane k predložitvi zgoraj navedenih informacij.

2. Članice donatorke, ki pomagajo članicam državam v razvoju in najmanj razvitim državam, odboru predložijo:
  - (a) informacije o kontaktnih točkah svojih agencij, odgovornih za zagotavljanje pomoči in podpore za krepitev zmogljivosti v zvezi z izvajanjem določb oddelka I tega sporazuma, vključno, kadar je to izvedljivo, z informacijami o takih kontaktnih točkah v državi ali regiji, kjer bosta zagotovljeni pomoč in podpora, ter
  - (b) informacije o postopku in mehanizmi za vložitev prošnje za pomoč in podporo za krepitev zmogljivosti.

Članice države v razvoju, ki se opredelijo kot zmožne zagotavljati pomoč in podporo, so pozvane k predložitvi zgoraj navedenih informacij.

3. Članice države v razvoju in najmanj razvite države, ki nameravajo izkoristiti pomoč in podporo za krepitev zmogljivosti v zvezi z olajševanjem trgovine, odboru predložijo informacije o kontaktni(-h) točki(-ah) urada ali uradov, odgovornih za usklajevanje take pomoči in podpore ter določanje prednostnih nalog v zvezi s tem.
4. Članice lahko informacije iz odstavkov 2 in 3 predložijo prek sklicevanja na spletne strani, te informacije pa po potrebi posodablajo. Sekretariat vse take informacije javno objavi.
5. Odbor zadevne mednarodne in regionalne organizacije (kot so Mednarodni denarni sklad, OECD, Konferenca Združenih narodov za trgovino in razvoj, WCO, regionalne komisije Združenih narodov, Svetovna banka ali njihovi pomožni organi ter regionalne razvojne banke) in druge sodelujoče agencije pozove k predložitvi informacij iz odstavkov 1, 2 in 4.

### ODDELEK III

#### INSTITUCIONALNI DOGOVORI IN KONČNE DOLOČBE

##### Člen 23

#### Institucionalni dogovori

1. Odbor za olajševanje trgovine
  - 1.1 Ustanovi se odbor za olajševanje trgovine.

<sup>(1)</sup> Predložene informacije bodo izražale naravo zagotavljanja pomoči in podpore za krepitev zmogljivosti, ki jo narekuje povpraševanje.

- 1.2 Odbor je odprt za sodelovanje vseh članic in izvoli svojega predsednika. Odbor se sestaja po potrebi in kot je predvideno v ustreznih določbah tega sporazuma, vendar najmanj enkrat na leto, da se članicam zagotovi možnost, da se posvetujejo o kakršnih koli zadevah, povezanih z izvajanjem tega sporazuma ali uresničevanjem njegovih ciljev. Odbor opravlja naloge, ki so mu naložene s tem sporazumom ali ki mu jih naložijo članice. Odbor sprejme svoj poslovnik.
- 1.3 Odbor lahko po potrebi ustanovi pomožne organe. Vsi taki organi poročajo odboru.
- 1.4 Odbor razvija ustrezne postopke za izmenjavo pomembnih informacij in dobrih praks med članicami.
- 1.5 Odbor ohranja tesne stike z drugimi mednarodnimi organizacijami, dejavnimi na področju olajševanja trgovine, kot je WCO, da bi zagotovil najboljše možne nasvete za izvajanje in upravljanje tega sporazuma ter preprečil nepotrebno podvajanje dela. V ta namen lahko odbor predstavnike takih organizacij ali njihovih pomožnih organov povabi na:
  - (a) sestanke odbora in
  - (b) razprave o posebnih vprašanjih v zvezi z izvajanjem tega sporazuma.
- 1.6 Odbor pregleda uporabo in izvajanje tega sporazuma štiri leta po začetku njegove veljavnosti, potem pa periodično.
- 1.7 Članice so pozvane, da odboru zastavijo vprašanja v zvezi z izvajanjem in uporabo tega sporazuma.
- 1.8 Odbor spodbuja in omogoča *ad hoc* razprave med članicami o določenih vprašanjih v okviru tega sporazuma, da bi čim prej našle vzajemno zadovoljivo rešitev.
2. Nacionalni odbor za olajševanje trgovine

Vsaka članica ustanovi in/ali vzdržuje nacionalni odbor za olajševanje trgovine ali določi obstoječi mehanizem, da se omogočita boljše notranje usklajevanje in izvajanje določb tega sporazuma.

#### Člen 24

#### Končne določbe

1. Za namene tega sporazuma se šteje, da izraz „članica“ vključuje pristojni organ navedene članice.
2. Vse določbe tega sporazuma so zavezujoče za vse članice.
3. Članice ta sporazum izvajajo od datuma njegovega začetka veljavnosti. Članice države v razvoju in najmanj razvite države, ki se odločijo za uporabo določb oddelka II, ta sporazum izvajajo v skladu z oddelkom II.
4. Članica, ki ta sporazum sprejme po njegovem začetku veljavnosti, svoje zaveze kategorij B in C izpolni v ustreznih obdobjih po datumu začetka veljavnosti tega sporazuma.
5. Članice carinske unije ali regionalnega gospodarskega dogovora lahko sprejmejo regionalne pristope, ki pomagajo pri izvajanju njihovih obveznosti iz tega sporazuma, vključno z ustanovitvijo in uporabo regionalnih organov.
6. Ne glede na splošno pojasnjevalno opombo k Prilogi 1A k Marakeškemu sporazumu o ustanovitvi Svetovne trgovinske organizacije se nobena določba tega sporazuma ne razlaga tako, da zmanjšuje obveznosti članic iz sporazuma GATT 1994. Poleg tega se nobena določba tega sporazuma ne razlaga tako, da zmanjšuje pravice in obveznosti članic iz Sporazuma o tehničnih ovirah v trgovini in Sporazuma o uporabi sanitarnih in fitosanitarnih ukrepov.

7. Vse izjeme in izvzetja <sup>(1)</sup> na podlagi sporazuma GATT 1994 veljajo za določbe tega sporazuma. Opustitve, ki se uporabljajo za GATT 1994 ali kateri koli njegov del in so odobrene v skladu s členoma IX:3 in IX:4 Marakeškega sporazuma o ustanovitvi Svetovne trgovinske organizacije in njunimi morebitnimi spremembami po datumu začetka veljavnosti tega sporazuma, se uporabljajo za določbe tega sporazuma.
8. Določbe členov XXII in XXIII GATT 1994, kot so natančno navedene in se uporabljajo v Dogovoru o reševanju sporov, se uporabljajo za posvetovanja in reševanje sporov na podlagi tega sporazuma, razen če je v tem sporazumu izrecno drugače določeno.
9. Glede določb tega sporazuma ni mogoče dati pridrška brez soglasja drugih članic.
10. Zaveze kategorije A članic držav v razvoju in najmanj razvitih držav, priložene k temu sporazumu v skladu z odstavkoma 1 in 2 člena 15, so sestavni del tega sporazuma.
11. Zaveze kategorij B in C članic držav v razvoju in najmanj razvitih držav, s katerimi se je seznanil odbor in so priložene k temu sporazumu v skladu z odstavkom 5 člena 16, so sestavni del tega sporazuma.

---

---

<sup>(1)</sup> To vključuje člena V:7 in X:1 GATT 1994 ter dodatno opombo k členu VIII GATT 1994.



## PRILOGA 1

## OBLIKA NOTIFIKACIJE IZ ODSTAVKA 1 ČLENA 22

Članica donatorka:

Obdobje, zajeto v notifikaciji:

	Opis tehnične in finančne pomoči ter sredstev za krepitev zmogljivosti	Status in dodeljeni/izplačani znesek	Država/regija upravičenka (po potrebi)	Izvajalska agencija v članici, ki zagotavlja pomoč	Postopki za izplačilo pomoči

## PRILOGA K SPORAZUMU O OLAJŠEVANJU TRGOVINE

## NOTIFIKACIJE O ZAVEZAH KATEGORIJE A NA PODLAGI SPORAZUMA O OLAJŠEVANJU TRGOVINE

## ALBANIJA

V skladu z Ministrskim sklepom z dne 7. decembra 2013 (WT/MIN(13)/36, WT/L/911) Pripravljalni odbor za olajševanje trgovine, ustanovljen v okviru Generalnega sveta (v nadaljnjem besedilu: Pripravljalni odbor), med drugim prejme notifikacije članic o zavezah kategorije A v skladu s Sporazumom o olajševanju trgovine (v nadaljnjem besedilu: Sporazum).

Glede na navedeno vlada Albanije Pripravljalnemu odboru notificira, da v kategorijo A vključuje naslednje določbe Sporazuma, ki bodo izvedene ob začetku njegove veljavnosti:

- |            |  |
|------------|--|
| Člen 1(1)  | Objava   |
| Člen 1(2)  | Informacije na internetu   |
| Člen 1(4)  | Notifikacije   |
| Člen 2(1)  | Možnost za predložitev pripomb in informacij pred začetkom veljavnosti   |
| Člen 2(2)  | Posvetovanja   |
| Člen 4(1)  | Pravica do pritožbe ali pregleda   |
| Člen 5(2)  | Zadržanje  |
| Člen 6(1)  | Splošne določbe o pristojbinah in dajatvah, uvedenih na uvoz in izvoz ali povezanih z uvozom in izvozom                        |
| Člen 6(2)  | Posebne določbe o pristojbinah in dajatvah za postopke carinjenja, uvedenih za uvoz in izvoz ali povezanih z uvozom in izvozom |
| Člen 6(3)  | Kazenske določbe   |
| Člen 7(3)  | Ločitev sprostitev od dokončne določitve carin, davkov, pristojbin in dajatev  |
| Člen 7(4)  | Obvladovanje tveganj   |
| Člen 7(6)  | Ugotavljanje in objava povprečnega trajanja postopka sprostitev  |
| Člen 7(8)  | Pospešene pošiljke   |
| Člen 7(9)  | Pokvarljivo blago  |
| Člen 8     | Sodelovanje obmejnih agencij   |
| Člen 9     | Gibanje blaga, namenjenega za uvoz, pod carinskim nadzorom   |
| Člen 10(1) | Formalnosti in zahteve glede dokumentov  |
| Člen 10(2) | Sprejemanje kopij  |
| Člen 10(3) | Uporaba mednarodnih standardov   |
| Člen 10(5) | Predodpremne kontrole  |
| Člen 10(6) | Uporaba carinskih posrednikov  |

Člen 10(7)	Skupni postopki na mejah in enotne zahteve glede dokumentov
Člen 10(8)	Zavrnjeno blago
Člen 10(9)	Začasni uvoz blaga ter aktivno in pasivno oplemenitenje
Členi 11(3)	Dajatve, predpisi in formalnosti v zvezi s tranzitom
11(4)	Nediskriminacija v zvezi s tranzitom
11(11)	Zavarovanje za tranzit
11(12) in (13)	Sodelovanje in usklajevanje v zvezi s tranzitom
Člen 12	Carinsko sodelovanje

## BOCVANA

V skladu z Ministrskim sklepom z dne 7. decembra 2013 (WT/MIN(13)/36, WT/L/911) Pripravljalni odbor za olajševanje trgovine, ustanovljen v okviru Generalnega sveta (v nadaljnjem besedilu: Pripravljalni odbor), med drugim prejme notifikacije članic o zavezah kategorije A v skladu s Sporazumom o olajševanju trgovine (v nadaljnjem besedilu: Sporazum).

Glede na navedeno vlada Republike Bocvane Pripravljalnemu odboru notificira, da kot zaveze kategorije A določa vse določbe iz oddelka I Sporazuma, ki bodo izvedene ob začetku njegove veljavnosti:

Člen 2(1)	Možnost za predložitev pripomb in informacij pred začetkom veljavnosti
Člen 2(2)	Posvetovanja
Člen 5(1)	Notifikacije za okrepljene kontrole ali preglede
Člen 5(2)	Zadržanje
Člen 7(1)	Obdelava pred prihodom
Člen 7(2)	Elektronsko plačevanje
Člen 7(3)	Ločitev sprostitev od dokončne določitve carin, davkov, pristojbin in dajatev
Člen 7(4)	Obvladovanje tveganj
Člen 7(5)	Revizija po carinjenju
Člen 7(6)	Ugotavljanje in objava povprečnega trajanja postopka sprostitev
Člen 7(8)	Pospešene pošiljke
Člen 7(9)	Pokvarljivo blago
Člen 9	Gibanje blaga, namenjenega za uvoz, pod carinskim nadzorom
Člen 10(3)	Uporaba mednarodnih standardov
Člen 10(5)	Predodpremne kontrole
Člen 10(6)	Uporaba carinskih posrednikov
Člen 10(7)	Skupni postopki na mejah in enotne zahteve glede dokumentov
Člen 10(8)	Zavrnjeno blago
Člen 10(9)	Začasni uvoz blaga ter aktivno in pasivno oplemenitenje

## BRAZILIJA

V skladu z Ministrskim sklepom z dne 7. decembra 2013 (WT/MIN(13)/36, WT/L/911) Pripravljalni odbor za olajševanje trgovine, ustanovljen v okviru Generalnega sveta (v nadaljnjem besedilu: Pripravljalni odbor), med drugim prejme notifikacije članic o zavezah kategorije A v skladu s Sporazumom o olajševanju trgovine (v nadaljnjem besedilu: Sporazum).

Glede na navedeno misija Brazilijskega Pripravljalnemu odboru notificira, da kot zaveze kategorije A določa vse določbe iz oddelka I Sporazuma, razen naslednjih:

- člen 3(6)(b),
- člen 3(9)(a)(ii),
- člen 7(1),
- člen 7(7)(3) in
- člen 11(9).

## DRŽAVA BRUNEJ

V skladu z Ministrskim sklepom z dne 7. decembra 2013 (WT/MIN(13)/36, WT/L/911) in členom 15 oddelka II Sporazuma o olajševanju trgovine (v nadaljnjem besedilu: Sporazum) Pripravljalni odbor za olajševanje trgovine, ustanovljen v okviru Generalnega sveta (v nadaljnjem besedilu: Pripravljalni odbor), med drugim prejme notifikacije članic o zavezah kategorije A v skladu s Sporazumom.

Glede na navedeno vlada Države Brunej Pripravljalnemu odboru notificira, da Država Brunej v kategorijo A vključuje vse določbe iz členov 1 do 12 Sporazuma, razen naslednjih:

- |            |  |
|------------|--|
| Člen 1(2)  | Informacije na internetu: pododstavek 2.1(a) in (b)                            |
| Člen 4     | Pritožbeni postopki in postopki za pregled                                     |
| Člen 7(6)  | Ugotavljanje in objava povprečnega trajanja postopka sprostitev: pododstavek 2 |
| Člen 7(7)  | Ukrepi za olajševanje trgovine za pooblaščen subjekte                          |
| Člen 10(4) | Enotno okno  |

## ČILE

V skladu z Ministrskim sklepom z dne 7. decembra 2013 (WT/MIN(13)/36) in členom 15 oddelka II Sporazuma o olajševanju trgovine (v nadaljnjem besedilu: Sporazum) Čile navaja, da so bile vse določbe iz oddelka I Sporazuma določene kot zaveze kategorije A za izvajanje ob začetku veljavnosti Sporazuma, razen člena 7(7) o pooblaščenih subjektih.

## KITAJSKA

V skladu z Ministrskim sklepom z dne 7. decembra 2013 (WT/MIN(13)/36, WT/L/911) Pripravljalni odbor za olajševanje trgovine, ustanovljen v okviru Generalnega sveta (v nadaljnjem besedilu: Pripravljalni odbor), med drugim prejme notifikacije članic o zavezah kategorije A v skladu s Sporazumom o olajševanju trgovine (v nadaljnjem besedilu: Sporazum).

Glede na navedeno vlada Ljudske republike Kitajske Pripravljalnemu odboru notificira, da Ljudska republika Kitajska kot zaveze kategorije A določa vse določbe iz oddelka I Sporazuma, razen naslednjih:

- člen 7(6) Ugotavljanje in objava povprečnega trajanja postopka sprostitev,
- člen 10(4) Enotno okno,
- člen 10(9) Začasni uvoz blaga ter aktivno in pasivno oplemenitenje in
- člen 12 Carinsko sodelovanje.

## KOLUMBIJA

V skladu z Ministrskim sklepom z dne 7. decembra 2013 (WT/MIN(13)/36) in členom 15 oddelka II Sporazuma o olajševanju trgovine (v nadaljnjem besedilu: Sporazum) Kolumbija notificira, da so bile vse določbe iz oddelka I Sporazuma določene kot zaveze kategorije A za izvajanje ob začetku veljavnosti Sporazuma, razen naslednjih:

- člen 5(3) Preskusni postopki
- člen 7(9) Pokvarljivo blago

## KONGO

V skladu z Ministrskim sklepom z dne 7. decembra 2013 (WT/MIN(13)/36) in členom 15 oddelka II Sporazuma o olajševanju trgovine vlada Republike Kongo notificira o zavezah kategorije A v skladu s spodaj navedenimi določbami:

- Člen 3(1) Vnaprejšnje odločitve
- Člen 4(1) Pravica do pritožbe ali pregleda
- Člen 5(1) Notifikacije za okrepljene kontrole ali preglede
- Člen 5(2) Zadržanje
- Člen 5(3) Preskusni postopki
- Člen 7(9) Pokvarljivo blago
- Člen 10(6) Uporaba carinskih posrednikov
- Člen 10(7) Skupni postopki na mejah in enotne zahteve glede dokumentov
- Člen 10(9) Začasni uvoz blaga ter aktivno in pasivno oplemenitenje

## KOSTARIKA

V skladu z odstavkoma 2 in 3 Ministrskega sklepa z dne 7. decembra 2013 (WT/MIN(13)/36) in členom 15 oddelka II Sporazuma o olajševanju trgovine (v nadaljnjem besedilu: Sporazum) Kostarika notificira, da so bile vse določbe iz oddelka I Sporazuma določene kot zaveze kategorije A, razen naslednjih:

- člen 10(1)(1) Formalnosti in zahteve glede dokumentov
- člen 10(2)(2) Sprejemanje kopij

## SLONOKOŠČENA OBALA

V skladu z Ministrskim sklepom z dne 7. decembra 2013 (WT/MIN(13)/36, WT/L/911) in členom 15 oddelka II Sporazuma o olajševanju trgovine Republika Slonokoščena obala notificira o zavezah kategorije A v skladu s spodaj navedenimi določbami:

- Člen 4(1) Pravica do pritožbe ali pregleda
- Člen 5(1) Notifikacije za okrepljene kontrole ali preglede
- Člen 5(2) Zadržanje
- Člen 5(3) Preskusni postopki
- Člen 7(4) Obvladovanje tveganj

Člen 7(5)	Revizija po carinjenju
Člen 7(8)	Pospešene pošiljke
Člen 7(9)	Pokvarljivo blago
Člen 9	Gibanje blaga, namenjenega za uvoz, pod carinskim nadzorom
Člen 10(3)	Uporaba mednarodnih standardov
Člen 10(5)	Predodpremne kontrole
Člen 10(7)	Skupni postopki na mejah in enotne zahteve glede dokumentov
Člen 10(8)	Zavrnjeno blago
Člen 10(9)	Začasni uvoz blaga ter aktivno in pasivno oplemenitenje
Člen 11	Prosti tranzit

## DOMINIKANSKA REPUBLIKA

V skladu z Ministrskim sklepom z dne 7. decembra 2013 (WT/MIN(13)/36, WT/L/911) Pripravljalni odbor za olajševanje trgovine, ustanovljen v okviru Generalnega sveta (v nadaljnjem besedilu: Pripravljalni odbor), med drugim prejme notifikacije članic o zavezah kategorije A v skladu s Sporazumom o olajševanju trgovine (v nadaljnjem besedilu: Sporazum).

Glede na navedeno vlada Dominikanske republike Pripravljalnemu odboru notificira o določbah, vključenih v kategorijo A, ki ustrezajo oddelku I Sporazuma.

Člen 1(2)	Informacije na internetu
Člen 1(3)	Informacijske točke
Člen 2(1)	Možnost za predložitev pripomb in informacij pred začetkom veljavnosti
Člen 2(2)	Posvetovanja
Člen 3	Vnaprejšnje odločitve
Člen 4(1)	Pravica do pritožbe ali pregleda
Člen 5(2)	Zadržanje
Člen 6(1)	Splošne določbe o pristojbinah in dajatvah, uvedenih na uvoz in izvoz ali povezanih z uvozom in izvozom
Člen 6(3)	Kazenske določbe
Člen 7(1)	Obdelava pred prihodom
Člen 7(2)	Elektronsko plačevanje
Člen 7(3)	Ločitev sprostitev od dokončne določitve carin, davkov, pristojbin in dajatev
Člen 7(5)	Revizija po carinjenju
Člen 7(7)	Ukrepi za olajševanje trgovine za pooblaščen subjekte
Člen 9	Gibanje blaga, namenjenega za uvoz, pod carinskim nadzorom
Člen 10(1)	Formalnosti in zahteve glede dokumentov

Člen 10(3)	Uporaba mednarodnih standardov
Člen 10(5)	Predodpremne kontrole
Člen 10(6)	Uporaba carinskih posrednikov
Člen 10(7)	Skupni postopki na mejah in enotne zahteve glede dokumentov
Člen 10(8)	Zavrnjeno blago
Člen 10(9)	Začasni uvoz blaga ter aktivno in pasivno oplemenitenje
Člen 11	Prosti tranzit
Člen 12	Carinsko sodelovanje
Člen 13(2)	Nacionalni odbor za olajševanje trgovine

## EKVADOR

V skladu z Ministrskim sklepom z dne 7. decembra 2013 (WT/MIN(13)/36) in členom 15 oddelka II Sporazuma o olajševanju trgovine Republika Ekvador notificira o zavezah kategorije A v skladu s spodaj navedenimi določbami:

Št. člena/odstavki (*)	Opis
2(1)	Možnost za predložitev pripomb in informacij pred začetkom veljavnosti
4	Pritožbeni postopki in postopki za pregled
7(1)	Obdelava pred prihodom
7(6)	Ugotavljanje in objava povprečnega trajanja postopka sprostivne
9	Gibanje blaga, namenjenega za uvoz, pod carinskim nadzorom
10(3)	Uporaba mednarodnih standardov
10(5)	Predodpremne kontrole
10(6)	Uporaba carinskih posrednikov
10(7)	Skupni postopki na mejah in enotne zahteve glede dokumentov
10(8)	Zavrnjeno blago
10(9)	Začasni uvoz blaga ter aktivno in pasivno oplemenitenje
11(1)	Prosti tranzit
11(2)	Prosti tranzit
11(3)	Prosti tranzit
11(4)	Prosti tranzit
11(5)	Prosti tranzit
11(6)	Prosti tranzit
11(16)	Prosti tranzit
11(17)	Prosti tranzit

(\*) Če so navedeni posebni odstavki, je zaveza Republike Ekvador omejena na vsebino navedenih posebnih odstavkov in ne na vsebino celotnega člena.

## EGIPT

V skladu z Ministrskim sklepom z dne 7. decembra 2013 (WT/MIN(13)/36) in členom 15 oddelka II Sporazuma o olajševanju trgovine Egipt notificira o zavezah kategorije A v skladu s spodaj navedenimi določbami:

Številka člena	Opis
Člen 4, odstavki (1, 3, 4, 5)	Pritožbeni postopki in postopki za pregled
Člen 5(2)	Zadržanje
Člen 6(2)	Posebne določbe o pristojbinah in dajatvah za postopke carinjenja, uvedenih za uvoz in izvoz ali povezanih z uvozom in izvozom
Člen 6(3), pododstavki (3.2, 3.4, 3.5, 3.6)	Kazenske določbe
Člen 7(3), pododstavki (3.1, 3.2, 3.3, 3.4, 3.5)	Ločitev sprostite od dokončne določitve carin, davkov, pristojbin in dajatev
Člen 9	Gibanje blaga, namenjenega za uvoz, pod carinskim nadzorom
Člen 10(5), odstavek (5.1)	Predodpremne kontrole
Člen 10(6)	Uporaba carinskih posrednikov
Člen 10(7)	Skupni postopki na mejah in enotne zahteve glede dokumentov
Člen 10(8)	Zavrnjeno blago
Člen 10(9)	Začasni uvoz blaga ter aktivno in pasivno oplemenitenje
Člen 11 odstavki (2, 3, 11, 12, 13, 14, 15, 16)	Prosti tranzit

## SALVADOR

V skladu z Ministrskim sklepom z dne 7. decembra 2013 (WT/MIN(13)/36) in členom 15 oddelka II Sporazuma o olajševanju trgovine (v nadaljnjem besedilu: Sporazum) Salvador notificira o zavezah kategorije A v skladu s spodaj navedenimi določbami:

Člen 1	Objava in razpoložljivost informacij
Člen 2	Možnost za predložitev pripomb in informacij pred začetkom veljavnosti ter posvetovanja
Člen 3	Vnaprejšnje odločitve
Člen 4	Pritožbeni postopki in postopki za pregled: odstavki 1, 2, 3, 4 in 5
Člen 5	Drugi ukrepi za povečanje nepristranskosti, nediskriminacije in preglednosti
Člen 6	Določbe o pristojbinah in dajatvah, uvedenih na uvoz in izvoz ali povezanih z uvozom in izvozom, ter kazni: odstavek 1 in 3
Člen 7	Sprostitev in carinjenje blaga: odstavki 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7 (pododstavki 3, 4, 5, 6), 8 in 9
Člen 8	Sodelovanje obmejnih agencij: odstavek 1



Člen 9	Gibanje blaga, namenjenega za uvoz, pod carinskim nadzorom
Člen 10	Formalnosti, povezane z uvozom, izvozom in tranzitom: odstavki 1, 2 (pododstavka 2 in 3), 3, 5 (pododstavek 1), 6, 7, 8 in 9
Člen 11	Prosti tranzit: odstavki 1, 2, 3, 4, 5, 6, 8, 9, 10, 11, 14, 15, 16 in 17
Člen 12	Carinsko sodelovanje: odstavki 1, 3, 4, 5 (pododstavka 1 in 2), 12

## GABON

V skladu z Ministrskim sklepom z dne 7. decembra 2013 (WT/MIN(13)/36, WT/L/911) in členom 15 oddelka II Sporazuma o olajševanju trgovine Gabonska republika notificira o zavezah kategorije A v skladu s spodaj navedenimi:

Člen 5(2)	Zadržanje
Člen 7(1)	Obdelava pred prihodom
Člen 7(8)	Pospešene pošiljke
Člen 7(9)	Pokvarljivo blago
Člen 9	Gibanje blaga, namenjenega za uvoz, pod carinskim nadzorom
Člen 10(5)	Predodpremne kontrole
Člen 10(8)	Zavrnjeno blago
Člen 10(9)	Začasni uvoz blaga ter aktivno in pasivno oplemenitenje

## GVATEMALA

V skladu z Ministrskim sklepom z dne 7. decembra 2013 (WT/MIN(13)/36, WT/L/911) Pripravljalni odbor za olajševanje trgovine, ustanovljen v okviru Generalnega sveta (v nadaljnjem besedilu: Pripravljalni odbor), med drugim prejme notifikacije članic o zavezah kategorije A v skladu s Sporazumom o olajševanju trgovine (v nadaljnjem besedilu: Sporazum).

Glede na navedeno vlada Gvatemale Pripravljalnemu odboru notificira, da so bile vse določbe iz oddelka I Sporazuma določene kot zaveze kategorije A v skladu z dokumentom STO WT/PCTF/W/27 z dne 7. julija 2014, razen naslednjih:

Člen 1(1)(1)(d) in (f)
Člen 1(2)(1)(a) in (b)
Člen 1(3)(1)
Člen 1(3)(2)
Člen 1(4)(b) in (c)
Člen 2(1)(1)
Člen 3(9)(b)(iii)
Člen 5
Člen 6(1)(4)
Člen 7(1)(2)

Člen 7(4)(3)  
Člen 7(6)(1)  
Člen 7(6)(2)  
Člen 7(7)(3)(a), (d), (e), (f) in (g)  
Člen 7(8)(2)(c) in (d)  
Člen 7(9)(3)  
Člen 8(1)  
Člen 8(2)(d) in (e)  
Člen 10(1)(1)  
Člen 10(2)(3)  
Člen 10(4)(1)  
Člen 10(4)(2)  
Člen 11(17)  
Člen 12(2)(1)  
Člen 12(3)  
Člen 12(4)  
Člen 12(5)  
Člen 12(6)  
Člen 12(7)  
Člen 12(8)  
Člen 12(9)  
Člen 12(10)  
Člen 12(11)

## HONDURAS

V skladu z Ministrskim sklepom z dne 7. decembra 2013 (WT/MIN(13)/36) in členom 15 oddelka II Sporazuma o olajševanju trgovine (v nadaljnjem besedilu: Sporazum) Honduras notificira o zavezah kategorije A v skladu s spodaj navedenimi določbami:

Člen 1(1)	Objava
Člen 1(2)	Informacije na internetu
Člen 1(3)	Informacijske točke
Člen 1(4)	Notifikacije
Člen 3	Vnaprejšnje odločitve
Člen 4	Pritožbeni postopki in postopki za pregled
Člen 6(1)	Splošne določbe o pristojbinah in dajatvah, uvedenih na uvoz in izvoz ali povezanih z uvozom in izvozom (razen člena 6(1)(3) in (4))

Člen 6(2)	Posebne določbe o pristojbinah in dajatvah za postopke carinjenja, uvedenih za uvoz in izvoz ali povezanih z uvozom in izvozom
Člen 6(3)	Kazenske določbe
Člen 7(1)	Obdelava pred prihodom
Člen 7(2)	Elektronsko plačevanje
Člen 7(4)	Obvladovanje tveganj
Člen 7(5)	Revizija po carinjenju
Člen 7(8)	Pospešene pošiljke (razen člena 7(8)(2)(d))
Člen 7(9)	Pokvarljivo blago (razen člena 7(9)(3))
Člen 8	Sodelovanje obmejnih agencij (razen člena 8(2)(c), (d) in (e))
Člen 9	Gibanje blaga, namenjenega za uvoz, pod carinskim nadzorom
Člen 10(1)	Formalnosti in zahteve glede dokumentov
Člen 10(3)	Uporaba mednarodnih standardov
Člen 10(5)	Predodpremne kontrole
Člen 10(6)	Uporaba carinskih posrednikov
Člen 10(7)	Skupni postopki na mejah in enotne zahteve glede dokumentov
Člen 10(8)	Zavrnjeno blago
Člen 10(9)	Začasni uvoz blaga ter aktivno in pasivno oplemenitenje
Člen 11	Prosti tranzit
Člen 12(12)	Dvostranski in regionalni sporazumi

#### HONGKONG, KITAJSKA

V skladu z Ministrskim sklepom z dne 7. decembra 2013 (WT/MIN(13)/36, WT/L/911) Pripravljalni odbor za olajševanje trgovine, ustanovljen v okviru Generalnega sveta (v nadaljnjem besedilu: Pripravljalni odbor), med drugim prejme notifikacije članic o zavezah kategorije A v skladu s Sporazumom o olajševanju trgovine (v nadaljnjem besedilu: Sporazum).

Glede na navedeno vlada Hongkonga, Kitajska, Pripravljalnemu odboru notificira, da Hongkong, Kitajska, v kategorijo A vključuje vse določbe iz členov 1 do 12 Sporazuma (priloženega navedenemu ministrskemu sklepu), ki bodo izvedene ob začetku njegove veljavnosti.

#### INDONEZIJA

V skladu z Ministrskim sklepom z dne 7. decembra 2013 (WT/MIN(13)/36, WT/L/911) Pripravljalni odbor za olajševanje trgovine, ustanovljen v okviru Generalnega sveta (v nadaljnjem besedilu: Pripravljalni odbor), med drugim prejme notifikacije članic o zavezah kategorije A v skladu s Sporazumom o olajševanju trgovine (v nadaljnjem besedilu: Sporazum).

Glede na navedeno vlada Republike Indonezije Pripravljalnemu odboru notificira, da Indonezija v kategorijo A vključuje naslednje določbe Sporazuma, ki bodo izvedene ob začetku njegove veljavnosti:

Člen 6(3)	Kazenske določbe
Člen 7(1)	Obdelava pred prihodom
Člen 10(6)	Uporaba carinskih posrednikov

## IZRAEL

V skladu z Ministrskim sklepom z dne 7. decembra 2013 (WT/MIN(13)/36, WT/L/911) Pripravljalni odbor za olajševanje trgovine, ustanovljen v okviru Generalnega sveta, med drugim prejme notifikacije članic o zavezah kategorije A v skladu s Sporazumom o olajševanju trgovine.

Glede na navedeno Država Izrael Pripravljalnemu odboru za olajševanje trgovine notificira, da kot kategorijo A določa vse določbe iz oddelka I Sporazuma.

## JORDANIJA

V skladu z Ministrskim sklepom z dne 7. decembra 2013 (WT/MIN(13)/36, WT/L/911) Pripravljalni odbor za olajševanje trgovine, ustanovljen v okviru Generalnega sveta (v nadaljnjem besedilu: Pripravljalni odbor), med drugim prejme notifikacije članic o zavezah kategorije A v skladu s Sporazumom o olajševanju trgovine (v nadaljnjem besedilu: Sporazum).

Glede na navedeno vlada Jordanije Pripravljalnemu odboru notificira, da v kategorijo A vključuje vse določbe iz oddelka I Sporazuma (priloženega navedenemu ministrskemu sklepu), ki bodo v celoti izvedene ob začetku njegove veljavnosti, razen naslednjih:

- Člen 1(1) Objava
- Člen 1(2) Informacije na internetu
- Člen 1(3) Informacijske točke
- Člen 3(1) Vnaprejšnje odločitve
- Člen 6(1) Splošne določbe o pristojbinah in dajatvah, uvedenih na uvoz in izvoz ali povezanih z uvozom in izvozom
- Člen 7(1) Obdelava pred prihodom
- Člen 10(1) Formalnosti in zahteve glede dokumentov
- Člen 10(2) Sprejemanje kopij
- Člen 10(4) Enotno okno
- Člen 11(5)–11(10) Postopki in kontrole v zvezi s tranzitom

## KOREJA

V čast mi je, da se lahko sklicujem na Ministrski sklep z dne 7. decembra 2013 (WT/MIN(13)/36, WT/L/911), na podlagi katerega je bil v okviru Generalnega sveta ustanovljen Pripravljalni odbor za olajševanje trgovine (v nadaljnjem besedilu: Pripravljalni odbor), pri čemer ta odbor med drugim prejme notifikacije članic o zavezah kategorije A v skladu s Sporazumom o olajševanju trgovine (v nadaljnjem besedilu: Sporazum).

Poleg tega imam tudi čast, da Pripravljalni odbor obvestim o odločitvi vlade Republike Koreje, da je v kategorijo A vključila vse določbe iz členov 1 do 12 Sporazuma.

## KUVAJT

V skladu z Ministrskim sklepom z dne 7. decembra 2013 (WT/MIN(13)/36, WT/L/911) Pripravljalni odbor za olajševanje trgovine, ustanovljen v okviru Generalnega sveta (v nadaljnjem besedilu: Pripravljalni odbor), med drugim prejme notifikacije članic o zavezah kategorije A v skladu s Sporazumom o olajševanju trgovine (v nadaljnjem besedilu: Sporazum).

Glede na navedeno Država Kuvajt Pripravljalnemu odboru notificira, da v kategorijo A vključuje vse določbe iz Priloge I, razen naslednjih:

- Člen 3(1) Vnaprejšnje odločitve
- Člen 6(2) Posebne določbe o pristojbinah in dajatvah za postopke carinjenja, uvedenih za uvoz in izvoz ali povezanih z uvozom in izvozom
- Člen 7(4) Obvladovanje tveganj
- Člen 7(5) Revizija po carinjenju
- Člen 7(7) Ukrepi za olajševanje trgovine za pooblaščen subjekte
- Člen 7(9) Pokvarljivo blago
- Člen 8 Sodelovanje obmejnih agencij
- Člen 10(4) Enotno okno
- Člen 11(11)–11(15) Zavarovanje za tranzit
- Člen 12 Carinsko sodelovanje

#### KIRGIŠKA REPUBLIKA

V skladu z Ministrskim sklepom z dne 7. decembra 2013 (WT/MIN(13)/36, WT/L/911) Pripravljalni odbor za olajševanje trgovine, ustanovljen v okviru Generalnega sveta (v nadaljnjem besedilu: Pripravljalni odbor), med drugim prejme notifikacije članic o zavezah kategorije A v skladu s Sporazumom o olajševanju trgovine (v nadaljnjem besedilu: Sporazum).

Glede na navedeno v imenu ministrstva za gospodarstvo Kirgiške republike Pripravljalnemu odboru notificiramo, da Kirgiška republika kot zaveze kategorije A določa naslednje določbe iz oddelka I Sporazuma (priloženega navedenemu ministrskemu sklepu), ki bodo izvedene ob začetku njegove veljavnosti:

- Člen 4 Vse določbe (Pritožbeni postopki in postopki za pregled)
- Člen 5 Odstavek 2 (Zadržanje)
- Člen 9 (Gibanje blaga, namenjenega za uvoz, pod carinskim nadzorom)
- Člen 10 Odstavek 5 (Predodpremne kontrole)
- Člen 11 Odstavki 1 do 4 (Dajatve, predpisi, formalnosti in nediskriminacija v zvezi s tranzitom)

#### MACAO, KITAJSKA

V skladu z Ministrskim sklepom z dne 7. decembra 2013 (WT/MIN(13)/36) Pripravljalni odbor za olajševanje trgovine, ustanovljen v okviru Generalnega sveta (v nadaljnjem besedilu: Pripravljalni odbor), med drugim prejme notifikacije članic o zavezah kategorije A v skladu s Sporazumom o olajševanju trgovine (v nadaljnjem besedilu: Sporazum).

Glede na navedeno vlada Macaa (Kitajska) Pripravljalnemu odboru notificira, da Macao (Kitajska) v kategorijo A vključuje vse določbe iz členov 1 do 12 Sporazuma, ki bodo izvedene ob začetku njegove veljavnosti, razen naslednjih:

- Člen 7(4): Obvladovanje tveganj;
- Člen 7(5): Revizija po carinjenju;
- Člen 9: Gibanje blaga, namenjenega za uvoz, pod carinskim nadzorom;
- Člen 10(4): Enotno okno.

## MALEZIJA

V skladu z Ministrskim sklepom z dne 7. decembra 2013 (WT/MIN(13)/36, WT/L/911) Pripravljalni odbor za olajševanje trgovine, ustanovljen v okviru Generalnega sveta (v nadaljnjem besedilu: Pripravljalni odbor), med drugim prejme notifikacije članic o zavezah kategorije A v skladu s Sporazumom o olajševanju trgovine (v nadaljnjem besedilu: Sporazum).

Glede na navedeno vlada Malezije Pripravljalnemu odboru notificira, da Malezija v kategorijo A vključuje vse določbe iz členov 1 do 12 Sporazuma (priloženega navedenemu ministrskemu sklepu), razen naslednjih:

- člen 7(8) (Pospešene pošiljke) in
- člen 11(9) (Vnaprejšnja vložitev in obdelava dokumentov in podatkov za tranzit pred prihodom blaga).

## MAURITIUS

V skladu z Ministrskim sklepom z dne 7. decembra 2013 (WT/MIN(13)/36, WT/L/911) Pripravljalni odbor za olajševanje trgovine, ustanovljen v okviru Generalnega sveta (v nadaljnjem besedilu: Pripravljalni odbor), med drugim prejme notifikacije članic o zavezah kategorije A v skladu s Sporazumom o olajševanju trgovine (v nadaljnjem besedilu: Sporazum).

Glede na navedeno vlada Republike Mauritius Pripravljalnemu odboru notificira, da Republika Mauritius v kategorijo A vključuje naslednje določbe Sporazuma (priloženega navedenemu ministrskemu sklepu), ki bodo izvedene ob začetku njegove veljavnosti:

- Člen 1(1) Objava
- Člen 1(2) Informacije na internetu
- Člen 1(4) Notifikacije
- Člen 2(1) Možnost za predložitev pripomb in informacij pred začetkom veljavnosti
- Člen 2(2) Posvetovanja
- Člen 3 Vnaprejšnje odločitve
- Člen 4 Pritožbeni postopki in postopki za pregled
- Člen 5(1) Notifikacije za okrepljene kontrole ali preglede
- Člen 5(2) Zadržanje
- Člen 6(1) Splošne določbe o pristojbinah in dajatvah, uvedenih na uvoz in izvoz ali povezanih z uvozom in izvozom
- Člen 6(2) Posebne določbe o pristojbinah in dajatvah za postopke carinjenja, uvedenih za uvoz in izvoz ali povezanih z uvozom in izvozom
- Člen 6(3) Kazenske določbe
- Člen 7(1) Obdelava pred prihodom
- Člen 7(2) Elektronsko plačevanje
- Člen 7(3) Ločitev sprostitev od dokončne določitve carin, davkov, pristojbin in dajatev
- Člen 7(5) Revizija po carinjenju
- Člen 7(9) Pokvarljivo blago

Člen 9	Gibanje blaga, namenjenega za uvoz, pod carinskim nadzorom
Člen 10(1)	Formalnosti in zahteve glede dokumentov
Člen 10(2)	Sprejemanje kopij
Člen 10(5)	Predodpremne kontrole
Člen 10(6)	Uporaba carinskih posrednikov
Člen 10(7)	Skupni postopki na mejah in enotne zahteve glede dokumentov
Člen 10(8)	Zavrnjeno blago
Člen 10(9)(1)	Začasni uvoz blaga
Člen 11	Prosti tranzit
Člen 23(2)	Nacionalni odbor za olajševanje trgovine

## MEHIKA

V skladu z Ministrskim sklepom z dne 7. decembra 2013 (WT/MIN(13)/36, WT/L/911) Pripravljalni odbor za olajševanje trgovine, ustanovljen v okviru Generalnega sveta (v nadaljnjem besedilu: Pripravljalni odbor), med drugim prejme notifikacije članic o zavezah kategorije A v skladu s Sporazumom o olajševanju trgovine (v nadaljnjem besedilu: Sporazum).

Glede na navedeno vlada Mehike Pripravljalnemu odboru notificira, da v kategorijo A vključuje vse določbe iz oddelka I Sporazuma (priložena navedenemu ministrskemu sklepu), ki bodo v celoti izvedene ob začetku njegove veljavnosti.

## MOLDAVIJA

V skladu z Ministrskim sklepom z dne 7. decembra 2013 (WT/MIN(13)/36, WT/L/911) Pripravljalni odbor za olajševanje trgovine, ustanovljen v okviru Generalnega sveta (v nadaljnjem besedilu: Pripravljalni odbor), med drugim prejme notifikacije članic o zavezah kategorije A v skladu s Sporazumom o olajševanju trgovine (v nadaljnjem besedilu: Sporazum).

Glede na navedeno vlada Republike Moldavije Pripravljalnemu odboru notificira, da Republika Moldavija kot zaveze kategorije A določa naslednje določbe iz oddelka I Sporazuma (priložena navedenemu ministrskemu sklepu), ki bodo izvedene ob začetku njegove veljavnosti:

Člen 1	Odstavka 1 in 4 (Objava, Notifikacije)
Člen 3	(VNAPREJŠNJE ODLOČITVE)
Člen 4	(PRITOŽBENI POSTOPKI IN POSTOPKI ZA PREGLED)
Člen 5	Odstavek 2 (Zadržanje)
Člen 6	Odstavek 2 (Posebne določbe o pristojbinah in dajatvah za postopke carinjenja, uvedenih za uvoz in izvoz ali povezanih z uvozom in izvozom)
Člen 7	Odstavki 2, 4 in 5 (Elektronsko plačevanje, Obvladovanje tveganj, Revizija po carinjenju)
Člen 8	(SODELOVANJE OBMEJNIH AGENCIJ)
Člen 9	(GIBANJE BLAGA, NAMENJENEGA ZA UVOZ, POD CARINSKIM NADZOROM)

- Člen 10 Odstavek 3 in odstavki 5 do 9 (Uporaba mednarodnih standardov, Predodpremne kontrole, Uporaba carinskih posrednikov, Skupni postopki na mejah in enotne zahteve glede dokumentov, Zavrnjeno blago, Začasni uvoz blaga ter aktivno in pasivno oplemenitenje)
- Člen 12 Vse določbe

## MONGOLIJA

V skladu z Ministrskim sklepom z dne 7. decembra 2013 (WT/MIN(13)/36, WT/L/911) Pripravljalni odbor za olajševanje trgovine, ustanovljen v okviru Generalnega sveta (v nadaljnjem besedilu: Pripravljalni odbor), med drugim prejme notifikacije članic o zavezah kategorije A v skladu s Sporazumom o olajševanju trgovine (v nadaljnjem besedilu: Sporazum).

Glede na navedeno vlada Mongolije Pripravljalnemu odboru notificira, da Mongolija kot zaveze kategorije A določa naslednje določbe iz oddelka I Sporazuma (priloženega navedenemu ministrskemu sklepu), ki bodo izvedene ob začetku njegove veljavnosti:

- Člen 1(4) Notifikacije
- Člen 2(2) Posvetovanja
- Člen 4 Pritožbeni postopki in postopki za pregled
- Člen 5(2) Zadržanje
- Člen 6(1) Splošne določbe o pristojbinah in dajatvah, uvedenih na uvoz in izvoz ali povezanih z uvozom in izvozom
- Člen 6(2) Posebne določbe o pristojbinah in dajatvah za postopke carinjenja, uvedenih za uvoz in izvoz ali povezanih z uvozom in izvozom
- Člen 10(1) Formalnosti in zahteve glede dokumentov
- Člen 10(2) Sprejemanje kopij
- Člen 10(7) Skupni postopki na mejah in enotne zahteve glede dokumentov
- Člen 10(8) Zavrnjeno blago
- Člen 11 Prosti tranzit

## ČRNA GORA

V skladu z Ministrskim sklepom z dne 7. decembra 2013 (WT/MIN(13)/36, WT/L/911) Pripravljalni odbor za olajševanje trgovine, ustanovljen v okviru Generalnega sveta (v nadaljnjem besedilu: Pripravljalni odbor), med drugim prejme notifikacije članic o zavezah kategorije A v skladu s Sporazumom o olajševanju trgovine (v nadaljnjem besedilu: Sporazum).

Glede na navedeno vlada Črne gore Pripravljalnemu odboru notificira, da Črna gora kot zaveze kategorije A določa naslednje določbe iz oddelka I Sporazuma, ki bodo izvedene ob začetku njegove veljavnosti:

- Člen 1(1) Objava
- Člen 2(1) Možnost za predložitev pripomb in informacij pred začetkom veljavnosti
- Člen 2(2) Posvetovanja
- Člen 3(1) Vnaprejšnje odločitve



Člen 4	Pritožbeni postopki in postopki za pregled
Člen 5(2)	Zadržanje
Člen 5(3)	Preskusni postopki
Člen 6(2)	Posebne določbe o pristojbinah in dajatvah za postopke carinjenja, uvedenih za uvoz in izvoz ali povezanih z uvozom in izvozom
Člen 6(3)	Kazenske določbe
Člen 7(2)	Elektronsko plačevanje
Člen 7(3)	Ločitev sprostitev od dokončne določitve carin, davkov, pristojbin in dajatev
Člen 7(7)	Ukrepi za olajševanje trgovine za pooblašcene subjekte
Člen 8	Sodelovanje obmejnih agencij
Člen 9	Gibanje blaga, namenjenega za uvoz, pod carinskim nadzorom
Člen 10(1)	Formalnosti in zahteve glede dokumentov
Člen 10(2)	Sprejemanje kopij
Člen 10(3)	Uporaba mednarodnih standardov
Člen 10(5)	Predodpremne kontrole
Člen 10(6)	Uporaba carinskih posrednikov
Člen 10(7)	Skupni postopki na mejah in enotne zahteve glede dokumentov
Člen 10(8)	Zavrnjeno blago
Člen 10(9)	Začasni uvoz blaga ter aktivno in pasivno oplemenitenje
Člen 11(1)–11(3)	Dajatve, predpisi in formalnosti v zvezi s tranzitom
Člen 11(4)	Nediskriminacija na podlagi tranzita
Člen 11(11)–11(15)	Zavarovanje za tranzit
Člen 11(16)–11(17)	Sodelovanje in usklajevanje v zvezi s tranzitom
Člen 12	Carinsko sodelovanje

## KRALJEVINA MAROKO

V skladu z Ministrskim sklepom z dne 7. decembra 2013 (WT/MIN(13)/36, WT/L/911) Pripravljalni odbor za olajševanje trgovine, ustanovljen v okviru Generalnega sveta (v nadaljnjem besedilu: Pripravljalni odbor), med drugim prejme notifikacije članic o zavezah kategorije A v skladu s Sporazumom o olajševanju trgovine.

Glede na navedeno Kraljevina Maroko Pripravljalnemu odboru notificira, da v kategorijo A vključuje naslednje določbe:

Člen 1(1)	Objava
Člen 1(2)	Informacije na internetu
Člen 1(3)	Informacijske točke
Člen 1(4)	Notifikacije

Člen 2(1)	Možnost za predložitev pripomb in informacij pred začetkom veljavnosti
Člen 2(2)	Posvetovanja
Člen 3	Vnaprejšnje odločitve
Člen 4	Pritožbeni postopki in postopki za pregled
Člen 5(2)	Zadržanje
Člen 5(3)	Preskusni postopki
Člen 6(1)	Splošne določbe o pristojbinah in dajatvah, uvedenih na uvoz in izvoz ali povezanih z uvozom in izvozom
Člen 6(2)	Posebne določbe o pristojbinah in dajatvah za postopke carinjenja, uvedenih za uvoz in izvoz ali povezanih z uvozom in izvozom
Člen 6(3)	Kazenske določbe
Člen 7(2)	Elektronsko plačevanje
Člen 7(3)	Ločitev sprostitev od dokončne določitve carin, davkov, pristojbin in dajatev
Člen 7(5)	Revizija po carinjenju
Člen 7(6)	Ugotavljanje in objava povprečnega trajanja postopka sprostitev
Člen 7(7)	Ukrepi za olajševanje trgovine za pooblašcene subjekte
Člen 7(8)	Pospešene pošiljke
Člen 8	Sodelovanje obmejnih agencij
Člen 9	Gibanje blaga, namenjenega za uvoz, pod carinskim nadzorom
Člen 10(1)	Formalnosti in zahteve glede dokumentov
Člen 10(2)	Sprejemanje kopij
Člen 10(3)	Uporaba mednarodnih standardov
Člen 10(6)	Uporaba carinskih posrednikov
Člen 10(7)	Skupni postopki na mejah in enotne zahteve glede dokumentov
Člen 10(8)	Zavrnjeno blago
Člen 10(9)	Začasni uvoz blaga ter aktivno in pasivno oplemenitenje
Člen 11	Prosti tranzit
Člen 12	Carinsko sodelovanje
Člen 13(2)	Nacionalni odbor za olajševanje trgovine

## NIKARAGVA

V skladu z Ministrskim sklepom z dne 7. decembra 2013 (WT/MIN(13)/36, WT/L/911) Pripravljalni odbor za olajševanje trgovine, ustanovljen v okviru Generalnega sveta (v nadaljnjem besedilu: Pripravljalni odbor), med drugim prejme notifikacije članic o zavezah kategorije A v skladu s Sporazumom o olajševanju trgovine (v nadaljnjem besedilu: Sporazum).

Glede na navedeno vlada Nikaragve Pripravljalnemu odboru notificira o določbah, ki so vključene v kategorij A in ustrezajo oddelku I Sporazuma.

Člen 1(2)	Informacije na internetu
Člen 1(4)	Notifikacije
Člen 2(1)	Možnost za predložitev pripomb in informacij pred začetkom veljavnosti
Člen 2(2)	Posvetovanja
Člen 3	Vnaprejšnje odločitve
Člen 4(1)	Pravica do pritožbe ali pregleda
Člen 5(2)	Zadržanje
Člen 6(1)	Splošne določbe o pristojbinah in dajatvah, uvedenih na uvoz in izvoz ali povezanih z uvozom in izvozom
Člen 6(3)	Kazenske določbe
Člen 7(1)	Obdelava pred prihodom
Člen 7(3)	Ločitev sprostitev od dokončne določitve carin, davkov, pristojbin in dajatev
Člen 7(4)	Obvladovanje tveganj
Člen 7(5)	Revizija po carinjenju
Člen 7(8)	Pospešene pošiljke
Člen 7(9)	Pokvarljivo blago
Člen 9	Gibanje blaga, namenjenega za uvoz, pod carinskim nadzorom
Člen 10(1)	Formalnosti in zahteve glede dokumentov
Člen 10(3)	Uporaba mednarodnih standardov
Člen 10(5)	Predodpremne kontrole
Člen 10(6)	Uporaba carinskih posrednikov
Člen 10(7)	Skupni postopki na mejah in enotne zahteve glede dokumentov
Člen 10(8)	Zavrnjeno blago
Člen 10(9)	Začasni uvoz blaga ter aktivno in pasivno oplemenitenje
Člen 11	Prosti tranzit
Člen 12(1)	Ukrepi za spodbujanje skladnosti in sodelovanja
Člen 12(2)	Izmenjava informacij
Člen 12(3)	Preverjanje
Člen 12(4)	Zahtevek
Člen 12(5)	Varstvo podatkov in zaupnost
Člen 12(6)	Zagotavljanje informacij
Člen 12(7)	Odložitev ali zavrnitev zahtevka
Člen 12(8)	Vzajemnost
Člen 12(9)	Upravno breme

Člen 12(10)	Omejitve
Člen 12(11)	Nepooblaščen uporaba ali razkritje
Člen 12(12)	Dvostranski in regionalni sporazumi
Člen 13(2)	Nacionalni odbor za olajševanje trgovine

## NIGERIJA

V skladu z Ministrskim sklepom z dne 7. decembra 2013 (WT/MIN(13)/36, WT/L/911) Pripravljalni odbor za olajševanje trgovine, ustanovljen v okviru Generalnega sveta (v nadaljnjem besedilu: Pripravljalni odbor), med drugim prejme notifikacije članic o zavezah kategorije A v skladu s Sporazumom o olajševanju trgovine (v nadaljnjem besedilu: Sporazum).

Glede na navedeno vlada Zvezne republike Nigerije Pripravljalnemu odboru notificira, da Nigerija kot zaveze kategorije A določa naslednje določbe iz oddelka I Sporazuma, ki bodo izvedene ob začetku njegove veljavnosti:

Člen 6(3)	Kazenske določbe
Člen 7(1)	Obdelava pred prihodom
Člen 7(3)	Ločitev sprostitev od dokončne določitve carin, davkov, pristojbin in dajatev
Člen 9	Gibanje blaga, namenjenega za uvoz, pod carinskim nadzorom
Člen 10(7)	Skupni postopki na mejah in enotne zahteve glede dokumentov
Člen 10(9)	Začasni uvoz blaga ter aktivno in pasivno oplemenitenje
Člen 11(3)	Prostovoljne omejitve
Člen 11(4)	Nediskriminacija
Člen 11(6)	Zahteve glede dokumentov
Člen 11(8)	Neuporaba TBT
Člen 11(9)	Vnaprejšnja vložitev in obdelava dokumentov
Člen 11(10)	Hiter zaključek tranzitnega postopka
Člen 11(11)	Zavarovanje za tranzit

## OMAN

V skladu z Ministrskim sklepom z dne 7. decembra 2013 (WT/MIN(13)/36, WT/L/911) Pripravljalni odbor za olajševanje trgovine, ustanovljen v okviru Generalnega sveta (v nadaljnjem besedilu: Pripravljalni odbor), med drugim prejme notifikacije članic o zavezah kategorije A v skladu s Sporazumom o olajševanju trgovine (v nadaljnjem besedilu: Sporazum).

Glede na navedeno vlada Sultanata Omana Pripravljalnemu odboru notificira, da Oman v kategorijo A vključuje naslednje določbe Sporazuma, ki bodo izvedene ob začetku njegove veljavnosti:

Člen 1:	Objava:
1(1)	Informacije na internetu

- 1(4) Notifikacije
- Člen 2: Možnost za predložitev pripomb in informacij pred začetkom veljavnosti ter posvetovanja:
- 2(2) Posvetovanja
- Člen 4: Pritožbeni postopki in postopki za pregled:
- 4(1) Pravica do pritožbe ali pregleda
- Člen 5: Drugi ukrepi za povečanje nepristranskosti, nediskriminacije in preglednosti:
- 5(1) Notifikacije za okrepljene kontrole ali preglede
- 5(2) Zadržanje
- 5(3) Preskusni postopki
- Člen 6: Določbe o pristojbinah in dajatvah, uvedenih na uvoz in izvoz ali povezanih z uvozom in izvozom, ter kazni:
- 6(1) Splošne določbe o pristojbinah in dajatvah, uvedenih na uvoz in izvoz ali povezanih z uvozom in izvozom
- 6(2) Posebne določbe o pristojbinah in dajatvah za postopke carinjenja, uvedenih za uvoz in izvoz ali povezanih z uvozom in izvozom
- Člen 7: Sprostitev in carinjenje blaga:
- 7(3) Ločitev sprostitev od dokončne določitve carin, davkov, pristojbin in dajatev
- Člen 9: Gibanje blaga, namenjenega za uvoz, pod carinskim nadzorom
- Člen 10: Formalnosti, povezane z uvozom, izvozom in tranzitom:
- 10(3) Uporaba mednarodnih standardov
- 10(5) Predodpremne kontrole
- 10(6) Uporaba carinskih posrednikov
- 10(7) Skupni postopki na mejah in enotne zahteve glede dokumentov
- 10(8) Zavrnjeno blago
- 10(9) Začasni uvoz blaga ter aktivno in pasivno oplemenitenje
- Člen 11: Prosti tranzit:
- 11(1)(3) Dajatve, predpisi in formalnosti v zvezi s tranzitom
- 11(4) Nediskriminacija v zvezi s tranzitom
- 11(11)(1) Zavarovanje za tranzit
- Člen 13: Institucionalni dogovori:
- 13(2) Nacionalni odbor za olajševanje trgovine

## PANAMA

V skladu z odstavkoma 2 in 3 Ministrskega sklepa z dne 7. decembra 2013 (WT/MIN(13)/36, WT/L/911) in členom 15 oddelka II Sporazuma o olajševanju trgovine (v nadaljnjem besedilu: Sporazum) Panama notificira, da so bile kot zaveze kategorije A, ki bodo izvedene ob začetku veljavnosti Sporazuma, določene naslednje določbe iz oddelka I Sporazuma:

- Člen 1(3) Informacijske točke
- Člen 4 Pritožbeni postopki in postopki za pregled

Člen 5(1)	Notifikacije za okrepljene kontrole ali preglede
Člen 5(2)	Zadržanje
Člen 6(1)	Splošne določbe o pristojbinah in dajatvah, uvedenih na uvoz in izvoz ali povezanih z uvozom in izvozom
Člen 6(2)	Posebne določbe o pristojbinah in dajatvah za postopke carinjenja, uvedenih za uvoz in izvoz ali povezanih z uvozom in izvozom
Člen 6(3)	Kazenske določbe
Člen 7(1)	Obdelava pred prihodom
Člen 7(3)	Ločitev sprostitev od dokončne določitve carin, davkov, pristojbin in dajatev
Člen 7(4)	Obvladovanje tveganj
Člen 7(5)	Revizija po carinjenju
Člen 7(6)	Ugotavljanje in objava povprečnega trajanja postopka sprostitev
Člen 7(7)	Ukrepi za olajševanje trgovine za pooblaščen subjekte
Člen 7(8)	Pospešene pošiljke
Člen 7(9)	Pokvarljivo blago
Člen 9	Gibanje blaga, namenjenega za uvoz, pod carinskim nadzorom
Člen 10(1)	Formalnosti in zahteve glede dokumentov
Člen 10(2)	Sprejemanje kopij
Člen 10(3)	Uporaba mednarodnih standardov
Člen 10(5)	Predodpremne kontrole
Člen 10(6)	Uporaba carinskih posrednikov
Člen 10(8)	Zavrnjeno blago
Člen 10(9)	Začasni uvoz blaga ter aktivno in pasivno oplemenitenje
Člen 11	Prosti tranzit
Člen 12(1)	Ukrepi za spodbujanje skladnosti in sodelovanja
Člen 12(2)	Izmenjava informacij
Člen 12(3)	Preverjanje
Člen 12(4)	Zahtevek
Člen 12(5)	Varstvo podatkov in zaupnost
Člen 12(6)	Zagotavljanje informacij
Člen 12(7)	Odložitev ali zavrnitev zahtevka
Člen 12(8)	Vzajemnost
Člen 12(9)	Upravno breme
Člen 12(10)	Omejitve
Člen 12(11)	Nepooblaščen uporaba ali razkritje
Člen 12(12)	Dvostranski in regionalni sporazumi

## PARAGVAJ

V skladu z Ministrskim sklepom z dne 7. decembra 2013 (WT/MIN(13)/36) in členom 15 oddelka II Sporazuma o olajševanju trgovine Republika Paragvaj notificira o zavezah kategorije A v skladu s spodaj navedenimi določbami:

Št. člena/odstavki (*)	Opis
3	Vnaprejšnje odločitve
4	Pritožbeni postopki in postopki za pregled
5(2)	Zadržanje
7(2)	Elektronsko plačevanje
7(4)	Obvladovanje tveganj
9	Gibanje blaga, namenjenega za uvoz, pod carinskim nadzorom
10(2)	Sprejemanje kopij
10(3)	Uporaba mednarodnih standardov
10(4)	Enotno okno
10(5)	Predodpremne kontrole
10(6)	Uporaba carinskih posrednikov
10(8)	Zavrnjeno blago
10(9)	Začasni uvoz blaga ter aktivno in pasivno oplemenitenje
11	Prosti tranzit
12	Carinsko sodelovanje

(\*) Če so navedeni posebni odstavki, je zaveza Republike Paragvaj omejena na vsebino navedenih posebnih odstavkov in ne na vsebino celotnega člena.

## PERU

V skladu z Ministrskim sklepom z dne 7. decembra 2013 (WT/MIN(13)/36) in členom 15 oddelka II Sporazuma o olajševanju trgovine (v nadaljnjem besedilu: Sporazum) Peru notificira, da so bile vse določbe iz oddelka I Sporazuma določene kot zaveze kategorije A za izvajanje ob začetku veljavnosti Sporazuma, razen naslednjih:

— člen 3	Vnaprejšnje odločitve
— člen 5(1)	Notifikacije za okrepljene kontrole ali preglede
— člen 5(3)	Preskusni postopki
— člen 6(3)	Kazenske določbe
— člen 8	Sodelovanje obmejnih agencij
— člen 10(4)	Enotno okno
— člen 12	Carinsko sodelovanje

## FILIPINI

V skladu z Ministrskim sklepom z dne 7. decembra 2013 (WT/MIN(13)/36, WT/L/911) Pripravljalni odbor za olajševanje trgovine, ustanovljen v okviru Generalnega sveta (v nadaljnjem besedilu: Pripravljalni odbor), med drugim prejme notifikacije članic o zavezah kategorije A v skladu s Sporazumom o olajševanju trgovine (v nadaljnjem besedilu: Sporazum).

Glede na navedeno vlada Filipinov Pripravljalnemu odboru notificira, da v kategorijo A vključuje naslednje določbe iz oddelka I Sporazuma (priloženega navedenemu ministrskemu sklepu):

Člen 1(1)	Objava
Člen 1(2)	Informacije na internetu
Člen 1(3)	Informacijske točke
Člen 1(4)	Notifikacije
Člen 2(1)	Možnost za predložitev pripomb in informacij pred začetkom veljavnosti
Člen 3	Vnaprejšnje odločitve
Člen 4	Pritožbeni postopki in postopki za pregled
Člen 5(2)	Zadržanje
Člen 5(3)	Preskusni postopki
Člen 6(1)	Splošne določbe o pristojbinah in dajatvah, uvedenih na uvoz in izvoz ali povezanih z uvozom in izvozom
Člen 6(2)	Posebne določbe o pristojbinah in dajatvah za postopke carinjenja, uvedenih za uvoz in izvoz ali povezanih z uvozom in izvozom
Člen 6(3)	Kazenske določbe
Člen 7(1)	Obdelava pred prihodom
Člen 7(3)	Ločitev sprostitev od dokončne določitve carin, davkov, pristojbin in dajatev
Člen 7(4)	Obvladovanje tveganj
Člen 7(6)	Ugotavljanje in objava povprečnega trajanja postopka sprostitev
Člen 7(7)	Ukrepi za olajševanje trgovine za pooblaščen subjekte
Člen 7(8)	Pospešene pošiljke
Člen 7(9)	Pokvarljivo blago
Člen 9	Gibanje blaga, namenjenega za uvoz, pod carinskim nadzorom
Člen 10(2)	Sprejemanje kopij
Člen 10(3)	Uporaba mednarodnih standardov
Člen 10(5)	Predodpremne kontrole
Člen 10(6)	Uporaba carinskih posrednikov
Člen 10(7)	Skupni postopki na mejah in enotne zahteve glede dokumentov
Člen 10(9)	Začasni uvoz blaga ter aktivno in pasivno oplemenitenje
Člen 11	Prosti tranzit
Člen 12	Carinsko sodelovanje



## KATAR

V skladu z Ministrskim sklepom z dne 7. decembra 2013 (WT/MIN(13)/36, WT/L/911) Pripravljalni odbor za olajševanje trgovine, ustanovljen v okviru Generalnega sveta (v nadaljnjem besedilu: Pripravljalni odbor), med drugim prejme notifikacije članic o zavezah kategorije A v skladu s Sporazumom o olajševanju trgovine (v nadaljnjem besedilu: Sporazum).

Glede na navedeno vlada Države Katar Pripravljalnemu odboru notificira, da Država Katar kot zaveze kategorije A določa vse določbe iz oddelka I Sporazuma, razen naslednjih:

- člen 7(7)           Ukrepi za olajševanje trgovine za pooblaščen subjekte

## KRALJEVINA SAUDOVA ARABIJA

V skladu z Ministrskim sklepom z dne 7. decembra 2013 (WT/MIN(13)/36, WT/L/911) Pripravljalni odbor za olajševanje trgovine, ustanovljen v okviru Generalnega sveta (v nadaljnjem besedilu: Pripravljalni odbor), med drugim prejme notifikacije članic o zavezah kategorije A v skladu s Sporazumom o olajševanju trgovine (v nadaljnjem besedilu: Sporazum).

Glede na navedeno vlada Kraljevine Saudove Arabije Pripravljalnemu odboru notificira, da v kategorijo A vključuje vse določbe iz oddelka I Sporazuma (priloženega navedenemu ministrskemu sklepu), ki bodo v celoti izvedene ob začetku njegove veljavnosti, razen naslednjih:

- člen 2(1)           Možnost za predložitev pripomb in informacij pred začetkom veljavnosti
- člen 10(4)         Enotno okno

## SENEGAL

V skladu z Ministrskim sklepom z dne 7. decembra 2013 (WT/MIN(13)/36) o Sporazumu o olajševanju trgovine Senegal Pripravljalnemu odboru notificira o zavezah kategorije A v skladu z naslednjimi določbami:

	ČLEN/ODSTAVEK	OPIS
1	2.1	Možnost za predložitev pripomb in informacij pred začetkom veljavnosti
2	2.2	Posvetovanja
3	4	Pritožbeni postopki in postopki za pregled
4	5.2	Zadržanje
5	5.3	Preskusni postopki
6	7.1	Obdelava pred prihodom
7	7.2	Elektronsko plačevanje
8	7.3	Ločitev sprostitev od dokončne določitve carin, davkov, pristojbin in dajatev
9	7.4	Obvladovanje tveganj
10	7.6	Ugotavljanje in objava povprečnega trajanja postopka sprostitev
11	9	Gibanje blaga, namenjenega za uvoz, pod carinskim nadzorom

	ČLEN/ODSTAVEK	OPIS
12	10.2	Sprejemanje kopij
13	10.3	Uporaba mednarodnih standardov
14	10.4	Enotno okno
15	10.6	Uporaba carinskih posrednikov
16	10.7	Skupni postopki na mejah in enotne zahteve glede dokumentov
17	10.8	Zavrnjeno blago
18	10.9	Začasni uvoz blaga ter aktivno in pasivno oplemenitenje
19	12	Carinsko sodelovanje

## SINGAPUR

V skladu z Ministrskim sklepom z dne 7. decembra 2013 (WT/MIN(13)/36, WT/L/911) Pripravljalni odbor za olajševanje trgovine, ustanovljen v okviru Generalnega sveta (v nadaljnjem besedilu: Pripravljalni odbor), med drugim prejme notifikacije članic o zavezah kategorije A v skladu s Sporazumom o olajševanju trgovine (v nadaljnjem besedilu: Sporazum).

Glede na navedeno vlada Republike Singapur Pripravljalnemu odboru notificira, da Republika Singapur v kategorijo A vključuje vse določbe iz členov 1 do 12 Sporazuma (priloženega navedenemu ministrskemu sklepu), ki bodo izvedene ob začetku njegove veljavnosti.

## ŠRILANKA

V skladu z Ministrskim sklepom z dne 7. decembra 2013 (WT/MIN(13)/36, WT/L/911) Pripravljalni odbor za olajševanje trgovine, ustanovljen v okviru Generalnega sveta (v nadaljnjem besedilu: Pripravljalni odbor), med drugim prejme notifikacije članic o zavezah kategorije A v skladu s Sporazumom o olajševanju trgovine (v nadaljnjem besedilu: Sporazum).

Glede na navedeno vlada Demokratične socialistične republike Šrilanka Pripravljalnemu odboru notificira, da Demokratična socialistična republika Šrilanka v kategorijo A vključuje naslednje določbe Sporazuma (priloženega navedenemu ministrskemu sklepu), ki bodo izvedene ob začetku njegove veljavnosti:

Določbe	Naslov
4(1)	Pravica do pritožbe ali pregleda
5(2)	Zadržanje
6(3)	Kazenske določbe
7(2)	Elektronsko plačevanje
7(8)	Pospešene pošiljke
9	Gibanje blaga, namenjenega za uvoz, pod carinskim nadzorom
10(6)	Uporaba carinskih posrednikov
10(7)	Skupni postopki na mejah in enotne zahteve glede dokumentov
10(8)	Zavrnjeno blago
10(9)	Začasni uvoz blaga ter aktivno in pasivno oplemenitenje
11	Prosti tranzit

## LOČENO CARINSKO OBMOČJE TAJVANA, PENGHUJA, KINMENA IN MATSUJA

V skladu z Ministrskim sklepom z dne 7. decembra 2013 (WT/MIN(13)/36, WT/L/911) Pripravljalni odbor za olajševanje trgovine, ustanovljen v okviru Generalnega sveta (v nadaljnjem besedilu: Pripravljalni odbor), med drugim prejme notifikacije članic o zavezah kategorije A v skladu s Sporazumom o olajševanju trgovine (v nadaljnjem besedilu: Sporazum).

Glede na navedeno ločeno carinsko območje Tajvana, Penghuja, Kinmena in Matsuja Pripravljalnemu odboru notificira, da v kategorijo A vključuje vse določbe iz členov 1 do 12 Sporazuma (priloženega navedenemu ministrskemu sklepu) za popolno izvajanje ob začetku njegove veljavnosti.

## TADŽIKISTAN

V skladu z Ministrskim sklepom z dne 7. decembra 2013 (WT/MIN(13)/36, WT/L/911) je Pripravljalni odbor za olajševanje trgovine, ustanovljen v okviru Generalnega sveta, med drugim pooblaščen za prejetje obvestil članic o zavezah kategorije A v skladu s Sporazumom o olajševanju trgovine.

Glede na navedeno vlada Tadžikistana Pripravljalnemu odboru notificira, da v kategorijo A vključuje naslednje določbe iz oddelka I Sporazuma (priloženega navedenemu ministrskemu sklepu) za popolno izvajanje ob začetku njegove veljavnosti.

## Člen 1

Odstavek 1           Objava

Odstavek 2           Informacije na internetu

Člen 4                Vse določbe

## Člen 5

Odstavek 2           Zadržanje

Odstavek 3           Preskusni postopki

Člen 6                Vse določbe

## Člen 7

Odstavek 1           Obdelava pred prihodom

Odstavek 3           Ločitev sprostitev od dokončne določitve carin, davkov, pristojbin in dajatev

Odstavek 4           Obvladovanje tveganj

Odstavek 5           Revizija po carinjenju

Odstavek 6           Ugotavljanje in objava povprečnega trajanja postopka sprostitev

Odstavek 8           Pospešene pošiljke

Odstavek 9           Pokvarljivo blago

Člen 8                Točka 1

Člen 9                Vse določbe

## Člen 10

Odstavek 1           Formalnosti in zahteve glede dokumentov

Odstavek 2           Sprejemanje kopij

Odstavek 3           Uporaba mednarodnih standardov

Odstavek 5	Predodpremne kontrole
Odstavek 6	Uporaba carinskihposrednikov
Odstavek 7	Skupni postopki na mejah in enotne zahteve glede dokumentov
Odstavek 8	Zavrnjeno blago
Odstavek 9	Začasni uvoz blaga ter aktivno in pasivno oplemenitenje
Člen 11	Vse določbe

## TAJSKA

V skladu z Ministrskim sklepom z dne 7. decembra 2013 (WT/MIN(13)/36, WT/L/911) Pripravljalni odbor za olajševanje trgovine, ustanovljen v okviru Generalnega sveta (v nadaljnjem besedilu: Pripravljalni odbor), med drugim prejme notifikacije članic o zavezah kategorije A v skladu s Sporazumom o olajševanju trgovine (v nadaljnjem besedilu: Sporazum).

Glede na navedeno vlada Kraljevine Tajske Pripravljalnemu odboru notificira, da Tajska v kategorijo A vključuje vse določbe iz oddelka I Sporazuma, ki bodo izvedene ob začetku njegove veljavnosti, razen naslednjih:

Člen 3	Vnaprejšnje odločitve: odstavek 5 in 6
Člen 4	Pritožbeni postopki in postopki za pregled: odstavek 4
Člen 5	Drugi ukrepi: odstavek 1: Notifikacije in odstavek 3: Preskusni postopki
Člen 6	Določbe o pristojbinah in dajatvah: pododstavek 3(4) in (7): Kazenske določbe
Člen 7	Sprostitev in carinjenje blaga: pododstavek 1(1): Obdelava pred prihodom
Člen 10	Formalnosti: odstavek 8: Zavrnjeno blago in odstavek 9: Začasni uvoz
Člen 11	Prosti tranzit: odstavki 1, 8 in 9
Člen 12	Carinsko sodelovanje: odstavek 2: Izmenjava informacij, pododstavek 5(1)(c)–(f) in pododstavek 6(1) Zagotavljanje informacij

## TUNIZIJA

V skladu z Ministrskim sklepom z dne 7. decembra 2013 (WT/MIN(13)/36, WT/L/911) in členom 15 oddelka II Sporazuma o olajševanju trgovine vlada Republike Tunizije v kategorijo A vključuje naslednje določbe navedenega sporazuma:

Št. člena ali odstavka (*)	Opis
1(1)	Objava
1(2)	Informacije na internetu
1(3)	Informacijske točke
1(4)	Notifikacije
2(1)	Možnost za predložitev pripomb in informacij pred začetkom veljavnosti

Št. člena ali odstavka (*)	Opis
4	Pritožbeni postopki in postopki za pregled
5(2)	Zadržanje
6(3)	Kazenske določbe
7(1)	Obdelava pred prihodom
7(3)	Ločitev sprostitev od dokončne določitve carin, davkov, pristojbin in dajatev
9	Gibanje blaga, namenjenega za uvoz, pod carinskim nadzorom
10(2)	Sprejemanje kopij
10(5)	Predodpremne kontrole
10(6)	Uporaba carinskih posrednikov
10(7)	Skupni postopki na mejah in enotne zahteve glede dokumentov
10(8)	Zavrnjeno blago
10(9)	Začasni uvoz blaga ter aktivno in pasivno oplemenitenje
11, razen 11(5)	Prosti tranzit, razen zagotovitve fizično ločene infrastrukture za tranzitni promet
12	Carinsko sodelovanje
23(2)	Nacionalni odbor za olajševanje trgovine

(\*) Če je naveden poseben odstavek člena, je zaveza Tunizije omejena na vsebino navedenega posebnega odstavka in ne vključuje drugih določb člena.

## TURČIJA

V skladu z Ministrskim sklepom z dne 7. decembra 2013 (WT/MIN(13)/36, WT/L/911) Pripravljalni odbor za olajševanje trgovine, ustanovljen v okviru Generalnega sveta (v nadaljnjem besedilu: Pripravljalni odbor), med drugim prejme notifikacije članic o zavezah kategorije A v skladu s Sporazumom o olajševanju trgovine (v nadaljnjem besedilu: Sporazum).

Glede na navedeno vlada Turčije Pripravljalnemu odboru notificira, da v kategorijo A vključuje vse določbe iz oddelka I Sporazuma (priloženega navedenemu ministrskemu sklepu) za popolno izvajanje ob začetku njegove veljavnosti, razen naslednjih:

člen 7(9) „Pokvarljivo blago“

## UKRAJINA

V skladu z Ministrskim sklepom z dne 7. decembra 2013 (WT/MIN(13)/36, WT/L/911) Pripravljalni odbor za olajševanje trgovine, ustanovljen v okviru Generalnega sveta (v nadaljnjem besedilu: Pripravljalni odbor), med drugim prejme notifikacije članic o zavezah kategorije A v skladu s Sporazumom o olajševanju trgovine (v nadaljnjem besedilu: Sporazum).

Glede na navedeno vlada Ukrajine Pripravljalnemu odboru notificira, da Ukrajina v kategorijo A vključuje naslednje določbe iz oddelka I Sporazuma, ki bodo izvedene ob začetku njegove veljavnosti:

Člen 1(1)	Objava
Člen 1(2)	Informacije na internetu
Člen 7(1)	Obdelava pred prihodom
Člen 7(4)	Obvladovanje tveganj (razen člena 7(4)(1), (2) in (3))
Člen 7(7)	Ukrepi za olajševanje trgovine za pooblaščen subjekte
Člen 7(8)	Pospešene pošiljke
Člen 7(9)	Pokvarljivo blago (razen člena 7(9)(1) in (2))
Člen 8	Sodelovanje obmejnih agencij
Člen 9	Gibanje blaga, namenjenega za uvoz, pod carinskim nadzorom
Člen 10(8)	Zavrnjeno blago (razen člena 10(8)(2))
Člen 10(9)	Začasni uvoz blaga ter aktivno in pasivno oplemenitenje
Člen 11	Prosti tranzit (razen člena 11(3), (4), (5), (6), (7), (8) in (10))

#### URUGVAJ

V skladu z Ministrskim sklepom z dne 7. decembra 2013 (WT/MIN(13)/36) in členom 15 oddelka II Sporazuma o olajševanju trgovine (v nadaljnjem besedilu: Sporazum) Vzhodna republika Urugvaj vse določbe iz oddelka I Sporazuma določa kot zaveze kategorije A ob začetku veljavnosti Sporazuma, razen člena 7(3) „Ločitev sprostitev od dokončne določitve carin, davkov, pristojbin in dajatev“, ki se določi kot zaveza kategorije B.

#### VIETNAM

V skladu z Ministrskim sklepom z dne 7. decembra 2013 (WT/MIN(13)/36, WT/L/911) Pripravljalni odbor za olajševanje trgovine, ustanovljen v okviru Generalnega sveta (v nadaljnjem besedilu: Pripravljalni odbor), med drugim prejme notifikacije članic o zavezah kategorije A v skladu s Sporazumom o olajševanju trgovine (v nadaljnjem besedilu: Sporazum).

Glede na navedeno vlada Socialistične republike Vietnam Pripravljalnemu odboru notificira, da Vietnam v kategorijo A vključuje naslednje določbe iz oddelka I Sporazuma, ki bodo izvedene ob začetku njegove veljavnosti:

Člen 1(3)	Informacijske točke
Člen 1(4)	Notifikacije
Člen 2(1)	Možnost za predložitev pripomb in informacij pred začetkom veljavnosti
Člen 2(2)	Posvetovanja
Člen 4(1)	Pravica do pritožbe ali pregleda
Člen 6(1)	Splošne določbe o pristojbinah in dajatvah, uvedenih na uvoz in izvoz ali povezanih z uvozom in izvozom

- 
- |                  |  |
|------------------|--|
| Člen 6(2)        | Posebne določbe o pristojbinah in dajatvah za postopke carinjenja, uvedenih za uvoz in izvoz ali povezanih z uvozom in izvozom |
| Člen 7(8)        | Pospešene pošiljke   |
| Člen 9           | Gibanje blaga, namenjenega za uvoz, pod carinskim nadzorom   |
| Člen 10(1)       | Formalnosti in zahteve glede dokumentov  |
| Člen 10(2)       | Sprejemanje kopij  |
| Člen 10(6)       | Uporaba carinskih posrednikov  |
| Člen 10(7)       | Skupni postopki na mejah in enotne zahteve glede dokumentov  |
| Člen 11(1)–11(3) | Dajatve, predpisi in formalnosti v zvezi s tranzitom   |
| Člen 11(4)       | Nediskriminacija na podlagi tranzita   |
-

# UREDBE

## UREDBA SVETA (EU) 2015/1948

z dne 29. oktobra 2015

### o spremembi Uredbe (ES) št. 765/2006 o omejevalnih ukrepih v zvezi z Belorusijo

SVET EVROPSKE UNIJE JE –

ob upoštevanju Pogodbe o delovanju Evropske unije in zlasti člena 215 Pogodbe,

ob upoštevanju Sklepa Sveta 2012/642/SZVP z dne 15. oktobra 2012 o omejevalnih ukrepih proti Belorusiji <sup>(1)</sup>,

ob upoštevanju skupnega predloga Visokega predstavnika Unije za zunanje zadeve in varnostno politiko ter Evropske komisije,

ob upoštevanju naslednjega:

- (1) Uredba Sveta (ES) št. 765/2006 <sup>(2)</sup> uveljavlja ukrepe iz Sklepa 2012/642/SZVP.
- (2) Svet je dne 29. oktobra 2015 s Sklepom (SZVP) 2015/1957 <sup>(3)</sup> spremenil Sklep 2012/642/SZVP, s čimer se začasno prekine uporaba omejevalnih ukrepov proti nekaterim osebam in subjektom, imenovanim v navedenem sklepu.
- (3) Za izvajanje začasne prekinitve omejevalnih ukrepov je potreben regulativni ukrep na ravni Unije zlasti zaradi zagotovitve njene enotne uporabe s strani gospodarskih subjektov v vseh državah članicah.
- (4) Z ozirom na politično situacijo v Belorusiji in zaradi zagotovitve doslednosti s postopkom za spremembo Priloge II k Sklepu 2012/642/SZVP bi bilo treba na Svet prenesti pooblastilo za spremembo seznama iz Priloge IV k Uredbi (ES) št. 765/2006.
- (5) Uredbo (ES) št. 765/2006 bi bilo zato treba ustrezno spremeniti –

SPREJEL NASLEDNJO UREDBO:

#### Člen 1

Uredba (ES) št. 765/2006 se spremeni:

1. v členu 2 se doda naslednji odstavek:

„6. Uporaba prepovedi iz odstavkov 1 in 2 se začasno prekine, v obsegu, v katerem se nanašajo na osebe in subjekte iz Priloge IV.“;

2. vstavi se naslednji člen:

„Člen 8b

Svet spremeni Prilogo IV na podlagi odločitev, sprejetih v zvezi s Prilogo II k Sklepu 2012/642/SZVP.“;

3. besedilo iz Priloge k tej uredbi se doda kot Priloga IV k Uredbi (ES) št. 765/2006.

<sup>(1)</sup> UL L 285, 17.10.2012, str. 1.

<sup>(2)</sup> Uredba Sveta (ES) št. 765/2006 z dne 18. maja 2006 o omejevalnih ukrepih v zvezi z Belorusijo (UL L 134, 20.5.2006, str. 1).

<sup>(3)</sup> Sklep Sveta (SZVP) 2015/1957 z dne 29. oktobra 2015 o spremembi Sklepa 2012/642/SZVP o omejevalnih ukrepih proti Belorusiji (glej stran 149 tega Uradnega lista).



---

Člen 2

Ta uredba začne veljati dan po objavi v *Uradnem listu Evropske unije*.

Ta uredba je v celoti zavezujoča in se neposredno uporablja v vseh državah članicah.

V Bruslju, 29. oktobra 2015

Za Svet  
Predsednik  
J. ASSELBORN

---

## PRILOGA

Besedilo Priloge IV k Uredbi (ES) št. 765/2006:

## „PRILOGA IV

**Osebe in subjekti iz člena 2(6)**

## A. Osebe

1.	Alinikau Siarhei Aliaksandravich
2.	Ananich, Liliia Stanislavauna
3.	Arlau Aliaksey
4.	Atabekau, Khazalbek Bakhtibekavich
5.	Badak Ala Mikalaeuna
6.	Bakhmatau, Ihar Andreevich
7.	Bandarenka Siarhei Uladzimiravich
8.	Barouski Aliaksandr Genadzevich
9.	Barsukou, Aliaksandr Piatrovich
10.	Barysionak, Anatol Uladzimiravich
11.	Bazanau, Aliaksandr Viktaravich
12.	Bileichyk, Aliaksandr Uladzimiravich
13.	Bortnik, Siarhei Aliaksandrovich
14.	Brysina, Zhanna Leanidauna
15.	Bulash, Ala Biukbalauna
16.	Bushchyk, Vasil Vasilievich
17.	Busko, Ihar Iauhenavich
18.	Bychko, Aliaksei Viktaravich
19.	Charhinets, Mikalai Ivanavich
20.	Charkas, Tatsiana Stanislavauna
21.	Charnyshou, Aleh Anatolievich
22.	Chatviartkova, Natallia Alexeeuna
23.	Chubkavets Kiryl Chubkovets Kirill
24.	Chyzh, Iury Aliaksandravich
25.	Davydzka, Henadz Branislavavich

26.	Dysko, Henadz Iosifavich
27.	Dzemiantsei, Vasil Ivanavich
28.	Dziadkou, Leanid Mikalaevich
29.	Esman, Valery Aliksandravich
30.	Farmahei, Leanid Kanstantsinavich
31.	Haidukevich Valery Uladimiravich
32.	Halavanau, Viktar Ryhoravich
33.	Harbatouski, Yury Aliksandravich
34.	Herasimenka, Henadz Anatolievich
35.	Herasimovich, Volha Ivanauna
36.	Hermanovich, Siarhei Mikhailavich
37.	Hihin, Vadzim Frantsavich
38.	Hrachova, Liudmila Andreeuna
39.	Hureeu Siarhei Viktaravich
40.	Iakubovich, Pavel Izotavich
41.	Iancheuski, Usevalad Viachaslavavich
42.	Iarmoshyna, Lidziia Mikhailauna
43.	Iaruta, Viktar Heorhevich
44.	Iasianovich, Leanid Stanislavavich
45.	Iauseev, Ihar Uladimiravich
46.	Ihnatovich-Mishneva, Liudmila
47.	Ipatau, Vadzim Dzmitryevich
48.	Ivanou, Siarhei
49.	Kachanau Uladimir Uladimiravich
50.	Kadzin, Raman Viktaravich
51.	Kakunin, Aliksandr Aliksandravich
52.	Kalach, Uladimir Viktaravich
53.	Kamarouskaya, Volha Paulauna
54.	Kamisarau, Valery Mikalayeich
55.	Kanapliou, Uladimir Mikalaevich

56.	Karovina, Natallia Uladzimirauna
57.	Karpenka, Ihar Vasilievich
58.	Katsuba, Sviatlana Piatrouna
59.	Kavaliou, Aliaksandr Mikhailavich
60.	Kazak, Viktor Uladzimiravich
61.	Kazheunikau Andrey
62.	Kaziatka, Iury Vasilievich
63.	Kharyton, Aliaksandr
64.	Khatkevich, Iauhen Viktaravich
65.	Khmaruk, Siargei Konstantinovich
66.	Khrobastau, Uladzimir Ivanavich
67.	Khrypach, Siarhei Fiodaravich
68.	Khvainitskaya, Zhanna Anatolyeuna
69.	Kisialiou, Anatol Siamionavich
70.	Kochyk, Aliaksandr Vasilyevich
71.	Kolas, Alena Piatrovna
72.	Konan, Viktor Aliksandravich
73.	Kornau, Uladzimir Uladzimiravich
74.	Korzh, Ivan Aliakseevich
75.	Krasheuski, Viktor
76.	Krasouskaya, Zinaida Uladzimirauna
77.	Kryshtapovich, Leu Eustafievich
78.	Kuklis, Mikalai Ivanovich
79.	Kuliashou, Anatol Nilavich
80.	Kuzniatsou, Ihar Nikonavich
81.	Lapko, Maksim Fiodaravich
82.	Lapo, Liudmila Ivanauna
83.	Laptionak, Ihar Mikalaevich
84.	Lashyn, Aliksandr Mikhailavich
85.	Lazavik, Mikalai Ivanavich

86.	Lemiashonak, Anatol Ivanavich
87.	Liabedzik, Mikhail Piatrovich
88.	Liaskouski, Ivan Anatolievich
89.	Liushtyk, Siarhei Anatolievich
90.	Lomats, Zianon Kuzmich
91.	Lapatka, Aliaksandr Aliksandravich
92.	Lukashenka, Aliaksandr Ryhoravich
93.	Lukashenka, Dzmitry Aliksandravich
94.	Lukashenka, Viktor Aliksandravich
95.	Lukomski, Aliaksandr Valiantsinavich
96.	Lutau Dzmitry Mikhailavich
97.	Makei, Uladzimir Uladzimiravich
98.	Maladtsova, Tatsiana
99.	Maslakou, Valery Anatolievich
100.	Mazouka Anzhalika Mikhailauna
101.	Mazouka, Kiryl Viktoravich
102.	Miklashevich, Piotr Piatrovich
103.	Mitrakhovich, Iryna Aliakseeuna
104.	Morozau, Viktor Mikalavich
105.	Motyl, Tatsiana Iaraslavauna
106.	Nazaranka, Vasil Andreyevich
107.	Niakrasava, Alena Tsimafeuna
108.	Padabed, Iury Mikalavich
109.	Piakarski, Aleh Anatolievich
110.	Praliaskouski, Aleh Vitoldavich
111.	Pratasavitskaia, Natallia Uladzimirauna
112.	Putsyła, Uladzimir Ryhoravich
113.	Pykina, Natallia Mikhailauna
114.	Radzkou, Aliaksandr Mikhailavich
115.	Rakhmanava, Maryna Iurievna

116.	Ravinskaia, Tatsiana Uladzimirauna
117.	Rusak, Viktor Uladzimiravich
118.	Rybakou, Aliaksei Vasilievich
119.	Saikouski Valeri Yosifavich
120.	Sanko Ivan Ivanavich
121.	Sauko, Valery Iosifavich
122.	Shaeu, Valiantsin Piatrovich
123.	Shahrai, Ryta Piatrouna
124.	Shamionau Vadzim Iharavich
125.	Shastakou Maksim Aliksandravich
126.	Shchurok, Ivan Antonavich
127.	Shastakou, Iury Valerievich
128.	Shuhaeu, Siarhei Mikhailavich
129.	Shved, Andrei Ivanavich
130.	Shykarou, Uladzislau Aleksandravich
131.	Shylko, Alena Mikalaeuna
132.	Siankevich, Eduard Aliksandravich
133.	Siarheenka, Ihar Piatrovich
134.	Simakhina, Liubou Siarheeuna
135.	Simanau Aliksandr Anatolievich
136.	Simanouski Dmitri Valerevich
137.	Sirenka, Viktor Ivanavich
138.	Slizheuski, Aleh Leanidavich
139.	Smalenski, Mikalai Zinouevich
140.	Stsiapurka, Uladzimir Mikhailavich
141.	Stuk, Aliaksei Kanstantsinavich
142.	Sukharenka, Stsiapan Mikalavich
143.	Sukhau Dzmitri Viachaslavavich
144.	Svistunova, Valiantsina Mikalaeuna
145.	Talstashou, Aliksandr Alehavich

146.	Traulka Pavel
147.	Trutka, Iury Igorevich
148.	Tsertsel, Ivan Stanislavavich
149.	Tupik, Vera Mikhailauna
150.	Tushynski Ihar Heraninavich
151.	Unukevich, Tamara Vasileuna
152.	Utsiurn, Andrei Aliksandravich
153.	Vakulchyk, Valery Paulavich
154.	Valchkova, Maryiana Leanidauna
155.	Vasilevich, Ryhor Aliakseevich
156.	Vehera, Viktor Paulavich
157.	Volkau, Siarhei Mikhailavich
158.	Yakunchykhin, Aliksandr Anatolyevich
159.	Yarmalitski, Siarhei Uladzimiravich
160.	Zaharouski, Anton Uladzimiravich
161.	Zaitsau, Vadzim Iurievich
162.	Zaitsava, Viktoriya Henadzeuna
163.	Zakharau, Aliaksei Ivanavich
164.	Zapasnik, Maryna Sviataslavauna
165.	Zhadobin, Iury Viktoravich
166.	Zhuk, Alena Siamionauna
167.	Zhuk, Dzmitry Aliksandravich
168.	Zhukouskaia, Zhanna Aliakseuna
169.	Zhukouski, Siarhei Kanstantsinavich
170.	Zimouski Aliksandr Leanidavich
171.	Volkau, Vitaliy Mikalaevic

## B. Subjekti

1.	Beltechexport
2.	Beltech Holding

3.	Spetspriborservice
4.	LLC Triple
5.	JSC Berezovsky KSI
6.	JCJSC QuartzMelProm
7.	CJSC Prostor-Trade
8.	JLLC AquaTriple
9.	LLC Rakowski browar
10.	CJSC Dinamo-Minsk“



**IZVEDBENA UREDBA SVETA (EU) 2015/1949****z dne 29. oktobra 2015****o izvajanju člena 8a(1) Uredbe (ES) št. 765/2006 o omejevalnih ukrepih v zvezi z Belorusijo**

SVET EVROPSKE UNIJE JE –

ob upoštevanju Pogodbe o delovanju Evropske unije,

ob upoštevanju Uredbe Sveta (ES) št. 765/2006 z dne 18. maja 2006 o omejevalnih ukrepih v zvezi z Belorusijo <sup>(1)</sup> in zlasti člena 8a(1) Uredbe,

ob upoštevanju predloga visokega predstavnika Unije za zunanje zadeve in varnostno politiko,

ob upoštevanju naslednjega:

- (1) Svet je 18. maja 2006 sprejel Uredbo (ES) št. 765/2006.
- (2) V skladu s sodbo Splošnega sodišča z dne 6. oktobra 2015 v zadevi T-276/12, Y. Chyzh in drugi proti Svetu <sup>(2)</sup> ne obstajajo več razlogi, da se štiri subjekti obdržijo na seznamu oseb in subjektov, za katere veljajo omejevalni ukrepi iz Priloge I k Uredbi (ES) št. 765/2006.
- (3) Posodobiti bi bilo treba podatke, ki se nanašajo na nekatere osebe in subjekte s seznama oseb in subjektov, za katere veljajo omejevalni ukrepi, iz Priloge I k Uredbi (ES) št. 765/2006.
- (4) Priloga I k Uredbi (ES) št. 765/2006 bi bilo zato treba ustrezno spremeniti –

SPREJEL NASLEDNJO UREDBO:

*Člen 1*

Priloga I k Uredbi (ES) št. 765/2006 se spremeni v skladu s Prilogo k tej uredbi.

*Člen 2*Ta uredba začne veljati dan po objavi v *Uradnem listu Evropske unije*.

Ta uredba je v celoti zavezujoča in se neposredno uporablja v vseh državah članicah.

V Bruslju, 29. oktobra 2015

Za Svet  
Predsednik  
J. ASSELBORN

<sup>(1)</sup> UL L 134, 20.5.2006, str. 1.

<sup>(2)</sup> Sodba Splošnega sodišča (prvi senat) z dne 6. oktobra 2015. Yury Aleksandrovich Chyzh in drugi proti Svetu Evropske unije. Zadeva T-276/12, ECLI:EU:T:2015:748 (še neobjavljena v zbirki odločb sodne prakse).

## PRILOGA

I. S seznama iz dela B (Subjekti) Priloge I k Uredbi (ES) št. 765/2006 se črtajo naslednji subjekti:

8.	LLC Triple Metal Trade
10.	JV LLC Triple-Techno
18.	MSSFC Logoysk
19.	Triple-Agro ACC

II. Vnosi za naslednje osebe iz dela A Priloge I k Uredbi (ES) št. 765/2006 se nadomestijo z naslednjim:

	Ime (angleško prečrkovanje beloruskega in ruskega zapisa)	Ime (belorusko črkovanje)	Ime (rusko črkovanje)	Podatki za ugotavljanje istovetnosti	Razlogi za uvrstitev na seznam
4.	Alinikau, Sjarhei Aliaksandravich (Alinikau, Sjarhey Alyaksandravich) Aleinikov, Sergei Aleksandrovich	АЛИНИКАЎ, Сяргей Аляксандравич	АЛЕЙНИКОВ, Сергей Александрович	Naslov: Исправительное учреждение „Исправительная колония № 17“ управления Департамента исполнения наказаний МВД Республики Беларусь по Могилевской области, г. Шклов, Могилевская область	Major, vodja operativne enote kazenske kolonije IK-17 v Šklovu. Nad političnimi zaporniki je izvajal pritisk, tako da jim je odrekal pravico do dopisovanja in stikov, izdajal je ukaze, s katerimi je zanje poostril kazenski režim, in ukaze za izvajanje osebnih preiskav ter skušal z grožnjami izsiliti priznanja. Neposredno je odgovoren za kršitve človekovih pravic političnih zapornikov in opozicijskih aktivistov v letih 2011 in 2012, saj je zoper njih uporabil prekomerno silo. Njegova dejanja pomenijo neposredno kršitev mednarodnih zavez Belorusije na področju človekovih pravic.
7.	Ananich, Liliia Stanislavauna (Ananich, Lilia Stanislavauna; Ananich, Liliya Stanislavauna) Ananich, Liliia Stanislavovna (Ananich, Lilia Stanislavovna; Ananich, Liliya Stanislavovna)	АНАНИЧ, Лілія Станіславаўна	АНАНИЧ, Лилия Станиславовна	Datum rojstva: 1960 Kraj rojstva: Leonovo, okrožje Borisov, regija Minsk Osebna izkaznica: 4020160A013PB7 Naslov: 220004, г. Минск, пр. Победителей, 11 Министерство информации Беларуси	Od 30. junija 2014 je ministrica za informiranje, prej prva namestnica ministra za informiranje. Od leta 2003 naprej ima pomembno vlogo pri širjenju državne propagande, ki spodbuja, podpira in upravičuje represijo nad demokratično opozicijo in civilno družbo, ter pri zatiranju svobode medijev. Demokratična opozicija in civilna družba sta sistematično označeni kot slabi in škodljivi, v ta namen pa se uporabljajo potvorjene informacije.

	Ime (angleško prečrkovanje beloruskega in ruskega zapisa)	Ime (belorusko črkovanje)	Ime (rusko črkovanje)	Podatki za ugotavljanje istovetnosti	Razlogi za uvrstitev na seznam
10.	Atabekau, Khazalbek Bakhtibekavich  Atabekov, Khazalbek Bakhtibekovich	АТАБЕКАЎ, Хазалбек Бакхібекавіч	АТАБЕКОВ, Хазалбек Бахтибекович (АТАБЕКОВ, Кхазалбек Бахтибекович)	Naslov: Главное Управление Командующего Внутренними Войсками 220028 г. Минск, ул. Маяковского, 97	Polkovnik, namestnik vodje oddelka za bojno usposabljanje enot ministrstva za notranje zadeve, nekdanji poveljnik posebne brigade enot ministrstva za notranje zadeve v predmestju Minska Uručje. Enoti je poveljeval ob zatrtju protestnih demonstracij po volitvah v Minsku 19. decembra 2010, pri čemer je bila uporabljena prekomerna sila. Njegova dejanja pomenijo neposredno kršitev mednarodnih zvez Belorusije na področju človekovih pravic.
11.	Badak, Ala Mikalaeuna Bodak, Alla Nikolaevna	БАДАК, Ала Мікалаеўна	БОДАК, Алла Николаевна	Datum rojstva: 30.8.1967 Številka potnega lista: SP0013023 Naslov: 220004, г.Минск, ул. Коллекторная, 10 Министерство юстиции (10 Kollektornaya str.) BELORUSIJA	Namestnica ministra za pravosodje, odgovorna za nadzor nad odvetniško zbornico, prej odgovorna za pravno podporo institucijam, ki pripravljajo zakonodajne in regulativne akte. Odgovorna je bila za naloge in delovanje beloruskega ministrstva za pravosodje in sodstva, ki sta glavna instrumenta za represijo nad prebivalstvom, in sicer s pripravo zakonov, ki zatirajo civilno družbo in demokratično opozicijo.
12.	Bakhmatau, Ihar Andreevich Bakhmatov, Igor Andreevich	БАХМАТАЎ, Ігар Андрэвіч	БАХМАТОВ, Игорь Андреевич		Dejavno sodeluje pri represiji nad civilno družbo v Belorusiji. Kot nekdanji namestnik vodje KGB, pristojen za osebje in razporejanje njihovih nalog, je bil odgovoren za represivno dejavnost KGB zoper civilno družbo in demokratično opozicijo. Maja 2012 je bil prerazporejen v rezervne enote.
16.	Barouski Aliaksandr Genadzevich  Borovski, Aleksandr Gennadieovich	БАРОЎСКІ, Аляксандр Генадзевіч	БОРОВСКИЙ, Александр Геннадиевич	Naslov: Прокуратура Октябрьского района 220039 г. Минск, ул.Авакяна, 32	Namestnik tožilca v okrožja Oktjabrski (Kastričnicki) v Minsku. Zadolžen je bil za primer Pavla Vinogradova, Dmitrija Drozda, Aleša Kirkeviča in Vladimirja Homičenka. Obtožnica, ki jo je vložil, je bila očitno in neposredno politično motivirana ter je nedvomno kršila zakon o kazenskem postopku. Temeljila je na nepravilni klasifikaciji dogodkov, ki so se zgodili 19. decembra 2010, ni bila podprta z dokazi ali izjavami prič.

	Ime (angleško prečrkovanje beloruskega in ruskega zapisa)	Ime (belorusko črkovanje)	Ime (rusko črkovanje)	Podatki za ugotavljanje istovetnosti	Razlogi za uvrstitev na seznam
17.	Barsukou, Aliaksandr Piatrovich Barsukov, Aleksandr Petrovich	БАРСУКОЎ, Аляксандр Пятровіч	БАРСУКОВ, Александр Петрович	Datum rojstva: 29.4.1965 Naslov: Беларусь, 220007 г. Минск, переулок До- бромысленский, 5 ГУВД Минского Гориспол- кома	General, načelnik policije v Minsku. Od imenovanja na mesto načelnika policije v Minsku 21. oktobra 2011 je bil kot poveljnik odgovoren za represijo nad približno ducatom miro-ljubnih protestnikov v Minsku, ki so bili pozneje obsojeni kršenja zakona o množičnih dogodkih. Več let je poveljeval policijskim enotam pri ukrepih zoper ulične proteste opozicije.
22.	Bileichyk, Aliaksandr Uladzimiravich Bileichik, Aleksandr Vladimirovich (Bileychik, Aleksandr Vladimirovich)	БІЛЕЙЧЫК, Аляксандр Уладзіміравіч	БИЛЕЙЧИК, Александр Владимирович	Datum rojstva: 1964	Nekdanji prvi namestnik ministra za pravosodje (do decembra 2014), pristojen za sodne službe, civilni status in notarske službe. Odgovoren je tudi za nadzor nad odvetniško zbornico. Imel je pomembno vlogo pri skoraj sistematičnem odvzemanju licenc odvetnikom, ki so zastopali politične zapornike.
25.	Bulash, Ala Biukbalauna Bulash, Alla Biukbalovna	БУЛАШ, Ала Бюкбалаўна	БУЛАШ, Алла Бюкбаловна		Nekdanja namestnica predsednika sodišča okrožja Kastričnicki v Minsku, odgovorna za kazenske zadeve, in nekdanja sodnica na sodišču okrožja Oktjabrski (Kastričnicki) v Minsku. Zadolžena je bila za primer Pavla Vinogradova, Dmitrija Drozda, Aleša Kirkeviča, Andreja Protasenje in Vladimirja Homičenka. Način, na katerega je vodila sojenje, je pomenil očitno kršitev zakona o kazenskem postopku. Dopustila je uporabo dokazov in pričevanj, ki se niso nanašali na obtožene.
28.	Busko, Ihar Iauhenavich (Busko, Ihar Yauhenavich Busko, Igor Evgenievich (Busko, Igor Yevgenyevich)	БУСЬКО, Ігар Яўгенавіч	БУСЬКО, Игорь Евгеньевич	Naslov: КГБ 210623, г. Минск, проспект Независимости, 17	Namestnik vodje KGB, nekdanji vodja KGB v regiji Brest. Odgovoren je za represivno dejavnost KGB nad civilno družbo in demokratično opozicijo v regiji Brest in v Belorusiji.

	Ime (angleško prečrkovanje beloruskega in ruskega zapisa)	Ime (belorusko črkovanje)	Ime (rusko črkovanje)	Podatki za ugotavljanje istovetnosti	Razlogi za uvrstitev na seznam
31.	Charkas, Tatsiana Stanislavauna (Cherkas, Tatsiana Stanislavauna) Cherkas, Tatiana Stanislavovna	ЧАРКАС, (ЧЭРКАС) Тацяна Станіславаўна	ЧЕРКАС, Татьяна Станиславовна	Naslov: Суд Партизанского района г. Минска 220027, г. Минск, ул. Семашко, 33	Predsednica sodišča okrožja Partizanski v Minsku, nekdanja namestnica predsednika sodišča okrožja Frunzenski v Minsku, nekdanja sodnica na sodišču okrožja Frunzenski v Minsku, ki je vodila zadeve zoper protestnike Aleksandra Otroščenkova (obsojen na 4 leta stroge zaporne kazni), Aleksandra Molčanova (3 leta) in Dmitrija Novika (3,5 leta stroge zaporne kazni). Odgovorna je za izvajanje politično motiviranih upravnih in kazenskih sankcij proti predstavnikom civilne družbe.
38.	Davydzka, Henadz Branislavavich Davydko, Gennadi Bronislavovich	ДАВИДЗЬКА, Генадзь Браніслававіч	ДАВЫДЬКО, Геннадий Брониславович	Datum rojstva: 29.9.1955, Senno, regija Vitebsk Naslov: Белтеле-радиокомпания, ул. Макаенка, 9, Минск, 220807, Беларусь	Od 28. decembra 2010 predsednik državne radiotelevizije. Sebe opisuje kot avtoritativnega demokrata, odgovoren je bil za širjenje državne propagande na televiziji, ki je podpisala in upravičevala represijo nad demokratično opozicijo in civilno družbo po volitvah decembra 2010. Demokratična opozicija in civilna družba sta sistematično označeni kot slabi in škodljivi, v ta namen pa se uporabljajo potvorjene informacije.
40.	Dysko, Henadz Iosifavich Dysko, Gennadi Iosifovich	ДЫСКО, Генадзь Іосіфавіч	ДЫСКО, Геннадий Иосифович	Datum rojstva: 22.3.1964 Kraj rojstva: Ošmjani, regija Grodno Naslov: 210601 г. Витебск, ул. Жесткова, 14а (ul. Zhestkova, 14a Vitebsk)	Od oktobra 2006 je glavni tožilec v regiji Vitebsk. Odgovoren je za represijo nad civilno družbo po volitvah decembra 2010. Tudi odgovoren za zadeve zoper Sjargeja Kavalenko in Andreja Hajdukova.
41.	Dzemiantsei, Vasil Ivanavich (Dzemyantsey, Vasil Ivanovich) Dementei, Vasili Ivanovich (Dementey, Vasili Ivanovich)	ДЗЕМЯНЦЕЙ, Васіль Іванавіч	ДЕМЕНТЕЙ, Василий Иванович	Datum rojstva: 20.9.1954 Kraj rojstva: okrožje Čašniki, regija Vitebsk Osebna izkaznica: 3200954E045PB4 Naslov: Гродненская региональная таможня 230003, г. Гродно, ул. Карского, 53	Vodja regionalnega carinskega odbora v regiji Grodno (od 22. aprila 2011), nekdanji prvi namestnik predsednika KGB (2005–2007), nekdanji namestnik vodje državnega carinskega odbora (2007–2011). Odgovoren je za represivno dejavnost KGB zoper civilno družbo in demokratično opozicijo, zlasti v letih 2006 in 2007.

	Ime (angleško prečrkovanje beloruskega in ruskega zapisa)	Ime (belorusko črkovanje)	Ime (rusko črkovanje)	Podatki za ugotavljanje istovetnosti	Razlogi za uvrstitev na seznam
42.	Dziadkou, Leanid Mikalaevich Dedkov, Leonid Nikolaevich	ДЗЯДКОЎ, Леанід Мікалаевіч	ДЕДКОВ, Леонид Николаевич	Datum rojstva: 10.1964 Osebna izkaznica: 3271064M000PB3	Nekdanji namestnik vodje KGB (2010–julij 2013), pristojen za tuje obveščevalne podatke. Soodgovoren je za represivno dejavnost KGB zoper civilno družbo in politično opozicijo.
48.	Halavanau, Viktor Ryhoravich Golovanov, Viktor Grigorievich	ГАЛАВАНАЎ, Віктар Рыгоравіч	ГОЛОВАНОВ, Виктор Григорьевич	Datum rojstva: 15.12.1952, Borisov Naslov: Ul. Oktyabrskaya, 5 Minsk	Rektor zasebnega „Beloruskega inštituta za pravo“. Ko je bil minister za pravosodje, so njegove službe pripravile zakone, ki so represivni do civilne družbe in demokratične opozicije. Nevladnim organizacijam in političnim strankam je onemogočil ali odvzel registracijo ter ni ukrepal proti protipravnim dejanjem varnostnih služb zoper prebivalstvo.
50.	Herasimenka, Henadz Anatolievich Gerasimenko, Gennadi Anatolievich	ГЕРАСИМЕНКА, Генадзь Анатольевіч	ГЕРАСИМЕНКО, Геннадий Анатольевич	Naslov: „Институт национальной безопасности Республики Беларусь“ 220034, г.Минск, ул.3.Бядули, 2	Namestnik vodje Inštituta za državno varnost (šola KGB) in nekdanji vodja KGB v okrožju Vitebsk. Odgovoren je za represivno dejavnost KGB zoper civilno družbo in demokratično opozicijo v regiji Vitebsk.
54.	Hrachova, Liudmila Andreeuna (Hrachova, Lyudmila Andreyeuna) Gracheva, Liudmila Andreevna (Grachova, Lyudmila Andreyevna; Grachiova, Ludmila Andreevna)	ГРАЧОВА, Людміла Андрэеўна	ГРАЧЕВА, Людмила Андреевна	Naslov: Суд Ленинского района города Минска ул. Семашко, 33 220027, г. Минск	Nekdanja sodnica in namestnica predsednika sodišča okrožja Leninski v Minsku. Obravnavala je zadevo proti nekdanjima predsedniškima kandidatom Nikolaju Statkeviču in Dmitriju Usu ter političnim in civilnodružbenim aktivistom Andreju Poznjaku, Aleksandru Klaskovskemu, Aleksandru Kvetkeviču, Artjomu Gribkovu in Dmitriju Bulanovu. Način, na katerega je vodila sojenje, je pomenil očitno kršitev zakona o kazenskem postopku. Dopustila je uporabo dokazov in pričevanj, ki se niso nanašali na obtožene.
55.	Hureeu Siarhei Viktaravich (Hureyeu Siarhey Viktaravich) Gureev Sergei Viktorovich, (Gureyev Sergey Viktorovich)	ГУРЭЭЎ, Сяргей Віктаравіч	ГУРЕЕВ, Сергей Викторович		Dejavno sodeluje pri represiji nad civilno družbo v Belorusiji. Kot nekdanji namestnik ministra za notranje zadeve in vodja predkazenskega postopka je bil odgovoren za nasilno zatiranje protestov in kršitve človekovih pravic v preiskovalnih postopkih v zvezi z volitvami decembra 2010. Februarja 2012 se je pridružil rezervnim silam. Trenutno je general rezervnih sil.

	Ime (angleško prečrkovanje beloruskega in ruskega zapisa)	Ime (belorusko črkovanje)	Ime (rusko črkovanje)	Podatki za ugotavljanje istovetnosti	Razlogi za uvrstitev na seznam
60.	Iaruta, Viktor Heorhevich (Yaruta, Viktor Heorhevich) Iaruta, Viktor Gueorguievich (Yaruta, Viktor Gueorguievich)	ЯРУТА, Віктар Георгіевіч	ЯРУТА, Виктор Георгиевич		Vodja odbora KGB za državno komuniciranje. Odgovoren je za represivno dejavnost KGB zoper civilno družbo in demokratično opozicijo.
61.	Iasianovich, Leonid Stanislavovich (Yasianovich, Leonid Stanislavovich) Iasenovich, Leonid Stanislavovich (Yasenovich, Leonid Stanislavovich)	ЯСЯНОВІЧ, Леанід Станіслававіч	ЯСЕНОВИЧ, Леонид Станиславович	Datum rojstva: 26.11.1961 Kraj rojstva: Buhani, okrožje Vitebsk Naslov: Glavnoye Upravlenie Yustitsy Mingorispolkoma 220030 Minsk Prospekt Nezavisimosti 8 Številka potnega lista: MP0515811	Prvi namestnik vodje glavnega oddelka za pravosodje v mestni upravi v Minsku. Nekdanji namestnik predsednika osrednjega okrožnega sodišča v Minsku, nekdanji sodnik na osrednjem okrožnem sodišču v Minsku. Dne 6. avgusta 2006 je aktiviste civilne družbe iz civilne iniciative „Partnerstvo“ obsodil na zaporno kazen zaradi spremljanja predsedniških volitev leta 2006. Nikolaj Astrejko je bil obsojen na dve leti, Timofej Drančuk na eno leto, Aleksandr Šalajko in Enira Bronicka pa na 6 mesecev zapora. V letih 2007, 2010, 2011 in 2012 je več aktivistov obsodil na zaporno kazen; 20. decembra 2010 je Andreja Luhina, Sergeja Kravčanko in Stanislava Fedorava obsodil na 10 dni zapora, Volgo Černih pa na 12 dni zapora. Dne 21. decembra 2010 je na 15 dni zapora obsodil Mikalaja Dzemidenko. Dne 20. decembra 2011 je Vasila Parfenkava in Sjargeja Pavela, aktivista, ki sta sodelovala v aktivnosti ob obletnici dogodkov, ki so se zgodili 19. decembra 2010, obsodil na 15 oziroma 12 dni zapora.  Dne 6. septembra 2012 je Aljakseja Ceplija obsodil na 5 dni zapora zaradi domnevnega upiranja policistom, ko je v središču Minska razdeljeval opozicijski časopis.  Način, kako je vodil sojenja, je pomenil očitno kršitev zakona o kazenskem postopku.

	Ime (angleško prečrkovanje beloruskega in ruskega zapisa)	Ime (belorusko črkovanje)	Ime (rusko črkovanje)	Podatki za ugotavljanje istovetnosti	Razlogi za uvrstitev na seznam
62.	Iauseev, Ihar Uladzimiravich (Yauseev, Ihar Uladzimiravich; Yauseyev, Ihar Uladzimiravich) Evseev, Igor Vladimirovich (Yevseev, Igor Vladimirovich; Yevseyev, Igor Vladimirovich)	Яўсееў, Ігар Уладзіміравіч	ЕВСЕЕВ, Игорь Владимирович	Datum rojstva: 1968 Naslov: Minsk 220073 Kalvarii- skaya 29	Vodja regionalne policije v Minsku (od marca ali aprila 2015), nekdanji vodja regionalne policije v regiji Vittebsk, general policije (od leta 2013). Nekdanji namestnik vodje policije v Minsku in vodja protiizgredne operativne skupine v Minsku. Poveljeval je enotam, ki so zatrle mirne demonstracije 19. decembra 2010, in osebno sodeloval pri nasilju, za kar je februarja 2011 prejel nagrado in pisno priznanje predsednika Lukašenka. Leta 2011 je poveljeval tudi enotam, ki so zatrle več drugih protestov političnih aktivistov in miroljubnih prebivalcev v Minsku.
63.	Ihnatovich- Mishneva, Liudmila Ignatovich- Mishneva, Liudmila	ІГНАТОВІЧ- МІШНЕВА Людміла	ИГНАТОВИЧ- МИШНЕВА Людмила		Tožilka v Minsku, ki je leta 2011 zavrnila pritožbo zoper obsodbo Dmitrija Daškeviča in Edvarda Lobova, aktivistov „Mlade fronte“. To sojenje je očitno kršilo zakon o kazenskem postopku.
66.	Kachanau, Uladzimir Uladzimiravich Kachanov, Vladimir Vladimirovich	КАЧАНАУ, Уладзімір Уладзіміравіч	КАЧАНОВ, Владимир Владимирович	Naslov: 220004, г.Минск, ул. Коллекторная, 10 Мини- стерство юстиции (10 Kollektornaya str.) BELORUSIJA	Pomočnik/svetovalec ministra za pravosodje. Kot pomočnik ministra za pravosodje je bil odgovoren za naloge in delovanje beloruskega ministrstva za pravosodje in sodstva s pripravo zakonov, ki so represivni do civilne družbe in demokratične opozicije, nadzorom dela sodnikov in tožilcev, onemogočanjem ali odvzemom registracije nevladnih organizacij in političnih strank, ukrepanjem proti odvetnikom, ki branijo politične zapornike, ter namernim neodzivanjem na nezakonita dejanja, ki jih varnostne službe izvajajo nad prebivalstvom.
67.	Kadzin, Raman Viktaravich Kadin, Roman Viktorovich	КАДЗІН, Раман Віктаравіч	КАДИН, Роман Викторович	Datum rojstva: 17.7.1977 Veljavni potni list: MP3260350	Poveljujoči častnik za orožje in tehnično dobavo službe za motorizirane patrolje. Februarja 2011 je prejel nagrado in pisno priznanje predsednika Lukašenka za dejavno udeležbo in izvajanje ukazov med zatrtjem demonstracij 19. decembra 2010.



	Ime (angleško prečrkovanje beloruskega in ruskega zapisa)	Ime (belorusko črkovanje)	Ime (rusko črkovanje)	Podatki za ugotavljanje istovetnosti	Razlogi za uvrstitev na seznam
68.	Kakunin, Aliaksandr Aliaksandravich  Kakunin, Aleksandr Aleksandravich (Kakunin, Alexandr Alexandrovich)  Kakunin, Alexander Aleksandrovich (Kakunin, Alexandr Alexandrovich)  Alexander Aleksandrovich Kakunin  Alexander Aleksandrovich Kakunin  (Александр Александрович Какунин, Аляксандр, Аляксандровіч Какунін)	КАКУНИН Аляксандр Аляксандровіч	КАКУНІН Аляксандр, Аляксандровіч	Naslov: Исправительная колония № 2 213800, г. Бобруйск, ул. Сикорского, 1	Vodja kazenske kolonije IK-2 v Bobrujsku, odgovoren za nečloveško ravnanje s političnima zapornikoma Alešem Sannikovom in Alešem Bjaljackim v kazenski koloniji IK-2 v Bobrujsku. V kazenski koloniji so pod njegovim nadzorom mučili opozicijske aktiviste, jim onemogočali dostop do odvetnika in jih zapirali v samico. Kakunin je izvajal pritisk nad A. Bjaljackim in A. Sannikovom, da bi ju prisilil v podpis prošnje za pomilostitev.
69.	Kalach, Uladzimir Viktaravich  Kalach, Vladimir Viktorovich	КАЛАЧ, Уладзімір Віктаравіч	КАЛАЧ, Владимир Викторович		Vodja KGB v regiji in mestu Minsk ter nekdanji namestnik vodje KGB za Minsk. Odgovoren je za represivno dejavnost KGB zoper civilno družbo in demokratično opozicijo v Minsku.
73.	Kanapliou, Uladzimir Mikalaevich  Konoplev, Vladimir Nikolaevich	КАНАПЛЕЎ, Уладзімір Мікалаевіч	КОНОПЛЕВ, Владимир Николаевич	Datum rojstva: 3.1.1954 Kraj rojstva: Akulinci, regija Mogilev Osebna izkaznica: 3030154A124PB9 Naslov: 220114, Filimonova Str., 55/2, Minsk, Belorusija	Tesno je povezan s predsednikom Lukašenkom, s katerim je tesno sodeloval v osemdesetih in zlasti devetdesetih letih prejšnjega stoletja. Namestnik predsednika nacionalnega olimpijskega komiteja (predsednik je Aleksander Lukašenko). Predsednik rokometne zveze, ponovno izvoljen leta 2014. Nekdanji predsednik spodnjega doma parlamenta. Bil je eden glavnih akterjev v potvorjenih predsedniških volitvah leta 2006.

	Ime (angleško prečrkovanje beloruskega in ruskega zapisa)	Ime (belorusko črkovanje)	Ime (rusko črkovanje)	Podatki za ugotavljanje istovetnosti	Razlogi za uvrstitev na seznam
80.	Kazheunikau, Andrey Kozhevnikov, Andrey	КАЖЭЎНІКАЎ, Андрэй	КОЖЕВНИКОВ, Андрей		Vodja preiskovalnega odbora v okrožju Oktjabrski v Minsku, nekdanji državni tožilec v zadevi proti nekdanjima predsedniškima kandidata Vladimirju Nekljajevu in Vitaliju Rimaševskemu, članom ekipe kampanje Nekljajeva Andreju Dmitrijevu, Aleksandru Feduti in Sergeju Voznjaku ter namestnici predsednika „Mlade fronte“ Anastaziji Položanka. Obtožnica, ki jo je vložil, je bila očitno in neposredno politično motivirana ter je nedvomno kršila zakon o kazenskem postopku. Temeljila je na nepravilni klasifikaciji dogodkov, ki so se zgodili 19. decembra 2010, ter ni bila podprta z dokazi ali izjavami prič.
83.	Kharyton, Aliaksandr Khariton, Aleksandr	ХАРЫТОН, Аляксандр	ХАРИТОН, Александр	Naslov: 220004, г.Минск, ул. Коллекторная, 10 Мини- стерство юстиции (10 Kollektornaya str.) BELORUSIJA	Višji svetovalec na oddelku za družbene organizacije, stranke in nevladne organizacije pri ministrstvu za pravosodje. Od leta 2001 je imel dejavno vlogo pri represiji nad civilno družbo in demokratično opozicijo, tako da je nevladnim organizacijam in političnim strankam osebno zavrnil registracijo, kar je v veliko primerih privedlo do njihove razpustitve.
89.	Kisialiou, Anatol Siamionavich Kiselev, Anatoli Semenovich (Kiselyov, Anatoli Semyonovich)	КИСЯЛЕЎ, Анатоль Сяменавіч	КИСЕЛЕВ, Анатолий Семенович	Naslov: Брестский областной комитет профсоюза работников государственных учреждений 224005, г. Брест, ул. К. Маркса, 19	Nekdanji vodja regionalne volilne komisije v regiji Brest za predsedniške volitve leta 2010. Vodja regionalne volilne komisije v regiji Brest za lokalne volitve marca 2014. Vodja regionalnega prorežimskega sindikata. Kot predsednik regionalne volilne komisije je bil odgovoren za kršitve mednarodnih volilnih standardov na predsedniških volitvah 19. decembra 2010 in potvarjanje na lokalnih volitvah marca 2014 v regiji Brest.

	Ime (angleško prečrkovanje beloruskega in ruskega zapisa)	Ime (belorusko črkovanje)	Ime (rusko črkovanje)	Podatki za ugotavljanje istovetnosti	Razlogi za uvrstitev na seznam
94.	Kornau, Uladzimir Uladzimiravich Kornov, Vladimir Vladimirovich	КОРНАЎ, Уладзімір Уладзіміравіч	КОРНОВ, Владимир Владимирович	Naslov: Суд Советского района г. Минска 220113, г. Минск, Логой- ский тракт, 3	Predsednik sovjetskega okrožnega sodišča v Minsku, nekdanji sodnik na mestnem sodišču v Minsku, ki je odobril zavrnitev pritožbe Bjaljacega. Bjaljacki je dejavno branil žrtve represije, povezane z volitvami 19. decembra 2010, in žrtve nasilja nad civilno družbo in demokratično opozicijo ter jim pomagal.
95.	Korz, Ivan Aliakseevich Korz, Ivan Alekseevich	КОРЖ, Иван Аляксеевіч	КОРЖ, Иван Алексеевич	Naslov: KGB Training Centre Бядулі 2, 220034, Минск	Generalmajor, imenovan za vodjo centra za usposabljanje KGB, nekdanji vodja KGB v regiji Grodno. Odgovoren je za represivno dejavnost KGB zoper civilno družbo in demokratično opozicijo v regiji Grodno.
101.	Kryshtapovich, Leu Eustafievich (Kryshtapovich, Leu Yeustafievich) Krishtapovich, Lev Evstafievich (Krishtapovich, Lev Yevstafievich)	КРЫШТАПОВІЧ, Леў Еўстафьевіч	КРИШТАПОВИЧ, Лев Евстафьевич	Datum rojstva: 1949 Kraj rojstva: Pekalin, okrožje Smolevichi, regija Minsk Naslov: Научно-исследовательский отдел Белорусского госу- дарственного университета культуры Minsk	Vodja znanstvenoraziskovalnega oddelka državne univerze za kulturo in umetnost (od septembra 2014). Nekdanji namestnik direktorja informacijskega in analitičnega centra predsednikove administracije, ki deluje kot eden glavnih virov državne propagande, ki podpira in upravičuje represijo nad demokratično opozicijo in civilno družbo.
104.	Kuliashou, Anatol Nilavich Kuleshov, Anatoli Nilovich	КУЛЯШОЎ, Анатоль Нілавіч	КУЛЕШОВ, Анатолий Нилович	Datum rojstva: 25.7.1959 Kraj rojstva: Ali Bajramli, Azerbajdžan Osebna izkaznica: 3250759A066PB3 Naslov: 220030 Minsk, K. Marx st. 3	Svetovalec na oddelku za boj proti organiziranemu kriminalu, terorizmu in drogam, za sodelovanje na področju varnosti in novih izzivov ter nevarnosti v okviru izvršnega odbora SND. Dejavno sodeluje pri represiji nad civilno družbo v Belorusiji. Kot nekdanji minister za notranje zadeve je poveljeval enotam ministrstva za notranje zadeve, ki so surovo zatrle mirne demonstracije 19. decembra 2010, in se obenem ponašal s to odgovornostjo. Januarja 2012 je bil dodeljen rezervnim vojaškim enotam.

	Ime (angleško prečrkovanje beloruskega in ruskega zapisa)	Ime (belorusko črkovanje)	Ime (rusko črkovanje)	Podatki za ugotavljanje istovetnosti	Razlogi za uvrstitev na seznam
105.	Kuzniatsou, Ihar Nikonovich Kuznetsov, Igor Nikonovich	КУЗНЯЦОЎ, Ігар Ніконавiч	КУЗНЕЦОВ, Игорь Никонович		Generalmajor, nekdanji vodja centra za usposabljanje KGB, nekdanji vodja KGB v regiji in mestu Minsk, dodeljen rezervnim enotam. Kot oseba, zadolžena za pripravo in usposabljanje osebja KGB, je bil odgovoren za represivno dejavnost KGB zoper civilno družbo in demokratično opozicijo. V svojih prejšnjih funkcijah je bil odgovoren za enako represivno dejavnost KGB v mestu in regiji Minsk.
110.	Laptsionak, Ihar Mikalaevich Laptionok, Igor Nikolaevich	ЛАПЦЕНАК, Ігар Мікалаевiч	ЛАПТЕНОК, Игорь Николаевич	Datum rojstva: 31.8.1947 Kraj rojstva: Minsk Naslov: 220034, г. Минск, ул. Фрунзе, 5	Član uprave prorežimske zveze pisateljev. Odgovoren je za pripravo in izvedbo širjenja potvorenih informacij prek medijev, ki so pod nadzorom države. Kot nekdanji namestnik ministra za informiranje je imel pomembno vlogo pri širjenju državne propagande, ki podpira in upravičuje represijo nad demokratično opozicijo in civilno družbo. Demokratična opozicija in civilna družba sta sistematično označeni kot slabi in škodljivi, v ta namen pa se uporabljajo potvorne in lažne informacije.
112.	Lazavik, Mikalai Ivanavich Lozovik, Nikolai Ivanovich	ЛАЗАВІК, Мікалай Іванавiч	ЛОЗОВИК, Николай Иванович	Datum rojstva: 18.1.1951 Nevinyany, Minsk region (Невиняны Вiлейскаго р-на Мiнскай обл) Osebna izkaznica: 3180151H004PB2 Naslov: 220010, г.Мiнск, ул.Советская, 11	Sekretar beloruske osrednje volilne komisije. Od leta 2000 je eden glavnih akterjev, vpletenih v ponarejanja na potvorenih volitvah in referendumih, zlasti v letih 2004, 2006, 2008, 2010, 2012 in 2014.
113.	Lemiashonak, Anatol Ivanavich Lemeshenok, Anatoli Ivanovich	ЛЕМЯШОНАК, Анатоль Іванавiч	ЛЕМЕШЕНОК, Анатолій Иванович	Datum rojstva: 14.5.1947 Naslov: 220013, г. Минск, ул. Б. Хмельницького 10а	Predsednik prorežimske beloruske zveze novinarjev. Odgovorni urednik časopisa sveta ministrov „Respublika“. V tej vlogi je eden najglasnejših in najvplivnejših članov državnega propagandnega ustroja za tiskanih medijih. Podpira in upravičuje represijo nad demokratično opozicijo in civilno družbo, ki sta sistematično prikazani kot slabi in škodljivi, v ta namen pa se uporabljajo potvorne informacije, zlasti po predsedniških volitvah leta 2010.

	Ime (angleško prečrkovanje beloruskega in ruskega zapisa)	Ime (belorusko črkovanje)	Ime (rusko črkovanje)	Podatki za ugotavljanje istovetnosti	Razlogi za uvrstitev na seznam
116.	Liushtyk, Siarhei Anatolievich (Lyushtyk, Siarhey Anatolyevich) Liushtyk, Sergei Anatolievich (Lyushtyk, Sergey Anatolyevich)	ЛЮШТЫК, Сяргей Анатольевіч	ЛЮШТЫК, Сергей Анатольевич	Naslov: Суд Первомайского района г. Минска 220012, г. Минск, ул. Толбухина, 9	Sodnik na sodišču okrožja Pervomajski v Minsku. V letih 2010 in 2011 je naslednje predstavnike civilne družbe zaradi udeležbe na mirnih protestih obsodil na denarno oziroma zaporno kazen: (a) 14.7.2011, Struj Vitalij, 10 dnevnic (35 000 BLR); (b) 4.7.2011, Šalamicki Paval, 10 dni zapora; (c) 20.12.2010, Sikiricka Tacijana, 10 dni zapora; (d) 20.12.2010, Drančuk Julija, 13 dni zapora; (e) 20.12.2010, Lapko Mikalaj, 12 dni zapora; (f) 20.12.2010, Pramatorav Vadzim, 12 dni zapora. Udeležencem miroljubnih protestov je večkrat naložil zaporne kazni in visoke denarne kazni, zato je bil odgovoren za represijo nad civilno družbo in demokratično opozicijo v Belorusiji. Po uvrstitvi na seznam sankcij je 24. julija 2012 zaradi dejanja predrznega huliganstva oglobil opozicijskega aktivista Andreja Molčana, ki sta ga pred tem kruto pretepla dva policista.
117.	Lomats, Zianon Kuzmich Lomat, Zenon Kuzmich	ЛОМАЦЬ, Зянон Кузьміч	ЛОМАТЬ, Зенон Кузьмич	Datum rojstva: 27.1.1944, Karabani, regija Minsk	Dejavno je spodbijal demokracijo v Belorusiji. Kot nekdanji predsednik odbora za državni nadzor (do 28. decembra 2010) je bil med glavnimi akterji v primeru Aleša Bjaljackega, enega najuglednejših zagovornikov človekovih pravic, vodje beloruskega centra za človekove pravice „Vjasna“ in podpredsednika Mednarodne zveze za človekove pravice (FIDH). A. Bjaljacki je dejavno branil žrtve represije, povezane z volitvami 19. decembra 2010, ter zatiranja civilne družbe in demokratične opozicije in jim pomagal.

	Ime (angleško prečrkovanje beloruskega in ruskega zapisa)	Ime (belorusko črkovanje)	Ime (rusko črkovanje)	Podatki za ugotavljanje istovetnosti	Razlogi za uvrstitev na seznam
118.	Lapatka, Aliaksandr Aliaksandravich (Lapatka, Aliaxandr Aliaxandravich) Lopatko, Aleksandr Aleksandrovich (Lopatko, Alexandr Alexandrovich)	ЛОПАТКО Александр Александрович	ЛАПАТКА Аляксандр Аляксандровіч	Naslov: Исправительная колония № 9 213410, г. Горки, ул. До- бролюбова, 16	Vodja kazenske kolonije IK-9 v Gor- kiju, odgovoren za nečloveško rav- nanje z Dmitrijem Daškevičem, vključno z mučenjem in zavrača- njem dostopa do pravnega zastop- nika. Lopatko je imel ključno vlogo v kazenski koloniji, v kateri je bil Daškevič in kjer so nad političnimi zaporniki, tudi Daškevičem, izvajali psihološki pritisk, med drugim s preprečevanjem spanja in osamit- vijo.
119.	Lukashenka, Aliaksandr Ryhoravich Lukashenko, Aleksandr Grigorievich	ЛУКАШЭНКА, Аляксандр Рыгоравіч	ЛУКАШЕНКО, Александр Григорьевич	Datum rojstva: 30.8.1954 Kraj rojstva: Kopis, okrožje Vitebsk Naslov: Резиденция Президента Республики Беларусь г. Минск, ул.Кирова, д.43	Predsednik Republike Belorusije.
121.	Lukashenka, Viktar Aliaksandravich Lukashenko, Viktor Aleksandrovich	ЛУКАШЭНКА, Віктар Аляксандравіч	ЛУКАШЕНКО, Виктор Александрович	Datum rojstva: 28.11.1975 Naslov: Администрация прези- дента Республики Беларусь 220016, Минск, Маркса 38	Pomočnik/pribočnik predsednika, odgovoren za nacionalno varnost. Maja 2013 ga je njegov oče imeno- val za sonadzornika belorusko-ruske komisije za izvoz kalijevega klorida. Kot eden najožjih sodelavcev svo- jega očeta ima eno ključnih vlog pri izvajanju represivnih ukrepov zoper demokratsko opozicijo in civilno družbo. Kot eden ključnih članov državnega varnostnega sveta je bil odgovoren za koordinacijo represiv- nih ukrepov zoper demokratsko opozicijo in civilno družbo, zlasti pri zatrtju demonstracij 19. decem- bra 2010.
122.	Lukomski, Aliaksandr Valiantsinavich Lukomski, Aleksandr Valentinovich	ЛУКОМСКІ, Аляксандр Валянцінавіч	ЛУКОМСКИЙ, Александр Валентинович	Datum rojstva: 12.8.1971 Osebna izkaznica: 3120871A074PB7	Poveljnik posebnega polka ministr- stva za notranje zadeve mesta Minsk.

	Ime (angleško prečrkovanje beloruskega in ruskega zapisa)	Ime (belorusko črkovanje)	Ime (rusko črkovanje)	Podatki za ugotavljanje istovetnosti	Razlogi za uvrstitev na seznam
					Poveljeval je enotam, ki so 19. decembra 2010 zatrle mirne demonstracije, za kar je februarja 2011 od predsednika Lukašenka prejel nagrado in pisno priznanje. Junija 2011 je tudi poveljeval enotam, ki so izvajale represijo nad miroljubnimi prebivalci Minska. Polk pod njegovim poveljstvom je 7. maja 2014 od ministrstva za notranje zadeve prejel posebno priznanje.
124.	Makei, Uladzimir Uladzimiravich (Makey, Uladzimir Uladzimiravich) Makei, Vladimir Vladimirovich (Makey, Vladimir Vladimirovich)	МАКЕЙ, Уладзімір Уладзіміравіч	МАКЕЙ, Владимир Владимирович	Datum rojstva: 5.8.1958, regija Grodno Osebna izkaznica: 3050858A060PB5 Naslov: Ministrstvo za zunanje zadeve ул.Ленина, 19, Минск 220030	Minister za zunanje zadeve, nekdanji vodja predsednikove administracije. Kot vodja predsednikove administracije je veljal za drugega najvplivnejšega človeka režima, v tej vlogi je bil odgovoren za organizacijo potvorenih volitev v letih 2008 in 2010 ter poznejšo represijo nad miroljubnimi protestniki.
127.	Maslakou, Valery Anatolievich Maslakov, Valeri Anatolievich	МАСЛАКОЎ, Валерыі Анатольевіч	МАСЛАКОВ, Валерий Анатольевич	Naslov: КГБ 210623, г. Минск, проспект Независимости, 17	Vodja vojaškega protiobveščevalnega odbora KGB. Odgovoren je za represivno dejavnost KGB zoper civilno družbo in demokratično opozicijo.
133.	Miklashevich, Piotr Piatrovich Miklashevich, Petr Petrovich	МІКЛАШЭВІЧ, Пётр Пятровіч	МИКЛАШЕВИЧ, Петр Петрович	Datum rojstva: 18.10.1954 Kraj rojstva: Kosuta, regija Minsk Naslov: Ul. Gvardeiskaya, 16-17	Predsednik ustavnega sodišča in nekdanji vrhovni državni tožilec, ki je bil dejaven pri represiji zoper civilno družbo in demokratično opozicijo. V nekdanji funkciji je bil ena glavnih oseb, vpletenih v represijo zoper demokratično opozicijo in civilno družbo v letih od 2004 do 2008. Vse od imenovanja za predsednika ustavnega sodišča v letu 2008 zvesto izvaja represivne politike režima in potrjuje represivne zakone, tudi kadar je njihova vsebina v nasprotju z ustavo.
135.	Morozaou, Viktor Mikalaevich Morozov, Viktor Nikolaevich	МАРОЗАЎ, Віктар Мікалаевіч	МОРОЗОВ, Виктор Николаевич	Naslov: Прокуратура Гродненской области г.Гродно, 230012, ул.Доватора, 2а	Regionalni državni tožilec v regiji Grodno. Odgovoren za represijo zoper civilno družbo po volitvah decembra 2010.

	Ime (angleško prečrkovanje beloruskega in ruskega zapisa)	Ime (belorusko črkovanje)	Ime (rusko črkovanje)	Podatki za ugotavljanje istovetnosti	Razlogi za uvrstitev na seznam
136.	<p>Motyl, Tatsiana Iaraslavauna (Motyl, Tatsiana Yaraslavauna)</p> <p>Motyl, Tatiana Iaroslavovna (Motyl, Tatyana Yaroslavovna)</p>	<p>МОТЫЛЬ, Таццяна Яраславаўна</p>	<p>МОТЫЛЬ, Татьяна Ярославовна</p>	<p>Naslov: Суд Московского района г. Минска 220042, г. Минск, Проспект газеты „Правда“, 27</p>	<p>Sodnica na sodišču okrožja Moskovski v Minsku.</p> <p>Neposredno je sodelovala v sodni represiji nad mirnimi protestniki, ki so se udeležili demonstracij 19. decembra 2010. 10. januarja 2011 je obsodila aktivista Mlade fronte Julijana Mizjukeviča na 12 dni zapora ter 21. januarja 2011 političnega aktivista Usevalada Šašarina oziroma 31. januarja 2011 aktivista civilne družbe Cimafeja Atranšankava vsakokrat na 9 dni zapora.</p> <p>Za udeležbo pri dejavnostih v podporo političnim zapornikom je 27. decembra 2010 obsodila tudi zagovornika človekovih pravic Mihaila Mackeviča na 10 dni zapora oziroma 20. januarja 2011 aktivista civilne družbe Valera Sjadova na 12 dni zapora. Neposredno je sodelovala tudi v sodni represiji aktivistov civilne družbe leta 2011. 4. in 7. julija 2011 je Antona Glinistija in Andreja Ignatčika obsodila na 10 dni zapora. Neposredno je sodelovala tudi v sodni represiji političnih aktivistov v letu 2012.</p> <p>22. februarja 2012 je na 10 dni zapora obsodila uglednega političnega aktivista Pavla Vinogradava, zoper katerega je 10. aprila 2012 uvedla tudi preventivni policijski nadzor za dve leti. 23. marca 2012 je na 5 dni zapora obsodila politična aktivista Mihasa Kostko in Anastazijo Šulejko iz gibanja „Revolucija prek socialnih omrežij“.</p> <p>Slednjo je 21. aprila 2012 ponovno obsodila na 10 dni zapora.</p> <p>Obsodila je aktiviste Mlade fronte, in sicer 24. maja 2012 Uladimirja Jaromenaka na 10 dni zapora, 25. maja 2012 Zmicerja Kremenckega na 10 dni zapora in 26. maja 2012 Ramana Vasiljeva na 12 dni zapora.</p>



	Ime (angleško prečrkovanje beloruskega in ruskega zapisa)	Ime (belorusko črkovanje)	Ime (rusko črkovanje)	Podatki za ugotavljanje istovetnosti	Razlogi za uvrstitev na seznam
					22. junija 2012 je novinarja Euroradia Pavla Sverdlova obsodila na 15 dni zapora. 18. julija 2012 je aktivistko Kacjarino Galicko obsodila na 10 dni zapora. 8. in 9. novembra 2012 je aktivista Mlade fronte Uladzimirja Jaromenaka in Ramana Vasiljeva ponovno obsodila na 15 dni zapora. 7. maja 2013 je aktivista Aljaksandra Jaraševiča obsodila na 12 dni zapora. Način, kako je vodila sojenje, je pomenil očitno kršitev zakona o kazenskem postopku. Dopustila je uporabo dokazov in pričevanj, ki se niso nanašali na obtožene. 6. avgusta 2014 je aktivista Olega Korola obsodila na 10 dni upravnega pridržanja, ne da bi mu omogočila zaslišanje na sodišču; namesto tega je dejala: „Vem, da priznate krivdo.“
137.	Navumau, Uladzimir Uladzimiravich Naumov, Vladimir Vladimirovich	НАВУМАЎ, Уладзімір Уладзіміравіч	НАУМОВ, Владимир Владимирович	Datum rojstva: 7.2.1956 Kraj rojstva: Smolensk (Rusija)	Ni sprožil preiskave v primeru nepojasnjenih izginotij Jurija Zaharenka, Viktorja Gončarja, Anatolija Krasovskega in Dmitrija Zavadskega v Belorusiji v letih 1999 in 2000. Nekdanji minister za notranje zadeve in nekdanji vodja varnostne službe predsednika. Kot minister za notranje zadeve je bil do svoje upokojitve iz zdravstvenih razlogov 6. aprila 2009 odgovoren za represijo mirnih demonstracij. Predsednikova administracija mu je zagotovila stanovanje v okrožju nomenklature Drozdi v Minsku. Oktobra 2014 mu je predsednik Lukašenko podelil odlikovanje „za služe“ tretje stopnje.
142.	Padabed, Iury Mikalaevich (Padabed, Yury Mikalaevich) Podobed, Iuri Nikolaevich (Podobed, Yuri Nikolaevich)	ПАДАБЕД, Юрый Мікалаевіч	ПОДОБЕД, Юрий Николаевич	Datum rojstva: 5.3.1962 Kraj rojstva: Sluck (regija Minsk) Naslov: Ul. Beruta, 15-62 (2 korp) Osebna izkaznica: 3050362A050PB2 Št. potnega lista: MP2272582	Vodja varnostne službe holdinga Triple Jurija Čiža, nekdanji vodja enote za posebne namene na ministrstvu za notranje zadeve. Kot poveljnik notranjih protitiizgrednih sil je bil neposredno odgovoren za nasilno zatrtje mirnih demonstracij in vanj neposredno vpleten, zlasti v letih 2004 in 2008.

	Ime (angleško prečrkovanje beloruskega in ruskega zapisa)	Ime (belorusko črkovanje)	Ime (rusko črkovanje)	Podatki za ugotavljanje istovetnosti	Razlogi za uvrstitev na seznam
148.	Piakarski, Aleh Anatolievich Pekarski, Oleg Anatolievich	ПЯКАРСКІ, Алег Анатольевіч	ПЕКАРСКИЙ, Олег Анатольевич	Osebna izkaznica: 3130564A041PB9	Dejavno sodeluje pri represiji zoper civilno družbo v Belorusiji. Kot nekdanji prvi namestnik ministra za notranje zadeve (do decembra 2012) je bil odgovoren za represijo zoper civilno družbo po volitvah decembra 2010. Polkovnik rezervnih enot.
152.	Praliaskouski, Aleh Vitoldavich Proleskovski, Oleg Vitoldovich (Proleskovsky, Oleg Vitoldovich)	ПРАЛЯСКОЎСКИ, Алег Вітольдавіч	ПРОЛЕСКОВСКИЙ, Олег Витольдович	Datum rojstva: 1.10.1963 Kraj rojstva: Zagorsk (Sergijev Posad/Rusija)	Nekdanji minister za informiranje (funkcijo prenehal junija 2014), nekdanji namestnik vodje predsednikove administracije, nekdanji vodja generalnega direktorata za ideologijo v predsednikovi administraciji, nekdanji direktor informacijskega in analitičnega centra v predsednikovi administraciji. Bil je eden glavnih virov in glasnikov državne propagande in ideološke podpore režimu. Povišan je bil na položaj ministra in je še naprej glasen propagandist in zagovornik dejanj režima proti demokratični opoziciji in civilni družbi.
156.	Radzkou, Aliaksandr Mikhailovich Radkov, Aleksandr Mikhailovich	РАДЗЬКОЎ, Аляксандр Міхайлавіч	РАДЬКОВ, Александр Михайлович	Datum rojstva: 1.7.1951 Kraj rojstva: Votnia, regija Mogilev Osebna izkaznica: 3010751M102PB0	Nekdanji svetovalec predsednika Lukašenka (od 18. maja 2015), nekdanji prvi namestnik vodje predsednikove administracije, nekdanji minister za izobraževanje. Zaprl je Evropsko univerzo za humanistične študije, zaukazal represijo nad opozicijskimi študenti in organiziral študente, da bi jih prisilil h glasovanju na volitvah v podporo režimu. Imel je dejavno vlogo pri organizaciji potvorenih volitev v letih 2008, 2010 in 2012 ter pri poznejši represiji nad miroljubnimi demonstranti v letih 2008 in 2010. Je zelo blizu predsedniku Lukašenku. Je vodja Bele Rusije, glavne ideološke in politične organizacije režima.

	Ime (angleško prečrkovanje beloruskega in ruskega zapisa)	Ime (belorusko črkovanje)	Ime (rusko črkovanje)	Podatki za ugotavljanje istovetnosti	Razlogi za uvrstitev na seznam
161.	Rusak, Viktor Uladzimiravich Rusak, Viktor Vladimirovich	РУСАК, Віктар Уладзіміравіч	РУСАК, Виктор Владимирович	Datum rojstva: 4.5.1955 Kraj rojstva: Minsk Naslov: Палата прадставітелей Національнага сабраіня Республікі Беларусь 220010, Республіка Беларусь, г. Мінск, ул. Советская, 11	Član spodnjega doma parlamenta, namestnik predsednika stalnega odbora za nacionalno varnost, namestnik predsednika odbora za državno varnost. Nekdanji vodja odbora KGB za ekonomsko varnost. Odgovoren je za represivno dejavnost KGB zoper civilno družbo in demokratično opozicijo.
163.	Saikouski, Valeri Yosifavich Saikovski, Valeri Yosifovich	САЙКОЎСКИ, Валерыі Іосіфавіч	САЙКОВСКИЙ, Валерий Иосифович	Datum rojstva: 1977 Naslov: 220035 Minsk, Ul. Saparov. 7	Januarja 2012 je bil imenovan za namestnika vodje oddelka preiskovalnega odbora v Minsku. Kot državni tožilec na sodišču okrožja Pervomajski v Minsku je sodeloval pri sojenju Alešu Bjaljackemu, enemu najuglednejših zagovornikov človekovih pravic, vodji beloruskega centra za človekove pravice „Vjasna“ in podpredsedniku Mednarodne zveze za človekove pravice (FIDH). Obtožnica, ki jo je na sojenju predložil tožilec, je bila očitno in neposredno politično motivirana ter je nedvomno kršila zakon o kazenskem postopku. Bjaljacki je dejavno branil žrtve represije, povezane z volitvami 19. decembra 2010, in žrtve nasilja nad civilno družbo in demokratično opozicijo ter jim pomagal.
166.	Sauko, Valery Iosifavich Savko, Valeri Iosifovich	САЎКО, Валерыі Іосіфавіч	САВКО, Валерий Иосифович	Naslov: 230023 Hrodna, vul. Ozheshko, 1	Vodja podružnice prorežimskega sindikata v Grodnem. Nekdanji vodja regionalne volilne komisije v regiji Grodno za predsedniške volitve 2010 in lokalne volitve marca 2014. Kot predsednik regionalne volilne komisije je bil odgovoren za kršitve mednarodnih volilnih standardov na predsedniških volitvah 19. decembra 2010 in potvarjanje na lokalnih volitvah marca 2014 v regiji Grodno.

	Ime (angleško prečrkovanje beloruskega in ruskega zapisa)	Ime (belorusko črkovanje)	Ime (rusko črkovanje)	Podatki za ugotavljanje istovetnosti	Razlogi za uvrstitev na seznam
167.	Shaeu, Valiantsin Piatrovich (Shayeu, Valyantsin Piatrovich) Shaev, Valentin Petrovich (Shayev, Valentin Petrovich)	ШАЕЎ, Валянцін Пятровіч	ШАЕВ, Валентин Петрович	Naslov: 220034 Minsk, vul. Frunze, 19	Član varnostnega sveta, vodja preiskovalnega odbora, nekdanji namestnik vodje preiskovalnega odbora, nekdanji tožilec v regiji Gomel. Odgovoren za represijo zoper civilno družbo po volitvah decembra 2010.
168.	Shahrai, Ryta Piatrouna Shagrai, Rita Petrovna	ШАГРАЙ, Ріта Пятроўна	ШАГРАЙ, Рита Петровна	Naslov: Суд Заводского района г. Минска 220107, г. Минск, пр. Партизанский, 75А	Predsednica na sodišču okrožja Zavodskoj v Minsku (od leta 2014), nekdanja namestnica predsednika na sodišču okrožja Partizanski v Minsku, nekdanja sodnica na sodišču okrožja Oktjabrski v Minsku. Neposredno je sodelovala v sodni represiji nad mirnimi protestniki, ki so se udeležili demonstracij 19. decembra 2010. 20. decembra 2010 je obsodila aktiviste civilne družbe Aleša Sobala, Maksima Hrišela in Kanstancina Čufistava na 10 dni zapora ter Sjargeja Kardimona na 15 dni zapora. 7. julija 2011 je aktivista Artura Zavharodnega obsodila na 13 dni zapora. 12. oktobra 2012 je aktivista civilne družbe Alega Korbana in Uladimirja Sjargejeva obsodila na 5 dni zapora. Način, kako je vodila sojenje, je pomenil očitno kršitev zakona o kazenskem postopku. Dopustila je uporabo dokazov in pričevanj, ki se niso nanašali na obtožene.
169.	Shamionau, Vadzim Iharavich Shamenov, Vadim Igorevich (Shamyonov, Vadim Igorevich)	ШАМЁНАЎ, Вадзім Ігаравіч	ШАМЁНОВ, Вадим Игоревич	Naslov: Исправительная колония № 17 213004, г. Шклов, ул. 1-я Заводская д. 8	Stotnik, vodja operativne enote kazenske kolonije IK-17 v Šklovu. Nad političnimi zaporniki je izvajal pritisk, tako da jim je odrekal pravico do dopisovanja, in skušal z grožnjami izsiliti priznanja. Neposredno je odgovoren za kršitve človekovih pravic političnih zapornikov in opozicijskih aktivistov, saj je nad njimi izvajal kruto, nečloveško in ponižujoče ravnanje ali kaznovanja. Njegova dejanja pomenijo neposredno kršitev mednarodnih zavez Belorusije na področju človekovih pravic.

	Ime (angleško prečrkovanje beloruskega in ruskega zapisa)	Ime (belorusko črkovanje)	Ime (rusko črkovanje)	Podatki za ugotavljanje istovetnosti	Razlogi za uvrstitev na seznam
173.	Sheiman, Viktor Uladzimiravich (Sheyman, Viktor Uladzimiravich) Sheiman, Viktor Vladimirovich (Sheyman, Viktor Vladimirovich)	ШЭЙМАН, Віктар Уладзіміравіч	ШЕЙМАН, Виктор Владимирович	Datum rojstva: 26.5.1958 Kraj rojstva: regija Grodno Naslov: Управление Делами Президента ул. К.Маркса, 38 220016, г.Минск	Vodja oddelka za upravljanje v predsednikovi administraciji. Odgovoren za nepojasnjena izginotja Jurija Zaharenka, Viktorja Gončarja, Anatolija Krasovskega in Dmitrija Zavadskega v Belorusiji v letih 1999 in 2000. Nekdanji sekretar varnostnega sveta. Zdaj posebni pomočnik/pribočnik predsednika.
174.	Shastakou, Iury Valerievich (Shestakou, Yury Valerievich) Shestakov, Iuri Valerievich (Shestakov, Yuri Valerievich)	ШАСТАКОЎ, Юрый Валер'евіч	ШЕСТАКОВ, Юрий Валерьевич	Naslov: Суд Московского района г. Минска 220042, г. Минск, Проспект газеты „Правда“, 27	Sodnik na sodišču in namestnik predsednika sodišča okrožja Moskovski v Minsku. Neposredno je sodeloval v sodni represiji nad mirnimi protestniki, ki so se udeležili demonstracij 19. decembra 2010. 20. in 27. decembra 2010 je aktiviste civilne družbe Ilijo Vasiljeviča, Nadzejo Čajuhovo, Tacijano Radecko, Sjargeja Kanapatskega in Volgo Damarad obsodil na 10 dni zapora. 20. decembra 2011 je aktivista Sjargeja Kanapatskega obsodil zaradi opozarjanja na represijo 19. decembra 2010. Način, kako je vodil sojenja, je pomenil očitno kršitev zakona o kazenskem postopku. Dopustil je uporabo dokazov in pričevanj, ki se niso nanašali na obtožene.
175.	Shuhaeu, Siarhei Mikhailavich (Shuhayeu, Siarhei Mikhailavich) Shugaev, Sergei Mikhailovich (Shugayev, Sergey Mikhailovich))	ШУГАЕЎ, Сяргей Михайлавіч	ШУГАЕВ, Сергей Михайлович	Naslov: КГБ 210623, г. Минск, проспект Независимости, 17	Vodja protiobveščevalnega oddelka KGB in nekdanji namestnik vodje protiobveščevalnega odbora KGB. Odgovoren je za represivno dejavnost KGB zoper civilno družbo in demokratično opozicijo.

	Ime (angleško prečrkovanje beloruskega in ruskega zapisa)	Ime (belorusko črkovanje)	Ime (rusko črkovanje)	Podatki za ugotavljanje istovetnosti	Razlogi za uvrstitev na seznam
177.	Shykarou, Uladzislau Aleksandravich Shikarov, Vladislav Aleksandrovich	ШЫКАРОЎ, Уладзілаў Александравіч	ШИКАРОВ, Владислав Александрович	Naslov: Суд Железнодорожного района города Витебска 210001, г. Витебск, ул. Кирова,16	Sodnik na sodišču okrožja Železnodorožni v Vitebsku. V ponovnem sojenju na podlagi pritožbe je obsodil več protestnikov, čeprav jih je sodišče prve stopnje spoznalo za nedolžne. Odgovoren je za izvajanje politično motiviranih upravnih in kazenskih sankcij proti predstavnikom civilne družbe, vključno s političnim aktivistom Sjargejem Kavalenko.
179.	Siankevich, Eduard Aliaksandravich Senkevich, Eduard Aleksandrovich	СЯНЬКЕВІЧ, Эдуард Аляксандравіч	СЕНЬКЕВИЧ, Эдуард Александрович	Datum rojstva: 15.4.1952 Kraj rojstva: Slonim, regija Grodno Naslov: Палата представителей Национального собрания Республики Беларусь 220010, Республика Беларусь, г. Минск, ул. Советская, 11	Član spodnjega doma parlamenta, namestnik vodje stalnega odbora za pravne zadeve, nekdanji regionalni državni tožilec v regiji Mogilev. Odgovoren je za represijo nad civilno družbo po volitvah v decembru 2010.
180.	Siarheenka, Ihar Piatrovich Sergeenko, Igor Petrovich (Sergeyenko, Igor Petrovich)	СЯРГЕЕНКА, Ігар Пятровіч	СЕРГЕЕНКО, Игорь Петрович	Datum rojstva: 14.1.1963 Kraj rojstva: Stolica, regija Vitebsk Naslov: КГБ 210623, г. Минск, проспект Независимости, 17	Prvi namestnik vodje KGB, nekdanji vodja KGB v regiji Mogilev. Odgovoren je za represivno dejavnost KGB zoper civilno družbo in demokratično opozicijo v regiji Mogilev in v Belorusiji.
184.	Sirenka, Viktor Ivanavich Sirenko, Viktor Ivanovich	СІРЭНКА, Віктар Іванавіч	СИРЕНКО, Виктор Иванович	Datum rojstva: 4.3.1962 Kraj rojstva: Borisov, regija Minsk Osebna izkaznica: 3040362B062PB7 Številka potnega lista: MP2249974 (izdan 30.3.2007) Naslov: ул. Лобанка, 81, кв. 19, 220000, г. Минск	Namestnik guvernerja regije Minsk (od januarja 2015), nekdanji vodja odbora za zdravstveno varstvo mesta Minsk in nekdanji glavni kirurg na urgenci v Minsku. Ni nasprotoval ugrabitvi predsedniškega kandidata Nekljajeva, ki je bil hudo pretepen 19. decembra 2010 in nato prepehlan v njegovo bolnišnico; ker ni poklical policije, je sodeloval z neznanimi storilci. To neukrepanje je pripomoglo k njegovemu napredovanju. Kot vodja odbora za zdravstveno varstvo mesta Minsk je bil odgovoren za nadziranje koriščenja delovno-sanitarnih ustanov pri zatiranju človekovih pravic.

	Ime (angleško prečrkovanje beloruskega in ruskega zapisa)	Ime (belorusko črkovanje)	Ime (rusko črkovanje)	Podatki za ugotavljanje istovetnosti	Razlogi za uvrstitev na seznam
187.	Slizheuski, Aleh Leanidavich Slizhevski, Oleg Leonidovich	СПІЖЭЎСКИ, Алег Леанідавіч	СПИЖЕВСКИЙ, Олег Леонидович	Datum rojstva: 16.8.1972 Kraj rojstva: Grodno Naslov: 220004, г.Минск, ул. Коллекторная, 10 Министерство юстиции (10 Kollektornaya str.) 220004 Minsk, BELORUSIJA	Minister za pravosodje, član osrednje volilne komisije ter nekdanji vodja oddelka za družbene organizacije in politične stranke na ministrstvu za pravosodje. Kot član osrednje volilne komisije je bil odgovoren za kršitve mednarodnih volilnih standardov, do katerih je prihajalo na volitvah od leta 2007 naprej. S svojimi funkcijami na ministrstvu za pravosodje in nadzorom, ki ga izvaja nad sodstvom, ima dejavno vlogo pri represiji nad civilno družbo in demokratično opozicijo, saj nevladnim organizacijam in političnim strankam onemogoča registracijo, kar pogosto privede do njihove razpustitve.
188.	Smalenski, Mikalai Zinouevich Smolenski, Nikolai Zinovievich	СМАЛЕНСКИ, Мікалай Зіноўевіч	СМОЛЕНСКИЙ, Николай Зиновьевич		Namestnik vodje protiterorističnega centra SND in nekdanji namestnik vodje KGB, pristojen za osebje in razporejanje njihovih nalog. Odgovoren je za represivno dejavnost KGB zoper civilno družbo in demokratično opozicijo.
196.	Talstashou, Aliaksandr Alehavich Tolstashov, Aleksandr Olegovich	ТАЛСТАШОЎ, Аляксандр Алегавіч	ТОЛСТАШОВ, Александр Олегович	Naslov: КГБ 210623, г. Минск, проспект Независимости, 17	Vodja odbora KGB za zaščito ustavnega reda in boj proti terorizmu. Odgovoren je za represivno dejavnost KGB zoper civilno družbo in demokratično opozicijo.
201.	Traulka Pavel Traulko, Pavel	ТРАУЛЬКА, Павел	ТРАУЛЬКО, Павел	Naslov: 220034, г. Минск, ул. Фрунзе, 5	Podpolkovnik, nekdanji agent vojaške protiobveščevalne službe KGB (trenutno vodja tiskovne službe beloruskega preiskovalnega odbora). Ponaredil je dokaze in skušal z grožnjami izsiliti priznanja od opozicijskih aktivistov v zaporu KGB v Minsku po zavrženju protestnih demonstracij po volitvah v Minsku 19. decembra 2010. Neposredno je odgovoren za kruto, nečloveško in ponižujoče ravnanje ali kaznovanje ter za odrekanje pravice do poštenega sojenja. Njegova dejanja pomenijo neposredno kršitev mednarodnih zavez Belorusije na področju človekovih pravic.

	Ime (angleško prečrkovanje beloruskega in ruskega zapisa)	Ime (belorusko črkovanje)	Ime (rusko črkovanje)	Podatki za ugotavljanje istovetnosti	Razlogi za uvrstitev na seznam
202.	Trutka, Iury Igorovich (Trutka, Yury Igorovich) Trutko, Iury (Yurij, Yuri) Igorovich	ТРУТКА, Юрый Ігаравіч	ТРУТКО, Юрий Игоревич	Naslov: Исправительная колония № 2 213800, г. Бобруйск, ул. Сикорского, 1 Ul. Sikorsogo 1 213800 Bobruisk	Namestnik vodje kazenske kolonije IK-2 v Bobrujsku, odgovoren za ne- človeško in kruto ravnanje s politi- čnima zapornikoma Alešem Sanniko- vom in Alešem Bjaljackim v kazen- ski koloniji IK-2 v Bobrujsku. V ka- zenski koloniji so pod njegovim na- dzorom mučili opozicijske aktiviste, jim onemogočali dostop do odvet- nika in jih zapirali v samico. Trutko je izvajal pritisk nad Bjaljackim in Sannikovom, da bi ju prisilil v pod- pis prošnje za pomilostitev.
204.	Tsertsel, Ivan Stanislavavich Tertel, Ivan Stanislavovich	ЦЕРЦЕЛЬ, Іван Станіслававіч	ТЕРТЕЛЬ, Иван Станиславович	Naslov: КГБ 210623, г. Минск, проспект Независимо- сти, 17	Namestnik vodje KGB, pristojen za področje gospodarskega kriminala in boja proti korupciji. Odgovoren je za represivno dejav- nost KGB zoper civilno družbo in demokratsko opozicijo.
207.	Tushynski, Ihar Heraninavich Tushinski, Igor Geroninovich	ТУШЫНСКИЙ, Ігар Геранінавіч	ТУШИНСКИЙ, Игорь Геронинович	Naslov: 220004, г. Минск, ул. Коллекторная, 10 Мини- стерство юстиции (10 Kollektornaya str. 220004 Minsk) BELORUSIJA	Namestnik ministra za pravosodje, odgovoren za pravno podporo insti- tucijam, ki oblikujejo zakonodajne in regulativne akte o gospodarskih vprašanjih, ter za registracijo prav- nih subjektov. Odgovoren je za naloge in delovanje beloruskega ministrstva za pravoso- dje in sodstva, ki sta glavna instru- menta za represijo prebivalstva, in sicer z izvajanjem državne propa- gande v sodstvu, ki spodbuja in opravičuje represijo nad demokra- tično opozicijo in civilno družbo, ter onemogočanjem registracije ne- vladnih organizacij in političnih strank ali odvzemom registracije tem subjektom.
209.	Utsiurun, Andrei Aliksandravich (Utsiurun, Andrey Aliksandravich; Utsyurun, Andrei Aliksandravich) Vtiurin, Andrei Aleksandrovich (Vtiurin, Andrey Aleksandrovich; Vtyurin, Andrei Aleksandrovich)	УЦЮРЫН, Андрэй Аляксандравіч	ВТЮРИН, Андрей Александрович	Datum rojstva: 1971, Penza (Rusija)	Namestnik vodje varnostnega sveta Republike Belorusije (od leta 2014). Nekdanji vodja varnostne službe predsednika. Pod njegovim nadzorom je več pri- padnikov službe sodelovalo pri za- sliševanju političnih aktivistov po demonstracijah 19. decembra 2010.



	Ime (angleško prečrkovanje beloruskega in ruskega zapisa)	Ime (belorusko črkovanje)	Ime (rusko črkovanje)	Podatki za ugotavljanje istovetnosti	Razlogi za uvrstitev na seznam
210.	Vakulchyk, Valery Paulavich Vakulchik, Valeri Pavlovich	ВАКУЛЬЧЫК, Валерый Паўлавiч	ВАКУЛЬЧИК, Валерий Павлович	Datum rojstva: 19.6.1964, regija Brest Naslov: КГБ 210623, г. Минск, проспект Независимо- сти, 17	Vodja KGB, nekdanji vodja preisko- valnega odbora, nekdanji vodja ope- rativnega in analitskega centra pred- sednikove administracije, odgovoren za telekomunikacije, vključno s spremljanjem, filtriranjem, nadzira- njem in posredovanjem v okviru različnih komunikacijskih kanalov, kot je internet. Kot vodja KGB je od- govoren za represivno delovanje KGB zoper civilno družbo in demo- kratično opozicijo.
216.	Vehera, Viktor Paulavich Vegera, Viktor Pavlovich	ВЕГЕРА, Віктар Паўлавiч	ВЕГЕРА, Виктор Павлович		Nekdanji prvi namestnik vodje KGB, pristojen za protibveščevalne de- javnosti. Od 1. aprila 2013 je upo- kojen in prerazporejen v rezervne enote. Odgovoren je za represivno dejav- nost KGB zoper civilno družbo in demokratično opozicijo. Bil je po- budnik preiskave zoper političnega zapornika Aleša Bjaljackega, enega najuglednejših zagovornikov člove- kovih pravic, vodje beloruskega cen- tra za človekove pravice „Vjasna“ in podpredsednika Mednarodne zveze za človekove pravice (FIDH). A. Bja- ljacki je dejavno branil žrtve repre- sije, povezane z volitvami 19. de- cembra 2010, ter zatiranja civilne družbe in demokratične opozicije in jim pomagal.

**UREDBA KOMISIJE (EU) 2015/1950**

z dne 26. oktobra 2015

**o prepovedi ribolova na mola v območju VI; v vodah Unije in mednarodnih vodah območja Vb; ter mednarodnih vodah območij XII in XIV s plovili, ki plujejo pod zastavo Irske**

EVROPSKA KOMISIJA JE –

ob upoštevanju Pogodbe o delovanju Evropske unije,

ob upoštevanju Uredbe Sveta (ES) št. 1224/2009 z dne 20. novembra 2009 o vzpostavitvi nadzornega sistema Skupnosti za zagotavljanje skladnosti s pravili skupne ribiške politike <sup>(1)</sup> in zlasti člena 36(2) Uredbe,

ob upoštevanju naslednjega:

- (1) Uredba Sveta (EU) 2015/104 <sup>(2)</sup> določa kvote za leto 2015.
- (2) Po podatkih, ki jih je prejela Komisija, se je z ulovi staleža iz Priloge k tej uredbi s plovili, ki plujejo pod zastavo države članice iz Priloge ali so v njej registrirana, izčrpala dodeljena kvota za leto 2015.
- (3) Zato je treba za navedeni stalež prepovedati ribolovne dejavnosti –

SPREJELA NASLEDNJO UREDBO:

**Člen 1****Izčrpanje kvote**

Ribolovna kvota za stalež iz Priloge k tej uredbi, ki je bila za leto 2015 dodeljena državi članici iz navedene priloge, velja za izčrpano od datuma iz navedene priloge.

**Člen 2****Prepovedi**

Ribolovne dejavnosti s plovili, ki plujejo pod zastavo države članice iz Priloge k tej uredbi ali so v njej registrirana, so od datuma iz navedene priloge prepovedane za stalež iz navedene priloge. Po tem datumu je zlasti prepovedano obdržati na krovu, premeščati, pretovarjati ali iztovarjati ribe iz navedenega staleža, ki jih ulovijo navedena plovila.

**Člen 3****Začetek veljavnosti**Ta uredba začne veljati dan po objavi v *Uradnem listu Evropske unije*.<sup>(1)</sup> UL L 343, 22.12.2009, str. 1.<sup>(2)</sup> Uredba Sveta (EU) 2015/104 z dne 19. januarja 2015 o določitvi ribolovnih možnosti za leto 2015 za nekatere staleže rib in skupine staležev rib, ki veljajo za vode Unije in za plovila Unije v nekaterih vodah zunaj Unije, o spremembi Uredbe (EU) št. 43/2014 ter o razveljavitvi Uredbe (EU) št. 779/2014 (UL L 22, 28.1.2015, str. 1).

Ta uredba je v celoti zavezujoča in se neposredno uporablja v vseh državah članicah.

V Bruslju, 26. oktobra 2015

*Za Komisijo*  
*V imenu predsednika*  
João AGUIAR MACHADO  
*Generalni direktor za pomorske zadeve in ribištvo*

PRILOGA

Št.	52/TQ104
Država članica	Irska
Stalež	WHG/56-14.
Vrsta	mol ( <i>Merlangius merlangus</i> )
Območje	VI; vode Unije in mednarodne vode območja Vb; mednarodne vode območij XII in XIV
Datum zaprtja	1.10.2015

**IZVEDBENA UREDBA KOMISIJE (EU) 2015/1951****z dne 28. oktobra 2015****o spremembi Uredbe (ES) št. 1484/95 v zvezi z določitvijo reprezentativnih cen v sektorjih perutninskega mesa in jajc ter za albumine iz jajc**

EVROPSKA KOMISIJA JE –

ob upoštevanju Pogodbe o delovanju Evropske unije,

ob upoštevanju Uredbe (EU) št. 1308/2013 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 17. decembra 2013 o vzpostavitvi skupne ureditve trgov kmetijskih proizvodov in razveljavitvi uredb Sveta (EGS) št. 922/72, (EGS) št. 234/79, (ES) št. 1037/2001 in (ES) št. 1234/2007 <sup>(1)</sup> ter zlasti člena 183(b) Uredbe,

ob upoštevanju Uredbe (EU) št. 510/2014 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 16. aprila 2014 o trgovinskih režimih za nekatero blago, pridobljeno s predelavo kmetijskih proizvodov, in razveljavitvi uredb Sveta (ES) št. 1216/2009 in (ES) št. 614/2009 <sup>(2)</sup> ter zlasti člena 5(6)(a) Uredbe,

ob upoštevanju naslednjega:

- (1) Uredba Komisije (ES) št. 1484/95 <sup>(3)</sup> določa podrobna pravila za izvajanje sistema dodatnih uvoznih dajatev in reprezentativne cene v sektorjih perutninskega mesa in jajc ter za albumine iz jajc.
- (2) Iz rednega spremljanja podatkov, ki so podlaga za določanje reprezentativnih cen za proizvode v sektorjih perutninskega mesa in jajc ter za albumine iz jajc, sledi, da je treba spremeniti reprezentativne cene za uvoz nekaterih proizvodov ob upoštevanju odstopanja cen glede na poreklo.
- (3) Zato bi bilo treba Uredbo (ES) št. 1484/95 ustrezno spremeniti.
- (4) Ker se mora ta ukrep začeti uporabljati čim prej po objavi posodobljenih podatkov, bi morala ta uredba začeti veljati na dan objave –

SPREJELA NASLEDNJO UREDBO:

**Člen 1**

Priloga I k Uredbi (ES) št. 1484/95 se nadomesti z besedilom iz Priloge k tej uredbi.

**Člen 2**Ta uredba začne veljati na dan objave v *Uradnem listu Evropske unije*.

<sup>(1)</sup> UL L 347, 20.12.2013, str. 671.

<sup>(2)</sup> UL L 150, 20.5.2014, str. 1.

<sup>(3)</sup> Uredba Komisije (ES) št. 1484/95 z dne 28. junija 1995 o podrobnih pravilih za izvajanje sistema dodatnih uvoznih dajatev in o določitvi reprezentativnih cen v sektorju za perutninsko meso in v sektorju za jajca ter za albumine iz jajc in o razveljavitvi Uredbe št. 163/67/EGS (UL L 145, 29.6.1995, str. 47).

Ta uredba je v celoti zavezujoča in se neposredno uporablja v vseh državah članicah.

V Bruslju, 28. oktobra 2015

Za Komisijo  
V imenu predsednika  
Jerzy PLEWA  
Generalni direktor za kmetijstvo in razvoj podeželja

PRILOGA

„PRILOGA I

Oznaka KN	Poimenovanje	Reprezentativna cena (v EUR/100 kg)	Varščina iz člena 3 (v EUR/100 kg)	Poreklo <sup>(1)</sup>
0207 12 10	Piščancji trupi, znani kot 70 % piščanci, zamrznjeni	126,2	0	AR
0207 12 90	Piščancji trupi, znani kot 65 % piščanci, zamrznjeni	143,7	0	AR
		155,8	0	BR
0207 14 10	Kosi kokoši in petelinov vrste <i>Gallus domesticus</i> brez kosti, zamrznjeni	283,7	5	AR
		208,1	28	BR
		358,9	0	CL
		274,3	8	TH
0207 14 60	Noge in kosi nog, zamrznjeni	133,9	3	BR
0207 27 10	Kosi purana brez kosti, zamrznjeni	344,3	0	BR
		295,5	0	CL
0408 91 80	Jajca brez lupine, sušena	422,6	0	AR
1602 32 11	Pripravljeni proizvodi iz kokoši in petelinov vrste <i>Gallus domesticus</i> , nekuhani	229,9	17	BR

<sup>(1)</sup> Nomenklatura držav, določena v Uredbi Komisije (EU) št. 1106/2012 z dne 27. novembra 2012 o izvajanju Uredbe (ES) št. 471/2009 Evropskega parlamenta in Sveta o statistiki Skupnosti o zunanji trgovini z državami nečlanicami v zvezi s posodabljanjem nomenklature držav in ozemelj (UL L 328, 28.11.2012, str. 7). Oznaka „ZZ“ predstavlja „druga porekla“.

**IZVEDBENA UREDBA KOMISIJE (EU) 2015/1952****z dne 29. oktobra 2015**

**o razširitvi dokončne protidampinške dajatve, uvedene z Izvedbeno uredbo Sveta (EU) št. 511/2010 na uvoz žice iz molibdena, ki vsebuje najmanj 99,95 mas. % molibdena, s prečnim prerezom med 1,35 mm in 4,0 mm, s poreklom iz Ljudske republike Kitajske, na uvoz žice iz molibdena, ki vsebuje najmanj 97 mas. % molibdena, s prečnim prerezom med 4,0 mm in 11,0 mm, s poreklom iz Ljudske republike Kitajske**

EVROPSKA KOMISIJA JE –

ob upoštevanju Pogodbe o delovanju Evropske unije,

ob upoštevanju Uredbe Sveta (ES) št. 1225/2009 z dne 30. novembra 2009 o zaščiti proti dampinškemu uvozu iz držav, ki niso članice Evropske skupnosti <sup>(1)</sup>, in zlasti člena 13(3) Uredbe,

ob upoštevanju naslednjega:

**1. POSTOPEK****1.1 Obstoječi ukrepi**

- (1) V skladu s členom 5 Uredbe Sveta (ES) št. 1225/2009 („osnovna uredba“) je Svet junija 2010 z Izvedbeno uredbo (EU) št. 511/2010 <sup>(2)</sup> („veljavni ukrepi“; „prvotna preiskava“) uvedel dokončno protidampinško dajatev v višini 64,3 % na uvoz žice iz molibdena, ki vsebuje najmanj 99,95 mas. % molibdena, s prečnim prerezom med 1,35 mm in 4,0 mm, s poreklom iz Ljudske republike Kitajske („LRK“).
- (2) Po preiskavi proti izogibanju v skladu s členom 13 osnovne uredbe je Svet januarja 2012 z Izvedbeno uredbo (EU) št. 14/2012 <sup>(3)</sup> („prva preiskava proti izogibanju“) veljavne ukrepe razširil na uvoz enakega izdelka, dobavljenega iz Malezije, ne glede na to, ali je njegovo poreklo deklarirano v Maleziji ali ne.
- (3) Po drugi preiskavi proti izogibanju v skladu s členom 13 osnovne uredbe je Svet septembra 2013 z Izvedbeno uredbo (EU) št. 871/2013 <sup>(4)</sup> („druga preiskava proti izogibanju“) razširil veljavne ukrepe na uvoz žice iz molibdena, ki vsebuje 97 mas. % ali več, vendar manj kot 99,95 mas. % molibdena, s prečnim prerezom več kot 1,35 mm, vendar največ 4,0 mm, s poreklom iz Ljudske republike Kitajske.

**1.2 Zahtevek**

- (4) Komisija je 26. januarja 2015 prejela zahtevek v skladu s členoma 13(3) in 14(5) osnovne uredbe, da razišče morebitno izogibanje veljavnim ukrepom in da uvede registracijo uvoza žice iz molibdena, ki vsebuje najmanj 97 mas. % molibdena, s prečnim prerezom med 4,0 mm in 11,0 mm, s poreklom iz LRK.

<sup>(1)</sup> UL L 343, 22.12.2009, str. 51.

<sup>(2)</sup> Izvedbena uredba Sveta (EU) št. 511/2010 z dne 14. junija 2010 o uvedbi dokončne protidampinške dajatve in o dokončnem pobiranju začasne dajatve, uvedene na uvoz nekaterih žic iz molibdena s poreklom iz Ljudske republike Kitajske (UL L 150, 16.6.2010, str. 17).

<sup>(3)</sup> Izvedbena uredba Sveta (EU) št. 14/2012 z dne 9. januarja 2012 o razširitvi dokončne protidampinške dajatve, uvedene z Izvedbeno uredbo (EU) št. 511/2010 o uvozu nekaterih žic iz molibdena s poreklom iz Ljudske republike Kitajske, na uvoz nekaterih žic iz molibdena, dobavljenih iz Malezije, ne glede na to, ali je njihovo poreklo deklarirano v Maleziji ali ne, ter o zaključku preiskave v zvezi z uvozom, dobavljenim iz Švice (UL L 8, 12.1.2012, str. 22).

<sup>(4)</sup> Izvedbena uredba Sveta (EU) št. 871/2013 z dne 2. septembra 2013 o razširitvi dokončne protidampinške dajatve, uvedene z Izvedbeno uredbo (EU) št. 511/2010 na uvoz žice iz molibdena, ki vsebuje najmanj 99,95 mas. % molibdena, s prečnim prerezom več kot 1,35 mm, vendar največ 4,0 mm, s poreklom iz Ljudske republike Kitajske, na uvoz žice iz molibdena, ki vsebuje najmanj 97 mas. % molibdena, s prečnim prerezom več kot 1,35 mm, vendar največ 4,0 mm, s poreklom iz Ljudske republike Kitajske (UL L 243, 12.9.2013, str. 2).

- (5) Zahtevek je vložila družba Plansee SE („vložnik“), proizvajalec Unije za nekatere žice iz molibdena.

### 1.3 Začetek

- (6) Po obvestilu državam članicam je Komisija ugotovila, da obstajajo zadostni dokazi *prima facie* za začetek preiskave v skladu s členoma 13(3) in 14(5) osnovne uredbe, zato se je odločila, da razišče morebitno izogibanje veljavnim ukrepom in uvede registracijo uvoza žice iz molibdena, ki vsebuje najmanj 97 mas. % molibdena, s prečnim prerezom med 4,0 mm in 11,0 mm, s poreklom iz LRK.
- (7) Preiskava se je začela z Izvedbeno uredbo Komisije (EU) 2015/395 z dne 10. marca 2015 <sup>(1)</sup> („uredba o začetku preiskave“).

### 1.4 Preiskava

- (8) Komisija je o začetku preiskave uradno obvestila organe LRK, proizvajalce izvoznike v navedeni državi, uvoznike v Uniji, za katere je znano, da jih to zadeva, ter industrijo Unije.
- (9) Proizvajalcem izvoznikom iz LRK in znanim uvoznikom v Uniji so bili poslani obrazci zahtevka za izvzetje.
- (10) Zainteresirane strani so imele možnost, da v roku iz uredbe o začetku preiskave pisno izrazijo svoja stališča in zahtevajo zaslišanje. Vse strani so bile obveščene, da se lahko v primeru nesodelovanja uporabi člen 18 osnovne uredbe in posledično oblikujejo ugotovitve na podlagi razpoložljivih dejstev.
- (11) Eden od proizvajalcev izvoznikov iz LRK in uvoznik v Uniji, ki je z njim povezan, sta Komisiji predložila izpolnjen obrazec zahtevka za izvzetje, odobreno pa jima je bilo tudi zaslišanje.
- (12) Izpolnjen obrazec zahtevka za izvzetje sta Komisiji predložila tudi dva uvoznika. Le eden od njiju je v obdobju preiskave uvažal manjše količine žice iz molibdena (glej uvodno izjavo 15).
- (13) Zahtevek je predložil eden od trgovcev, odobreno pa mu je bilo tudi zaslišanje.
- (14) Komisija je izvedla preveritvene obiske v prostorih naslednjih družb:
- (a) proizvajalec izvoznik iz LRK:
- Luoyang Hi-tech Metals Co., Ltd, West Lichun Road, Jianxi District, Luoyang, LRK,
- (b) z njim povezani uvoznik v Uniji:
- CM Chemiemetall GmbH, Niels-Bohr-Str. 5, 06749 Bitterfeld, Nemčija,
- (c) proizvajalec Unije:
- Plansee SE, Metallwerk Plansee Strasse 71, 6600 Reutte, Avstrija.

### 1.5 Obdobje preiskave in obdobje poročanja

- (15) Obdobje preiskave je trajalo od 1. januarja 2010 do 31. decembra 2014. Za obdobje preiskave so bili zbrani podatki, da bi se med drugim opravila preiskava o tem, ali obstaja domnevna sprememba vzorca trgovanja po uvedbi ukrepov in njihovi razširitvi, sprva na Malezijo leta 2012 (glej uvodno izjavo 2) in nato na uvoz nekoliko spremenjenega izdelka leta 2013 (glej uvodno izjavo 3), ter ali obstajajo praksa, postopek ali dejavnost, za katere razen uvedbe dajatve ni zadostnega vzroka ali niso gospodarsko upravičeni.

<sup>(1)</sup> Izvedbena uredba Komisije (EU) 2015/395 z dne 10. marca 2015 o začetku preiskave glede možnega izogibanja protidampinškim ukrepom, uvedenim z Izvedbeno uredbo Sveta (EU) št. 511/2010 na uvoz nekaterih žic iz molibdena s poreklom iz Ljudske republike Kitajske, z uvozom nekaterih nekoliko spremenjenih žic iz molibdena in o registraciji takšnega uvoza (UL L 66, 11.3.2015, str. 4).

- (16) Za obdobje poročanja od 1. januarja 2014 do 31. decembra 2014 so bili zbrani podrobnejši podatki za preučitev, ali je uvoz oslabil popravljalne učinke veljavnih ukrepov v smislu cen in/ali količin, ter za preučitev, ali obstaja damping.

## 2. REZULTATI PREISKAVE

### 2.1 Splošni premisleki

- (17) V skladu s členom 13(1) osnovne uredbe je bila ocena o morebitnem izogibanju pripravljena z zaporedno analizo naslednjega:
- ali se je vzorec trgovanja med LRK, Malezijo in Unijo spremenil
  - ali je do te spremembe prišlo zaradi prakse, postopka ali dejavnosti, za katere razen uvedbe dajatve ni zadostnega vzroka ali niso gospodarsko upravičeni
  - ali so obstajali dokazi o škodi ali o tem, da so bili popravljalni učinki dajatve oslabljeni v smislu cen in/ali količin izdelka v preiskavi
  - ter ali so obstajali dokazi o dampingu v povezavi s predhodno določenimi normalnimi vrednostmi, po potrebi v skladu z določbami člena 2 osnovne uredbe.

### 2.2 Zadevni izdelek in izdelek v preiskavi

- (18) Izdelek, ki ga zadeva morebitno izogibanje, je izdelek, za katerega veljajo ukrepi iz uvodne izjave 1 zgoraj. Uvršča se pod oznako KN ex 8102 96 00. Kot je bilo ugotovljeno v prvotni preiskavi, se zadevni izdelek uporablja predvsem v avtomobilskem sektorju za prekrivanje delov motorja, ki so izpostavljeni močni obrabi, kot so batni obročki, sinhronski obroči ali elementi za prenos moči, s kovino s toplotnim pršenjem, da se poveča njihova odpornosti proti obrabi.
- (19) Izdelek v preiskavi je izdelek, opredeljen v členu 1 uredbe o začetku preiskave, in sicer je to i) žica iz molibdena, ki vsebuje najmanj 99,95 mas. % molibdena, ima prečni prerez med 4,0 mm in 11,0 mm ter se trenutno uvršča pod oznako KN ex 8102 96 00 (oznaka TARIC 8102 96 00 20), in ii) žica iz molibdena, ki vsebuje 97 mas. % molibdena ali več, vendar ne več kot 99,95 mas. %, ima prečni prerez med 4,0 mm in 11,0 mm ter se trenutno uvršča pod oznako KN ex 8102 96 00 (oznaka TARIC 8102 96 00 40). Izdelek v preiskavi ima poreklo v LRK in je znan tudi kot žica iz molibdena, ki vsebuje najmanj 97 mas. % molibdena, s prečnim prerezom med 4,0 mm in 11,0 mm.

### 2.3 Stopnja sodelovanja

- (20) Javila sta se samo eden od kitajskih proizvajalcev izvoznikov, tj. družba Luoyang Hi-tech Metals Co. Ltd („LHTM“), in z njim povezani uvoznik Unije Chemiometall („CM“), ki sta predložila zahtevek za izvzetje iz kakršne koli morebitne razširitve veljavnih ukrepov. Tako družba LHTM kot tudi družba CM sta v celoti sodelovali v preiskavi. V obdobju poročanja je količina njenega uvoza predstavljala približno 55 % celotnega kitajskega uvoza v Unijo.
- (21) Približno 40 % celotnega kitajskega uvoza v Unijo je mogoče pripisati nesodelujočim proizvajalcem. Zlasti niso sodelovali kitajski proizvajalci izvozniki, ki so sodelovali v drugi preiskavi proti izogibanju, vendar niso bili izvzeti iz veljavnih ukrepov.

### 2.4 Sprememba vzorca trgovanja

- (22) Preglednica v nadaljevanju vsebuje podatke iz druge preiskave proti izogibanju, podatke iz zahtevka, podatke iz podatkovne zbirke Comext in podatke iz podatkovne zbirke, ustvarjene v skladu s členom 14(6) osnovne uredbe, ter informacije, pridobljene od družbe LHTM.



- (23) Ker je v preiskavi sodeloval samo eden od proizvajalcev izvoznikov, je bilo treba vse številke, povezane z občutljivimi podatki, indeksirati ali navesti v razponu zaradi zaupnosti podatkov.
- (24) V sporočeni skupni količini žic iz molibdena za pršenje je zajeto naslednje:
- uvoz zadevnega izdelka,
  - uvoz izdelka, pri katerem je bilo ugotovljeno izogibanje v drugi preiskavi proti izogibanju,
  - uvoz izdelka v preiskavi.

Uvoz v Unijo (v tonah)	2010	2011	2012	2013	Obdobje poročanja = 2014
Celotni uvoz žic iz molibdena za pršenje (v tonah, indeksirano)	100	463	365	273	362
Celotni uvoz žic iz molibdena za pršenje (v %)	100	100	100	100	100
Zadevni izdelek, za katerega veljajo ukrepi	8	0	0	1	5
Uvoz izdelka, pri katerem je bilo ugotovljeno izogibanje v drugi preiskavi proti izogibanju	92	100	99	1	0
Izdelek v preiskavi	0	0	1	99	95
Od tega izdelek družbe LHTM v preiskavi	0	0	1	36	55
Od tega izdelek nesodelujočih proizvajalcev izvoznikov iz LRK v preiskavi	0	0	0	63	40

- (25) V skladu z ugotovitvami druge preiskave proti izogibanju se je uvoz zadevnega izdelka skorajda ustavil po uvedbi začasnih ukrepov iz prvotne preiskave <sup>(1)</sup> leta 2010. V letih 2011, 2012 in 2013 je bil uvoz zadevnega izdelka zanemarljiv, v obdobju poročanja (leto 2014) pa je predstavljal le okoli 5 % celotnega uvoza. V obdobju med letoma 2010 in 2012 ga je nadomestil uvoz izdelka, pri katerem je bilo ugotovljeno izogibanje v drugi preiskavi proti izogibanju. Od začetka druge preiskave proti izogibanju in z njo povezane registracije uvoza, uvedene z decembrom 2012 <sup>(2)</sup>, se je uvoz izdelka, pri katerem je bilo ugotovljeno izogibanje, v letu 2013 in v obdobju poročanja skorajda ustavil.
- (26) Hkrati se je uvoz izdelka v preiskavi, ki je bil v predhodnih letih zanemarljiv ali ga sploh ni bilo, leta 2013 in v obdobju poročanja znatno povečal. Oktobra 2013, torej v obdobju preiskave, so italijanski carinski organi izdali zavezujoče tarifne informacije za razvrščanje žic iz molibdena s premerom 4,1 mm in 4,2 mm, ki vsebujejo majhen delež lantana (med 0,22 % in 0,28 %) in več kot 97 %, vendar manj kot 99,95 % molibdena. Nato so januarja 2014 nemški carinski organi izdali zavezujoče tarifne informacije za razvrščanje žic iz molibdena s premerom približno 4,1 mm, ki vsebujejo več kot 99,95 % molibdena. Te zavezujoče tarifne informacije potrjujejo prisotnost izdelka v preiskavi, tj. različic žice iz molibdena večje in manjše čistosti s premerom med 4,0 mm in 11,0 mm. Uvoz izdelka v preiskavi je predstavljal skoraj celoten uvoz žice iz molibdena za pršenje iz LRK v letu 2013 (približno 99 %) in v obdobju poročanja (približno 95 %).

<sup>(1)</sup> Uredba Komisije (EU) št. 1247/2009 z dne 17. decembra 2009 o uvedbi začasne protidampinške dajatve na uvoz nekaterih žic iz molibdena s poreklom iz Ljudske republike Kitajske (UL L 336, 18.12.2009, str. 16).

<sup>(2)</sup> Uredba Komisije (EU) št. 1236/2012 z dne 19. decembra 2012 o začetku preiskave glede možnega izogibanja protidampinškim ukrepom, uvedenim z Izvedbeno uredbo Sveta (EU) št. 511/2010 na uvoz nekaterih žic iz molibdena s poreklom iz Ljudske republike Kitajske, z uvozom nekaterih nekoliko spremenjenih žic iz molibdena, ki vsebujejo 97 mas. % ali več, vendar manj kot 99,95 mas. % molibdena, s poreklom iz Ljudske republike Kitajske, in o registraciji takšnega uvoza (UL L 350, 20.12.2012, str. 51).

- (27) Od leta 2013 dalje opazna prisotnost prej neobstoječega ali zanemarljivega uvoza izdelka v preiskavi, ki je očitno nadomestil uvoz izdelka, pri katerem je bilo ugotovljeno izogibanje v drugi preiskavi proti izogibanju, ter sočasna ustavitve uvoza zadevnega izdelka v obdobju preiskave predstavljata bistveno spremembo vzorca trgovanja, kot je določeno v členu 13(1) osnovne uredbe.

## 2.5 Obstoječe prakse izogibanja

- (28) Analizirane so bile dejavnosti sodelujočega proizvajalca izvoznika in z njim povezanega uvoznika. Sodelujoči proizvajalec izvoznik ne izvaža zadevnega izdelka, temveč žico iz molibdena, ki vsebuje najmanj 99,95 mas. % molibdena, s prečnim prerezom (premerom) med 4,0 mm in 11,0 mm. Ta izvoz se nato pošlje povezanemu uvozniku v Nemčiji. Izvoz tega izdelka trenutno ni predmet veljavnih protidampinških dajatev.
- (29) Nato povezani uvoznik uvoženo žico iz molibdena ponovno vleče, tako da se premer žice zmanjša na manj kot 4,0 mm, s čimer jo pravzaprav spremeni natanko v zadevni izdelek, ki je predmet veljavnih ukrepov. Povezani uvoznik izdelek proda končnim strankam v Uniji, zlasti avtomobilski industriji. Povezani uvoznik žico ponovno vleče z orodjem, ki ga je kupil od sodelujočega proizvajalca izvoznika. Pravzaprav je preiskava pokazala, da je bil postopek ponovnega vlečenja žice preprosto prenesen iz LRK v Nemčijo.
- (30) Povezani uvoznik je ponovno vlečenje izdelka začel opravljati konec leta 2012/v začetku leta 2013, torej takrat, ko se je pojavil uvoz izdelka v preiskavi (glej uvodne izjave 24 do 26 zgoraj). Tržna raziskava, ki je privedla do naložb v takšen postopek, je bila opravljena na zahtevo lastnika skupine, kateri pripadata sodelujoči proizvajalec izvoznik in z njim povezani uvoznik, in sicer leta 2010 po uvedbi začasnih ukrepov iz prvotne preiskave.
- (31) V preiskavi ni bila ugotovljena nobena razlika v postopku proizvodnje izdelka v preiskavi in zadevnega izdelka, razen dejstva, da se zadnji korak proizvodnje, tj. ponovno vlečenje žice za zmanjšanje premera na manj kot 4,0 mm, pri zadevnem izdelku opravi v LRK, pri izdelku v preiskavi pa v Nemčiji.
- (32) Preiskava je prav tako pokazala, da uporabniki v Uniji izdelka kot takega v preiskavi ne bi mogli uporabljati za prekrivanje s pršenjem, saj je premer izdelka prevelik, da bi se navedeni izdelek prilegal v obstoječe orodje za pršenje. Uporabi se lahko šele po ponovnem vlečenju za zmanjšanje premera, torej po preoblikovanju v zadevni izdelek, ki se tako prilega v orodje za pršenje in se lahko uporablja za svoj običajni namen, tj. prekrivanje s kovino s pršenjem (glej uvodno izjavo 18) zgoraj).
- (33) Poleg tega so stroški proizvodnje zadevnega izdelka in izdelka v preiskavi precej podobni. Vendar pa je postopek ponovnega vlečenja (več kot dvakrat) dražji, kadar se opravlja v Nemčiji namesto v LRK. Po drugi strani pa stroški postopka ponovnega vlečenja v Nemčiji znašajo približno 15–20 % veljavnih ukrepov. Zato je stroškovno ugodneje, da se postopek ponovnega vlečenja opravi v Nemčiji, kot da se plačajo dajatve. Glede na to, da je končni izdelek enak, se ta praksa šteje kot izogibanje dajatvi.
- (34) Med skupnim zaslišanjem sta družbi LHTM in CM v glavnem trdili, da je trenutna dejavnost uvažanja izdelka v preiskavi eden od ključnih korakov njunega poslovnega modela, ki sta ga razvili, da bi žico iz molibdena lahko dobavljali po konkurenčnih cenah. Družbi sta prav tako omenili, da je bil naložbeni načrt za povečanje proizvodne zmogljivosti preložen, saj je odvisen od izida te preiskave, ki bi lahko domnevno resno vplivala na njun poslovni model.
- (35) V zvezi z gospodarsko upravičenostjo uvoza izdelka v preiskavi in poznejšega preoblikovanja v zadevni izdelek s ponovnim vlečenjem, pri čemer je posledica izogibanje ukrepom, sta proizvajalec izvoznik in z njim povezani uvoznik trdila, da postopek ponovnega vlečenja omogoča nastanek novih delovnih mest v Uniji, da bodo nizkocenovni izdelki pripomogli k večji učinkovitosti industrije na koncu proizvodne verige in ohranjanju dejavnosti v Uniji ter da ima družba Plansee, proizvajalec Unije, prevelik vpliv na trgu Unije ter velik tržni delež, postopek ponovnega vlečenja pa bi lahko pripomogel k zmanjšanju prevladujočega položaja družbe Plansee.

- (36) Nobeden od teh razlogov ne utemeljuje uvoza izdelka v preiskavi ter poznejšega preoblikovanja v zadevni izdelek s ponovnim vlečenjem za druge namene, razen za namene izogibanja veljavni protidampinški dajatvi.
- (37) Kar zadeva zaposlovanje, je preiskava pokazala, da je postopek vlečenja zadnji korak v postopku proizvodnje in je v osnovi avtomatiziran. Delavci so potrebni za zamenjavo svežnjev žice, nadzor postopka ponovnega vlečenja in nadzor navijanja žice. Količina dela je zato zelo omejena. Število delovnih mest, ustvarjenih v Uniji za postopek ponovnega vlečenja, je v vsakem primeru prenizko, da bi ustrezno odpravilo pomisleke glede pomanjkanja delovnih mest na trgu Unije. Po drugi strani pa tudi ob predpostavki, da so bila s prenosom postopka ponovnega vlečenja v Unijo načrtno ustvarjena delovna mesta, teh ni mogoče gospodarsko upravičiti, saj so bila ustvarjena na račun izogibanja veljavnim ukrepom. Ta trditev se zato zavrne.
- (38) V zvezi s trditvijo o interesu uporabnikov, da uporabljajo cenejšo žico, preoblikovano s ponovnim vlečenjem v Uniji, in trditvijo o konkurenci na trgu Unije, je treba opozoriti, da se sedanja preiskava izvaja v skladu s členom 13 osnovne uredbe. Namen preiskave proti izogibanju je zagotoviti ustrezno zaščito veljavnih ukrepov, ki so bili uvedeni po ustreznih premislekih iz prvotne preiskave, ki so upoštevali različne interese, vključno z interesi uvoznikov in uporabnikov. Zato ponovno preiskovanje teh vidikov ne spada v obseg te preiskave proti izogibanju. Po drugi strani pa te trditve niso zadostni vzrok za navedeno prakso in je ne bi upravičile z gospodarskega vidika. Če je žica iz molibdena, ki se prodaja uporabnikom, cenejša po ponovnem vlečenju v Nemčiji, je to zato, ker se za uvoz izdelka v preiskavi ne obračunava protidampinška dajatev (glej uvodno izjavo 36 zgoraj). Te trditve se zato zavrnejo.
- (39) Zato se zaključí, da za uvoz izdelka v preiskavi in njegovo naknadno preoblikovanje s ponovnim vlečenjem v Uniji razen uvedbe veljavnih ukrepov ni zadostnega vzroka ali gospodarske upravičenosti. Postopek ponovnega vlečenja, ki ga opravlja povezan uvoznik, je bil posebej zasnovan in prenesen v prakso kot posledica uvedbe protidampinške dajatve.
- (40) Poleg tega je druga preiskava proti izogibanju pokazala, da je žica iz molibdena, ki vsebuje 97 mas. % ali več, vendar manj kot 99,95 mas. % molibdena ter delež lantana in drugih kemičnih elementov („dopirana žica iz molibdena“), s premerom več kot 1,35 mm, vendar največ 4,0 mm, zamenljiva z žicami iz molibdena večje čistosti, ki vsebujejo več kot 99,95 % molibdena, z enakim premerom, saj se po fizikalnih lastnostih bistveno ne razlikujejo ter so namenjene za isto uporabo, in sicer za prekrivanje s pršenjem <sup>(1)</sup>.
- (41) Kot je obrazloženo v uvodni izjavi 26 zgoraj, je preiskava nadalje razkrila, da so v obdobju preiskave oktobra 2013 italijanski carinski organi izdali zavezujoče tarifne informacije za razvrščanje žic iz molibdena s premerom 4,1 mm in 4,2 mm, ki vsebujejo majhen delež lantana (med 0,22 % in 0,28 %) in več kot 97 %, vendar manj kot 99,95 % molibdena. Te zavezujoče tarifne informacije potrjujejo prisotnost dopirane žice iz molibdena s premerom med 4,0 mm in 11,0 mm.
- (42) Kot je pojasnjeno v uvodni izjavi 32 zgoraj, lahko orodje za pršenje deluje le z žico iz molibdena (tako z dopirano kot žico večje čistosti) s premerom med 1,35 mm in 4,0 mm. Iz tega sledi, da se tako kot žica iz molibdena, ki vsebuje več kot 99,95 % molibdena, s premerom med 4,0 mm in 11,0 mm, žica iz dopiranega molibdena s premerom med 4,0 mm in 11,0 mm lahko uporablja šele po ponovnem vlečenju, s čimer se zmanjša premer, tako da je večji od 1,35 mm, vendar ne večji od 4,0 mm.
- (43) Nobeden od drugih proizvajalcev izvoznikov, ki predstavljajo več kot 40 % celotnega uvoza izdelka v preiskavi iz leta 2014, se ni javil in sodeloval. Na podlagi tega in v skladu s členom 18(1) osnovne uredbe ugotovitve v zvezi z dejavnostmi drugih proizvajalcev izvoznikov temeljijo na razpoložljivih dejstvih. Razpoložljiva dejstva v zvezi z navedenim so naslednja: i) nobenih znakov ni bilo, da bi bila dopirana žica iz molibdena s premerom med 4,0 mm in 11,0 mm prisotna iz kakršnega koli posebnega razloga ali da ima kakršen koli poseben namen ali uporabo, ki se razlikujeta od namena ali uporabe žice iz molibdena s prečnim prerezom (premerom) med 4,0 mm in 11,0 mm, ki vsebuje najmanj 99,95 mas. % molibdena; ii) ravno nasprotno se na podlagi ugotovitev

<sup>(1)</sup> Izvedbena uredba Sveta (EU) št. 871/2013 z dne 2. septembra 2013 o razširitvi dokončne protidampinške dajatve, uvedene z Izvedbeno uredbo (EU) št. 511/2010 na uvoz žice iz molibdena, ki vsebuje najmanj 99,95 mas. % molibdena, s prečnim prerezom več kot 1,35 mm, vendar največ 4,0 mm, s poreklom iz Ljudske republike Kitajske, na uvoz žice iz molibdena, ki vsebuje najmanj 97 mas. % molibdena, s prečnim prerezom več kot 1,35 mm, vendar največ 4,0 mm, s poreklom iz Ljudske republike Kitajske (UL L 243, 12.9.2013, str. 2), uvodna izjava 36.

druge preiskave proti izogibanju (uvodna izjava 40 zgoraj) in ugotovitev te preiskave (uvodna izjava 42 zgoraj) domneva, da se dopirana žica iz molibdena s premerom med 4,0 mm in 11,0 mm lahko uporablja za prekrivanje s pršenjem šele po ponovnem vlečenju za zmanjšanje premera, ki je tako večji od 1,35 mm, vendar ne večji od 4,0 mm; iii) preiskava pri sodelujočem proizvajalcu izvozniku in z njim povezanem uvozniku potrjuje, da je ponovno vlečenje izdelka v preiskavi nujno za proizvodnjo zadevnega izdelka; iv) dejstvo je, da ponovno vlečenje, ki ga opravlja sodelujoči uvoznik in predstavlja približno 15–20 % veljavnih ukrepov (glej uvodno izjavo 33 zgoraj), lahko opravlja kateri koli gospodarski subjekt v Uniji s potrebnim orodjem.

- (44) Zato se na podlagi zgoraj navedenega ugotovi, da za prakso uvoza žice iz molibdena, ki vsebuje najmanj 97 mas. % molibdena, s prečnim prerezom med 4,0 mm in 11,0 mm, s poreklom iz LRK, ni tržnega razloga, prav tako za naknadno ponovno vlečenje te žice v Uniji razen za namene izogibanja veljavnim ukrepom ni zadostnega vzroka ali gospodarske upravičenosti.
- (45) Glede na ugotovitve v zvezi s sodelujočim proizvajalcem izvoznikom in glede na razpoložljiva dejstva v zvezi z nesodelujočimi proizvajalci izvozniki se sklene, da na ravni države obstaja praksa izogibanja v smislu člena 13(1) osnovne uredbe za celoten uvoz izdelka v preiskavi iz LRK. Ta praksa izogibanja vključuje rahlo spremembo zadevnega izdelka, da se ta lahko uvrsti pod carinske oznake, ki običajno niso predmet ukrepov, tj. izdelka v preiskavi, pod pogojem, da sprememba ne povzroči spremembe njegovih bistvenih značilnosti, kot je predvideno v drugem pododstavku člena 13(1) osnovne uredbe, in potrebo po preoblikovanju izdelka v preiskavi v zadovni izdelek s ponovnim vlečenjem v Uniji.

## 2.6 Slabitev popravljanih učinkov dajatve v smislu cen in/ali količin podobnega izdelka

- (46) Kot je pojasnjeno v uvodni izjavi 26, je bilo povečanje uvoza izdelka v preiskavi z vidika količine precejšnje, saj je v letu 2013 in v obdobju poročanja uvoz tega izdelka predstavljal skoraj celoten uvoz žic iz molibdena za pršenje iz LRK.
- (47) Izvozna cena izdelka v preiskavi, ki je bila ustrezno prilagojena zaradi dodatnih stroškov preoblikovanja s ponovnim vlečenjem, je bila primerjana s stopnjo odprave škode, kot je bila ugotovljena v prvotni preiskavi.
- (48) Za sodelujočega proizvajalca izvoznika je bila izvozna cena določena na podlagi informacij, preverjenih med preiskavo. Za nesodelujoče proizvajalce izvoznike je bila izvozna cena določena na podlagi podatkov Eurostata po odbitku izvoza sodelujočega proizvajalca izvoznika. Določitev stopnje, v kateri so bili zajeti proizvodni stroški postopka ponovnega vlečenja, je temeljila na zbranih in preverjenih podatkih sodelujočega povezanega uvoznika.
- (49) Kot je bilo ugotovljeno zgoraj, primerjava stopnje odprave škode in izvozne cene tako sodelujočega proizvajalca izvoznika kot tudi nesodelujočih proizvajalcev izvoznikov kaže znatno nelojalno nižanje ciljnih cen.
- (50) Zato se šteje, da so bili popravljalni učinki veljavnih ukrepov oslabljeni tako v smislu količin kot tudi cen.

## 2.7 Dokazi o dampedingu v zvezi z normalno vrednostjo, ki je bila predhodno določena za podobni izdelek

- (51) V skladu s členom 13(1) osnovne uredbe in za določitev, ali so bile izvozne cene izdelka v preiskavi dampinške, so bile določene izvozne cene tako sodelujočega proizvajalca izvoznika kot tudi nesodelujočih proizvajalcev izvoznikov, kot je opisano v uvodnih izjavah 47 in 48 zgoraj, ter primerjane z normalno vrednostjo, ugotovljeno v prvotni preiskavi.
- (52) Primerjava normalne vrednosti in izvozne cene je pokazala, da so tako sodelujoči proizvajalec izvoznik kot tudi nesodelujoči proizvajalci izvozniki v obdobju poročanja v Unijo uvažali izdelek v preiskavi po dampinških cenah.

### 3. UKREPI

- (53) Glede na navedeno se ugotovi izogibanje dokončni protidampinški dajatvi, uvedeni na uvoz žic iz molibdena s poreklom iz LRK, in sicer z uvozom žice iz molibdena, ki vsebuje najmanj 97 mas. % molibdena, s prečnim prerezom med 4,0 mm in 11,0 mm, s poreklom iz LRK.
- (54) V skladu s prvim stavkom člena 13(1) osnovne uredbe bi morali biti obstoječi protidampinški ukrepi za uvoz zadevnega izdelka s poreklom iz LRK razširjeni na uvoz žice iz molibdena, ki vsebuje najmanj 97 mas. % molibdena, s prečnim prerezom med 4,0 mm in 11,0 mm, s poreklom iz LRK.
- (55) V skladu s členoma 13(3) in 14(5) osnovne uredbe, ki določata, da bi se morali kakršni koli razširjeni ukrepi uporabljati za uvoz, za katerega pri vstopu v Unijo velja registracija, uvedena z uredbo o začetku preiskave, bi bilo treba protidampinško dajatev pobirati za uvoz v Unijo tiste žice iz molibdena, ki vsebuje najmanj 97 mas. % molibdena, s prečnim prerezom med 4,0 mm in 11,0 mm, s poreklom iz LRK.

### 4. ZAHTEVKI ZA IZVZETJE

- (56) Sodelujoči proizvajalec izvoznik iz LRK in z njim povezani uvoznik sta zahtevala izvzetje iz morebitnih razširjenih ukrepov v skladu s členom 13(4) osnovne uredbe in predložila obrazec zahtevka za izvzetje.
- (57) Kot je navedeno v uvodni izjavi 39, je bilo ugotovljeno, da sta proizvajalec izvoznik in z njim povezani uvoznik sodelovala pri izogibanju ukrepom. Zato tema družbama v skladu s členom 13(4) osnovne uredbe ni mogoče odobriti izvzetja.

### 5. RAZKRITJE

- (58) Vse zainteresirane strani so bile obveščene o bistvenih dejstvih in premislekih, na podlagi katerih so bili oblikovani navedeni sklepi, ter bile pozvane, naj predložijo pripombe. Predložena ni bila nobena pripomba.
- (59) Ukrepi iz te uredbe so v skladu z mnenjem odbora, ustanovljenega s členom 15(1) osnovne uredbe –

SPREJELA NASLEDNJO UREDBO:

#### Člen 1

1. Dokončna protidampinška dajatev, uvedena z Izvedbeno uredbo (EU) št. 511/2010 na uvoz žice iz molibdena, ki vsebuje najmanj 99,95 mas. % molibdena, s prečnim prerezom med 1,35 mm in 4,0 mm, s poreklom iz Ljudske republike Kitajske, se razširi na uvoz žice iz molibdena, ki vsebuje najmanj 97 mas. % molibdena, s prečnim prerezom med 4,0 mm in 11,0 mm, s poreklom iz Ljudske republike Kitajske, trenutno uvrščene pod oznako KN ex 8102 96 00 (oznaki TARIC 8102 96 00 20 in 8102 96 00 40).
2. Dajatev, razširjena z odstavkom 1 tega člena, se pobira za uvoz v Unijo žice iz molibdena, registrirane v skladu s členom 2 Izvedbene Uredbe (EU) 2015/395 ter členoma 13(3) in 14(5) Uredbe (ES) št. 1225/2009.
3. Če ni določeno drugače, se uporabljajo veljavne določbe o carinskih dajatvah.

### Člen 2

1. Zahtevki za izvzetje iz dajatve, razširjene s členom 1, se predložijo v pisni obliki v enem od uradnih jezikov Evropske unije, podpiše pa jih oseba, pooblaščenca za zastopanje družbe, ki je zaprosila za izvzetje. Zahtevek je treba poslati na naslov:

European Commission  
Directorate General for Trade  
Directorate H  
Office: CHAR 04/039  
1049 Bruxelles/Brussel  
BELGIQUE/BELGIË

2. Komisija lahko v skladu s členom 13(4) Uredbe (ES) št. 1225/2009 s sklepom odobri izvzetje iz dajatve, razširjene s členom 1 te uredbe, za uvoz družb, ki se ne izogibajo protidampinškim ukrepom, uvedenim z Izvedbeno uredbo (EU) št. 511/2010.

### Člen 3

Carinskim organom se odredi, da ustavijo registracijo uvoza, ki je bila določena v skladu s členom 2 Uredbe (EU) 2015/395.

### Člen 4

Ta uredba začne veljati dan po objavi v *Uradnem listu Evropske unije*.

Ta uredba je v celoti zavezujoča in se neposredno uporablja v vseh državah članicah.

V Bruslju, 29. oktobra 2015

Za Komisijo  
Predsednik  
Jean-Claude JUNCKER

**IZVEDBENA UREDBA KOMISIJE (EU) 2015/1953****z dne 29. oktobra 2015****o uvedbi dokončne protidampinške dajatve na uvoz nekaterih zrnato usmerjenih ploščato valjanih izdelkov iz silicijevega jekla za elektropločevine s poreklom iz Ljudske republike Kitajske, Japonske, Republike Koreje, Ruske federacije in Združenih držav Amerike**

EVROPSKA KOMISIJA JE –

ob upoštevanju Uredbe Sveta (ES) št. 1225/2009 z dne 30. novembra 2009 o zaščiti proti dampinškemu uvozu iz držav, ki niso članice Evropske skupnosti („osnovna uredba“) <sup>(1)</sup>, zlasti člena 9(4) te uredbe,

ob upoštevanju naslednjega:

**A. POSTOPEK****1. Začasni ukrepi**

- (1) Evropska komisija („Komisija“) je 13. maja 2015 na podlagi Uredbe (EU) 2015/763 („začasna uredba“) <sup>(2)</sup> uvedla začasno protidampinško dajatev na uvoz nekaterih zrnato usmerjenih ploščato valjanih izdelkov iz silicijevega jekla za elektropločevine („GOES“) s poreklom iz Ljudske republike Kitajske („LRK“), Japonske, Republike Koreje („Koreja“), Ruske federacije („Rusija“) in Združenih držav Amerike („ZDA“) (skupaj „zadevne države“).
- (2) Postopek se je začel 14. avgusta 2014 na podlagi pritožbe, ki jo je 30. junija 2014 vložilo Evropsko jeklarsko združenje („EUROFER“ ali „pritožnik“) v imenu proizvajalcev, ki predstavljajo več kot 25 % vseh proizvajalcev GOES v Uniji.
- (3) Kot je navedeno v uvodni izjavi (15) začasne uredbe, je preiskava dampinga in škode zajemala obdobje od 1. julija 2013 do 30. junija 2014 („obdobje preiskave“). Preiskava gibanj, pomembnih za oceno škode, je zajemala obdobje od 1. januarja 2011 do konca obdobja preiskave („obravnavano obdobje“).

**2. Nadaljnji postopek**

- (4) Po razkritju bistvenih dejstev in premislekov, na podlagi katerih je bila uvedena začasna protidampinška dajatev („začasno razkritje“), je več zainteresiranih strani predložilo pisna stališča glede začasnih ugotovitev. Stranem, ki so zahtevale zaslihanje, je bila ta možnost odobrena. Za japonska proizvajalca izvoznika JFE Steel Corporation in Nippon Steel & Sumitoma Metal Corporation so bila organizirana zaslihanja s pooblaščenecem za zaslihanje v okviru trgovinskih postopkov.
- (5) Kot je navedeno v uvodnih izjavah (27), (224) in (239) začasne uredbe, je Komisija še naprej iskala in preverjala vse informacije, ki so se ji zdele potrebne za dokončne ugotovitve. Po uvedbi začasnih ukrepov je bilo pet dodatnih preveritvenih obiskov opravljenih v prostorih naslednjih uporabnikov v Evropski uniji:

— Siemens Aktiengesellschaft, München, Nemčija,

— ABB AB, Brussels, Belgija,

— SGB-Smit Group, Regensburg, Nemčija,

— Končar – Distribution and Special Transformers, Inc., Zagreb, Hrvaška,

— Schneider Electric S.A., Metz, Francija.

<sup>(1)</sup> UL L 343, 22.12.2009, str. 51.

<sup>(2)</sup> Uredba Komisije (EU) št. 2015/763 z dne 12. maja 2015 o uvedbi začasne protidampinške dajatve na uvoz nekaterih zrnato usmerjenih ploščato valjanih izdelkov iz silicijevega jekla za elektropločevine s poreklom iz Ljudske republike Kitajske, Japonske, Republike Koreje, Ruske federacije in Združenih držav Amerike (UL L 120, 13.5.2015, str. 10).

- (6) Poleg tega so bili trije preveritveni obiski opravljeni v prostorih naslednjih proizvajalcev Unije:
- ThyssenKrupp Electrical Steel UGO SAS, Isbergues, Francija,
  - ThyssenKrupp Electrical Steel GmbH, Gelsenkirchen, Nemčija,
  - Tata Steel UK Limited (Orb Electrical Steels), Newport, Združeno kraljestvo.
- (7) Vse strani so bile obveščene o bistvenih dejstvih in premislekih, na podlagi katerih je nameravala Komisija uvesti dokončne protidampinške ukrepe. Odobren jim je bil tudi rok za predložitev stališč po tem razkritju. Za združenje uporabnikov je bilo organizirano zaslihanje s pooblaščenecem za zaslihanje v okviru trgovinskih postopkov.
- (8) Komisija je obravnavala ustne in pisne pripombe, ki so jih poslale zainteresirane strani, ter po potrebi ustrezno spremenila ugotovitve.

#### B. ZADEVNI IZDELEK IN PODOBNI IZDELEK

- (9) Kot je navedeno v uvodni izjavi (16) začasne uredbe, so zadevni izdelek zrnato usmerjeni ploščato valjani izdelki iz silicijevega jekla za elektropločevine, debeline več kot 0,16 mm, s poreklom iz LRK, Japonske, Koreje, Rusije in ZDA, ki so trenutno uvrščeni pod oznaki KN ex 7225 11 00 in ex 7226 11 00 („zadevni izdelek“).
- (10) Nekateri zainteresirane strani so trdile, da si zadevni izdelek iz uvodne izjave (16) začasne uredbe in podobni izdelek nista podobna, kot je navedeno v uvodni izjavi (22) začasne uredbe, ker nimata enakih fizikalnih in kemičnih značilnosti ter se ne uporabljata za enake namene. Trije proizvajalci izvozniki, združenje uporabnikov in dva posamezna uporabnika so trdili, da je treba visokoprepustne vrste in/ali domensko dodelane vrste zadevnega izdelka izključiti iz obsega preiskave, saj se te vrste ne proizvajajo v zadostnih količinah ali se v Uniji sploh ne proizvajajo. Eden od proizvajalcev izvoznikov je podrobno navedel, da gre za vrste zadevnega izdelka z največjo izgubo jedra 0,90 W/kg in manj z magnetno polarizacijo več kot 1,88 T. Drugi pa je zahteval, da se zaradi omejenega konkurenčnega prekrivanja z izdelki, ki jih ponuja industrija Unije, izključijo vrste z največjo izgubo jedra 0,95 W/kg in manj. Še eden proizvajalec izvoznik je trdil, da bi bilo treba izključiti vrste zadevnega izdelka z največjo izgubo jedra 0,90 W/kg pri 1,7 T/50 Hz ali manj in prepustnostjo (indukcijo) 1,88 T ali več ter vrste z največjo izgubo jedra 1,05 W/kg pri 1,7 T/50 Hz ali manj in prepustnostjo (indukcijo) 1,91 T ali več. Poleg tega je eden od uporabnikov trdil, da bi bilo treba izključiti vrste zadevnega izdelka z največjo izgubo jedra 0,80 W/kg pri 1,7 T/50 Hz ali manj ter vrste z nizko ravnijo hrupa z dejavnikom B 800 s prepustnostjo 1,9 T ali več. Nekateri od njih so poleg tega trdili, da se značilnosti in končne uporabe vrst izdelka z najnižjimi izgubami jedra znatno razlikujejo ter jih zato ne kupujejo iste stranke in ne konkurirajo drugim vrstam zadevnega izdelka. Eden od preostalih uporabnikov je nadalje trdil, da bi bilo treba izvesti dve ločeni analizi škode, vzročne zveze in interesa Unije. Še drug uporabnik je zahteval, da bi bilo treba umakniti začasne ukrepe, če to ne bi bilo mogoče, pa vsaj iz obsega izdelka izključiti visokoprepustne vrste (tj. vrste z največjo izgubo jedra 0,90 W/kg in manj).
- (11) Po dokončnem razkritju je več zainteresiranih strani isto zahtevo ponovilo. Eden od uporabnikov je trdil, da dejstvo, da je Komisija določila ločene minimalne uvozne cene za tri različne kategorije GOES, kaže na pomembnost ločenega obravnavanja različnih kategorij in bi torej utemeljevalo izključitev.
- (12) Komisija je menila, da je zadevni izdelek, ne glede na njegovo izgubo jedra, raven hrupa in dejstvo, ali je konvencionalen ali visokoprepusten, ploščato valjan izdelek iz legiranega jekla z zrnato usmerjeno strukturo, zaradi katere lahko izdelek prevaja magnetno polje. Zaradi usmerjenosti zrn so tehnične in fizikalne značilnosti jekla omejene na edinstven izdelek z izjemno veliko zrnato strukturo. Skladno s tem opredelitev izdelka vsebuje dobro opredeljen izdelek. Ugotovljeno je bilo tudi, da imajo vse vrste zadevnega izdelka skupne kemične značilnosti in so namenjene eni glavni uporabi, tj. proizvodnji transformatorjev. Poleg tega je med različnimi vrstami zadevnega izdelka določena stopnja zamenljivosti.



- (13) Glede trditve, da bi bila izključitev utemeljena, ker proizvajalci Unije nekaterih določenih vrst zadevnega izdelka ne proizvajajo v zadostni meri, bi bilo treba najprej opozoriti, da v osnovni uredbi nikjer ni navedena zahteva, da bi morala industrija Unije v komercialnem obsegu proizvajati vse vrste zadevnega izdelka. Poleg tega je industrija Unije v obdobju preiskave proizvajala več visokoprepustnih vrst izdelkov. Kot je navedeno v uvodni izjavi (131) v nadaljevanju, je preverjanje tudi pokazalo, da so proizvajalci Unije vlagali v proizvodnjo visokoprepustnih vrst zadevnega izdelka, zaradi česar bodo lahko povečali proizvodnjo visokoprepustnih GOES. Poleg tega opredelitev obsega izdelka v preiskavi, kot je navedeno v uvodni izjavi (12), urejajo tehnične značilnosti GOES. Zahtevana izključitev bi lahko znižala raven zaščite proti nadaljnjemu škodljivemu dampedingu v zvezi s posebej visokoprepustnimi vrstami in tako prizadela sedanjo stopnjo proizvodnje s strani industrije Unije. V teh okoliščinah dejstvo, da določenih visokoprepustnih vrst GOES ne proizvaja industrija Unije, ni zadosten razlog, da bi jih izključili iz obsega izdelka.
- (14) Glede trditve, da bi ločitev v tri različne kategorije GOES (glej uvodno izjavo (11)) pokazala, da je izključitev utemeljena, je treba opozoriti, da je v preiskavo zajet zadevni izdelek, kot je opredeljen v uvodni izjavi (9), ter da so bile zato izvedene obsežna analiza škode, analiza vzročne zveze in analiza interesa Unije. Dejstvo, da je Komisija priznala, da med različnimi vrstami izdelka obstajajo razlike v kakovosti in da jih je upoštevala pri odločitvi o obliki ukrepov v okviru preverjanja interesa Unije, kot je pojasnjeno v uvodni izjavi (172) v nadaljevanju, ne more biti razlog za spremembo obsega ukrepov.
- (15) Zato je Komisija ob upoštevanju navedenega zavrnila zahteve za izključitev teh vrst izdelkov iz obsega izdelka. Komisija je proučila razlike v kakovosti, pa čeprav le zaradi oblike ukrepa (glej uvodno izjavo (172)).
- (16) Ruski proizvajalec izvoznik je trdil, da na eni strani vrste zadevnega izdelka „prve kategorije“ (večja ploščatost, manj zvarov), ki se izvažajo, ter na drugi strani vrste „druge“ in „tretje kategorije“ (z več pomanjkljivostmi, večjim številom šivov in manjšo ploščatostjo), ki se izvažajo, kot velja v praksi ruske industrije, nikakor niso zamenljive (v nobeno smer) in predstavljajo različne izdelke. Zato je trdil, da je treba material „druge“ in „tretje kategorije“ izključiti iz obsega izdelka.
- (17) Ruski proizvajalec izvoznik je po dokončnem razkritju ponovil svojo trditev in zatrjeval, da se lahko te vrste „druge“ in „tretje kategorije“, ki se izvažajo, v industriji transformatorjev le omejeno uporabljajo, če se nadalje obdelajo v storitvenih centrih za jeklo, in bi jih bilo treba zato izključiti.
- (18) Veljavni opis in oznaka KN zadevnega izdelka bi lahko vključevala različne vrste z vidika kakovosti. Vendar je proizvodnja izdelka nižje kakovosti v Uniji in pri proizvajalcih izvoznikih neločljivo povezana s proizvodnim procesom, vrste nižje kakovosti pa so izdelane iz enakega osnovnega materiala in na isti proizvodni opremi. T. i. vrste „druge“ in „tretje kategorije“, ki se izvažajo, se prav tako prodajajo za uporabo v dejavnostih, ki vključujejo transformatorje, in so v celoti skladne z opredelitvijo zadevnega izdelka. Dejstvo, da je potrebna nadaljnja obdelava, ni neobičajno in ne more biti razlog za izključitev vrste izdelka. Zato je Komisija to zahtevo zavrnila.
- (19) Komisija je glede na navedeno sklenila, da sta zadevni izdelek, ki ga proizvajajo in prodajajo zadevne države, ter izdelek, ki ga proizvaja in prodaja industrija Unije, podobna v smislu člena 1(4) osnovne uredbe. Uvodne izjave od (16) do (21) začasne uredbe se potrdijo.

## C. DAMPING

### 1. Splošna metodologija

- (20) Ker ni bilo nobenih drugih pripomb glede splošne metodologije Komisije za izračune dampedinga, se uvodne izjave od (33) do (45) začasne uredbe potrdijo.

## 2. Republika Koreja

### 2.1. Normalna vrednost

- (21) Po začasnem razkritju je edini proizvajalec izvoznik opozoril na to, da bi bilo treba od normalne vrednosti odšteti stroške notranjega prevoza in manipulativne stroške podjetja. Poleg tega bi bilo treba nekoliko prilagoditi stroške preoblikovanja iz celih kolobarjev v razrezane. V skladu s splošno metodologijo, kot je določena v uvodni izjavi (56) začasne uredbe, je bila ta trditev sprejeta, izračuni pa so se ustrezno spremenili. Ugotovitve iz uvodne izjave (46) začasne uredbe v zvezi s proizvajalcem izvoznikom se zato spremenijo.

### 2.2. Izvozna cena

- (22) Proizvajalec izvoznik je trdil, da je s svojimi trgovskimi družbami in povezanimi družbami v Uniji predstavljal en sam gospodarski subjekt ter da se zato za določitev izvozne cene ne bi smela izvesti prilagoditev v skladu s členom 2(9) osnovne uredbe.
- (23) Nesporno je, da proizvajalec izvoznik in povezani uvozniki pripadajo isti skupini podjetij. Zato se šteje, da med njimi obstaja povezava. Komisija mora v takih okoliščinah izvozno ceno konstruirati v skladu s členom 2(9) osnovne uredbe. Zato je bila trditev zavrnjena, uvodne izjave od (50) do (54) začasne uredbe pa potrjene.

### 2.3. Primerjava

- (24) Proizvajalec izvoznik je prav tako zahteval prilagoditev za raven trgovanja v skladu s členom 2(10) osnovne uredbe, pri čemer je trdil, da je bila domača prodaja povezanih trgovcev namenjena končnim uporabnikom, medtem ko je bil izvoz dejansko konstruiran kot cena za distributerje, saj je Komisija v skladu s členom 2(9) osnovne uredbe odštela prodajne, splošne in upravne stroške ter stopnjo dobička povezanih trgovcev v Uniji.
- (25) Dejstvo, da je bila izvozna cena konstruirana v skladu s členom 2(9) osnovne uredbe, ne pomeni, da se je spremenila raven trgovanja, na kateri je bila določena izvozna cena. Osnova za konstruirano izvozno ceno je še naprej cena, zaračunana končnim uporabnikom. Prilagoditev za raven trgovanja v tem primeru ni utemeljena, saj je proizvajalec izvoznik na domačem trgu in trgu Unije prodajal na isti ravni trgovanja. Proizvajalec izvoznik v vsakem primeru ni zagotovil dokaza, da je domnevna razlika v ravni trgovanja vplivala na primerljivost cen, kar bi izhajalo iz doslednih in očitnih razlik v delovanju in cenah prodajalca za različne ravni trgovanja na domačem trgu države izvoznice. Pač pa je le trdil, da bi morala biti prilagoditev enaka prilagoditvi, izvedeni v skladu s členom 2(9) osnovne uredbe, za konstruiranje izvozne cene. Ta trditev je bila zato zavrnjena.

### 2.4. Stopnje dampainga

- (26) Zaradi sprememb normalne vrednosti v skladu z uvodno izjavo (21) zgoraj se dokončne stopnje dampainga za Korejo spremenijo:

Država	Družba	Dokončna stopnja dampainga
Republika Koreja	POSCO, Seoul	22,5 %
	Vse druge družbe	22,5 %

## 3. Ljudska republika Kitajska

### 3.1. Primerljiva država

- (27) Glede uporabe Republike Koreje kot primerljive države ni bilo prejetih nobenih drugih pripomb. Komisija potrjuje ugotovitve iz uvodnih izjav od (65) do (71) začasne uredbe.

## 3.2. Normalna vrednost

- (28) Normalna vrednost za oba proizvajalca izvoznika v LRK je bila v skladu s členom 2(7)(a) osnovne uredbe določena na podlagi cene ali konstruirane normalne vrednosti v primerljivi državi, v tem primeru Koreji.
- (29) Normalna vrednost kitajskih družb je bila spremenjena v skladu s spremembo normalne vrednosti, določeno za Korejo, kot je pojasnjeno v uvodni izjavi (21).

## 3.3. Izvozna cena

- (30) Ker ni bilo nobenih drugih pripomb glede izvozne cene, se uvodni izjavi (73) in (74) začasne uredbe potrdira.

## 3.4. Primerjava

- (31) Ker ni bilo nobenih pripomb glede primerjave normalne vrednosti in izvoznih cen, se uvodne izjave od (75) do (78) začasne uredbe potrdujejo.

## 3.5. Stopnje dampainga

- (32) Na podlagi odgovorov na vprašalnik je Komisija v uvodni izjavi (80) začasne uredbe ugotovila, da sta bila oba sodelujoča proizvajalca izvoznika povezana prek skupnega lastništva. Enotna stopnja dampainga za obe družbi je bila zato začasno določena na podlagi tehtanega povprečja njihovih posameznih stopenj dampainga.
- (33) Oba sodelujoča kitajska proizvajalca izvoznika (Baosteel in WISCO) sta nasprotovala odločitvi Komisije, da bi ju obravnavala kot povezani družbi, zaradi česar bi imela eno tehtano povprečno dampaingško dajatev. Trdila sta, da si konkurirata na domačem trgu in izvoznih trgih.
- (34) Komisija je ponovila, da sta oba sodelujoča proizvajalca izvoznika povezana prek skupnega državnega lastništva. Vendar bi imeli obe družbi v okoliščinah tega primera skromen interes za usklajevanje svojih izvoznih dejavnosti po uvedbi ukrepov, glede na to, da so ukrepi sestavljeni iz variabilne dajatve, ki temelji na isti minimalni uvozni ceni za vse proizvajalce izvoznike, kot je podrobno navedeno v uvodnih izjavah (175) in (176) v nadaljevanju. Zato Komisija meni, da v končni fazi ni treba skleniti, ali bi bilo treba obe družbi obravnavati kot en subjekt v skladu s členom 9(5) osnovne uredbe. Za namene trenutne preiskave sta bili zato določeni dve ločeni stopnji dampainga.
- (35) Pritožnik je po dokončnem razkritju trdil, da bi lahko dve posamezni stopnji dajatev za oba kitajska proizvajalca izvoznika vodili do usklajenih izvoznih dejavnosti, ko cene padejo pod minimalno uvozno ceno. Trdil je, da bi bilo treba določiti eno samo stopnjo dajatev za oba. Vendar Komisija, kot je bilo že navedeno, v posebnih okoliščinah tega primera izhaja iz tega, da bodo mednarodne cene srednjeročno do dolgoročno verjetno presegle minimalne uvozne cene. Skladno s tem meni, da je tveganje usklajevanja med obema proizvajalcema izvoznikoma zanemarljivo in da je bolj sorazmeren način za obravnavanje tega tveganja možnost vmesnega pregleda v primeru spremembe okoliščin. Ta trditev je bila zato zavrjena.
- (36) Stopnja sodelovanja je bila visoka, saj je uvoz obeh sodelujočih proizvajalcev izvoznikov v obdobju preiskave predstavljal 100 % celotnega izvoza iz LRK v Unijo. Komisija je na podlagi tega sklenila, da bo stopnjo dampainga na ravni države določila na ravni sodelujoče družbe z najvišjo stopnjo dampainga.
- (37) Na tej podlagi se dokončne stopnje dampainga za Ljudsko republiko Kitajsko spremenijo:

Država	Družba	Dokončna stopnja dampainga
Ljudska republika Kitajska	Baoshan Iron & Steel Co., Ltd., Shanghai	21,5 %
	Wuhan Iron & Steel Co., Ltd., Wuhan	54,9 %
	Vse druge družbe	54,9 %

#### 4. Japonska

##### 4.1. Normalna vrednost

- (38) Ker ni bilo nobenih pripomb, se določitev normalne vrednosti iz uvodnih izjav (84) in (85) začasne uredbe potrди.

##### 4.2. Izvozna cena

- (39) Ker ni bilo nobenih pripomb, se določitev izvozne cene iz uvodnih izjav od (86) do (88) začasne uredbe potrди.

##### 4.3. Primerjava

- (40) Ker ni bilo nobenih pripomb glede primerjave normalne vrednosti in izvoznih cen, se uvodne izjave od (89) do (92) začasne uredbe potrđijo.

##### 4.4. Stopnje dampainga

- (41) Ker ni bilo nobenih drugih pripomb glede stopenj dampainga, se uvodne izjave od (93) do (95) začasne uredbe potrđijo.

#### 5. Ruska federacija

##### 5.1. Normalna vrednost

- (42) Vsa proizvodnja zadevnega izdelka v Rusiji je obsegala konvencionalne GOES, na trgu Unije pa so se prodajali najkakovostnejši in manj kakovostni izdelki. Ruski proizvajalec izvoznik je zahteval prilagoditev normalne vrednosti, da bi se upoštevalo dejstvo, da se manj kakovostni razredi na trg Unije izvažajo po nižjih cenah kot najkakovostnejši.
- (43) Komisija je proučila možnost prilagoditve za normalno vrednost manj kakovostnih razredov. Opozoriti je treba, da se je v začasni fazi na zahtevo proizvajalca izvoznika razlikovalo med najkakovostnejšimi in manj kakovostnimi razredi, pri čemer so se za zagotovitev poštene primerjave ločile cene in stroški vsakega posameznega razreda. To razlikovanje za zagotovitev poštene primerjave med normalno vrednostjo in izvozno ceno bi bilo treba ohraniti.
- (44) Vendar prilagoditev normalne vrednosti same po sebi v smislu zmanjšanja proizvodnih stroškov manj kakovostnih razredov ni utemeljena. Taka prilagoditev bi pomenila, da se zadevnemu izdelku ne bi pripisal precejšen delež stroškov, čeprav bi taki stroški v zvezi z izdelkom nastali. Normalna vrednost za vse vrste izdelka je bila izračunana na podlagi dejanskih podatkov, ki jih je poslal proizvajalec izvoznik in so bili preverjeni na kraju samem. Komisija je preverila razporeditev stroškov in ni našla razlogov, s katerimi bi se utemeljila umetna razporeditev takih stroškov ali druge prilagoditve. Vse razlike v ceni med različnimi vrstami izdelka se nujno obračunajo, saj se normalna vrednost določi glede na vrsto izdelka. To trditev bi bilo zato treba zavriniti.
- (45) Družba je trdila, da razlike v stopnjah dampainga med najkakovostnejšimi in manj kakovostnimi razredi utemeljujejo njeno stališče. Vendar je povsem običajno, da se stopnje dampainga med različnimi skupinami vrst izdelkov razlikujejo. Prilagoditve normalne vrednosti ni mogoče utemeljiti z razliko v stopnji dampainga. To trditev bi bilo treba zato prav tako zavriniti.
- (46) Industrija Unije je trdila, da Komisija ni ravnala pravilno, ker ni prilagodila stroškov proizvodnje ruskih proizvajalcev v skladu s členom 2(5) osnovne uredbe. Poleg tega je trdila, da se še vedno zastavlja vprašanje, ali cene za transakcije znotraj skupine razumno izražajo celotne stroške, povezane z zadevnim izdelkom, ne glede na to, ali bi Komisija sklenila, da ruski proizvajalci v okviru skupine zaračunavajo cene, ki so primerljive s cenami zunanje prodaje. Komisija je te cene primerjala s cenami, ki so bile zaračunane tretjim stranem ter na tej podlagi ugotovila, da so nakupne cene za surovine, ki sta jih plačevala oba povezana ruska proizvajalca ustrezale tržnim cenam v obdobju preiskave in da so zato izražale običajne nakupne stroške. S preiskavo se nadalje niso razkrili nobeni znaki o tem, da pri določanju cen niso bili izraženi celotni stroški. Zato prilagoditev ni bila potrebna.

- (47) Ker ni bilo nobenih drugih pripomb glede normalne vrednosti, se uvodni izjavi (98) in (99) začasne uredbe potrdira.

#### 5.2. Izvozna cena

- (48) Ruski proizvajalec izvoznik je trdil, da je treba izvoz materialov tretjega razreda izključiti iz izračuna dampa. Vendar za izključitev teh izdelkov ni podlage, saj je material tretjega razreda prav tako zadevni izdelek. To trditev bi bilo zato treba zavriniti.
- (49) Ruski proizvajalec je trdil, da prilagoditve za dobiček ter prodajne, splošne in upravne stroške povezanega uvoznika (Novex) niso utemeljene, ter navedel, da se ne strinja s tem, kako Komisija razlaga člen 2(8) in 2(9) osnovne uredbe v zvezi s tem.
- (50) Ruski proizvajalec izvoznik je trdil, da je prilagoditev za prodajne, splošne in upravne stroške ter dobiček v skladu s členom 2(9) utemeljena le, kadar se v pogojih prodaje zahteva, da je treba izdelek dobaviti s plačanimi dajatvami. Kadar pa se po drugi strani izdelki prodajajo brez plačanih dajatev, se uporablja člen 2(8), kar pomeni, da odštevanje prodajnih, splošnih in upravnih stroškov ter dobička ni utemeljeno. Nadalje je trdil, da je družba Novex delovala kot „izvozna roka“ skupine NLMK, da ni opravljala uvoznih funkcij in imela stroškov, „ki jih običajno nosi uvoznik“.
- (51) Vendar, kot je pojasnjeno v začasni uredbi in v nasprotju z navedenimi trditvami, se je s preiskavo ugotovilo, da je družba Novex v obdobju preiskave pri celotni prodaji zadevnega izdelka opravljala iste uvozne funkcije. Dejansko je navedena družba take funkcije opravljala za precej širši razpon jeklenih izdelkov in ne samo za zadevni izdelek. Različne oznake Incoterms (DDP, DAP ali CIF) ne spreminjajo dejstva, da je navedena družba delovala kot povezani uvoznik za vse transakcije na trgu Unije. Predložen ni bil noben dokaz za ovržbo te ugotovitve. Zato se potrjuje, da je treba uporabiti prilagoditve za prodajne, splošne in upravne stroške ter dobiček v skladu s členom 2(9) osnovne uredbe.
- (52) Ruski proizvajalec izvoznik je po dokončnem razkritju ponovil svojo trditev, da prilagoditev v skladu s členom 2(9) ni utemeljena za prodajo, opravljeno na podlagi DDU/DAP. Vendar je ni podkrepil z nobenim novim dokazom. Komisija vztraja pri svojem stališču, da bi bilo treba vso prodajo prilagoditi v skladu s členom 2(9), saj je družba Novex delovala kot uvoznik za vse transakcije, cene ruskih proizvajalcev izvoznikov za to družbo pa zaradi povezave niso bile zanesljive, kot je pojasnjeno v začasni uredbi.

- (53) Ker ni bilo nobenih drugih pripomb glede izvozne cene, se uvodna izjava (100) začasne uredbe potrdira.

#### 5.3. Primerjava

- (54) Ker ni bilo nobenih drugih pripomb glede primerjave, se uvodni izjavi (101) in (102) začasne uredbe potrdira.

#### 5.4. Stopnje dampa

- (55) Ker ni bilo nobenih drugih pripomb glede stopenj dampa, se uvodne izjave od (103) do (105) začasne uredbe potrdirajo.

### 6. Združene države Amerike

#### 6.1. Normalna vrednost

- (56) Ker ni bilo nobenih pripomb glede normalne vrednosti v ZDA, se ugotovitve iz uvodne izjave (107) začasne uredbe potrdirajo.

#### 6.2. Izvozna cena

- (57) Ker ni bilo nobenih pripomb, se določitev izvozne cene iz uvodnih izjav od (108) do (111) začasne uredbe potrdira.

6.3. *Primerjava*

- (58) Ker ni bilo nobenih pripomb glede primerjave normalne vrednosti in izvoznih cen, se uvodni izjavi (112) in (113)časne uredbe potrdita.

6.4. *Stopnje dampinga*

- (59) Komisija ni prejela pripomb glede začasnih ugotovitev v zvezi s sodelujočimi proizvajalci izvozniki. Zato se stopnje dampinga iz uvodnih izjav od (114) do (116)časne uredbe potrdijo.

7. **Stopnje dampinga za vse zadevne države**

- (60) Na podlagi navedenega so dokončne stopnje dampinga, izražene kot odstotek cene CIF meja Unije brez plačane dajatve, naslednje:

Država	Družba	Dokončna stopnja dampinga
Ljudska republika Kitajska	Baoshan Iron & Steel Co., Ltd., Shanghai	21,5 %
	Wuhan Iron & Steel Co., Ltd., Wuhan	54,9 %
	Vse druge družbe	54,9 %
Japonska	JFE Steel Corporation, Tokyo	47,1 %
	Nippon Steel & Sumitomo Metal Corporation, Tokyo	52,2 %
	Vse druge družbe	52,2 %
Republika Koreja	POSCO, Seoul	22,5 %
	Vse druge družbe	22,5 %
Ruska federacija	OJSC Novolipetsk Steel, Lipetsk; VIZ Steel, Ekaterinburg	29,0 %
	Vse druge družbe	29,0 %
Združene države Amerike	AK Steel Corporation, Ohio	60,1 %
	Vse druge družbe	60,1 %

D. **ŠKODA**1. **Opredelitev pojmov industrija Unije in proizvodnja Unije**

- (61) Ker ni bilo nobenih drugih pripomb glede opredelitve pojmov industrija Unije in proizvodnja Unije, se sklepi iz uvodnih izjav (117) in (118)časne uredbe potrdijo.

2. **Potrošnja Unije**

- (62) Japonski proizvajalec izvoznik je trdil, da uporaba razponov za podatke o potrošnji Unije ni primerna, saj ti podatki načeloma ne bi smeli ostati zaupni.

- (63) Kot je navedeno v uvodni izjavi (134) začasne uredbe, se je o uvozu japonskega zadevnega izdelka na Nizozemsko v obravnavanem obdobju poročalo pod zaupno oznako KN. Razponi so se uporabili zaradi varovanja zaupnosti podatkov, ki so jih poslale zainteresirane strani. Če bi se za podatke o potrošnji Unije namesto razponov zagotovili natančni podatki, bi lahko eden od obeh japonskih proizvajalcev izvoznikov natančno izračunal ves uvoz drugega japonskega proizvajalca izvoznika. Razponi iz začasne uredbe so stranem zagotovili pomembne informacije. Poleg tega indeksi razpona potrošnje Unije omogočajo pravilno razumevanje gibanj te potrošnje.
- (64) Ker ni bilo nobenih drugih pripomb glede potrošnje Unije, se sklepi iz uvodnih izjav od (119) do (124) začasne uredbe potrdijo.

### 3. Uvoz iz zadevnih držav

#### 3.1. Kumulativna ocena učinkov uvoza iz zadevnih držav

- (65) Dva proizvajalca izvoznika sta trdila, da kumulativna ocena uvoza iz njunih zadevnih držav v primerjavi s tistim iz drugih zadevnih držav ni bila upravičena: eden od obeh japonskih proizvajalcev izvoznikov je trdil, da izvaža le vrste zadevnega izdelka visoke kakovosti, ker pa njegov izvoz upada, na trgu Unije ne izvaja pritiska na cene. Ameriški proizvajalec izvoznik je trdil, da se je uvoz iz ZDA v obravnavanem obdobju zmanjšal za 400 % in da je vedno določal cene na mnogo višjih ravneh kot ostali proizvajalci. Nadalje je eden od uporabnikov trdil, da taka kumulativna ocena ni ustrezna zaradi zmanjšanja uvoza in razlike v določanju cen, poleg dejstva, da določen proizvajalec izvoznik prodaja take vrste zadevnega izdelka, ki jih proizvajalci Unije in drugi proizvajalci iz zadevnih držav ne prodajajo.
- (66) Kot je navedeno v uvodni izjavi (132) začasne uredbe, je bilo potrjeno, da se je v obravnavanem obdobju uvoz iz Japonske in ZDA zmanjšal. Ne glede na to pa je ta uvoz prispeval tudi k izvajanju pritiska na cene zadevnega izdelka na trgu Unije. Uvoz iz Japonske in ZDA je dampinški in njihovi izdelki nedvomno neposredno konkurirajo izdelkom Unije ter izdelkom drugih proizvajalcev izvoznikov. Vse vrste zadevnega izdelka, vključno z vrstami, ki jih prodajajo japonski in ameriški proizvajalci izvozniki, se prodajajo za uporabo v proizvodnji jeder transformatorjev, pri čemer se prodajajo isti, razmeroma omejeni skupini strank. Zato je Komisija zavrnila zahteve po dekumulaciji.
- (67) Po dokončnem razkritju je ameriški proizvajalec izvoznik ponovil svoj zahtevek po dekumulaciji in trdil, da njegove vrste zadevnega izdelka niso konkurenčne izdelkom industrije Unije, saj se na trgu Unije prodajajo le zaradi njihove višje kakovosti v primerjavi z vrstami izdelkov industrije Unije.
- (68) Poleg trditev iz uvodne izjave (66) zgoraj glede uvoza iz ZDA na splošno je treba omeniti, da se kumulativna ocena vendarle izvede na ravni države ob upoštevanju celotnega obsega zadevnega izdelka in ne na ravni posamezne družbe ter ob upoštevanju le določenih vrst zadevnega izdelka. Ta trditev je bila zato zavrnjena.
- (69) Komisija je sklenila, da so bila vsa merila iz člena 3(4) izpolnjena, uvoz iz zadevnih držav pa je bil preučen kumulativno, da bi se določila škoda. Zato se sklepi iz uvodnih izjav od (125) do (132) začasne uredbe potrdijo.

#### 3.2. Obseg in tržni delež uvoza iz zadevnih držav

- (70) Ker ni bilo nobenih drugih pripomb, se sklepi iz uvodnih izjav od (133) do (136) začasne uredbe potrdijo.

#### 3.3. Cene uvoza iz zadevnih držav in nelojalno nižanje prodajnih cen

- (71) Ker ni bilo nobenih pripomb, se sklepi iz uvodnih izjav od (137) do (148) začasne uredbe potrdijo.



#### 4. Gospodarski položaj industrije Unije

##### 4.1. Splošne opombe

- (72) Korejski proizvajalec izvoznik je trdil, da so glavni kazalniki škode izkrivljeni, saj ne upoštevajo dovolj spremi-njajoče se mešanice izdelka, kar je povzročilo, da sta se zadevni in podobni izdelek v obravnavanem obdobju tanjšala. Ta proizvajalec izvoznik je trdil, da bi bilo treba za pošteno in jasno sliko od industrije Unije zahtevati podatke o proizvodnji, v katerih je navedena dolžina, bodisi dejanska bodisi vsaj s konstruiranjem proizvedenih dolžin na podlagi mešanice izdelka.
- (73) Po mnenju Komisije proizvajalec izvoznik ni zagotovil podatkov, iz katerih bi bilo razvidno, da bi pristop na podlagi dolžine spremenil katerega koli od dejavnikov škode. Poleg tega se količina praviloma meri v tonaži, ki se pri zadevnem in podobnem izdelku uporablja za njuno proizvodnjo, nabavo in prodajo. Podatki Eurostata o zadevnem izdelku in podobnem izdelku so prav tako izraženi v tonaži. Zato se je za pravilno metodo štela analiza tonaž in trditev te zainteresirane strani je zato zavrnjena.
- (74) Komisija je glede na navedeno sklenila, da je bila z uporabo kazalnikov škode predstavljena poštena indikativna slika.

##### 4.2. Proizvodnja, proizvodna zmogljivost in izkoriščenost zmogljivosti

- (75) Ista zainteresirana stran in uporabnik sta trdila, da so nekatere ugotovitve Komisije v začasni uredbi protislovne. Kot je navedeno v uvodnih izjavah od (220) do (222) začasne uredbe, je Komisija po eni strani pojasnila, da industrija Unije svojo proizvodnjo iz konvencionalnih vrst preusmerja v visokoprepustne vrste podobnega izdelka. Po drugi strani pa se je v obravnavanem obdobju povečala proizvodna zmogljivost (s 486 600 ton na 492 650 ton), kot je navedeno v preglednici v uvodni izjavi (150) začasne uredbe. Po trditvah teh zainteresiranih strani je splošno znano, da se zaradi večje usmeritve na tanjše (visokoprepustne) izdelke samodejno zmanjša proizvodna zmogljivost.
- (76) Komisija je te trditve zavrnila. Prvič, povečanje zmogljivosti je bilo v glavnem posledica povečanja zmogljivosti enega od proizvajalcev Unije v obravnavanem obdobju. Ta proizvajalec Unije za zdaj proizvaja le konvencionalne vrste zadevnega izdelka. Drugič, uvodna izjava (222) začasne uredbe se v glavnem nanaša na prihodnost, ne pa izključno na obravnavano obdobje. To izjavo nadalje potrjuje sklic na uvodno izjavo (196) začasne uredbe, kjer je navedeno: „proizvajalci Unije [se bodo] preusmerili k mešanici izdelka z manjšo izgubo jedra“.
- (77) Na podlagi navedenega se sklepi iz uvodnih izjav od (150) do (154) začasne uredbe potrjujejo.

##### 4.3. Obseg prodaje in tržni delež

- (78) Ker ni bilo nobenih drugih pripomb, se sklepi iz uvodnih izjav od (155) do (158) začasne uredbe potrjujejo.

##### 4.4. Drugi kazalniki škode

- (79) Ker ni bilo nobenih pripomb glede razvoja drugih kazalnikov škode, ki bi se nanašale na obravnavano obdobje, se sklepi iz uvodnih izjav od (159) do (174) začasne uredbe potrjujejo.

##### 4.5. Sklep o škodi

- (80) V skladu s členom 6(1) osnovne uredbe je bil spodaj navedeni sklep o škodi sprejet na podlagi preverjenih podatkov iz obdobja preiskave. Zbiranje in preverjanje podatkov iz obdobja po preiskavi pa je bilo opravljeno v okviru analize interesa Unije (glej tudi uvodni izjavi (110) in (111)). Iz preglednice v uvodni izjavi (170) začasne uredbe so bili razvidni rekordno visoke izgube in negativni denarni tokovi od leta 2012 dalje. Zato je spodaj navedeni sklep, da je bila industrija Unije v obdobju preiskave v slabem položaju, potrjen.



- (81) Četudi bi se za nekatere dejavnike škode upoštevali podatki iz obdobja po obdobju preiskave, zlasti majhni dobički v obdobju od januarja do maja 2015, to ne bi vplivalo na ugotovitev, da je industrija Unije v slabem položaju.
- (82) Na podlagi navedenega in ker ni bilo nobenih drugih pripomb, se potrjuje sklepi iz uvodnih izjav od (175) do (179) začasne uredbe, in sicer, da je industrija Unije v obravnavanem obdobju utrpela znatno škodo v smislu člena 3(5) osnovne uredbe.

## E. VZROČNA ZVEZA

### 5. Učinek dampinškega uvoza

- (83) Več strani je trdilo, da uvoz iz zadevnih držav ni mogel povzročiti škode, ki jo je utrpela industrija Unije, predvsem zato, ker ni bilo nelojalnega nižanja prodajnih cen. Poleg tega so trdile, da so proizvajalci Unije v Uniji in na drugih velikih trgih v številnih primerih sami začeli zniževati cene in bili na čelu tega zniževanja. Japonski proizvajalec izvoznik je dodal, da ni bilo znatnega povečanja dampinškega uvoza ter da se cene zaradi uvoza niso nižale ali višale v znatni meri. Zato ta uvoz ni mogel povzročiti škode, ki jo je utrpela industrija Unije, saj ni mogel izvajati pritiska na cene na trgu Unije. Po dokončnem razkritju je japonski proizvajalec izvoznik trdil, da izjava Komisije, da je ta uvoz precej znižal cene na trgu Unije, ne zadostuje za ugotovitev, da je uvoz povzročil nižanje cen. Ugotovitev, da je prišlo do znižanja cen, zgolj dokazuje svetovno gibanje, ki ne pomeni, da je nižanje cen na trgu Unije povzročil uvoz.
- (84) Trdilo se je tudi, da mora Komisija količinsko opredeliti dejansko škodo, ki jo je povzročil dampinški uvoz, in škodo, ki so jo povzročili drugi znani dejavniki, ter da stopnja dajatve ne sme biti višja od tiste, ki je nujna za odpravo škode, ki jo je povzročil izključno dampinški uvoz. Te trditve so bile po dokončnem razkritju ponovljene.
- (85) Z dejstvi v preiskavi se niso potrdile trditve, da uvoz iz zadevnih držav ni mogel povzročiti škode, ki jo je utrpela industrija Unije. Kot je navedeno v uvodnih izjavah od (137) do (164) začasne uredbe, se je v obravnavanem obdobju povprečna cena dampinškega uvoza na enoto znižala za približno 30 %. Zaradi tega uvoza so se posledično znatno znižale cene na trgu Unije, proizvajalci Unije pa so bili celo prisiljeni znižati svoje prodajne cene precej pod stroške, da so jih uskladili z ravnmi cen uvoza iz zadevnih držav. Poleg tega obstaja jasno sovpadanje stopnje dampinškega uvoza po vedno nižjih cenah na eni strani ter zmanjšanja obsega prodaje industrije Unije in nižanja cen, ki je privedlo do izgub, po drugi strani, kot je navedeno v uvodnih izjavah od (181) do (183) začasne uredbe.
- (86) Trditve, da znižanje cen zgolj dokazuje svetovno gibanje cen, se zavrne iz naslednjih razlogov: Prvič, za zadevni izdelek ne obstaja ena cena na svetovni ravni, kot velja za določene osnovne proizvode. Drugič, ugotovitve o dampingu so razkrile različne stopnje dampinga, ki kažejo na to, da se ravni cen na različnih trgih razlikujejo. Tretjič, preiskava je pokazala, da se ravni cen in predvideno zvišanje cen v različnih regijah po svetu (za leto 2014 do prvega četrtertletja leta 2015) ne povečujejo enako hitro. Četrtoč, čeprav obstajajo znaki, da so se v obdobju preiskave v več regijah po svetu cene znižale, se tako znižanje med posameznimi regijami razlikuje, pri čemer so se zlasti cene na trgu Unije, ki je odprt trg, kot je navedeno v uvodni izjavi (85) v nadaljevanju, močno znižale.
- (87) Kljub temu da ni bilo nelojalnega nižanja prodajnih cen, kar se je potrdilo v začasni uredbi, proizvajalci Unije svojih cen niso mogli določiti tako, da bi presegle stroške, zaradi česar so v obravnavanem obdobju utrpeli velike izgube. Ker ni bilo nelojalnega nižanja prodajnih cen, ki je samo eden od dejavnikov, ki jih je treba proučiti pri analizi škode, to ne pomeni, da dampinški uvoz ni mogel povzročiti škode. Cene industrije Unije so bile rezultat znatnega nižanja cen, ki ga je povzročil dampinški uvoz po nizki ceni. Brez tako velikega pritiska na cene industrija Unije ne bi imela razloga za znižanje cen na tako nizke ravni. Proizvajalci Unije niso imeli druge možnosti, kot prodajati po cenah, nižjih od stroškov, da bi obdržali svoj tržni delež in ohranili gospodarsko

raven proizvodnje zaradi močnega pritiska na cene, ki se je zaradi dampinškega uvoza izvajal na njihove prodajne cene. Zato so te trditve zavrjene. Glede trditve, da mora Komisija količinsko opredeliti dejansko škodo, ki jo je povzročil dampinški uvoz, in škodo, ki so jo povzročili drugi znani dejavniki, je Komisija menila, kot je bilo že navedeno v uvodni izjavi (201) začasne uredbe, da se je za vse druge dejavnike ugotovilo, da tudi ob upoštevanju njihovega morebitnega skupnega učinka ne prekinejo vzročne zveze med škodo in dampinškim uvozom.

- (88) Glede cen in določanja cen v obravnavanem obdobju je kitajski proizvajalec izvoznik trdil, da je industrija Unije začela zniževati cene na začetku obravnavanega obdobja. Eden od uporabnikov je trdil tudi, da je bila intenzivna cenovna konkurenca neposreden učinek tega, da so Unija in proizvajalci izvozniki poskušali ohraniti ali povečati obseg prodaje kljub zmanjšanju povpraševanja.
- (89) Kot je navedeno v uvodni izjavi (158) začasne uredbe, se te trditve zavrnejo. Prvič, nikjer ni dokaza, da je cena začela zniževati industrija Unije. Drugič, za industrijo Unije ne bilo ekonomsko smiselno, da bi začela izdelke prodajati z veliko izgubo, ne da bi bila v to prisiljena. Tretjič, opozoriti je treba, da stopnja dampinškega uvoza po vedno nižjih cenah ter zmanjšanje obsega prodaje industrije Unije in nižanje cen jasno sovpadata, kar je privedlo do večjih izgub za proizvajalce Unije.
- (90) Kitajski proizvajalec izvoznik je nadalje trdil, da je težko razumeti, kako lahko višje cene, ki jih zaračunavajo proizvajalci izvozniki, povzročijo nižanje cen. Japonski proizvajalec je zatrjeval, da Komisiji ni uspelo prikazati nobene povezave med padci cen v Uniji in uvozom zadevnega izdelka iz zadevnih držav. Uporabnik je izrazil dvom o veljavnosti glavnih trditev Komisije, saj ni upoštevala dejstva, da nelojalnega nižanja prodajnih cen ni bilo. V istem okviru je eden uporabnik pripomnil, da je zmožnost proizvajalca, da vzdrži dolgotrajno cenovno vojno, odvisna od številnih dejavnikov, kot so učinkovitost, vhodni stroški in kakovost izdelka, in to ne glede na velikost, moč in strategijo skupine, ki ji pripadajo proizvajalci.
- (91) Trditve zainteresiranih strani se zavrnejo iz naslednjih razlogov. Ne glede na pripombe iz uvodne izjave (87) lahko agresivne cenovne strategije zlasti na trgu Unije iz naslednjega razloga dlje vzdržijo proizvajalci izvozniki kot proizvajalci Unije: tržni delež proizvajalcev izvoznikov na njihovih domačih trgih je veliko večji kot tržni delež proizvajalcev Unije v Uniji. Trg Unije je tudi odprt trg, na domače trge proizvajalcev izvoznikov zadevnih držav pa drugi konkurenti, vključno s proizvajalci Unije, ne morejo enostavno vstopiti. Ker je na svetovnem trgu zaradi skokovito naraščajočega poslovanja v obdobju 2003–2010 obstajala presežna zmogljivost, so konkurenčni proizvajalci Unije in proizvajalci izvozniki v obravnavanem obdobju začeli agresivno določati cene. Komisija je v tem okviru navedla, da so v obdobju preiskave vsi proizvajalci izvozniki razen enega poročali o višji proizvodni zmogljivosti od dejanske proizvodnje. V zvezi s povezavo med padci cen v Uniji in uvozom zadevnega izdelka obstaja neposredna povezava glede znižanja cen, čeprav ne v enaki meri kot glede obsega.
- (92) Zaradi vsega navedenega Komisija meni, kot je že navedeno v uvodni izjavi (145) začasne uredbe, da je škoda zlasti ponazorjena z omejitvijo, ki so jo utrpeli proizvajalci Unije zaradi močnega pritiska na cene, ki se izvaja na njihove prodajne cene. Zaradi tega pritiska so bili prisiljeni prodajati po cenah, nižjih od stroškov, da bi obdržali svoj tržni delež na trgu Unije, kar jim je omogočilo, da so ohranili trajnostno raven proizvodnje.
- (93) Ker ni bilo nobenih drugih pripomb glede učinkov dampinškega uvoza, se sklepi iz uvodnih izjav od (181) do (183) začasne uredbe potrdijo.

## 6. Učinek drugih dejavnikov

### 6.1. Gospodarska kriza

- (94) Ena od zainteresiranih strani je navedla, da je bila industrija Unije v nasprotju s sklepi iz uvodne izjave (185) začasne uredbe v obravnavanem obdobju premalo uspešna, zlasti ob zmanjšanju povpraševanja po konvencionalnih vrstah zadevnega izdelka na trgu Unije. Druga zainteresirana stran je trdila, da je približno 11-odstotni upad potrošnje Unije bistveni element pri tem, zakaj industrija Unije ni utrpela znatne škode zaradi uvoza proizvajalcev izvoznikov. Ta zainteresirana stran trdi, da gibanje v vzorcu uspešnosti industrije Unije v smislu obsega prodaje sledi natančno istemu vzorcu kot upad potrošnje Unije in da je zato odločilen element škode, ki jo je utrpela industrija Unije.

- (95) Kot je potrjeno v uvodnih izjavah (121) in (156) začasne uredbe, je dejansko obstajal podoben razvoj pri potrošnji Unije in uspešnosti obsega prodaje industrije Unije, čeprav je bilo zmanjšanje obsega prodaje industrije Unije nekoliko večje od upada potrošnje. Vendar je, kot je bilo že navedeno, ključen dejavnik za določitev škode ta, da so bili proizvajalci Unije prisiljeni prodajati po cenah, nižjih od stroškov. Trditve zainteresirane strani v zvezi s tem bi bilo zato treba zavrniti. Komisija vztraja pri tem, da je gospodarska kriza povzročila zmanjšanje povpraševanja v Uniji, kot je potrjeno v uvodni izjavi (184) začasne uredbe, vendar da to ni glavni vzrok za nastalo škodo. Medtem ko je potrošnja v Uniji med letoma 2011 in 2012 upadla, je leta 2012 dosegla približno enako raven kot leta 2010. Ne glede na to je imela industrija Unije leta 2010 14-odstotni dobiček, medtem ko je leta 2012 zabeležila skoraj 10-odstotno izgubo. Čeprav je gospodarska kriza prispevala k škodi, pa zaradi tega vseeno ni mogoče skleniti, da bi lahko prekinila vzročno zvezo med dampinškim uvozom in materialno škodo, ki jo je utrpela industrija Unije.
- (96) Sklepi iz uvodnih izjav (184) in (185) začasne uredbe se zato potrdijo.

#### 6.2. Nezadostna konkurenčnost proizvajalcev Unije

- (97) Kitajski proizvajalec izvoznik je trdil, da poleg dampinškega uvoza obstajajo še številni drugi dejavniki, ki pojasnjujejo izzive proizvajalcev Unije, kot so visoke cene surovin, trgovanje s pravicami do emisije CO<sub>2</sub> ter, kar je morda najpomembnejše, gospodarska negotovost in strm upad ravni potrošnje, zlasti v Južni Evropi.
- (98) Proizvajalci Unije bi lahko bili v sorazmerno slabšem položaju, če bi se ob upoštevanju številnih drugih dejavnikov (vključno z visokimi cenami surovin itd.) primerjali z nekaterimi proizvajalci izvozniki, kot so tisti v Rusiji, na Kitajskem in v ZDA.
- (99) Vendar te trditve ne zagotavljajo zadostne utemeljitve, zakaj je bila industrija Unije leta 2010 in v letih pred tem še vedno zmožna dosegati približno 14-odstotni dobiček, glede na to, da je morebiten sorazmerno slabši položaj v smislu stroškov obstajal že leta 2010 in v letih pred tem.
- (100) Ta trditev je zato zavrnjena.

#### 6.3. Uvoz iz tretjih držav

- (101) Ker ni bilo nobenih drugih pripomb glede uvoza iz tretjih držav, se sklepi iz uvodnih izjav (189) in (190) začasne uredbe potrdijo.

#### 6.4. Izvoz industrije Unije

- (102) Dva proizvajalca izvoznika sta trdila, da so podatki, ki se nanašajo na izvoz proizvajalcev Unije, dokaz za njihovo agresivno politiko oblikovanja cen, saj so te cene precej nižje od tehtanega povprečja prodajnih cen Unije na trgu Unije in celo nižje od njihove neto cene. Drug proizvajalec izvoznik je trdil, da bi morala Komisija pravilno ločiti in razlikovati škodljive učinke gospodarske krize in slabe rezultate izvoza industrije Unije. Drug uporabnik je trdil, da sklep Komisije o tem, da se je izvoz ohranil na visoki ravni in da ni bil odločilen za škodo industrije Unije, ni podprt s podatki, saj se je v obravnavanem obdobju izvoz zmanjšal za 22,7 %, medtem ko se je domača prodaja zmanjšala za 11 %.
- (103) Te trditve se zavrnejo iz naslednjih razlogov. Nižjo izvozno prodajno ceno na enoto, ki so jo zaračunavali proizvajalci Unije v primerjavi s ceno na trgu Unije, bi bilo treba obravnavati ob upoštevanju dejstva, da vključuje velik del GOES druge kakovosti, ki se predvsem izvažajo in prodajajo s popustom. Poleg tega je bilo v uvodni izjavi (193) začasne uredbe že potrjeno, da je k škodi prispeval tudi izvoz, vendar ni prekinil vzročne povezave med dampinškim uvozom in škodo, ki jo je utrpela industrija Unije.

- (104) Ker ni bilo nobenih drugih pripomb glede učinka izvoza industrije Unije, se sklepi iz uvodnih izjav od (191) do (193) začasne uredbe potrdijo.

#### 6.5. Presežna zmogljivost industrije Unije

- (105) Druga zainteresirana stran je navedla, da v industriji Unije obstaja ogromna presežna zmogljivost ter da je zmanjšanje obsega proizvodnje proizvajalcev Unije večinoma mogoče pripisati zmanjšanju ravni porabe v Uniji in znatnemu zmanjšanju obsega izvoza proizvajalcev Unije, zlasti med letoma 2012 in 2013.
- (106) Ta trditev je bila zavržena, saj je domnevna presežna zmogljivost bolj posledica dampinškega uvoza kot pa vzrok škode, ki jo je utrpela industrija Unije, kot je navedeno v uvodnih izjavah od (194) do (197) začasne uredbe.
- (107) Ker ni bilo nobenih drugih pripomb glede navedenega, se sklepi iz uvodnih izjav od (194) do (197) začasne uredbe potrdijo.

#### 6.6. Ruski uvoz konvencionalnega razreda

- (108) Ker ni bilo nobenih pripomb glede navedenega, se sklepi iz uvodnih izjav (198) in (199) začasne uredbe potrdijo.

### 7. Sklep o vzročni zvezi

- (109) Ker ni bilo nobenih drugih pripomb glede vzročne zveze, se sklepi iz uvodnih izjav od (200) do (202) začasne uredbe potrdijo.

## F. INTERES UNIJE

### 1. Uvodne opombe

- (110) V skladu s členom 6(1) osnovne uredbe se informacije, ki se nanašajo na obdobje, ki sledi obdobju preiskave, običajno ne upoštevajo. Vendar se lahko v okviru določanja, ali obstaja interes Unije, kot je predvideno v členu 21(1) osnovne uredbe, za navedene namene upoštevajo podatki, ki se nanašajo na čas po koncu obdobja preiskave<sup>(1)</sup>.
- (111) Uporabniki in proizvajalci izvozniki so poslali pripombe, ki se nanašajo na potrebo po upoštevanju pomembnega razvoja dogodkov po obdobju preiskave. Večina pripomb in trditev, prejetih po uvedbi začasnih ukrepov, je bila povezanih z naslednjim razvojem dogodkov po obdobju preiskave. Visokoprepustne vrste zadevnega izdelka so na trgu Unije vse redkejše, predvsem zaradi začetka veljavnosti stopnje 1 uredbe o okoljsko primerni zasnovi (kot je bilo že navedeno v uvodni izjavi (233) začasne uredbe), pa tudi ker proizvajalci Unije domnevno niso zmožni oskrbovati trga z zahtevano kakovostjo teh visokoprepustnih vrst izdelka. Poleg tega so se cene zadevnega in podobnega izdelka po obdobju preiskave precej zvišale. Zadevne strani so trdile tudi, da je Komisija podcenjevala učinek začasnih ukrepov na industrijo transformatorjev, zlasti z navedbo prenizkega deleža zadevnega izdelka v celotnih proizvodnih stroških uporabnikov. Nazadnje so zadevne strani trdile, da proizvajalci Unije znova poslujejo z dobičkom in zato ne potrebujejo več zaščite.
- (112) Ti domnevni dogodki po obdobju preiskave, zlasti kombinacija sprememb pravnega okvira, strmega povišanja cen in pomanjkanja določenih vrst izdelka na trgu, so ob upoštevanju posebnih okoliščin primera, če se potrdijo, pomembni za oceno interesa Unije pri uvedbi ustreznih ukrepov. Zato se je Komisija izjemoma odločila, da bo nadalje preiskala te dogodke po obdobju preiskave v obdobju med julijem 2014 in majem 2015. Kot je navedeno v uvodni izjavi (5) zgoraj ter glede na izjave iz uvodnih izjav (27), (224) in (239) začasne uredbe, so se zbrale dodatne informacije o dogodkih po obdobju preiskave, po uvedbi začasnih ukrepov pa so bili opravljeni obiski pri številnih uporabnikih in proizvajalcih Unije.

<sup>(1)</sup> Sodba Splošnega sodišča z dne 25. oktobra 2011 v zadevi T-192/08, točka 221.

## 2. Interes industrije Unije

- (113) Nekatere zainteresirane strani so trdile, da je bila uvedba ukrepov nepotrebna, ker je bila dobičkonosnost industrije Unije v obdobju po obdobju preiskave visoka zaradi znatno višjih cen, ter da se je trg sam urejal. Zato industrija Unija po obdobju preiskave domnevno ni več utrpela škode.
- (114) Kot je navedeno v uvodni izjavi (5) zgoraj, je bilo zaradi preverjanja teh trditev opravljenih osem dodatnih preveritvenih obiskov na kraju samem. Pri teh preverjanjih se je ugotovilo, da se dobičkonosnost med posameznimi proizvajalci Unije razlikuje, vendar so imeli ti proizvajalci v povprečju izgube, ki so v obdobju od julija do decembra 2014 znašale 16,6 %, v obdobju od januarja do maja 2015 pa so znova dosegli 1,1-odstotni dobiček. Zato se sklene, da je bilo okrevanje industrije Unije po obdobju preiskave skromno. Ti odstotki so tehtano povprečje podatkov vseh proizvajalcev Unije o dobičkonosnosti pred obdavitvijo, kot je prikazano v njihovih ustreznih izkazih poslovnega izida za obdobje od januarja do maja 2015, izraženi pa so kot odstotek glede na njihovo prodajo nepovezanim strankam v Uniji.
- (115) Združenje uporabnikov je po dokončnem razkritju trdilo, da proizvajalci Unije niso več v slabem položaju, glede na to, da delujejo s polno paro in komaj dohajajo povpraševanje. Uporabnik je navedel podobno pripombo, in sicer da zaradi nenehnega zviševanja cen pričakuje, da bo stopnja dobička že spomladi leta 2015 presegla 5 %.
- (116) Vendar je bil v skladu s členom 6(1) osnovne uredbe sklep o škodi sprejet na podlagi preverjenih podatkov iz obdobja preiskave. Zbiranje in preverjanje podatkov iz obdobja po preiskavi pa je bilo opravljeno v okviru analize interesa Unije. Iz preglednice v uvodni izjavi (170) začasne uredbe so bili razvidni rekordno visoke izgube in negativni denarni tokovi od leta 2012 dalje.

Kljub upoštevanju podatkov iz obdobja po preiskavi je industrija Unije še vedno v slabem položaju, majhni dobički v obdobju od januarja do maja 2015 ne morejo nadomestiti štirih zaporednih let dragih izgub. Poleg tega analiza škode temelji na številnih dejavnikih, pri čemer je dobičkonosnost le eden od njih.

- (117) Zato je sklep, da je bila industrija Unije v obdobju preiskave v slabem položaju, potrjen. Ker ni bilo nobenih drugih pripomb glede interesa industrije Unije, se sklene, da bi bila uvedba protidampinskih dajatev v interesu industrije Unije, saj bi ji omogočila, da si opomore od učinkov ugotovljenega škodljivega dampinga.

## 3. Interes nepovezanih uvoznikov

- (118) Ker ni bilo nobenih pripomb glede interesa nepovezanih uvoznikov in trgovcev, se uvodne izjave od (208) do (212) začasne uredbe potrdijo.

## 4. Interes uporabnikov

### 4.1. Uvod

- (119) Kot je podrobno navedeno v uvodnih izjavah (5) in (6), so se od uporabnikov zbrale dodatne informacije o razvoju dogodkov v obdobju po preiskavi, pri petih glavnih uporabnikih, ki so poslali obsežne informacije po uvedbi začasnih ukrepov, pa so bili opravljeni obiski.
- (120) Ena od zainteresiranih strani je zatrjevala, da predstavlja zelo velik delež industrije transformatorjev Unije, ki jo sestavljajo mala, srednja in velika podjetja, ki proizvajajo v večini držav članic Unije. Ta zainteresirana stran je trdila, da obstajajo številna mala in srednja podjetja, ki jih bodo ukrepi najbolj prizadeli. V tem okviru je združenje, ki zastopa italijanska podjetja, ki proizvajajo transformatorje, trdilo, da italijanska mala in srednja podjetja („MSP“), ki proizvajajo transformatorje, ustvarijo 60 % celotnega prihodka znotraj Italije.
- (121) Trditve, da bodo ukrepi najbolj prizadeli številna MSP, ki proizvajajo transformatorje, zaradi pomanjkanja dokazov ni bilo mogoče sistematično oceniti. Vendar se glede na informacije, zbrane pri petih preverjenih uporabnikih, od katerih je eden MSP, zdi verjetna.

## 4.2. Nezadostna ponudba in različna kakovost

- (122) Po uvedbi začasnih ukrepov je več uporabnikov navedlo, da je razpoložljivost visokoprepustnih vrst v Uniji omejena in da so se razmere po obdobju preiskave še poslabšale. Trdili so, da je ta omejena razpoložljivost posledica vse večjega neravnovesja med stranjo ponudbo in vse večjim povpraševanjem uporabnikov po teh posebnih vrstah zadevnega izdelka. V tem okviru so nadalje trdili, da industrija Unije ni dovolj zmogljiva, da bi lahko zadovoljila vse večje povpraševanje na trgu Unije in da razen proizvajalcev izvoznikov ni na voljo nobenih drugih virov. Poleg tega so navedli, da bo kljub strateški odločitvi proizvajalcev Unije o tem, da bodo začeli proizvajati sorazmerno več visokoprepustnih vrst zadevnega izdelka kot konvencionalnih, za to zamenjavo potreben čas, ker je treba potrebno tehnično znanje in izkušnje nadalje izboljšati in poglobiti. Poleg tega so nekateri uporabniki trdili, da bi imeli kakršni koli protidampinški ukrepi proti uvozu iz zadevnih držav dodaten škodljiv vpliv na razpoložljivost visokoprepustnih vrst v Uniji zaradi vrzeli v proizvodni zmogljivosti in vrhunski tehnični zmogljivosti proizvajalcev Unije. Industrija Unije je v tem okviru trdila, da zanjo ne obstaja nobena zakonodajna zahteva o tem, da bi morala zadostiti celotnemu povpraševanju Unije po določenih vrstah.
- (123) Podatki iz obdobja po preiskavi so pokazali, da proizvajalci Unije še vedno ne morejo zadostiti celotnemu povpraševanju po vseh vrstah visokoprepustnih GOES, zlasti po izdelkih vrst z največjo izgubo jedra 0,90 W/kg in manj. Poleg tega so se pri teh vrstah kljub prej dogovorjenim dobavnim pogojem opazili zaostanki pri proizvodnji in zamude pri dobavah, zlasti po obdobju preiskave. Korejski proizvajalec izvoznik, ki je v obdobju preiskave izvažal večinoma visokoprepustne vrste zadevnega izdelka, je po tem obdobju prenehal izvažati v Unijo. Razlogi za to prenehanje niso znani. Pričakuje se, da bo povpraševanje po vrhunskih visokoprepustnih vrstah zadevnega izdelka še naprej naraščalo zaradi izvajanja stopnje 1 uredbe o okoljsko primerni zasnovi, ki je začela veljati julija 2015, kot je navedeno v uvodni izjavi (140) in naslednjih.
- (124) Glede tehničnega znanja in izkušenj ter vprašanj v zvezi s kakovostjo je več uporabnikov pripomnilo, da je bil izdelek s podobno izgubo jedra, nabavljen pri proizvajalcih izvoznikih, na splošno kakovostnejši v smislu največje izgube jedra in ravni hrupa, in to celo v primerih, v katerih je industrija Unije proizvajala GOES z zahtevano največjo zjamčeno majhno izgubo jedra.
- (125) Iz dokazov, ki so jih v zvezi z obdobjem po preiskavi poslali uporabniki, je bilo razvidno, da so naleteli na vprašanja v zvezi s kakovostjo, zlasti pri proizvajalcih Unije. Navedeni uporabniki so lahko svoje trditve podkrepili z dokazi, ki so temeljili na notranjih statističnih podatkih in tehničnih preverjanjih.
- (126) Eden od uporabnikov je po dokončnem razkritju trdil, da je pomanjkanje visokoprepustnih vrst zadevnega izdelka neposredna posledica pomanjkanja naložb proizvajalcev Unije. Navedel je, da je vprašanje, ali bo industrija GOES EU vlagala v proizvodnjo GOES visokih razredov ali ne, popolna hipotetično. Drug uporabnik je trdil, da proizvajalci EU zdaj verjetno ne bodo dosegli kakovosti in zmogljivosti, s katerima bi kratko- ali srednjeročno zadostili potrebam uporabnikov EU.
- (127) Eden od uporabnikov je po dokončnem razkritju trdil, da je bilo vprašanje pomanjkanja – v nasprotju s sedanjim postopkom – eden od utemeljenih razlogov za neuvedbo ukrepov v oceni interesa Unije v zadevi rezanih vlaken iz poliestra, saj industrija Unije ni mogla ustrezno zadovoljiti povpraševanja Unije <sup>(1)</sup>.
- (128) Zadeve rezanih vlaken iz poliestra in te zadeve ni mogoče primerjati iz naslednjih dveh razlogov. Pritožba v zadevi rezanih vlaken iz poliestra je bila za razliko od tega postopka umaknjena. Zato je bil preskus interesa Unije drugačen. Kadar se pritožba umakne, je v členu 9(1) določeno, da se lahko postopek zaključi, razen če tak zaključek ne bi bil v interesu Unije. V tej zadevi se uporablja člen 21(1), ki določa, da se ukrepi, [...], morda ne uporabijo, če pristojni organi na osnovi predloženih informacij lahko jasno ugotovijo, da uporaba takih ukrepov ni v interesu Unije.

<sup>(1)</sup> UL L 160, 19.6.2007, str. 32, uvodna izjava (20).



- (129) Še ena razlika v zvezi z zadevo rezanih vlaken iz poliestra je bila, da so proizvajalci Unije v navedeni zadevi predelovali zadevni izdelek <sup>(1)</sup> v druge izdelke (ki niso bili zadevni izdelek). V sedanji zadevi pa poskušajo proizvajalci Unije nasprotno dohiteti ostale s proizvodnjo vse več visokoprepustnih vrst.
- (130) Komisija ne more predvideti, ali bodo proizvajalci EU dosegli kakovost in zmogljivost za zadostitev potreb uporabnikov EU v bližnji prihodnosti, zlasti glede razpoložljivosti nekaterih vrst visokoprepustnih GOES. Vendar protidampinška preiskava ni namenjena spodbujanju industrijske politike, pač pa poskuša le ponovno vzpostaviti pogoje poštene konkurence med Unijo in proizvajalci izvozniki.
- (131) Preverjanje pa je kljub temu pokazalo, da so proizvajalci Unije vlagali v proizvodnjo visokoprepustnih vrst zadevnega izdelka, čeprav je bilo to zaradi težkih gospodarskih razmer proizvajalcev Unije v celotnem proučevanem obdobju zahtevno. Eden od proizvajalcev je pokazal dokaze o novi proizvodni liniji vrhunskih GOES, ki jo je vzpostavil avgusta 2015.
- (132) Glede na navedeno se sklene, da je bila razpoložljivost visokoprepustnih vrst v Uniji v obdobju preiskave omejena ter da so se razmere po tem obdobju poslabšale, pri čemer je treba upoštevati zlasti vse večje povpraševanje zaradi začetka veljavnosti stopnje 1 uredbe o okoljsko primerni zasnovi.

#### 4.3. Zvišanje cen

- (133) Proizvajalec izvoznik je navedel, da so se cene zadevnega izdelka po obdobju preiskave v primerjavi s povprečnimi prodajnimi cenami zadevnega izdelka v obravnavanem obdobju zvišale v razponu od 50 do 70 %. Drug proizvajalec izvoznik je trdil, da so se cene na podlagi javnih indeksov med marcem 2014 in marcem 2015 zvišale za približno 30 %. Podobne pripombe so poslali številni uporabniki. Eden od uporabnikov je na primer trdil, da so se cene v obravnavanem obdobju v primerjavi s cenami v drugi polovici leta 2014 in prvi polovici leta 2015 zvišale za približno 8 in 25 %. Drug uporabnik pa je na primer zatrjeval, da so bile cene visokoprepustnih vrst zadevnega izdelka aprila 2015 v primerjavi z junijem 2014 višje za več kot 45 %, za konvencionalne vrste pa za več kot 25 %. Ta uporabnik je tudi zatrjeval, da je to gibanje cen vzdržno ter da se bo kratkoročno, srednjeročno in dolgoročno nadaljevalo. Številni uporabniki so tudi navedli, da bi vsa ta zvišanja cen nazadnje lahko povzročila zaprtje obratov, izgubo zaposlitve v Uniji in premestitev določenih dejavnosti zunaj Unije.
- (134) Po drugi strani pa je ena zainteresirana stran trdila, da ta zvišanja cen po obdobju preiskave še vedno niso presežala ravni cen iz let 2010 in 2011, čeprav je priznala, da so se po obdobju preiskave cene zvišale.
- (135) Preiskava je pokazala, da so se cene v obdobju po preiskavi dejansko zvišale. Na podlagi podatkov proizvajalcev Unije so se cene podobnega izdelka, če jih primerjamo z dejanskimi povprečnimi ceni v obdobju preiskave, v obdobju med julijem in decembrom 2014 povprečno zvišale za 3 %, v obdobju med januarjem in majem 2015 pa za 14 %. Poleg tega se je na podlagi razpoložljivih podatkov sodelujočih uporabnikov ugotovilo, da so se cene zadevnega izdelka v obdobju po preiskavi do maja 2015 zvišale za približno 30 %, za nekatere vrste izdelka pa celo več.
- (136) Ugotovljeno je bilo, da so se cene začele zviševati v drugi polovici leta 2014 in so se v prvi polovici leta 2015 še naprej zviševale. Ta zvišanja cen je bilo opaziti pri visokoprepustnih in konvencionalnih vrstah zadevnega in podobnega izdelka. Poleg tega se na podlagi pregledov določenih pogodb, sklenjenih med uporabniki in proizvajalci za drugo polovico leta 2015, ki so bili opravljeni na kraju samem, pričakuje, da bodo cene za ta naročila za 22 % do 53,5 % višje kot v obdobju preiskave.
- (137) Glede na navedeno se sklene, da je bilo v obdobju po preiskavi opaziti zvišanja cen (do maja 2015) za visokoprepustne in konvencionalne vrste zadevnega in podobnega izdelka. Kot je pojasnjeno v uvodni izjavi (133) zgoraj, se pričakuje, da se bodo cene v drugi polovici leta 2015 še zvišale.

#### 4.4. Konkurenčnost uporabnikov Unije

- (138) Kot je navedeno v uvodni izjavi (228) začasne uredbe, GOES kot vhodni material predstavlja približno 6–13 % vseh stroškov za gradnjo transformatorjev, pri čemer izračun temelji na podatkih in ravneh cen v obdobju preiskave. Eden od proizvajalcev izvoznikov in več uporabnikov je izrazil dvome o teh odstotkih, pri čemer so navedli, da se zdijo precej podcenjeni, tudi za obdobje preiskave, v katerem so bile cene GOES mnogo

<sup>(1)</sup> ULL 160, 19.6.2007, str. 31, uvodna izjava (15).

nižje kot v obdobju po preiskavi. Poleg tega so vsi uporabniki trdili, da so se cene začele znatno zviševati po koncu obdobja preiskave. Odstotek v višini 6–13 % je temeljil na podatkih sodelujočih uporabnikov, ki so se nato preverili in so bili torej upravičeno navedeni v začasni uredbi. Čeprav je natančen odstotek stroškov GOES odvisen od vrste transformatorja, pa Komisija vseeno priznava, da je logična posledica zvišanja cen GOES po obdobju preiskave povečanje stroškov za gradnjo transformatorja, ki bo vplivalo na konkurenčni položaj proizvajalcev transformatorjev Unije. Zaradi istega gibanja zviševanja cen za GOES od druge polovice leta 2014 dalje na trgih, kot so LRK, Indija in Severna Amerika, kakor tudi na trgu Unije, je bila prizadeta tudi konkurenčnost proizvajalcev transformatorjev zunaj Unije.

#### 4.5. Sklep o interesu uporabnikov

- (139) Komisija se strinja s trditvami, da bi uvedba ukrepov povzročila dodatno zvišanje cen GOES na račun uporabnikov. Sklene tudi, da bi uvedba ukrepov v obliki dajatve *ad valorem* glede na znatna zvišanja cen po obdobju preiskave še bolj negativno vplivala na konkurenčnost uporabniške industrije.

#### 4.6. Drugi dejavniki

- (140) Kot je navedeno v uvodni izjavi (233) začasne uredbe, je 1. julija 2015 začela veljati stopnja 1 uredbe o okoljsko primerni zasnovi, ki vsebuje nove zahteve za okoljsko primerno zasnovane majhnih, srednjih in velikih transformatorjev za povečanje njihove energijske učinkovitosti.
- (141) Po začasnem razkritju je več uporabnikov poslalo naslednje pripombe. Prvič, zaradi izvajanja stopnje 1 se je povečalo povpraševanje po visokoprepustnih vrstah GOES v Uniji, zlasti po vrstah GOES z največjo izgubo jedra 0,90 W/kg in manj. Drugič, gibanje za nabavo visokoprepustnih vrst z najnižjimi izgubami jedra je najverjetneje nepovratno, saj bo zaradi stopnje 2 (s celo strožjimi zahtevami od leta 2021 dalje) nastalo dodatno povpraševanje po visokoprepustnih vrstah. Tretjič, druge države po svetu (kot so LRK, Indija itd.) prav tako izvajajo podobne zahteve po energijski učinkovitosti, zaradi česar bo povpraševanje po visokoprepustnih vrstah GOES na globalni ravni veliko. Četrto, čeprav je res, da se lahko stopnja 1 do določene mere izpolni z uporabo konvencionalnih vrst GOES, bi zaradi tega nastali dodatni stroški v škodo uporabnikov, saj je treba zasnovati drugačne, večje transformatorje, za katere je potrebnega precej več tehničnega projektiranja, dela in materiala. V nekaterih primerih pa specifikacije izdelka za določen transformator sploh ne bi dopuščale rabe konvencionalnih GOES.
- (142) To povečevanje povpraševanja, ne zgolj v Uniji, temveč po vsem svetu, bo po mnenju Komisije najverjetneje nadalje negativno vplivalo na razpoložljivost visokoprepustnih vrst, zlasti tistih z največjo izgubo jedra 0,90 W/kg in manj, kar bo najverjetneje povzročilo dodatna zvišanja cen. Zato je v javnem interesu Evropske unije, kot je razvidno iz pravno zavezujočih standardov izdelka, da zagotovi zadostno ponudbo visokoprepustnih vrst za proizvodnjo in trženje transformatorjev v Uniji, in to ne glede na njihov izvor.
- (143) Glede na navedeno se sklene, da bi ukrepi povzročili precejšnje dodatno zvišanje uvoznih cen, ki bi presegle ravni iz obdobja po preiskavi.

### 5. Sklep o interesu Unije

- (144) Sklene se, da bi dokončni ukrepi proizvajalcem Unije omogočili, da bi znova dosegli trajnostne ravni dobička. Če se ukrepi ne bi uvedli, bi obstajala negotovost glede tega, ali bi bila industrija Unije zmožna izvesti potrebne naložbe v nadaljnji razvoj visokoprepustnih vrst podobnega izdelka, za katere obstaja povpraševanje pri uporabnikih in so resnično potrebne, da bi transformatorji postali skladni z okoljsko primerno zasnovano.
- (145) Glede interesa uporabnikov bi imela uvedba ukrepov na predlagani ravni negativen učinek na cene transformatorjev in zaposlitev v industriji uporabnikov, vendar se ta učinek v tržnih okoliščinah, kakršne so bile ugotovljene v obdobju preiskave, ne more šteti za nesorazmerno.



- (146) Zato se na podlagi skupne ocene vseh različnih interesov sklene, da ni utemeljenih razlogov proti uvedbi dokončnih protidampinskih dajatev na uvoz zadevnega izdelka s poreklom iz petih zadevnih držav.
- (147) Po dokončnem razkritju je več zainteresiranih strani navedlo, da je Komisija med drugim opozorila na stalno in znatno zviševanje cen za vse vrste v obdobju po preiskavi ter da so proizvajalci Unije v obdobju od januarja do maja 2015 znova dosegli 1,1-odstotno dobičkonosnost. Zato so zatrjevale, da je uvedba dajatev v nasprotju z interesom Unije Drug uporabnik je trdil, da zaradi zvišanja cen velik del proizvodnje transformatorjev EU trenutno posluje z izgubo, zlasti MSP, medtem ko industrija GOES EU ustvarja zadovoljiv dobiček.
- (148) V zvezi z dobičkonosnostjo proizvajalcev Unije so se sklicevali na uvodno izjavo (116). Kot je podrobno navedeno v uvodnih izjavah (149) in (169) v nadaljevanju, je Komisija zaradi znatnega zvišanja cen med drugim spremenila obliko ukrepov, da bi uravnotežila interese vseh strani. Kot je bilo že navedeno, je Komisija ponovno poudarila, da je škoda ocenjena na podlagi preverjenih podatkov iz obdobja preiskave, medtem ko se podatki iz obdobja po preiskavi uporabljajo le v okviru analize interesa Unije.
- (149) Vendar Komisija ob upoštevanju dogodkov po obdobju preiskave in za omejitve kakršnega koli resnega vpliva na uporabnike, ki so močno odvisni od ponudbe zadevnega izdelka, zlasti vrhunskih visokoprepustnih vrst, meni, da je v interesu Unije, da se spremeni oblika ukrepov in da se ne uvedejo dajatve *ad valorem*, pač pa spremenljive dajatve. Če bi se poleg zvišanja cen po obdobju preiskave uvedla dajatev v obliki dajatve *ad valorem*, bi to nesorazmerno škodilo uporabnikom, kar bi negativno vplivalo na njihovo konkurenčnost v primerjavi z njihovimi konkurenti zunaj Unije glede na povečano povpraševanje in pomanjkanje zlasti visokoprepustnih vrst na trgu. Poleg tega bi uvedba ukrepov v obliki dajatve *ad valorem* glede na povečano povpraševanje zlasti visokokakovostnih vrstah izdelka ogrozila cilj iz uredbe o okoljsko primerni zasnovi, ki je zagotoviti zadostno ponudbo visokoprepustnih vrst izdelka.

## G. DOKONČNI PROTIDAMPINŠKI UKREPI

### 1. Stopnja odprave škode (stopnja škode)

- (150) Po začasnem in dokončnem razkritju je industrija Unije nasprotovala ciljnemu dobičku, uporabljenemu za določitev stopnje odprave škode v skladu z uvodno izjavo (245) začasne uredbe. Ta stran je znova trdila, da bi ob upoštevanju neto stopnje dobička pred obdavčitvijo, ki jo je leta 2010 dosegla industrija Unije 14-odstotna stopnja dobička pred obdavčitvijo pomenila razumno in tržno raven dobička.
- (151) Kot je pojasnjeno v uvodni izjavi (243) začasne uredbe, je stopnja dobička, uporabljena za določitev stopnje odprave škode, ustrezala stopnji dobička, ki bi jo lahko industrija Unije razumno ustvarila v običajnih konkurenčnih pogojih, tj. brez dampinskega uvoza. Ta odstotek je bil uporabljen v prejšnji preiskavi, ko je bila prodaja industrije Unije dobičkonosna. Kot je navedeno v uvodni izjavi (242) začasne uredbe, se je povprečni dobiček, zaslužen v letu 2010, ob upoštevanju izgub, ki so nastajale od leta 2011 dalje, in naraščajočih cen za GOES na svetovnem trgu (celo v letu 2010), štel za izjemno visokega. Zato se zdi razumno, da se ciljna stopnja dobička določi na ravni 5 %.
- (152) Japonski proizvajalec izvoznik je zahteval zaslišanje pred pooblaščenecem za zaslišanje v trgovinskih postopkih. Zadevna stran je izpodbijala uporabo člena 2(9), ki ga je Komisija uporabila pri izračunu škode, pri čemer je navedla, da se člen 2(9) uvršča med določbe osnovne uredbe o dampu in da ga ni mogoče po analogiji uporabiti za izračun škode. Ta zainteresirana stran je tudi trdila, da stroškov predelave, ki so posledica razreza celih kolobarjev, ki ga izvaja povezana stran na trgu Unije, ne bi smeli odšteti in da so bili uporabljeni stroški, nastali po uvozu, podcenjeni. Ta pripomba je bila po dokončnem razkritju ponovljena. Podobno zahtevo je imel tudi korejski proizvajalec izvoznik, ki je trdil, da bi morala cena izdelka v prostem prometu temeljiti na ceni, ki jo povežani uvozniki v Uniji dejansko zaračunajo prvim neodvisnim strankam v Uniji.

- (153) Z izračunom stopnje škode se ugotovi, ali bi uporaba stopnje dajatve, ki bi bila nižja od tiste, določene na podlagi stopnje dampinga, za izvozno ceno dampinškega uvoza, zadostovala za odpravo škode, ki jo povzroči dampinški uvoz. Ta ocena bi morala temeljiti na izvozni ceni na ravni meja Unije, tj. ravni, ki se šteje za primerljivo s ceno franko tovarna industrije Unije. V primeru izvoza prek povezanih uvoznikov je izvozna cena po analogiji s pristopom, uporabljenim pri izračunih stopnje dampinga, konstruirana na podlagi cene pri nadaljnji prodaji za prvo neodvisno stranko in je ustrezno prilagojena v skladu s členom 2(9) osnovne uredbe. Ker je izvozna cena nujen element za izračun stopnje škode in ker je ta člen edini člen osnovne uredbe, v katerem so navedena navodila o oblikovanju izvozne cene, je njegova uporaba po analogiji utemeljena. Člen 2(9) zagotavlja tudi podlago za odbitek stroškov predelave, ker je treba izvesti prilagoditve za vse stroške, ki nastanejo med uvozom in nadaljnjo prodajo. Zato je Komisija menila, da je uporabljeni pristop točen in je te trditve zavrnila.
- (154) Drug japonski proizvajalec izvoznik je trdil, da informacije, razkrite med začasnim razkritjem, ne dopuščajo pripomb o pravilnosti in ustreznosti ugotovitev Komisije o škodi. V tem okviru je ta japonski proizvajalec izvoznik 27. maja 2015 zahteval pojasnila o določenih izpuščenih informacijah ter njihovo razkritje. Trdil je tudi, da odgovor Komisije z dne 4. junija 2015 ni predstavljal ustreznega odziva na zahtevo ter da družbi ni omogočil, da bi poslala pripombe o pravilnosti in pomenu ugotovitev o škodi. Ta japonski proizvajalec izvoznik je po dokončnem razkritju ponovil svoje trditve in zatrjeval, da je razkritje dodatnih informacij priporočil pooblaščenec za zaslišanje. Poleg tega je družba glede nekaterih od svojih izvoženih izdelkov v obliki celih, neprirezanih kolobarjev, pri katerih so izvozne cene ustrezale vrednosti celega kolobarja s prirezanimi robovi, trdila, da se pri prilagoditvah njihovih izvoznih cen zaradi fizičnih značilnosti za namene izračuna stopnje škode ni v celoti upoštevala tržna vrednost prirezanih kolobarjev (v primerjavi z neprirezanimi) ter da zato niso skladne z veljavnimi pravili in ustrezno sodno prakso. Korejski proizvajalec izvoznik je tudi trdil, da so bile kršene njegove pravice do obrambe, saj primerjava različnih vrst izdelka v začasnem razkritju ni bila dovolj pojasnjena.
- (155) Komisija je glede prve trditve, tj. zahteve za razkritje dodatnih informacij, menila, da je ni mogoče v celoti sprejeti, saj mora varovati zaupnost drugih zainteresiranih strani, v tem primeru proizvajalcev Unije. Ker ni drugih sredstev za varovanje zaupnosti in hkrati zagotavljanje pomembnih informacij stranem, je Komisija menila, da so razponi, kot so se uporabili v začasnem razkritju, ustrezni. Z razkritjem so se torej zagotovile vse potrebne informacije, tako da sta se uravnotežila pravica do pomembnih informacij na eni strani in varovanje zaupnosti na drugi.
- (156) Glede posebnih pripomb japonskega proizvajalca izvoznika po dokončnem razkritju je v zapisniku zaslišanja s pooblaščenecem za zaslišanje v okviru trgovinskih postopkov opozorjeno na razhajajoči se mnenji japonskega proizvajalca izvoznika in služb Komisije, zaradi česar je pooblaščenec za zaslišanje predlagal nadaljevanje razprav. Namesto razkritja zaupnih podatkov je predlagal tudi, da bi preveril izračune Komisije. Z japonskim proizvajalcem izvoznikom je bil 30. julija 2015 organiziran nadaljnji sestanek za pojasnilo in zagotovitev nekaterih dodatnih informacij. Poleg tega so bile temu japonskemu proizvajalcu izvozniku v dokončnem razkritju razkrite dodatne informacije (kot so ciljna cena določene vrste izdelka ter celotna vrednost in obseg prodaje Unije). Pooblaščenec za zaslišanje je prav tako preveril izračune škode in ni v njih odkril nobenih nepravilnosti ali napak. To je sporočil zadevnemu japonskemu proizvajalcu izvozniku.
- (157) Glede druge trditve, tj. prilagoditev za prirezovanje, bi se lahko na podlagi prilagoditve za težo izvedla utemeljena prilagoditev (celi neprirezani kolobarji v primerjavi s celimi kolobarji s prirezanimi robovi). Po uvedbi začasnih protidampinških ukrepov je bila stopnja te prilagoditve popravljena, saj odstotki, uporabljeni za prilagoditev teže, v fazi začasnih ukrepov niso bili popolnoma natančni. Odstotek izgube donosa, ki se je uporabil za prilagoditev, je temeljil na dokazih, zbranih med preiskavo japonskega proizvajalca izvoznika na kraju samem. Japonski proizvajalec izvoznik je po dokončnem razkritju ponovil svoje pripombe.
- (158) Po mnenju Komisije je ta popravljena prilagoditev ustrezno izražala razliko v tržni vrednosti neprirezanih in prirezanih kolobarjev. Izračun, ki ga je poslal japonski proizvajalec izvoznik, se ni štel za točnega, saj se pri izračunu razlike med povprečno ceno prirezanih in neprirezanih kolobarjev ni upoštevala neto teža prirezanih izdelkov.

- (159) Isti japonski proizvajalec izvoznik je prav tako trdil, da je v začasnem razkritju nekaj napak. Dejansko je bilo v začasnem razkritju ugotovljenih nekaj manjših napak pri izračunu, ki so bile popravljene. Zaradi teh popravkov in popravka, pojasnjena v prejšnji uvodni izjavi, se je stopnja škode za to japonsko družbo spremenila na 39,0 %. Kot je bilo že navedeno, je izračune pregledal pooblaščenec za zaslišanje v okviru trgovinskih postopkov.
- (160) Ruski proizvajalec izvoznik je trdil, da so bile vrednosti proizvodnih stroškov industrije Unije, uporabljene pri izračunih nelojalnega nižanja ciljnih cen, za nekatere vrste izdelkov ob primerjavi s skoraj identičnimi vrstami izdelkov nerealno visoke. To utemeljitev je po dokončnem razkritju ponovil in trdil, da obstajajo nepravilnosti v izračunih nelojalnega nižanja prodajnih in ciljnih cen Komisije, ter opozoril na znatno razliko v proizvodnih stroških dveh podobnih vrst zadevnega izdelka.
- (161) Vendar je Komisija dokazala, da so podatki o proizvodnih stroških industrije Unije točni. Zlasti sta se analizirali dve podobni vrsti, na kateri se je skliceval ruski proizvajalec izvoznik, in se primerjali s proizvodnimi stroški drugih vrst. Vsaka razlika v vrednosti proizvodnih stroškov nekaterih vrst izdelkov ob primerjavi skoraj identičnih vrst izdelkov bi se lahko pojasnila z različno mešanico proizvajalcev Unije, ki proizvajajo te vrste.
- (162) Poleg tega je ruski proizvajalec izvoznik trdil, da med izračuni dampinga in škode ni simetrije v smislu obravnavanja manj kakovostnih razredov. Opozoril je na dejstvo iz uvodne izjave (147) začasne uredbe, da se ruski zadevni izdelek „druge in tretje kategorije“ ne bi smel primerjati z izdelki „prve in druge kategorije“ industrije Unije.
- (163) Po mnenju Komisije dejstvo, da se za namene pošteno primerjave vrst izdelkov manj kakovostni razredi niso primerjali z izdelki industrije Unije, ni vplivalo na točnost izračunov dampinga in škode. Pač pa so se za zagotovitev pošteno primerjave nasprotno primerjale samo podobne vrste izdelkov. Ta trditev je bila zato zavrnjena.
- (164) Kitajska proizvajalca izvoznika sta trdila, da so pri izračunih nelojalnega nižanja ciljnih cen v začasnem razkritju napake, zlasti ker izračuni domnevno temeljijo na povprečnih cenah Unije iz začasne Uredbe.
- (165) Ta trditev je bila zavrnjena. Kitajski proizvajalec izvoznik je v Uniji proizvajal in prodajal le del vrst izdelkov, ki so se nato pri izračunih nelojalnega nižanja ciljnih cen primerjali z enakimi vrstami izdelkov, ki jih proizvajajo in prodajajo proizvajalci Unije. Pri teh izračunih se niso uporabile povprečne cene Unije.
- (166) Ker ni bilo nobenih drugih pripomb glede stopnje odprave škode, se sklepi iz uvodnih izjav od (241) do (246) začasne uredbe potrdijo, razen tistih, ki se nanašajo na spremembo stopnje škode za enega japonskega proizvajalca s 34,2 % na 39 %, kot je navedeno v uvodni izjavi (159).

Država	Družba	Dokončna stopnja škode
Ljudska republika Kitajska	Baoshan Iron & Steel Co., Ltd., Shanghai	32,9 %
	Wuhan Iron & Steel Co., Ltd., Wuhan	36,6 %
Japonska	JFE Steel Corporation, Tokyo	39,0 %
	Nippon Steel & Sumitomo Metal Corporation, Tokyo	35,9 %

Država	Družba	Dokončna stopnja škode
Republika Koreja	POSCO, Seoul	37,2 %
Ruska federacija	OJSC Novolipetsk Steel, Lipetsk; VIZ Steel, Ekaterinburg	21,6 %
Združene države Amerike	AK Steel Corporation, Ohio	22,0 %

## 2. Dokončni ukrepi

- (167) Glede na dokončne sklepe v zvezi z dumpingom, škodo, vzročno zvezo in interesom Unije je treba uvesti protidampinške ukrepe, da se prepreči, da bi dampinški izvoz še naprej povzročal škodo industriji Unije.
- (168) Obstajajo različne oblike protidampinških ukrepov. Čeprav ima Komisija pri izbiri oblike ukrepov na voljo visoko raven proste presoje, pa je namen vedno enak, in sicer odpraviti učinke škodljivega dumpinga. V skladu s pravilom manjše dajatve je bila določena naslednja dajatev *ad valorem*, ki se giblje v razponu od 21,5 % do 39 %:

Država	Družba	Stopnja dumpinga	Stopnja škode	Protidampinška dajatev <i>ad valorem</i>
Ljudska republika Kitajska	Baoshan Iron & Steel Co., Ltd., Shanghai	21,5 %	32,9 %	21,5 %
	Wuhan Iron & Steel Co., Ltd., Wuhan	54,9 %	36,6 %	36,6 %
	Vse druge družbe		36,6 %	36,6 %
Japonska	JFE Steel Corporation, Tokyo	47,1 %	39,0 %	39,0 %
	Nippon Steel & Sumitomo Metal Corporation, Tokyo	52,2 %	35,9 %	35,9 %
	Vse druge družbe		39,0 %	39,0 %
Koreja	POSCO, Seoul	22,5 %	37,2 %	22,5 %
	Vse druge družbe		37,2 %	22,5 %
Rusija	OJSC Novolipetsk Steel, Lipetsk, VIZ Steel, Ekaterinburg	29,0 %	21,6 %	21,6 %
	Vse druge družbe		21,6 %	21,6 %
ZDA	AK Steel Corporation, Ohio	60,1 %	22,0 %	22,0 %
	Vse druge družbe		22,0 %	22,0 %

- (169) Kot je navedeno v uvodni izjavi (149) zgoraj, bi bilo ustrezno, da se spremeni oblika ukrepov. Komisija je na podlagi posebnih dejstev primera menila, da bi bila v tem primeru najustreznejša oblika ukrepov variabilna dajatev v obliki minimalne uvozne cene. Taka minimalna uvozna cena bi proizvajalcem Unije po eni strani omogočila, da si opomorejo od učinkov škodljivega dampinga. Zanje bi pomenila varnostno mrežo, ki bi jim omogočila, da bi znova dosegli trajnostno dobičkonosnost, in jih spodbudila k izvedbi ustreznih naložb v proizvodnjo sorazmerno več visokoprepustnih vrst podobnega izdelka. Po drugi strani pa bi morala taka minimalna uvozna cena prav tako preprečiti kakršen koli škodljiv učinek zaradi neupravičenega povišanja cen po obdobju preiskave, ki bi lahko precej negativno vplivalo na poslovanje uporabnikov. Poleg tega bi tudi odpravila njihove pomisleke, saj se bojijo pomanjkanja zadevnega izdelka, zlasti vrst z največjo izgubo jedra 0,90 W/kg in manj, ki so nujno potrebne za izpolnitev ciljev učinkovitosti iz stopnje 1 uredbe o okoljsko primerni zasnovi. Na splošno pa bi preprečila resne motnje v ponudbi na trgu Unije.
- (170) Kadar bi bil uvoz izveden po ceni CIF meja Unije, ki je enaka določeni minimalni uvozni ceni ali je od nje višja, se dajatev ne bi plačevala. Kadar bi bil uvoz izveden po ceni, ki je nižja od minimalne uvozne cene, bi morala biti dokončna dajatev enaka razliki med veljavno minimalno uvožno ceno in neto ceno franko meja Unije pred plačilom dajatve. Znesek dajatve v nobenem primeru ne bi smel biti višji od stopenj dajatve *ad valorem* iz uvodne izjave (168) in člena 1 te uredbe.
- (171) Če bi bil uvoz izveden po ceni, nižji od minimalne uvozne cene, bi se skladno s tem plačevala razlika med veljavno minimalno uvožno ceno in neto ceno franko meja Unije pred plačilom dajatev ali stopnjo dajatve *ad valorem*, pri čemer bi se upoštevala manjša razlika, kot je navedeno v zadnjem stolpcu preglednice v uvodni izjavi (168).
- (172) Kot je podrobno pojasnjeno v uvodni izjavi (19) zgoraj, je v preiskavo zajet zadevni izdelek, kot je opredeljen v uvodni izjavi (9), zato so bile izvedene obsežna analiza škode, analiza vzročne zveze in analiza interesa Unije. Hkrati je Komisija pri odločanju o obliki ukrepa proučila naslednje razlike v kakovosti. Komisija se je za učinkovito uporabo minimalne uvozne cene in na podlagi informacij, zbranih med preiskavo, odločila, da bo določila tri različne kategorije zadevnega izdelka, ki se razlikujejo na podlagi največje izgube jedra. Za vsako od treh kategorij je bila izračunana ločena minimalna uvozna cena. Te kategorije so:
- vrste z največjo izgubo jedra, ki ni večja od 0,90 W/kg;
  - vrste z največjo izgubo jedra, ki je večja od 0,90 W/kg, vendar ni večja od 1,05 W/kg;
  - vrste z največjo izgubo jedra, večjo od 1,05 W/kg.
- (173) Vrste z največjo izgubo jedra 0,90 W/kg in manj so vrhunska podvrsta visokoprepustnih vrst zadevnega izdelka. Vrste z izgubo jedra, ki je večja od 0,90 W/kg in znaša do vključno 1,05 W/kg, niso vrhunske, vendar so še vedno visokoprepustne vrste zadevnega izdelka, ki se v glavnem proizvajajo do največje izgube jedra 1,05 W/kg. Vanje so vključene tudi nekatere konvencionalne vrste zadevnega izdelka boljše kakovosti. Vrste z največjo izgubo jedra, večjo od 1,05 W/kg, so večinoma konvencionalne vrste zadevnega izdelka. Izgubo jedra bi bilo treba meriti v vatih na kilogram pri frekvenci 50 Hz in magnetni indukciji 1,7 Tesle.
- (174) Za uporabo tega pravila je bilo treba določiti neškodljivo ceno ali neškodljivo minimalno uvožno ceno. Pri izračunu neškodljive cene so se upoštevale ugotovljene stopnje dampinga in zneski dajatev, nujnih za odpravo škode, ki jo je utrpela industrija Unije, kot je določeno v začasni uredbi.
- (175) Minimalne uvozne cene so enake tehtanemu povprečju:
- kadar dajatve temeljijo na stopnji odprave škode: proizvodnih stroškov proizvajalcev Unije med obdobjem preiskave ter dobička (v višini 5 %), kar zadeva proizvajalce izvoznike iz ZDA, Japonske, Rusije in enega od proizvajalcev s Kitajske; ter
  - kadar dajatve temeljijo na stopnji dampinga: normalne vrednosti, vključno s prevozom (da bi se izračunala cena CIF meja Unije), kar zadeva proizvajalca izvoznika iz Koreje in enega od proizvajalcev izvoznikov s Kitajske.

(176) Na podlagi te metodologije se minimalne uvozne cene določijo z naslednjimi stopnjami:

Zadevne države	Izbor izdelkov	Minimalna uvozna cena (v EUR/tono neto mase izdelka)
Ljudska republika Kitajska, Japonska, Združene države Amerike, Ruska federacija, Republika Koreja	izdelki z največjo izgubo jedra, ki ni večja od 0,9 W/kg	2 043 EUR
	izdelki z največjo izgubo jedra, ki je večja od 0,9 W/kg, vendar ni večja od od 1,05 W/kg	1 873 EUR
	izdelki z največjo izgubo jedra, večjo od 1,05 W/kg	1 536 EUR

(177) Zainteresirane strani so po dokončnem razkritju predložile naslednje pripombe.

(178) Prvič, združenje uporabnikov je trdilo, da predlog o minimalnih uvoznih cenah povzroča izkrivljanje trga z nevezanostjo ravni cen v Uniji na svetovne cene. Trdilo je, da je Komisija blokirala cene za vse vrste GOES na ravni, ki je precej višja od ravni povprečnih cen, ki jih je Komisija izračunala za obdobje preiskave, čemur se prištejejo stopnje dajatve iz začasne uredbe. Menilo je, da za ukrepe ni bilo legitimne potrebe. Združenje je prav tako trdilo, da so bile minimalne uvozne cene previsoke, zaradi česar bi jih bilo treba vsako leto prilagoditi s 5-odstotnim znižanjem.

(179) Drugič, korejski proizvajalec izvoznik je prav tako izrazil odobravanje nad predlogom o minimalnih uvoznih cenah, ki se mu je zdel primernejši kot dajatve *ad valorem*. Kljub temu pa je trdil, da bi morala Komisija spremeniti svojo metodologijo in za vsakega proizvajalca izvoznika uvesti minimalne uvozne cene, ki ne bi bile višje od tega, kar je nujno za odpravo škodljivega dampainga, ki ga je povzročil (korejski) proizvajalec izvoznik.

(180) Tretjič, drug uporabnik je trdil, da so predlagane minimalne uvozne cene za vsaj dve zadevni državi (Korejo in Rusijo) previsoke ter v vsakem primeru višje od uvoznih cen v obdobju preiskave s prišteti stopnjami dajatve *ad valorem*, določenimi v dokončnem razkritju. Poleg tega je trdil, da Komisija kot podlago za izračun neškodljive ravni ne bi smela sprejeti vseh proizvodnih stroškov, pač pa vse stroške, ki jih nosi učinkovit in konkurenčen proizvajalec GOES.

(181) Četrtič, drug uporabnik je pripomnil, da ceni to, da je bila namesto dajatev *ad valorem* izbrana dajatev minimalne uvozne cene. Vendar je od Komisije zahteval, naj prouči določitev ene ali dveh ravni minimalne uvozne cene. V primeru dveh ravni bi bilo treba ločitev preišljeno narediti na približni ločnici med konvencionalnimi in visokoprepustnimi vrstami GOES.

(182) Petič, industrija Unije je podprla sistem minimalnih uvoznih cen, ki temelji na treh kategorijah izdelkov. Vendar je nasprotovala metodologiji, uporabljeni za izračun teh cen, saj je iz metode tehtanega povprečja Komisije izšlo, da so predlagane minimalne uvozne cene nižje od stopnje popolne odprave škode in kot take prenizke. Trdila je tudi, da so trenutno predlagane minimalne uvozne cene za zdaj precej nižje od trenutnih tržnih cen v EU in tretjih državah. Zato bi morala Komisija svoje izračune minimalnih uvoznih cen spremeniti in jih v celoti osnovati na stopnjah odprave škode za vse proizvajalce izvoznike, tako da bi se dodal razumen dobiček (za vsako posamezno vrsto zadevnega izdelka v okviru relevantnega izdelka). Poleg tega je industrija Unije ponovila svojo pripombo, da bi morala Komisija uporabiti 14-odstotni ciljni dobiček, kar je bil dobiček iz leta 2010.

(183) Šestič, ameriški proizvajalec izvoznik je izrazil resne pomisleke glede uporabnosti in ustreznosti predloga Komisije o minimalnih uvoznih cenah, pri čemer je upošteval dejstvo, da so tržne cene zadevnega izdelka trenutno mnogo višje od minimalnih uvoznih cen.



- (184) Sedmič, še eden od uporabnikov je navedel, da podpira uvedbo minimalne uvozne cene za celoten obseg izdelka, saj je to kompromisna rešitev za uskladitev nasprotujočih si zahtev industrije GOES in industrije transformatorjev. Vendar je navedel, da so minimalne uvozne cene (zlasti za drugo in tretjo kategorijo, če se primerjajo s prodajnimi cenami v obdobju preiskave, ki so se jim prištele dajatve *ad valorem*) previsoke in ustvarjajo konkretno nevarnost, da bo morala industrija transformatorjev Unije plačevati dajatve, preden bo industrija Unije zmožna zadostiti njenim potrebam.
- (185) Osmič, ruski proizvajalec izvoznik je izrazil odobravanje nad predlogom Komisije, da bo namesto dajatev *ad valorem* sprejela spremenljivo protidampinško dajatev v obliki minimalne uvozne cene. Vseeno pa je trdil, da se s trenutno predlagano metodologijo izračunavanja treh različnih minimalnih uvoznih cen (ki temeljijo le na različnih razponih največje izgube jedra), ne da bi se pri tem razlikovalo med posameznimi proizvajalci izvozniki ali med posameznimi državami izvora, krši člen 9(5) osnovne uredbe. Zato je trdil, da s to metodo protidampinška dajatev ni ocenjena na podlagi „ustreznega zneska“ in da je diskriminatorna do uvoza iz Rusije. Podobno je tudi zahteval, da bi morala Komisija za izračun minimalne uvozne cene ustvariti četrto kategorijo izdelka, v katero bi bilo treba vključiti le vrste zadevnega izdelka, ki so neuvrščene ali v nižje uvrščenih razredih s fizikalnimi značilnostmi, primerljivimi z vrstami „druge“ in „tretje kategorije“, ki se izvažajo. Zatrjeval je, da bi zaradi minimalnih uvoznih cen, ki bi temeljile izključno na največji izgubi jedra, ruski proizvajalec in navsezadnje Rusija ostala edini vir dobave vrst „druge“ in „tretje kategorije“, ki se izvažajo, s čimer bi se znašla v precej drugačnem položaju v primerjavi z vsemi ostalimi zadevnimi državami izvoznici.
- (186) Komisija je podrobno analizirala vse pripombe in glede na te pripombe v nadaljevanju dodatno pojasnjuje metodologijo, ki jo je uporabila, njene ugotovitve pa so navedene v nadaljevanju.
- (187) Komisija je za izračun treh minimalnih uvoznih cen uporabila metodologijo, pojasnjeno v nadaljevanju. Kot pri vsaki protidampinški preiskavi je zbirala podatke za obdobje preiskave, ki jih je preverila, da bi določila normalne vrednosti za posamezno vrsto izdelka in neškodljivo ciljno ceno za industrijo Unije, prav tako za posamezno vrsto izdelka. V ciljne cene za industrijo Unije so bili vključeni proizvodni stroški, k čemur se je prištel razumen dobiček. Na podlagi teh podatkov se je uporabila metodologija iz uvodne izjave (169) in naslednjih. Ravni minimalnih uvoznih cen zato neposredno temeljijo na preverjenih podatkih za obdobje preiskave. Poleg tega se je upoštevalo pravilo nižje dajatve. Kadar so dajatve *ad valorem* temeljile na stopnji dampa, so se pri izračunu minimalnih uvoznih cen uporabile normalne vrednosti, h katerim so bili prišteti stroški prevoza, da bi se izračunala cena CIF meja Unije. Kadar so dajatve *ad valorem* temeljile na stopnji odprave škode, je bila za industrijo Unije uporabljena neškodljiva ciljna cena. Minimalne uvozne cene so bile nato izračunane kot tehtano povprečje uporabljenih normalnih vrednosti in neškodljivih ciljnih cen. Dejavnik tehtanja je bil določen na podlagi deleža obsega uvoza družb v Unijo, pri katerih dajatev *ad valorem* temelji na stopnjah dampa, in na podlagi deleža obsega uvoza družb, pri katerih dajatev *ad valorem* temelji na stopnji odprave škode. Vsaka minimalna uvozna cena je tehtano povprečje cen (normalne vrednosti in ciljnih cen) različnih vrst izdelka v okviru vsake od treh kategorij izdelka.
- (188) Tri različne minimalne uvozne cene za tri različne kategorije izdelkov se uporabljajo za vse proizvajalce izvoznike in za vse zadevne države, če je cena CIF meja Unije enaka minimalni uvozni ceni ali višja od nje (v tem primeru se dajatev ne plačuje). Kadar se dajatev plačuje, tj. kadar so izvozne cene nižje od minimalne uvozne cene, bi bila veljavna stopnja dajatve razlika med veljavno minimalno uvožno ceno in neto ceno franko meja Unije pred plačilom dajatev ali stopnja dajatve *ad valorem*, pri čemer bi se upoštevala manjša razlika. Skladno s tem se za vsakega posameznega proizvajalca izvoznika uporabljajo posamezne dajatve. Znesek dajatve v nobenem primeru ne bi smel biti višji od stopenj dajatve *ad valorem*, ki so značilne za vsakega posameznega proizvajalca izvoznika vsake posamezne zadevne države. Drug scenarij, kot je predlagalo več zainteresiranih strani, pa bi bila uvedba različnih minimalnih uvoznih cen za posameznega proizvajalca izvoznika. Vendar bi to pomenilo vsaj 21 različnih minimalnih uvoznih cen (tj. po tri minimalne uvozne cene za tri različne kategorije, pomnoženo s sedmimi sodelujočimi proizvajalci izvozniki), zaradi česar bi bilo izvajanje ukrepov za carinske organe zelo težko ali pa v praksi celo neizvedljivo.
- (189) Minimalne uvozne cene so se nato primerjale s prodajnimi cenami v obdobju po preiskavi na trgu Unije. Podatki o teh cenah so se med preiskavo po začasnem razkritju pridobili od uporabnikov in industrije Unije, kot je navedeno v uvodnih izjavah (5) in (6). V tej preiskavi se je razkrilo, da so predlagane minimalne uvozne cene, zlasti tiste za visoke razrede, za tri različne kategorije izdelkov na splošno nižje od prodajnih cen v obdobju po preiskavi in v tem primeru se dajatev ne plačuje. Kot je navedeno v uvodnih izjavah (182) in (183), so to ugotovitve v preiskavi potrdile izjave industrije Unije, več uporabnikov in ameriškega proizvajalca izvoznika.

- (190) Komisija je glede na navedeno zavrnila vse trditve glede uporabljene metodologije in ravni minimalnih uvoznih cen.
- (191) Komisija je glede trditve, da je blokirala cene, opozorila, da je določila tri minimalne uvozne cene za tri različne kategorije izdelkov, da bi odpravila učinke škodljivega dampa in preprečila, da bi imela neupravičena zvišanja cen po obdobju preiskave škodljive učinke na uporabnike, kot je določeno v uvodni izjavi (169) zgoraj. Komisija ne povzroča izkrivljanja trga v zvezi s tržnimi cenami Unije, ki so na splošno višje od predlaganih minimalnih uvoznih cen, kot je pojasnjeno v uvodni izjavi (189). Poleg tega minimalne uvozne cene niso najnižje cene, zato lahko proizvajalci izvozniki, če tako želijo, še vedno prodajajo po cenah, nižjih od minimalnih uvoznih cen. Torej si lahko proizvajalci izvozniki in proizvajalci Unije še vedno konkurirajo, tako da se njihove cene razlikujejo, ne glede na določene minimalne uvozne cene.
- (192) Komisija je glede trditve, da bi bili (ena ali) dve minimalni uvozni ceni primernejši od treh predlaganih minimalnih uvoznih cen, opozorila na objektivno razliko cene (približno 170 EUR na tono, glej uvodno izjavo (176)) za prvo in drugo kategorijo izdelka, ki obe obsegata visokoprepustne vrste zadevnega izdelka. Če bi obstajali le dve minimalni uvozni ceni z ločnico med konvencionalnimi in visokoprepustnimi vrstami zadevnega izdelka, bi se cena prve kategorije izdelkov (tj. vrste izdelkov z največjo izgubo jedra, ki ni večja od 0,9 W/kg) v osnovi združila s ceno druge kategorije izdelkov, v katero so na splošno vključene tudi visokoprepustne vrste zadevnega izdelka, vendar pa njihova največja izguba jedra presega navedeno. Če bi se uporabljala taka metodologija, bi postale minimalne uvozne cene najkakovostnejših visokoprepustnih vrst izdelkov sorazmerno podcenjene. Glede trditve, da se za vsakega posameznega proizvajalca izvoznika ne uporabljajo posamezne podatke, je naveden sklic na uvodno izjavo (187) zgoraj, v kateri je opisana metodologija, pri kateri se v primeru obveznega plačila dajatev *ad valorem* uporabljajo posamezne podatke.
- (193) Glede trditve, da Komisija ne bi smela sprejeti vseh proizvodnih stroškov kot podlago za izračun neškodljive ravni, pač pa stroške, ki jih nosi učinkovit in konkurenčen proizvajalec, je treba opozoriti, da je izračun temeljil na preverjenih podatkih. Poleg tega Komisija to trditev zavrača, ker ni bila podkrepljena z dokazi in za izvedbo take prilagoditve v zvezi s proizvodnimi stroški ni bila predlagana nobena druga metodologija.
- (194) Predlog o vsakoletnem 5-odstotnem zniževanju minimalne uvozne cene ne bi bil skladen s ciljem odprave škodljivega dampa. Poleg tega ni bil predložen dokaz, s katerim bi se utemeljilo tako vsakoletno 5-odstotno znižanje.
- (195) Glede zahteve za oblikovanje četrte kategorije izdelkov, v katero bi bile vključene izključno vrste zadevnega izdelka, ki so neuvrščene ali v nižje uvrščenih razredih, je Komisija menila, da za uporabo take nadaljnje delitve ni na voljo nobenega jasnega referenčnega merila. Minimalne uvozne cene poleg tega temeljijo na mešanici vrst izdelkov, ne glede na to, ali so ti na primer celi ali razrezani in tudi ne glede na to, ali so bili uvrščeni v nižjo kategorijo ali ne. Tri različne kategorije izdelkov temeljijo na največji izgubi jedra, ki je objektivno nediskriminatorno merilo.
- (196) Dva uporabnika sta zahtevala tudi, da se trajanje ukrepov omeji na obdobje, krajše od petih let, pri čemer sta trdila, da več kot dveletno do triletno obdobje trajanja varnostne mreže, ki bi industrijo GOES EU dovolj spodbudila k vlaganju v proizvodnjo GOES visokih razredov, ni potrebno.
- (197) Vendar svoje trditve nista podkrepila z dokazi, da bi razmeroma kratko dveletno do triletno obdobje zadostovalo za vlaganje in doseganje vsaj določene donosnosti naložb. Dokončna protidampinška dajatev preneha veljati pet let po uvedbi, kot je navedeno v členu 11(2) osnovne uredbe.
- (198) V osnovni uredbi je za primere sprememb tržnih razmer določenih več možnosti. Če je sprememba trajna, je v členu 11(3) osnovne uredbe določeno, da se lahko zahteva pregled potrebe po nadaljevanju izvajanja ukrepov pod pogojem, da je minilo smiselno dolgo časovno obdobje vsaj enega leta od uvedbe dokončnega ukrepa. Če je sprememba začasna, se lahko v skladu s členom 14(4) osnovne uredbe ukrepi začasno opustijo, če se razmere na trgu začasno spremenijo v tolikšni meri, da je malo verjetno, da bi se škoda zaradi opustitve nadaljevala. Komisija bo tudi čim hitreje proučila prednosti vsake ustrezno utemeljene zahteve, predložene na podlagi ene od obeh določb, da bi ohranila uravnoteženo raven zaščite proti škodljivemu dampaingu.



- (199) Zahteva ruskega proizvajalca izvoznika, da minimalna uvozna cena ne bi smela temeljiti izključno na izgubi jedra, ni bila sprejeta iz naslednjega razloga. Največja izguba jedra je objektivno merilo za razlikovanje med različnimi vrstami zadevnega izdelka, medtem ko je razlikovanje med vrstami zadevnega izdelka prve in druge kakovosti zelo subjektivna ocena, ki bi otežila vsako spremljanje izvajanja ukrepov. Poleg tega se z minimalno uvozno ceno razlikuje med posameznimi proizvajalci izvozniki in zadevnimi državami, kot je podrobneje navedeno v uvodni izjavi (187) zgoraj.
- (200) Protidampinški ukrepi za posamezno družbo iz te uredbe so bili določeni na podlagi ugotovitev te preiskave. Zato so izražali stanje, v katerem so bile te družbe med to preiskavo. Ti ukrepi veljajo izključno za uvoz zadevnega izdelka, ki ima poreklo v zadevnih državah in ga proizvajajo poimensko navedene pravne osebe. Za uvoz zadevnega izdelka, ki ga proizvaja katera koli druga družba, ki ni posebej navedena v izvedbenem delu te uredbe, vključno s subjekti, povezanimi s tistimi družbami, ki so izrecno navedene, bi morali veljati ukrepi, ki se uporabljajo za „vse druge družbe“. Zanje se individualno določeni protidampinški ukrepi ne smejo uporabljati.
- (201) Družba lahko zahteva uporabo teh individualno določenih protidampinških ukrepov, če spremeni ime svojega subjekta ali ustanovi nov proizvodni ali prodajni obrat. Zahtevek je treba nasloviti na Komisijo<sup>(1)</sup>. Vsebovati mora vse relevantne informacije, vključno s spremembo dejavnosti družbe v zvezi s proizvodnjo, domačo prodajo in izvozom, ki je povezana na primer s spremembo imena ali spremembo glede proizvodnih in prodajnih subjektov. Če je zahteva utemeljena, bo Komisija posodobila seznam družb z individualno določenimi protidampinškimi ukrepi.
- (202) Da bi se zmanjšalo tveganje izogibanja, se šteje, da so v tem primeru potrebni posebni ukrepi za zagotovitev ustrezne uporabe protidampinških ukrepov. V te posebne ukrepe je vključeno naslednje: predložitev veljavnega trgovinskega računa in veljavnega certifikata obrata, ki sta prilagojena zahtevam iz določb te uredbe, carinskim organom držav članic. Za uvoz, ki mu nista priložena tak račun in certifikat obrata, velja stopnja dajatve *ad valorem*, ki se uporablja za vse druge družbe, pri čemer se ni mogoče sklicevati na minimalne uvozne cene.
- (203) Če se zgodi sprememba v trgovinskih vzorcih zaradi uvedbe ukrepov v smislu člena 13(1) osnovne uredbe, se lahko začne preiskava proti izogibanju in, če so izpolnjeni pogoji, uvedejo dajatve *ad valorem*.
- (204) Zaradi zavarovanja pred morebitno absorpcijo ukrepov, zlasti med povezanimi družbami, bo Komisija nemudoma začela s pregledom v skladu s členom 12(1) osnovne uredbe in lahko za uvoz uvede registracijo v skladu s členom 14(5) osnovne uredbe če bi bili za navedeno ravnanje predloženi kakršni koli dokazi.

### 3. Brez pobiranja začasnih dajatev

- (205) Začasne dajatve na uvoz zadevnega izdelka v obliki dajatev *ad valorem*, ki se gibljejo v razponu med 21,6 % in 35,9 % in so veljavne od 13. maja 2015 do 13. novembra 2015, se ne pobirajo. Komisija meni, da v posebnih okoliščinah tega primera pobiranje začasnih dajatev, ki bi imele drugačno obliko od dokončnih dajatev, ne bi bilo skladno z interesom Unije, pri čemer se upošteva, da so bile cene v tem obdobju na splošno višje od določenih minimalnih uvoznih cen.
- (206) Vse strani so bile obveščene o bistvenih dejstvih in premislekih, na podlagi katerih je bilo predvideno, da se priporoči uvedba dokončnih protidampinških dajatev. Določen je bil tudi rok, v katerem so po tem razkritju lahko predložile svoja stališča. Pripombe, ki so jih poslale druge strani, so bile ustrezno proučene, vendar niso bile takšne, da bi spremenile sklepe.

## H. DRUŽBE

- (207) Ruski in korejski proizvajalec izvoznik sta ponudila cenovne zaveze v skladu s členom 8(1) osnovne uredbe. Korejski proizvajalec izvoznik je nato umaknil svojo ponudbo o zavezi.

<sup>(1)</sup> European Commission, Directorate-General for Trade, Directorate H, 1049 Bruxelles/Brussel, Belgique/België.

- (208) Ruski proizvajalec izvoznik izvažata dve vrsti GOES (najkakovostnejšo in manj kakovostno vrsto, pri čemer ima slednja na primer površinske napake), obe sta v izboru izdelkov nizko uvrščeni (izdelki z največjo izgubo jedra, večjo od 1,05 W/kg). V okviru te kategorije izdelkov je zaradi razlikovanja med obema vrstama zadevnega izdelka, ki ju izvažata v Unijo, zahteval dve minimalni uvozni ceni in to poleg tistih, določenih za dajatev. Ruski proizvajalec izvoznik ima v Uniji številne povezane družbe, vendar pa je zadevni izdelek doslej prodajal izključno prek svojega povezanega trgovca v Švici.
- (209) Komisija je to ponudbo ocenila glede na obliko ukrepov, tj. minimalnih uvoznih cen, določenih za tri kategorije vrst izdelka, ki veljajo za vse proizvajalce izvoznike iz vseh zadevnih držav, kot je navedeno v uvodnih izjavah (175) in (176). Ponudba o zavezi se močno razlikuje od tega pristopa in bi potrebovala ukrep, ki bi se nanašal posebej na to družbo.
- (210) Zdelo se je, da je razlikovanje med najkakovostnejšimi in manj kakovostnimi izdelki za namen izvajanja ukrepov izjemno subjektivno, saj se predlaga razlikovanje med obema vrstama izdelka s sklicevanjem na ruski standard. Komisija je menila, da zaveza zaradi tega ni izvedljiva v praksi, še toliko bolj, ker bi se ta standard dodal k razlikovanju med vrstami izdelkov na podlagi izgube jedra.
- (211) Poleg tega ruski proizvajalec izvoznik v Uniji prodaja številne različne vrste izdelka (celoten izbor zadevnega izdelka), tudi zaradi strukture družbe pa bi službe Komisije ponudbo težko spremljale, zlasti glede na obliko ukrepov, tj. splošnih minimalnih uvoznih cen, določenih za tri kategorije vrst izdelka, namesto običajnejših dajatev *ad valorem*. V tej zadevi so se pri splošnih minimalnih uvoznih cenah že upoštevali splošni interes Unije in učinek na uporabnike, kot je bilo podrobno določeno v uvodnih izjavah (149) in (169). Zato je to še dodaten razlog za zavrnitev ponujene cenovne zaveze.
- (212) Na podlagi navedenega in zaradi razlogov splošne politike je Komisija ponudbo o zavezi ruskega proizvajalca izvoznika zavrnila.
- (213) Ukrepi iz te uredbe so v skladu z mnenjem odbora, ustanovljenega s členom 15(1) osnovne uredbe –

SPREJELA NASLEDNJO UREDBO:

#### Člen 1

(1) Uvede se dokončna protidampinška dajatev na uvoz zrnato usmerjenih ploščato valjanih izdelkov iz silicijevega jekla za elektropločevine, z debelino več kot 0,16 mm, ki so trenutno uvrščeni pod oznaki KN ex 7225 11 00 (oznake TARIC 7225 11 00 11, 7225 11 00 15 in 7225 11 00 19) ter ex 7226 11 00 (oznake TARIC 7226 11 00 12, 7226 11 00 14, 7226 11 00 16, 7226 11 00 92, 7226 11 00 94 in 7226 11 00 96), s poreklom iz Ljudske republike Kitajske, Japonske, Republike Koreje, Ruske federacije in Združenih držav Amerike.

(2) Znesek dokončne protidampinške dajatve, ki se uporablja za izdelek iz odstavka 1, ki ga proizvajajo imenovani pravni subjekti iz odstavka 4, je razlika med minimalnimi uvoznimi cenami iz odstavka 3 in neto ceno franko meja Unije pred plačilom dajatev, če je slednja nižja od prvih. Kadar je neto cena franko meja Unije enaka ustrezni minimalni uvozni ceni iz odstavka 3 ali je od nje višja, se dajatev ne pobere. Znesek dajatve v nobenem primeru ni višji od stopenj dajatve *ad valorem* iz odstavka 4.

(3) Za namen odstavka 2 se uporabi minimalna uvozna cena iz preglednice v nadaljevanju. Kadar se po preverjanju, opravljenem po uvozu, ugotovi, da je neto cena franko meja Unije, ki jo je dejansko plačala prva neodvisna stranka v Uniji („cena po uvozu“), nižja od neto cene franko meja Unije pred plačilom dajatev, kot izhaja iz carinske deklaracije, in da je cena po uvozu nižja od minimalne uvozne cene, se uporablja znesek dajatve, ki ustreza razliki med minimalno uvozno ceno iz preglednice v nadaljevanju in ceno po uvozu, razen v primeru, ko iz uporabe dajatve *ad valorem* iz odstavka 4, h kateri se prišteje cena po uvozu, izhaja znesek (dejansko plačana cena s pribitkom dajatve *ad valorem*), ki je še vedno nižji od minimalne uvozne cene iz preglednice v nadaljevanju.

Zadevne države	Izbor izdelkov	Minimalna uvozna cena (v EUR/tono neto mase izdelka)
Ljudska republika Kitajska, Japonska, Združene države Amerike, Ruska federacija, Republika Koreja	izdelki z največjo izgubo jedra, ki ni večja od 0,9 W/kg	2 043 EUR
	izdelki z največjo izgubo jedra, ki je večja od 0,9 W/kg, vendar ni večja od 1,05 W/kg	1 873 EUR
	izdelki z največjo izgubo jedra, večjo od 1,05 W/kg	1 536 EUR

(4) Za namen odstavka 2 se uporabijo stopnje dajatve *ad valorem* iz preglednice v nadaljevanju.

Družba	Dajatev <i>ad valorem</i>	Dodatna oznaka TARIC
Baoshan Iron & Steel Co., Ltd., Shanghai, LRK	21,5 %	C039
Wuhan Iron & Steel Co., Ltd., Wuhan, LRK	36,6 %	C056
JFE Steel Corporation, Tokyo, Japonska	39,0 %	C040
Nippon Steel & Sumitomo Metal Corporation, Tokyo, Japonska	35,9 %	C041
POSCO, Seoul, Republika Koreja	22,5 %	C042
OJSC Novolipetsk Steel, Lipetsk; VIZ Steel, Ekaterinburg, Ruska federacija	21,6 %	C043
AK Steel Corporation, Ohio, Združene države Amerike	22,0 %	C044

(5) Stopnja dokončne protidampinške dajatve, ki se uporablja za izdelek iz odstavka 1, ki ga proizvaja katera koli druga družba, ki ni posebej navedena v odstavku 4, je dajatev *ad valorem*, kot je določena v preglednici v nadaljevanju.

Družba	Dajatev <i>ad valorem</i>	Dodatna oznaka TARIC
Vse druge kitajske družbe	36,6 %	C999
Vse druge japonske družbe	39,0 %	C999
Vse druge korejske družbe	22,5 %	C999
Vse druge ruske družbe	21,6 %	C999
Vse druge ameriške družbe	22,0 %	C999

(6) Pogoj za uporabo ukrepov za družbe iz odstavka 4 je predložitev veljavnega trgovinskega računa in certifikata obrata, ki morata biti skladna z zahtevami iz Priloge I oziroma II, carinskim organom držav članic. Če se certifikat obrata in račun ne predložita, se uporablja dajatev, ki se uporablja za vse ostale družbe. V navedenem certifikatu obrata je navedena dejanska največja izguba jedra za vsak kolobar v vatih na kilogram pri frekvenci 50 Hz in magnetni indukciji 1,7 Tesle.

(7) Za posamezne poimensko navedene proizvajalce ter v primerih, ko se blago pred sprostitvijo v prosti promet poškoduje in je zato dejansko plačana ali plačljiva cena pri določitvi carinske vrednosti sorazmerno razdeljena v skladu s členom 145 Uredbe Komisije (EGS) št. 2454/93 z dne 2. julija 1993 o določbah za izvajanje Uredbe Sveta (EGS) št. 2913/92 o carinskem zakoniku Skupnosti (UL L 253, 11.10.1993, str. 1), se zgoraj določena minimalna uvozna cena zmanjša za odstotek, ki ustreza sorazmerni razdelitvi dejansko plačane ali plačljive cene. Plačljiva dajatev bo tako enaka razliki med znižano minimalno uvozno ceno in znižano neto ceno franko meja Unije pred carinjenjem.

(8) Za vse ostale družbe ter v primerih, ko se blago pred sprostitvijo v prosti promet poškoduje in je zato dejansko plačana ali plačljiva cena pri določitvi carinske vrednosti sorazmerno razdeljena v skladu s členom 145 Uredbe (EGS) št. 2454/93, se znesek protidampinške dajatve, izračunan na podlagi odstavka 2, zmanjša za odstotek, ki ustreza sorazmerni razdelitvi dejansko plačane ali plačljive cene.

(9) Če ni določeno drugače, se uporabljajo veljavne določbe o carinskih dajatvah.

#### Člen 2

Zneski, zavarovani z začasno protidampinško dajatvijo iz Uredbe (EU) št. 763/2015, se sprostijo.

#### Člen 3

Ta uredba začne veljati dan po objavi v *Uradnem listu Evropske unije*.

Ta uredba je zavezujoča v celoti in se neposredno uporablja v vseh državah članicah.

V Bruslju, 29. oktobra 2015

Za Komisijo  
Predsednik  
Jean-Claude JUNCKER

## PRILOGA I

Izjava, ki jo podpiše pooblaščen osebja subjekta, ki je izdal trgovinski račun, mora biti navedena na veljavnem trgovinskem računu iz člena 1(6) v naslednji obliki:

- ime in položaj pooblaščen osebja subjekta, ki je izdal trgovinski račun,
- naslednja izjava: „Podpisani potrjujem, da je (količina) zrnato usmerjene elektroplöčevine z izgubo jedra (izguba jedra), prodane za izvoz v Evropsko unijo, ki jo zajema ta račun, proizvedla družba (ime in naslov družbe) (dodatna oznaka TARIC) v/na (zadevna država). Izjavljam, da so informacije na tem računu popolne in točne.“

Datum in podpis

\_\_\_\_\_

## PRILOGA II

Izjava, ki jo podpiše pooblaščen osebja subjekta, ki je izdal certifikat obrata, mora biti navedena na veljavnem certifikatu obrata iz člena 1(6) v naslednji obliki:

- ime in položaj pooblaščen osebja subjekta, ki je izdal trgovinski račun,
- naslednja izjava: „Podpisani potrjujem, da je zrnato usmerjeno elektroplöčevino, prodano za izvoz v Evropsko unijo, ki jo zajema ta certifikat obrata, iz katerega je razvidna meritev največje izgube jedra v vatih na kilogram pri frekvenci 50 Hz in magnetni indukciji 1,7 Tesle ter velikost v mm, proizvedla družba (ime in naslov družbe) (dodatna oznaka TARIC) v/na (zadevna država). Izjavljam, da so informacije na tem certifikatu obrata popolne in točne.“

Datum in podpis

\_\_\_\_\_

**IZVEDBENA UREDBA KOMISIJE (EU) 2015/1954****z dne 29. oktobra 2015****o določitvi standardnih uvoznih vrednosti za določitev uvozne cene za nekatere vrste sadja in zelenjave**

EVROPSKA KOMISIJA JE –

ob upoštevanju Pogodbe o delovanju Evropske unije,

ob upoštevanju Uredbe (EU) št. 1308/2013 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 17. decembra 2013 o vzpostavitvi skupne ureditve trgov kmetijskih proizvodov in razveljavitvi uredb Sveta (EGS) št. 922/72, (EGS) št. 234/79, (ES) št. 1037/2001 in (ES) št. 1234/2007 <sup>(1)</sup>,ob upoštevanju Izvedbene uredbe Komisije (EU) št. 543/2011 z dne 7. junija 2011 o določitvi podrobnih pravil za uporabo Uredbe Sveta (ES) št. 1234/2007 za sektorja sadja in zelenjave ter predelanega sadja in zelenjave <sup>(2)</sup> ter zlasti člena 136(1) Izvedbene uredbe,

ob upoštevanju naslednjega:

- (1) Izvedbena uredba (EU) št. 543/2011 na podlagi izida večstranskih trgovinskih pogajanj urugvajskega kroga določa merila, po katerih Komisija določi standardne vrednosti za uvoz iz tretjih držav za proizvode in obdobja iz dela A Priloge XVI k tej uredbi.
- (2) Standardna uvozna vrednost se izračuna vsak delovni dan v skladu s členom 136(1) Izvedbene uredbe (EU) št. 543/2011 ob upoštevanju spremenljivih dnevniških podatkov. Zato bi morala ta uredba začeti veljati na dan objave v *Uradnem listu Evropske unije* –

SPREJELA NASLEDNJO UREDBO:

**Člen 1**

Standardne uvozne vrednosti iz člena 136 Izvedbene uredbe (EU) št. 543/2011 so določene v Prilogi k tej uredbi.

**Člen 2**Ta uredba začne veljati na dan objave v *Uradnem listu Evropske unije*.

Ta uredba je v celoti zavezujoča in se neposredno uporablja v vseh državah članicah.

V Bruslju, 29. oktobra 2015

Za Komisijo

V imenu predsednika

Jerzy PLEWA

Generalni direktor za kmetijstvo in razvoj podeželja

<sup>(1)</sup> UL L 347, 20.12.2013, str. 671.<sup>(2)</sup> UL L 157, 15.6.2011, str. 1.

## PRILOGA

## Standardne uvozne vrednosti za določitev uvozne cene za nekatere vrste sadja in zelenjave

(EUR/100 kg)		
Oznaka KN	Oznaka tretje države <sup>(1)</sup>	Standardna uvozna vrednost
0702 00 00	AL	48,7
	MA	91,4
	MK	57,3
	TR	96,8
	ZZ	73,6
0707 00 05	AL	52,3
	TR	103,7
	ZZ	78,0
0709 93 10	MA	98,1
	TR	144,0
	ZZ	121,1
0805 50 10	AR	130,2
	TR	107,6
	UY	83,2
	ZA	133,8
	ZZ	113,7
0806 10 10	BR	277,9
	EG	218,0
	LB	234,5
	MK	68,5
	PE	75,0
	TR	176,6
	ZZ	175,1
0808 10 80	AL	23,1
	AR	137,9
	CL	93,3
	NZ	159,6
	ZA	123,1
	ZZ	107,4
0808 30 90	TR	136,2
	ZZ	136,2

<sup>(1)</sup> Nomenklatura držav, določena v Uredbi Komisije (EU) št. 1106/2012 z dne 27. novembra 2012 o izvajanju Uredbe (ES) št. 471/2009 Evropskega parlamenta in Sveta o statistiki Skupnosti o zunanji trgovini z državami nečlanicami v zvezi s posodabljanjem nomenklature držav in ozemelj (UL L 328, 28.11.2012, str. 7). Oznaka „ZZ“ predstavlja „druga porekla“.

# DIREKTIVE

## IZVEDBENA DIREKTIVA KOMISIJE (EU) 2015/1955

z dne 29. oktobra 2015

o spremembi prilog I in II k Direktivi Sveta 66/402/EGS o trženju semena žit

(Besedilo velja za EGP)

EVROPSKA KOMISIJA JE –

ob upoštevanju Pogodbe o delovanju Evropske unije,

ob upoštevanju Direktive Sveta 66/402/EGS z dne 14. junija 1966 o trženju semena žit <sup>(1)</sup> in zlasti člena 21b Direktive,

ob upoštevanju naslednjega:

- (1) V preteklih letih so bile v skupni katalog sort poljščin v skladu s členom 17 Direktive 2002/53/ES <sup>(2)</sup> vključene številne hibridne sorte ječmena, proizvedene s tehniko citoplazemske moške sterilnosti.
- (2) Citoplazemska moška sterilnost (CMS) je bila v svetovnem merilu sprejeta kot tehnika žlahtnjenja za proizvodnjo hibridnih sort ječmena. Vključuje genski sistem, ki je naravno prisoten v citoplazmi rastlin. Ta genski sistem se lahko s križanjem vnese v rastline. Z navedeno tehniko se lahko združi genska raznovrstnost dveh ali več starševskih linij. Zato je mogoče izboljšati učinkovitost navedenih sort na področjih, kot sta odpornost proti boleznim in pridelek. Zaradi navedenega tehničnega razvoja je primerno določiti posebne pogoje za hibridne sorte ječmena.
- (3) Ob upoštevanju tehničnih podobnosti s proizvodnjo semena hibridov rži in potreb uporabnikov semena hibridov ječmena, je primerno za navedeno vrsto semena določiti pogoje, podobne tistim, ki se uporabljajo za seme hibridov rži.
- (4) Izkušnje so pokazale, da bi uporaba tega mešanega proizvodnega sistema na polju v kombinaciji s tveganji med cvetenjem, povezanimi z vremenom, zahtevala znižanje standardov sortne čistosti na 85 %, kadar se uporablja tehnika CMS, kar bi omogočilo stabilno proizvodnjo semena pod manj ugodnimi vremenskimi pogoji. Zato je primerno, da se dovoli nižja raven sortne čistosti, kot se zahteva za druge hibride.
- (5) Prilogi I in II Direktive 66/402/EGS bi bilo treba ustrezno spremeniti.
- (6) Ukrepi iz te direktive so v skladu z mnenjem Stalnega odbora za rastline, živali, hrano in krmo –

SPREJELA NASLEDNJO DIREKTIVO:

### Člen 1

#### Spremembe Direktive 66/402/EGS

Prilogi I in II k Direktivi 66/402/ES se spremenita v skladu s Prilogo k tej direktivi.

<sup>(1)</sup> UL 125, 11.7.1966, str. 2309/66.

<sup>(2)</sup> Direktiva Sveta 2002/53/ES o skupnem katalogu sort poljščin (UL L 193, 20.7.2002, str. 1).



**Člen 2****Prenos**

1. Države članice najpozneje 30. junija 2016 sprejmejo in objavijo zakone in druge predpise, potrebne za uskladitev s to direktivo. Besedila navedenih predpisov takoj sporočijo Komisiji.

Navedene predpise uporabljajo od 1. julija 2016.

Države članice se v sprejetih predpisih sklicujejo na to direktivo ali pa sklic nanjo navedejo ob njihovi uradni objavi. Način sklicevanja določijo države članice.

2. Države članice Komisiji sporočijo besedila temeljnih določb predpisov nacionalne zakonodaje, sprejetih na področju, ki ga ureja ta direktiva.

**Člen 3****Začetek veljavnosti**

Ta direktiva začne veljati dvajseti dan po objavi v *Uradnem listu Evropske unije*.

**Člen 4****Naslovniki**

Ta direktiva je naslovljena na države članice.

V Bruslju, 29. oktobra 2015

Za Komisijo  
Predsednik  
Jean-Claude JUNCKER

## PRILOGA

Priloga I in II k Direktivi 66/402/EGS se spremenita:

1. Priloga I se spremeni:

(a) Prvi stavek točke 5 se nadomesti z naslednjim: „Posevki pri proizvodnji certificiranega semena hibridov *Avena nuda*, *Avena sativa*, *Avena strigosa*, *Oryza sativa*, *Triticum aestivum*, *Triticum durum*, *Triticum spelta* in samoprašne *xTriticosecale* in posevki pri proizvodnji certificiranega semena *Hordeum vulgare* s tehniko, ki ni citoplazemska moška sterilnost (CMS).“

(b) Za točko 5 se vstavi naslednja točka:

„5a. Posevki pri proizvodnji osnovnega in certificiranega semena hibridov *Hordeum vulgare* s tehniko CMS:

(a) posevek izpolnjuje naslednje standarde glede razdalje od sosednjih virov cvetnega prahu, ki bi lahko povzročili nezaželeno tujo oprашitev:

Posevek	Najmanjša razdalja
pri proizvodnji osnovnega semena	100 m
pri proizvodnji certificiranega semena	50 m

(b) posevek ima zadostno sortno pristnost in čistost glede lastnosti komponent;

posevek zlasti izpolnjuje naslednje standarde:

(i) odstotek po številu rastlin, ki očitno ne pripadajo tipu, ne presega:

- za posevke pri proizvodnji osnovnega semena, 0,1 % za vzdrževalno linijo in linijo za obnovitev moške fertilitnosti ter 0,2 % za žensko komponento CMS,
- za posevke pri proizvodnji certificiranega semena, 0,3 % za linijo za obnovitev moške fertilitnosti in žensko komponento CMS ter 0,5 %, če je ženska komponenta CMS enolinijski hibrid;

(ii) stopnja moške sterilnosti ženske komponente mora biti vsaj:

- 99,7 % za posevke pri proizvodnji osnovnega semena,
- 99,5 % za posevke pri proizvodnji certificiranega semena;

(iii) zahteve iz točk (i) in (ii) se preučijo z uradnim naknadnim kontrolnim testom;

(c) certificirano seme se lahko proizvaja z mešano pridelavo ženske moškosterilne komponente in moške komponente, ki obnavlja fertilitnost.“

2. Priloga II se spremeni:

(a) točka 1.C se nadomesti z naslednjim:

„C. **Hibridi *Avena nuda*, *Avena sativa*, *Avena strigosa*, *Hordeum vulgare*, *Oryza sativa*, *Triticum aestivum*, *Triticum durum*, *Triticum spelta* in samoprašne *xTriticosecale***

Najmanjša sortna čistost semena za kategorijo certificirano seme je 90 %.

Za *Hordeum vulgare*, proizvedenega s tehniko CMS, znaša 85 %. Nečistoče razen linije za obnovitev moške fertilnosti ne presegajo 2 %.

Najmanjša sortna čistost se preverja z uradnim naknadnim kontrolnim testom na ustreznem deležu vzorcev.“

(b) Naslov točke 1.E Priloge II se nadomesti z naslednjim:

„E. **Hibridi *Secale cereale* in hibridi *Hordeum vulgare*, proizvedeni s tehniko CMS**“

---

## SKLEPI

### IZVEDBENI SKLEP SVETA (EU) 2015/1956

z dne 26. oktobra 2015

**o določitvi datuma začetka učinkovanja Sklepa 2008/633/PNZ o dostopu imenovanih organov držav članic in Europolu do vizumskega informacijskega sistema (VIS) za iskanje podatkov za namene preprečevanja, odkrivanja in preiskovanja terorističnih dejanj in drugih hudih kaznivih dejanj**

SVET EVROPSKE UNIJE JE –

ob upoštevanju Pogodbe o delovanju Evropske unije,

ob upoštevanju Sklepa Sveta 2008/633/PNZ z dne 23. junija 2008 o dostopu imenovanih organov držav članic in Europolu do vizumskega informacijskega sistema (VIS) za iskanje podatkov za namene preprečevanja, odkrivanja in preiskovanja terorističnih dejanj in drugih hudih kaznivih dejanj <sup>(1)</sup> in zlasti člena 18(2) Sklepa,

ob upoštevanju mnenja Evropskega parlamenta,

ob upoštevanju naslednjega:

- (1) V Sklepu 2008/633/PNZ je določeno, da začne učinkovati z datumom, ki ga bo določil Svet, potem ko ga bo Komisija obvestila, da je Uredba (ES) št. 767/2008 Evropskega parlamenta in Sveta <sup>(2)</sup> začela veljati in se v celoti uporablja.
- (2) Z dopisom z dne 2. julija 2013 je Komisija obvestila Svet, da je Uredba (ES) št. 767/2008 začela veljati in se v celoti uporablja od 27. septembra 2011.
- (3) Ker so bili izpolnjeni pogoji, da Svet začne izvrševati izvedbena pooblastila na podlagi Sklepa 2008/633/PNZ, bi bilo treba sprejeti izvedbeni sklep o določitvi datuma učinkovanja Sklepa 2008/633/PNZ.
- (4) Ta sklep nadomešča Sklep Sveta 2013/392/EU <sup>(3)</sup>, ki ga je s sodbo razveljavilo Sodišče Evropske unije (v nadaljnjem besedilu: Sodišče) <sup>(4)</sup>. V tej sodbi je Sodišče odločilo, da se učinki Sklepa 2013/392/EU ohranijo do začetka veljavnosti novega akta, s katerimi bo nadomeščen prejšnji. Zato Sklep 2013/392/EU preneha učinkovati z začetkom veljavnosti tega sklepa.
- (5) Da bi zagotovili kontinuiteto pravice dostopa za iskanje podatkov v VIS s strani imenovanih organov držav članic in Europolu za namene preprečevanja, odkrivanja in preiskovanja terorističnih dejanj in drugih hudih kaznivih dejanj, bi bilo treba ohraniti datum, ko je začel učinkovati Sklep 2008/633/PNZ, kakor je določeno v členu 1 Sklepa 2013/392/EU.
- (6) Ta sklep predstavlja za Islandijo in Norveško razvoj določb schengenskega pravnega reda v smislu Sporazuma med Svetom Evropske unije in Republiko Islandijo ter Kraljevino Norveško o pridružitvi obeh k izvajanju, uporabi in razvoju schengenskega pravnega reda <sup>(5)</sup>, ki spadajo na področje iz točke H člena 1 Sklepa Sveta 1999/437/ES <sup>(6)</sup>.

<sup>(1)</sup> UL L 218, 13.8.2008, str. 129.

<sup>(2)</sup> Uredba (ES) št. 767/2008 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 9. julija 2008 o vizumskem informacijskem sistemu (VIS) in izmenjavi podatkov med državami članicami o vizumih za kratkoročno prebivanje (Uredba VIS) (UL L 218, 13.8.2008, str. 60).

<sup>(3)</sup> Sklep Sveta 2013/392/EU z dne 22. julija 2013 o določitvi datuma začetka učinkovanja Sklepa 2008/633/PNZ o dostopu imenovanih organov držav članic in Europolu do vizumskega informacijskega sistema (VIS) za iskanje podatkov za namene preprečevanja, odkrivanja in preiskovanja terorističnih dejanj in drugih hudih kaznivih dejanj (UL L 198, 23.7.2013, str. 45).

<sup>(4)</sup> Sodba Sodišča z dne 16. aprila 2015 –Parlament proti Svetu. C-540/13, ECLI:EU:C:2015:224.

<sup>(5)</sup> UL L 176, 10.7.1999, str. 36.

<sup>(6)</sup> Sklep Sveta 1999/437/ES z dne 17. maja 1999 o nekaterih izvedbenih predpisih za uporabo Sporazuma, sklenjenega med Svetom Evropske unije in Republiko Islandijo ter Kraljevino Norveško, v zvezi s pridružitvijo teh dveh držav k izvajanju, uporabi in razvoju schengenskega pravnega reda (UL L 176, 10.7.1999, str. 31).

- (7) Ta sklep predstavlja za Švico razvoj določb schengenskega pravnega reda v smislu Sporazuma med Evropsko unijo, Evropsko skupnostjo in Švicarsko konfederacijo o pridružitvi Švicarske konfederacije k izvajanju, uporabi in razvoju schengenskega pravnega reda <sup>(1)</sup>, ki spadajo na področje iz točke H člena 1 Sklepa 1999/437/ES v povezavi s členom 3 Sklepa Sveta 2008/146/ES <sup>(2)</sup>.
- (8) Ta sklep predstavlja za Lihtenštajn razvoj določb schengenskega pravnega reda v smislu Protokola med Evropsko unijo, Evropsko skupnostjo, Švicarsko konfederacijo in Kneževino Lihtenštajn o pristopu Kneževine Lihtenštajn k Sporazumu med Evropsko unijo, Evropsko skupnostjo in Švicarsko konfederacijo o pridružitvi Švicarske konfederacije k izvajanju, uporabi in razvoju schengenskega pravnega reda <sup>(3)</sup>, ki spadajo na področje iz točke H člena 1 Sklepa 1999/437/ES v povezavi s členom 3 Sklepa Sveta 2011/350/EU <sup>(4)</sup>.
- (9) V skladu s členoma 1 in 2 Protokola št. 22 o stališču Danske, ki je priložen k Pogodbi o Evropski uniji in Pogodbi o delovanju Evropske unije, Danska ne sodeluje pri sprejemanju tega sklepa, ki zanjo ni zavezujoč in se zanjo ne uporablja. Ker ta sklep nadgrajuje schengenski pravni red, se Danska v skladu s členom 4 navedenega protokola v šestih mesecih od dne, ko Svet sprejme ta sklep, odloči, ali bo ta sklep prenesla v svoje nacionalno pravo.
- (10) Ta sklep predstavlja razvoj določb schengenskega pravnega reda, pri katerem Združeno kraljestvo ne sodeluje v skladu s Sklepom Sveta 2000/365/ES <sup>(5)</sup>. Združeno kraljestvo torej ne sodeluje pri sprejetju tega sklepa, ki zato zanj ni zavezujoč in se v njem ne uporablja.
- (11) Ta sklep predstavlja razvoj določb schengenskega pravnega reda, pri katerem Irska ne sodeluje v skladu s Sklepom Sveta 2002/192/ES <sup>(6)</sup>. Irska torej ne sodeluje pri sprejetju tega sklepa, ki zato zanjo ni zavezujoč in se v njej ne uporablja.
- (12) Ta sklep ne bi smel vplivati na stališče držav članic, v zvezi s katerimi Uredba (ES) št. 767/2008 še ni začela učinkovati. Zlasti ne bi smel vplivati na uporabo člena 6 Sklepa 2008/633/PNZ v zvezi z navedenimi državami članicami –

SPREJEL NASLEDNJI SKLEP:

#### Člen 1

Sklep 2008/633/PNZ začne učinkovati 1. septembra 2013, kakor je določeno v členu 1 Sklepa 2013/392/EU.

#### Člen 2

Sklep 2013/392/EU preneha učinkovati z 31. oktobrom 2015, vendar to ne vpliva na datum začetka učinkovanja Sklepa 2008/633/PNZ, kakor je določen v členu 1 Sklepa 2013/392/EU.

<sup>(1)</sup> UL L 53, 27.2.2008, str. 52.

<sup>(2)</sup> Sklep Sveta 2008/146/ES z dne 28. januarja 2008 o sklenitvi Sporazuma med Evropsko unijo, Evropsko skupnostjo in Švicarsko konfederacijo o pridružitvi Švicarske konfederacije k izvajanju, uporabi in razvoju schengenskega pravnega reda v imenu Evropske skupnosti (UL L 53, 27.2.2008, str. 1).

<sup>(3)</sup> UL L 160, 18.6.2011, str. 21.

<sup>(4)</sup> Sklep Sveta 2011/350/EU z dne 7. marca 2011 o sklenitvi Protokola med Evropsko unijo, Evropsko skupnostjo, Švicarsko konfederacijo in Kneževino Lihtenštajn o pristopu Kneževine Lihtenštajn k Sporazumu med Evropsko unijo, Evropsko skupnostjo in Švicarsko konfederacijo o pridružitvi Švicarske konfederacije k izvajanju, uporabi in razvoju schengenskega pravnega reda, v zvezi z odpravo kontrol na notranjih mejah in prostim gibanjem oseb, v imenu Evropske unije (UL L 160, 18.6.2011, str. 19).

<sup>(5)</sup> Sklep Sveta 2000/365/ES z dne 29. maja 2000 o prošnji Združenega kraljestva Velika Britanija in Severna Irska za sodelovanje pri izvajanju nekaterih določb schengenskega pravnega reda (UL L 131, 1.6.2000, str. 43).

<sup>(6)</sup> Sklep Sveta 2002/192/ES z dne 28. februarja 2002 o prošnji Irske, da sodeluje pri izvajanju nekaterih določb schengenskega pravnega reda (UL L 64, 7.3.2002, str. 20).

*Člen 3*

Ta sklep začne veljati dan po objavi v *Uradnem listu Evropske unije*.

V Luxembourggu, 26. oktobra 2015

*Za Svet*  
*Predsednica*  
C. DIESCHBOURG

---

**SKLEP SVETA (SZVP) 2015/1957**  
**z dne 29. oktobra 2015**  
**o spremembi Sklepa 2012/642/SZVP o omejevalnih ukrepih proti Belorusiji**

SVET EVROPSKE UNIJE JE –

ob upoštevanju Pogodbe o Evropski uniji in zlasti člena 29 Pogodbe,

ob upoštevanju predloga visokega predstavnika Unije za zunanje zadeve in varnostno politiko,

ob upoštevanju naslednjega:

- (1) Svet je 15. oktobra 2012 sprejel Sklep 2012/642/SZVP <sup>(1)</sup>.
- (2) Pregled Sklepa 2012/642/SZVP je pokazal, da bi bilo treba omejevalne ukrepe proti Belorusiji podaljšati do 29. februarja 2016.
- (3) Posodobiti bi bilo treba podatke, ki se nanašajo na nekatere osebe in subjekte s seznama oseb in subjektov, za katere veljajo omejevalni ukrepi, iz Priloge k Sklepu 2012/642/SZVP.
- (4) V skladu s sodbo Splošnega sodišča z dne 6. oktobra 2015 v zadevi T-276/12, Y. Chyzh in drugi proti Svetu <sup>(2)</sup> ne obstajajo več razlogi, da se štiri subjekti obdržijo na seznamu oseb in subjektov, za katere veljajo omejevalni ukrepi iz Priloge k Sklepu 2012/642/SZVP.
- (5) Svet tudi meni, da bi bilo treba izvajanje omejevalnih ukrepov, ki veljajo za nekatere osebe in subjekte, uvrščene na seznam v skladu s Sklepom 2012/642/SZVP, začasno odložiti do 29. februarja 2016.
- (6) Sklep 2012/642/SZVP bi bilo zato treba ustrezno spremeniti –

SPREJEL NASLEDNJI SKLEP:

*Člen 1*

Sklep Sveta 2012/642/SZVP se spremeni:

1. člen 8 se nadomesti z naslednjim:

„Člen 8

1. Ta sklep se uporablja do 29. februarja 2016.
  2. Izvajanje ukrepov iz člena 3(1) in člena 4, kolikor se nanašajo na osebe in subjekte s seznama iz Priloge II, se začasno odloži do 29. februarja 2016.
  3. Ta sklep se redno pregleduje ter se po potrebi podaljša ali spremeni, če Svet meni, da cilji tega sklepa niso bili doseženi.“;
2. Priloga se spremeni v skladu s Prilogo I k temu sklepu in beseda „Priloga“ se nadomesti z besedilom „Priloga I“ v celotnem Sklepu 2012/642/SZVP, razen v členu 6(1), v katerem se beseda „Priloge“ nadomesti z besedilom „prilog I in II.“;
3. besedilo Priloge II k temu sklepu se doda Sklepu 2012/642/SZVP kot Priloga II.

<sup>(1)</sup> Sklep Sveta 2012/642/SZVP z dne 15. oktobra 2012 o omejevalnih ukrepih proti Belorusiji (UL L 285, 17.10.2012, str. 1).

<sup>(2)</sup> Sodba Splošnega sodišča (prvi senat) z dne 6. oktobra 2015. Yury Aleksandrovich Chyzh in drugi proti Svetu Evropske unije. Zadeva T-276/12, ECLI:EU:T:2015:748 (še neobjavljena v zbirki odločb sodne prakse).

## Člen 2

Ta sklep začne veljati dan po objavi v *Uradnem listu Evropske unije*.

V Bruslju, 29. oktobra 2015

Za Svet  
Predsednik  
J. ASSELBORN

---



## PRILOGA I

I. S seznama iz dela B (Subjekti) Priloge k Sklepu 2012/642/SZVP se črtajo naslednji subjekti:

8.	LLC Triple Metal Trade
10.	JV LLC Triple-Techno
18.	MSSFC Logoysk
19.	Triple-Agro ACC

II. Vnosi za naslednje osebe iz dela A Priloge k Sklepu 2012/642/SZVP se nadomestijo z naslednjim:

	Ime (angleško prečrkovanje beloruskega in ruskega zapisa)	Ime (belorusko črkovanje)	Ime (rusko črkovanje)	Podatki za ugotavljanje istovetnosti	Razlogi za uvrstitev na seznam
4.	Alinikau, Siarhei Aliaksandravich (Alinikau, Siarhey Alyaksandravich) Aleinikov, Sergei Aleksandrovich	АЛИНИКАЎ, Сяргей Аляксандравич	АЛЕЙНИКОВ, Сергей Александрович	Naslov: Исправительное учреждение „Исправительная колония № 17“ управления Департамента исполнения наказаний МВД Республики Беларусь по Могилевской области, г. Шклов, Могилевская область	Major, vodja operativne enote kazenske kolonije IK-17 v Šklovu. Nad političnimi zaporniki je izvajal pritisk, tako da jim je odrekal pravico do dopisovanja in stikov, izdajal je ukaze, s katerimi je zanje poostril kazenski režim, in ukaze za izvajanje osebnih preiskav ter skušal z grožnjami izsiliti priznanja. Neposredno je odgovoren za kršitve človekovih pravic političnih zapornikov in opozicijskih aktivistov v letih 2011 in 2012, saj je zoper njih uporabil prekomerno silo. Njegova dejanja pomenijo neposredno kršitev mednarodnih zavez Belorusije na področju človekovih pravic.
7.	Ananich, Liliia Stanislavauna (Ananich, Lilia Stanislavauna; Ananich, Liliya Stanislavauna) Ananich, Liliia Stanislavovna (Ananich, Lilia Stanislavovna; Ananich, Liliya Stanislavovna)	АНАНИЧ, Лілія Станіславаўна	АНАНИЧ, Лилия Станиславовна	Datum rojstva: 1960 Kraj rojstva: Leonovo, okrožje Borisov, regija Minsk Osebna izkaznica: 4020160A013PB7 Naslov: 220004, г. Минск, пр. Победителей, 11 Министерство информации Беларуси	Od 30. junija 2014 je ministrica za informiranje, prej prva namestnica ministra za informiranje. Od leta 2003 naprej ima pomembno vlogo pri širjenju državne propagande, ki spodbuja, podpira in upravičuje represijo nad demokratično opozicijo in civilno družbo, ter pri zatiranju svobode medijev. Demokratična opozicija in civilna družba sta sistematično označeni kot slabi in škodljivi, v ta namen pa se uporabljajo potvorjene informacije.

	Ime (angleško prečrkovanje beloruskega in ruskega zapisa)	Ime (belorusko črkovanje)	Ime (rusko črkovanje)	Podatki za ugotavljanje istovetnosti	Razlogi za uvrstitev na seznam
10.	Atabekau, Khazalbek Bakhtibekavich  Atabekov, Khazalbek Bakhtibekovich	АТАБЕКАЎ, Хазалбек Бактібекавіч	АТАБЕКОВ, Хазалбек Бахтибекович (АТАБЕКОВ, Кхазалбек Бахтибекович)	Naslov: Главное Управление Ко- мандующего Внутренними Войсками 220028 г. Минск, ул. Маяковского, 97	Polkovnik, namestnik vodje oddelka za bojno usposabljanje enot ministr- stva za notranje zadeve, nekdanji poveljnik posebne brigade enot mi- nistrstva za notranje zadeve v pred- mestju Minska Uručje. Enoti je po- veljeval ob zatrtju protestnih de- monstracij po volitvah v Minsku 19. decembra 2010, pri čemer je bila uporabljena prekomerna sila. Njegova dejanja pomenijo nepo- sredno kršitev mednarodnih zavez Belorusije na področju človekovih pravic.
11.	Badak, Ala Mikalaeuna Bodak, Alla Nikolaevna	БАДАК, Ала Мікалаеўна	БОДАК, Алла Николаевна	Datum rojstva: 30.8.1967 Številka potnega lista: SP0013023 Naslov: 220004, г.Минск, ул. Коллекторная, 10 Мини- стерство юстиции (10 Kollektornaya str.) BELORUSIJA	Namestnica ministra za pravosodje, odgovorna za nadzor nad odvetni- ško zbornico, prej odgovorna za pravno podporo institucijam, ki pri- pravljajo zakonodajne in regulativne akte. Odgovorna je bila za naloge in delo- vanje beloruskega ministrstva za pravosodje in sodstva, ki sta glavna instrumenta za represijo nad prebi- valstvom, in sicer s pripravo zako- nov, ki zatirajo civilno družbo in de- mokratično opozicijo.
12.	Bakhmatau, Ihar Andreevich Bakhmatov, Igor Andreevich	БАХМАТАЎ, Ігар Андрэвіч	БАХМАТОВ, Игорь Андреевич		Dejavno sodeluje pri represiji nad civilno družbo v Belorusiji. Kot nek- danji namestnik vodje KGB, pristoj- en za osebje in razporejanje njihov- vih nalog, je bil odgovoren za repre- sivno dejavnost KGB zoper civilno družbo in demokratično opozicijo. Maja 2012 je bil prerazporejen v re- zervne enote.
16.	Barouski Aliaksandr Genadzevich  Borovski, Aleksandr Gennadieevich	БАРОЎСКИ, Аляксандр Генадзевіч	БОРОВСКИЙ, Александр Геннадиевич	Naslov: Прокуратура Октябрь- ского района 220039 г. Минск, ул.Авакяна, 32	Namestnik tožilca v okrožja Ok- tjabrski (Kastričnicki) v Minsku. Za- dolžen je bil za primer Pavla Vино- gradova, Dmitrija Drozda, Aleša Kir- keviča in Vladimirja Homičenka. Obtožnica, ki jo je vložil, je bila očitno in neposredno politično mo- tivirana ter je nedvomno kršila za- kon o kazenskem postopku. Teme- ljila je na nepravilni klasifikaciji do- godkov, ki so se zgodili 19. decem- bra 2010, ni bila podprta z dokazi ali izjavami prič.

	Ime (angleško prečrkovanje beloruskega in ruskega zapisa)	Ime (belorusko črkovanje)	Ime (rusko črkovanje)	Podatki za ugotavljanje istovetnosti	Razlogi za uvrstitev na seznam
17.	Barsukou, Aliaksandr Piatrovich Barsukov, Aleksandr Petrovich	БАРСУКОЎ, Аляксандр Пятровіч	БАРСУКОВ, Александр Петрович	Datum rojstva: 29.4.1965 Naslov: Беларусь, 220007 г. Минск, переулок До- бромысленский, 5 ГУВД Минского Гориспол- кома	General, načelnik policije v Minsku. Od imenovanja na mesto načelnika policije v Minsku 21. oktobra 2011 je bil kot poveljnik odgovoren za represijo nad približno ducatom miro-ljubnih protestnikov v Minsku, ki so bili pozneje obsojeni kršenja zakona o množičnih dogodkih. Več let je poveljeval policijskim enotam pri ukrepih zoper ulične proteste opozicije.
22.	Bileichyk, Aliaksandr Uladzimiravich Bileichik, Aleksandr Vladimirovich (Bileychik, Aleksandr Vladimirovich)	БІЛЕЙЧЫК, Аляксандр Уладзіміравіч	БИЛЕЙЧИК, Александр Владимирович	Datum rojstva: 1964	Nekdanji prvi namestnik ministra za pravosodje (do decembra 2014), pristojen za sodne službe, civilni status in notarske službe. Odgovoren je tudi za nadzor nad odvetniško zbornico. Imel je pomembno vlogo pri skoraj sistematičnem odvzemanju licenc odvetnikom, ki so zastopali politične zapornike.
25.	Bulash, Ala Biukbalauna Bulash, Alla Biukbalovna	БУЛАШ, Ала Бюкбалаўна	БУЛАШ, Алла Бюкбаловна		Nekdanja namestnica predsednika sodišča okrožja Kastričnicki v Minsku, odgovorna za kazenske zadeve, in nekdanja sodnica na sodišču okrožja Oktjabrski (Kastričnicki) v Minsku. Zadolžena je bila za primer Pavla Vinogradova, Dmitrija Drozda, Aleša Kirkeviča, Andreja Protasenje in Vladimirja Homičenka. Način, na katerega je vodila sojenje, je pomenil očitno kršitev zakona o kazenskem postopku. Dopustila je uporabo dokazov in pričevanj, ki se niso nanašali na obtožene.
28.	Busko, Ihar Iauhenavich (Busko, Ihar Yauhenavich Busko, Igor Evgenievich (Busko, Igor Yevgenyevich)	БУСЬКО, Ігар Яўгенавіч	БУСЬКО, Игорь Евгеньевич	Naslov: КГБ 210623, г. Минск, проспект Независимости, 17	Namestnik vodje KGB, nekdanji vodja KGB v regiji Brest. Odgovoren je za represivno dejavnost KGB nad civilno družbo in demokratično opozicijo v regiji Brest in v Belorusiji.

	Ime (angleško prečrkovanje beloruskega in ruskega zapisa)	Ime (belorusko črkovanje)	Ime (rusko črkovanje)	Podatki za ugotavljanje istovetnosti	Razlogi za uvrstitev na seznam
31.	Charkas, Tatsiana Stanislavauna (Cherkas, Tatsiana Stanislavauna) Cherkas, Tatiana Stanislavovna	ЧАРКАС, (ЧЭРКАС) Тацяна Станіславаўна	ЧЕРКАС, Татьяна Станиславовна	Naslov: Суд Партизанского района г. Минска 220027, г. Минск, ул. Се- машко, 33	Predsednica sodišča okrožja Parti- zanski v Minsku, nekdanja namest- nica predsednika sodišča okrožja Frunzenski v Minsku, nekdanja sod- nica na sodišču okrožja Frunzenski v Minsku, ki je vodila zadeve zoper protestnike Aleksandra Otroščen- kova (obsojen na 4 leta stroge za- porne kazni), Aleksandra Molčanova (3 leta) in Dmitrija Novika (3,5 leta stroge zaporne kazni). Odgovorna je za izvajanje politično motiviranih upravnih in kazenskih sankcij proti predstavnikom civilne družbe.
38.	Davydzka, Henadz Bronislavovich Davydko, Gennadi Bronislavovich	ДАВИДЗЬКА, Генадзь Браніславіч	ДАВЫДЬКО, Геннадий Брониславович	Datum rojstva: 29.9.1955, Senno, regija Vitebsk Naslov: Белтеле-радиокомпания, ул. Макаенка, 9, Минск, 220807, Беларусь	Od 28. decembra 2010 predsednik državne radiotelevizije. Sebe opisuje kot avtoritativnega demokrata, od- govoren je bil za širjenje državne propagande na televiziji, ki je podpi- rala in upravičevala represijo nad demokratsko opozicijo in civilno družbo po volitvah decembra 2010. Demokratska opozicija in civilna družba sta sistematično označeni kot slabi in škodljivi, v ta namen pa se uporabljajo potvorjene informa- cije.
40.	Dysko, Henadz Iosifovich Dysko, Gennadi Iosifovich	ДЫСКО, Генадзь Іосіфавіч	ДЫСКО, Геннадий Иосифович	Datum rojstva: 22.3.1964 Kraj rojstva: Ošmjani, re- gija Grodno Naslov: 210601 г. Витебск, ул. Жесткова, 14а (ul. Zhestkova, 14a Vi- tebsk)	Od oktobra 2006 je glavni tožilec v regiji Vitebsk. Odgovoren je za re- presijo nad civilno družbo po volit- vah decembra 2010. Tudi odgovo- ren za zadeve zoper Sjargeja Kava- lenko in Andreja Hajdukova.
41.	Dzemiantsei, Vasil Ivanavich (Dzemyantsey, Vasil Ivanovich) Dementei, Vasili Ivanovich (Dementey, Vasili Ivanovich)	ДЗЕМЯНЦЕЙ, Васіль Іванавіч	ДЕМЕНТЕЙ, Василий Иванович	Datum rojstva: 20.9.1954 Kraj rojstva: okrožje Čaš- niki, regija Vitebsk Osebna izkaznica: 3200954E045PB4 Naslov: Гродненская региональная таможня 230003, г. Гродно, ул. Карского, 53	Vodja regionalnega carinskega od- bora v regiji Grodno (od 22. aprila 2011), nekdanji prvi namestnik predsednika KGB (2005–2007), ne- kdanji namestnik vodje državnega carinskega odbora (2007–2011). Odgovoren je za represivno dejav- nost KGB zoper civilno družbo in demokratsko opozicijo, zlasti v le- tih 2006 in 2007.

	Ime (angleško prečrkovanje beloruskega in ruskega zapisa)	Ime (belorusko črkovanje)	Ime (rusko črkovanje)	Podatki za ugotavljanje istovetnosti	Razlogi za uvrstitev na seznam
42.	Dziadkou, Leanid Mikalaevich Dedkov, Leonid Nikolaevich	ДЗЯДКОЎ, Леанід Мікалаевіч	ДЕДКОВ, Леонид Николаевич	Datum rojstva: 10.1964 Osebna izkaznica: 3271064M000PB3	Nekdanji namestnik vodje KGB (2010–julij 2013), pristojen za tuje obveščevalne podatke. Soodgovoren je za represivno dejavnost KGB zoper civilno družbo in politično opozicijo.
48.	Halavanau, Viktor Ryhoravich Golovanov, Viktor Grigorievich	ГАЛАВАНАЎ, Віктар Рыгоравіч	ГОЛОВАНОВ, Виктор Григорьевич	Datum rojstva: 15.12.1952, Borisov Naslov: Ul. Oktyabrskaya, 5 Minsk	Rektor zasebnega „Beloruskega inštituta za pravo“. Ko je bil minister za pravosodje, so njegove službe pripravile zakone, ki so represivni do civilne družbe in demokratične opozicije. Nevladnim organizacijam in političnim strankam je onemogočil ali odvzel registracijo ter ni ukrepal proti protipravnim dejanjem varnostnih služb zoper prebivalstvo.
50.	Herasimenka, Henadz Anatolievich Gerasimenko, Gennadi Anatolievich	ГЕРАСИМЕНКА, Генадзь Анатольевіч	ГЕРАСИМЕНКО, Геннадий Анатольевич	Naslov: „Институт национальной безопасности Республики Беларусь“ 220034, г.Минск, ул.3.Бядули, 2	Namestnik vodje Inštituta za državno varnost (šola KGB) in nekdanji vodja KGB v okrožju Vitebsk. Odgovoren je za represivno dejavnost KGB zoper civilno družbo in demokratično opozicijo v regiji Vitebsk.
54.	Hrachova, Liudmila Andreeuna (Hrachova, Lyudmila Andreyeuna) Gracheva, Liudmila Andreevna (Grachova, Lyudmila Andreyevna; Grachiova, Ludmila Andreevna)	ГРАЧОВА, Людміла Андрэеўна	ГРАЧЕВА, Людмила Андреевна	Naslov: Суд Ленинского района города Минска ул. Семашко, 33 220027, г. Минск	Nekdanja sodnica in namestnica predsednika sodišča okrožja Leninski v Minsku. Obravnavala je zadevo proti nekdanjima predsedniškima kandidatom Nikolaju Statkeviču in Dmitriju Usu ter političnim in civilnodružbenim aktivistom Andreju Poznjaku, Aleksandru Klaskovskemu, Aleksandru Kvetkeviču, Artjomu Gribkovu in Dmitriju Bulanovu. Način, na katerega je vodila sojenje, je pomenil očitno kršitev zakona o kazenskem postopku. Dopustila je uporabo dokazov in pričevanj, ki se niso nanašali na obtožene.
55.	Hureeu Siarhei Viktaravich (Hureyeu Siarhey Viktaravich) Gureev Sergei Viktorovich, (Gureyev Sergey Viktorovich)	ГУРЭЭЎ, Сяргей Віктаравіч	ГУРЕЕВ, Сергей Викторович		Dejavno sodeluje pri represiji nad civilno družbo v Belorusiji. Kot nekdanji namestnik ministra za notranje zadeve in vodja predkazenskega postopka je bil odgovoren za nasilno zatiranje protestov in kršitve človekovih pravic v preiskovalnih postopkih v zvezi z volitvami decembra 2010. Februarja 2012 se je pridružil rezervnim silam. Trenutno je general rezervnih sil.

	Ime (angleško prečrkovanje beloruskega in ruskega zapisa)	Ime (belorusko črkovanje)	Ime (rusko črkovanje)	Podatki za ugotavljanje istovetnosti	Razlogi za uvrstitev na seznam
60.	Iaruta, Viktor Heorhevich (Yaruta, Viktor Heorhevich) Iaruta, Viktor Gueorguievich (Yaruta, Viktor Gueorguievich)	ЯРУТА, Віктар Георгіевіч	ЯРУТА, Виктор Георгиевич		Vodja odbora KGB za državno komuniciranje. Odgovoren je za represivno dejavnost KGB zoper civilno družbo in demokratično opozicijo.
61.	Iasianovich, Leanid Stanislavovich (Yasianovich, Leanid Stanislavovich) Iasenovich, Leonid Stanislavovich (Yasenovich, Leonid Stanislavovich)	ЯСЯНОВІЧ, Леанід Станіславіч	ЯСЕНОВИЧ, Леонид Станиславович	Datum rojstva: 26.11.1961 Kraj rojstva: Buhani, okrožje Vitebsk Naslov: Glavnoye Upravlenie Yustitsy Mingorispolkoma 220030 Minsk Prospekt Nezavisimosti 8 Številka potnega lista: MP0515811	Prvi namestnik vodje glavnega oddelka za pravosodje v mestni upravi v Minsku. Nekdanji namestnik predsednika osrednjega okrožnega sodišča v Minsku, nekdanji sodnik na osrednjem okrožnem sodišču v Minsku. Dne 6. avgusta 2006 je aktiviste civilne družbe iz civilne iniciative „Partnerstvo“ obsodil na zaporno kazen zaradi spremljanja predsedniških volitev leta 2006. Nikolaj Astrejko je bil obsojen na dve leti, Timofej Drančuk na eno leto, Aleksandr Šalajko in Enira Bronicka pa na 6 mesecev zapora. V letih 2007, 2010, 2011 in 2012 je več aktivistov obsodil na zaporno kazen; 20. decembra 2010 je Andreja Luhina, Sergeja Kravčanko in Stanislava Fedorava obsodil na 10 dni zapora, Volgo Černih pa na 12 dni zapora. Dne 21. decembra 2010 je na 15 dni zapora obsodil Mikalaja Dzemidenko. Dne 20. decembra 2011 je Vasila Parfenkava in Sjargeja Pavela, aktivista, ki sta sodelovala v aktivnosti ob obletnici dogodkov, ki so se zgodili 19. decembra 2010, obsodil na 15 oziroma 12 dni zapora.  Dne 6. septembra 2012 je Aljakseja Ceplija obsodil na 5 dni zapora zaradi domnevnega upiranja policistom, ko je v središču Minska razdeljeval opozicijski časopis.  Način, kako je vodil sojenja, je pomenil očitno kršitev zakona o kazenskem postopku.

	Ime (angleško prečrkovanje beloruskega in ruskega zapisa)	Ime (belorusko črkovanje)	Ime (rusko črkovanje)	Podatki za ugotavljanje istovetnosti	Razlogi za uvrstitev na seznam
62.	Iauseev, Ihar Uladzimiravich (Yauseev, Ihar Uladzimiravich; Yauseyev, Ihar Uladzimiravich) Evseev, Igor Vladimirovich (Yevseev, Igor Vladimirovich; Yevseyev, Igor Vladimirovich)	Яўсееў, Ігар Уладзіміравіч	ЕВСЕЕВ, Игорь Владимирович	Datum rojstva: 1968 Naslov: Minsk 220073 Kalvarii- skaya 29	Vodja regionalne policije v Minsku (od marca ali aprila 2015), nekdanji vodja regionalne policije v regiji Vittebsk, general policije (od leta 2013). Nekdanji namestnik vodje policije v Minsku in vodja protiizgredne operativne skupine v Minsku. Poveljeval je enotam, ki so zatrle mirne demonstracije 19. decembra 2010, in osebno sodeloval pri nasilju, za kar je februarja 2011 prejel nagrado in pisno priznanje predsednika Lukašenka. Leta 2011 je poveljeval tudi enotam, ki so zatrle več drugih protestov političnih aktivistov in miroljubnih prebivalcev v Minsku.
63.	Ihnatovich- Mishneva, Liudmila Ignatovich- Mishneva, Liudmila	ІГНАТОВІЧ- МІШНЕВА Людміла	ИГНАТОВИЧ- МИШНЕВА Людмила		Tožilka v Minsku, ki je leta 2011 zavrnila pritožbo zoper obsodbo Dmitrija Daškeviča in Edvarda Lobova, aktivistov „Mlade fronte“. To sojenje je očitno kršilo zakon o kazenskem postopku.
66.	Kachanau, Uladzimir Uladzimiravich Kachanov, Vladimir Vladimirovich	КАЧАНАУ, Уладзімір Уладзіміравіч	КАЧАНОВ, Владимир Владимирович	Naslov: 220004, г.Минск, ул. Коллекторная, 10 Мини- стерство юстиции (10 Kollektornaya str.) BELORUSIJA	Pomočnik/svetovalac ministra za pravosodje. Kot pomočnik ministra za pravosodje je bil odgovoren za naloge in delovanje beloruskega ministrstva za pravosodje in sodstva s pripravo zakonov, ki so represivni do civilne družbe in demokratične opozicije, nadzorom dela sodnikov in tožilcev, onemogočanjem ali odvzemom registracije nevladnih organizacij in političnih strank, ukrepanjem proti odvetnikom, ki branijo politične zapornike, ter namernim neodzivanjem na nezakonita dejanja, ki jih varnostne službe izvajajo nad prebivalstvom.
67.	Kadzin, Raman Viktaravich Kadin, Roman Viktorovich	КАДЗІН, Раман Віктаравіч	КАДИН, Роман Викторович	Datum rojstva: 17.7.1977 Veljavni potni list: MP3260350	Poveljujoči častnik za orožje in tehnično dobavo službe za motorizirane patrulje. Februarja 2011 je prejel nagrado in pisno priznanje predsednika Lukašenka za dejavno udeležbo in izvajanje ukazov med zatrtjem demonstracij 19. decembra 2010.

	Ime (angleško prečrkovanje beloruskega in ruskega zapisa)	Ime (belorusko črkovanje)	Ime (rusko črkovanje)	Podatki za ugotavljanje istovetnosti	Razlogi za uvrstitev na seznam
68.	Kakunin, Aliaksandr Aliaksandravich Kakunin, Aleksandr Aleksandravich (Kakunin, Alexandr Alexandrovich) Kakunin, Alexander Aleksandravich (Kakunin, Alexandr Alexandrovich) Alexander Aleksandravich Kakunin Alexander Aleksandravich Kakunin (Александр Александрович Какунин, Аляксандр, Аляксандровіч Какунін)	КАКУНИН Александр Александрович	КАКУНІН Аляксандр, Аляксандровіч	Naslov: Исправительная колония № 2 213800, г. Бобруйск, ул. Сикорского, 1	Vodja kazenske kolonije IK-2 v Bobrujsku, odgovoren za nečloveško ravnanje s političnima zapornikoma Alešem Sannikovom in Alešem Bjaljackim v kazenski koloniji IK-2 v Bobrujsku. V kazenski koloniji so pod njegovim nadzorom mučili opozicijske aktiviste, jim onemogočali dostop do odvetnika in jih zapirali v samico. Kakunin je izvajal pritisk nad A. Bjaljackim in A. Sannikovom, da bi ju prisilil v podpis prošnje za pomilostitev.
69.	Kalach, Uladzimir Viktaravich Kalach, Vladimir Viktorovich	КАЛАЧ, Уладзімір Віктаравіч	КАЛАЧ, Владимир Викторович		Vodja KGB v regiji in mestu Minsk ter nekdanji namestnik vodje KGB za Minsk. Odgovoren je za represivno dejavnost KGB zoper civilno družbo in demokratično opozicijo v Minsku.
73.	Kanapliou, Uladzimir Mikalaevich Konoplev, Vladimir Nikolaevich	КАНАПЛЕЎ, Уладзімір Мікалаевіч	КОНОПЛЕВ, Владимир Николаевич	Datum rojstva: 3.1.1954 Kraj rojstva: Akulinci, regija Mogilev Osebna izkaznica: 3030154A124PB9 Naslov: 220114, Filimonova Str., 55/2, Minsk, Belorusija	Tesno je povezan s predsednikom Lukašenkom, s katerim je tesno sodeloval v osemdesetih in zlasti devetdesetih letih prejšnjega stoletja. Namestnik predsednika nacionalnega olimpijskega komiteja (predsednik je Aleksander Lukašenko). Predsednik rokometne zveze, ponovno izvoljen leta 2014. Nekdanji predsednik spodnjega doma parlamenta. Bil je eden glavnih akterjev v potvorjenih predsedniških volitvah leta 2006.



	Ime (angleško prečrkovanje beloruskega in ruskega zapisa)	Ime (belorusko črkovanje)	Ime (rusko črkovanje)	Podatki za ugotavljanje istovetnosti	Razlogi za uvrstitev na seznam
80.	Kazheunikau, Andrey Kozhevnikov, Andrey	КАЖЭЎНІКАЎ, Андрэй	КОЖЕВНИКОВ, Андрей		Vodja preiskovalnega odbora v okrožju Oktjabrski v Minsku, nekdanji državni tožilec v zadevi proti nekdanjima predsedniškima kandidata Vladimirju Nekljajevu in Vitaliju Rimaševskemu, članom ekipe kampanje Nekljajeva Andreju Dmitrijevu, Aleksandru Feduti in Sergeju Voznjaku ter namestnici predsednika „Mlade fronte“ Anastaziji Položanka. Obtožnica, ki jo je vložil, je bila očitno in neposredno politično motivirana ter je nedvomno kršila zakon o kazenskem postopku. Temeljila je na nepravilni klasifikaciji dogodkov, ki so se zgodili 19. decembra 2010, ter ni bila podprta z dokazi ali izjavami prič.
83.	Kharyton, Aliaksandr Khariton, Aleksandr	ХАРЫТОН, Аляксандр	ХАРИТОН, Александр	Naslov: 220004, г.Минск, ул. Коллекторная, 10 Мини- стерство юстиции (10 Kollektornaya str.) BELORUSIJA	Višji svetovalec na oddelku za družbene organizacije, stranke in nevladne organizacije pri ministrstvu za pravosodje. Od leta 2001 je imel dejavno vlogo pri represiji nad civilno družbo in demokratično opozicijo, tako da je nevladnim organizacijam in političnim strankam osebno zavrnil registracijo, kar je v veliko primerih privedlo do njihove razpustitve.
89.	Kisialiou, Anatol Siamionavich Kiselev, Anatoli Semenovich (Kiselyov, Anatoli Semyonovich)	КИСЯЛЕЎ, Анатолий Сяменавіч	КИСЕЛЕВ, Анатолий Семенович	Naslov: Брестский областной комитет профсоюза работников государственных учреждений 224005, г. Брест, ул. К. Маркса, 19	Nekdanji vodja regionalne volilne komisije v regiji Brest za predsedniške volitve leta 2010. Vodja regionalne volilne komisije v regiji Brest za lokalne volitve marca 2014. Vodja regionalnega prorežimskega sindikata. Kot predsednik regionalne volilne komisije je bil odgovoren za kršitve mednarodnih volilnih standardov na predsedniških volitvah 19. decembra 2010 in potvarjanje na lokalnih volitvah marca 2014 v regiji Brest.

	Ime (angleško prečrkovanje beloruskega in ruskega zapisa)	Ime (belorusko črkovanje)	Ime (rusko črkovanje)	Podatki za ugotavljanje istovetnosti	Razlogi za uvrstitev na seznam
94.	Kornau, Uladzimir Uladzimiravich Kornov, Vladimir Vladimirovich	КОРНАЎ, Уладзімір Уладзіміравіч	КОРНОВ, Владимир Владимирович	Naslov: Суд Советского района г. Минска 220113, г. Минск, Логой- ский тракт, 3	Predsednik sovjetskega okrožnega sodišča v Minsku, nekdanji sodnik na mestnem sodišču v Minsku, ki je odobril zavrnitev pritožbe Bjaljacega. Bjaljacki je dejavno branil žrtve represije, povezane z volitvami 19. decembra 2010, in žrtve nasilja nad civilno družbo in demokratično opozicijo ter jim pomagal.
95.	Korz, Ivan Aliakseevich Korz, Ivan Alekseevich	КОРЖ, Иван Аляксеевіч	КОРЖ, Иван Алексеевич	Naslov: KGB Training Centre Бядулі 2, 220034, Минск	Generalmajor, imenovan za vodjo centra za usposabljanje KGB, nekdanji vodja KGB v regiji Grodno. Odgovoren je za represivno dejavnost KGB zoper civilno družbo in demokratično opozicijo v regiji Grodno.
101.	Kryshtapovich, Leu Eustafievich (Kryshtapovich, Leu Yeustafievich) Krishtapovich, Lev Evstafievich (Krishtapovich, Lev Yevstafievich)	КРЫШТАПОВІЧ, Леў Еўстафьевіч	КРИШТАПОВИЧ, Лев Евстафьевич	Datum rojstva: 1949 Kraj rojstva: Pekalin, okrožje Smolevichi, regija Minsk Naslov: Научно-исследовательский отдел Белорусского госу- дарственного университета культуры Minsk	Vodja znanstvenoraziskovalnega oddelka državne univerze za kulturo in umetnost (od septembra 2014). Nekdanji namestnik direktorja informacijskega in analitičnega centra predsednikove administracije, ki deluje kot eden glavnih virov državne propagande, ki podpira in upravičuje represijo nad demokratično opozicijo in civilno družbo.
104.	Kuliashou, Anatol Nilavich Kuleshov, Anatoli Nilovich	КУЛЯШОЎ, Анатоль Нілавіч	КУЛЕШОВ, Анатолий Нилович	Datum rojstva: 25.7.1959 Kraj rojstva: Ali Bajramli, Azerbajdžan Osebna izkaznica: 3250759A066PB3 Naslov: 220030 Minsk, K. Marx st. 3	Svetovalec na oddelku za boj proti organiziranemu kriminalu, terorizmu in drogam, za sodelovanje na področju varnosti in novih izzivov ter nevarnosti v okviru izvršnega odbora SND. Dejavno sodeluje pri represiji nad civilno družbo v Belorusiji. Kot nekdanji minister za notranje zadeve je poveljeval enotam ministrstva za notranje zadeve, ki so surovo zatrle mirne demonstracije 19. decembra 2010, in se obenem ponášal s to odgovornostjo. Januarja 2012 je bil dodeljen rezervnim vojaškim enotam.

	Ime (angleško prečrkovanje beloruskega in ruskega zapisa)	Ime (belorusko črkovanje)	Ime (rusko črkovanje)	Podatki za ugotavljanje istovetnosti	Razlogi za uvrstitev na seznam
105.	Kuzniatsou, Ihar Nikonovich Kuznetsov, Igor Nikonovich	КУЗНЯЦОЎ, Ігар Ніконавiч	КУЗНЕЦОВ, Игорь Никонович		Generalmajor, nekdanji vodja centra za usposabljanje KGB, nekdanji vodja KGB v regiji in mestu Minsk, dodeljen rezervnim enotam. Kot oseba, zadolžena za pripravo in usposabljanje osebja KGB, je bil odgovoren za represivno dejavnost KGB zoper civilno družbo in demokratično opozicijo. V svojih prejšnjih funkcijah je bil odgovoren za enako represivno dejavnost KGB v mestu in regiji Minsk.
110.	Laptsionak, Ihar Mikalaevich Laptionok, Igor Nikolaevich	ЛАПЦЕНАК, Ігар Мікалаевiч	ЛАПТЕНОК, Игорь Николаевич	Datum rojstva: 31.8.1947 Kraj rojstva: Minsk Naslov: 220034, г. Минск, ул. Фрунзе, 5	Član uprave prorežimske zveze pisateljev. Odgovoren je za pripravo in izvedbo širjenja potvorjenih informacij prek medijev, ki so pod nadzorom države. Kot nekdanji namestnik ministra za informiranje je imel pomembno vlogo pri širjenju državne propagande, ki podpira in upravičuje represijo nad demokratično opozicijo in civilno družbo. Demokratična opozicija in civilna družba sta sistematično označeni kot slabi in škodljivi, v ta namen pa se uporabljajo potvorjene in lažne informacije.
112.	Lazavik, Mikalai Ivanavich Lozovik, Nikolai Ivanovich	ЛАЗАВІК, Мікалай Іванавiч	ЛОЗОВИК, Николай Иванович	Datum rojstva: 18.1.1951 Nevinyany, Minsk region (Невiнянн Вiлейскаго р-на Мiнскай обл) Osebna izkaznica: 3180151H004PB2 Naslov: 220010, г.Мiнск, ул.Советская, 11	Sekretar beloruske osrednje volilne komisije. Od leta 2000 je eden glavnih akterjev, vpletenih v ponarejanja na potvorjenih volitvah in referendumih, zlasti v letih 2004, 2006, 2008, 2010, 2012 in 2014.
113.	Lemiashonak, Anatol Ivanavich Lemeshenok, Anatoli Ivanovich	ЛЕМЯШОНАК, Анатоль Іванавiч	ЛЕМЕШЕНОК, Анатолій Иванович	Datum rojstva: 14.5.1947 Naslov: 220013, г. Минск, ул. Б. Хмельницького 10а	Predsednik prorežimske beloruske zveze novinarjev. Odgovorni urednik časopisa sveta ministrov „Respublika“. V tej vlogi je eden najglasnejših in najvplivnejših članov državnega propagandnega ustroja v tiskanih medijih. Podpira in upravičuje represijo nad demokratično opozicijo in civilno družbo, ki sta sistematično prikazani kot slabi in škodljivi, v ta namen pa se uporabljajo potvorjene informacije, zlasti po predsedniških volitvah leta 2010.

	Ime (angleško prečrkovanje beloruskega in ruskega zapisa)	Ime (belorusko črkovanje)	Ime (rusko črkovanje)	Podatki za ugotavljanje istovetnosti	Razlogi za uvrstitev na seznam
116.	Liushtyk, Siarhei Anatolievich (Ljushtyk, Siarhey Anatolyevich) Liushtyk, Sergei Anatolievich (Ljushtyk, Sergey Anatolyevich)	ЛЮШТЫК, Сяргей Анатольевіч	ЛЮШТЫК, Сергей Анатольевич	Naslov: Суд Первомайского района г. Минска 220012, г. Минск, ул. Толбухина, 9	Sodnik na sodišču okrožja Pervomajski v Minsku. V letih 2010 in 2011 je naslednje predstavnike civilne družbe zaradi udeležbe na mirnih protestih obsodil na denarno oziroma zaporno kazen: (a) 14.7.2011, Struj Vitalij, 10 dnevnic (35 000 BLR); (b) 4.7.2011, Šalamicki Paval, 10 dni zapora; (c) 20.12.2010, Sikiricka Tacijana, 10 dni zapora; (d) 20.12.2010, Drančuk Julija, 13 dni zapora; (e) 20.12.2010, Lapko Mikalaj, 12 dni zapora; (f) 20.12.2010, Pramatorav Vadzim, 12 dni zapora. Udeležencem miroljubnih protestov je večkrat naložil zaporne kazni in visoke denarne kazni, zato je bil odgovoren za represijo nad civilno družbo in demokratično opozicijo v Belorusiji. Po uvrstitvi na seznam sankcij je 24. julija 2012 zaradi dejanja predrznega huliganstva oglobil opozicijskega aktivista Andreja Molčana, ki sta ga pred tem kruto pretepla dva policista.
117.	Lomats, Zianon Kuzmich Lomat, Zenon Kuzmich	ЛОМАЦЬ, Зянон Кузьміч	ЛОМАТЬ, Зенон Кузьмич	Datum rojstva: 27.1.1944, Karabani, regija Minsk	Dejavno je spodbopal demokracijo v Belorusiji. Kot nekdanji predsednik odbora za državni nadzor (do 28. decembra 2010) je bil med glavnimi akterji v primeru Aleša Bjaljackega, enega najuglednejših zagovornikov človekovih pravic, vodje beloruskega centra za človekove pravice „Vjasna“ in podpredsednika Mednarodne zveze za človekove pravice (FIDH). A. Bjaljacki je dejavno branil žrtve represije, povezane z volitvami 19. decembra 2010, ter zatiranja civilne družbe in demokratične opozicije in jim pomagal.

	Ime (angleško prečrkovanje beloruskega in ruskega zapisa)	Ime (belorusko črkovanje)	Ime (rusko črkovanje)	Podatki za ugotavljanje istovetnosti	Razlogi za uvrstitev na seznam
118.	Lapatka, Aliaksandr Aliaksandravich (Lapatka, Aliaxandr Aliaxandravich) Lopatko, Aleksandr Aleksandrovich (Lopatko, Alexandr Alexandrovich)	ЛОПАТКО Александр Александрович	ЛАПАТКА Аляксандр Аляксандровіч	Naslov: Исправительная колония № 9 213410, г. Горки, ул. Добролюбова, 16	Vodja kazenske kolonije IK-9 v Gorkiju, odgovoren za nečloveško ravnanje z Dmitrijem Daškevičem, vključno z mučenjem in zavračanjem dostopa do pravnega zastopnika. Lopatko je imel ključno vlogo v kazenski koloniji, v kateri je bil Daškevič in kjer so nad političnimi zaporniki, tudi Daškevičem, izvajali psihološki pritisk, med drugim s preprečevanjem spanja in osamitvijo.
119.	Lukashenka, Aliaksandr Ryhoravich Lukashenko, Aleksandr Grigorievich	ЛУКАШЭНКА, Аляксандр Рыгоравіч	ЛУКАШЕНКО, Александр Григорьевич	Datum rojstva: 30.8.1954 Kraj rojstva: Kopis, okrožje Vitebsk Naslov: Резиденция Президента Республики Беларусь г. Минск, ул.Кирова, д.43	Predsednik Republike Belorusije.
121.	Lukashenka, Viktar Aliaksandravich Lukashenko, Viktor Aleksandrovich	ЛУКАШЭНКА, Віктар Аляксандравіч	ЛУКАШЕНКО, Виктор Александрович	Datum rojstva: 28.11.1975 Naslov: Администрация президента Республики Беларусь 220016, Минск, Маркса 38	Pomočnik/pribočnik predsednika, odgovoren za nacionalno varnost. Maja 2013 ga je njegov oče imenoval za sonadzornika belorusko-ruske komisije za izvoz kalijevega klorida. Kot eden najožjih sodelavcev svojega očeta ima eno ključnih vlog pri izvajanju represivnih ukrepov zoper demokratično opozicijo in civilno družbo. Kot eden ključnih članov državnega varnostnega sveta je bil odgovoren za koordinacijo represivnih ukrepov zoper demokratično opozicijo in civilno družbo, zlasti pri zatrtju demonstracij 19. decembra 2010.
122.	Lukomski, Aliaksandr Valiantsinavich Lukomski, Aleksandr Valentinovich	ЛУКОМСКІ, Аляксандр Валянцінавіч	ЛУКОМСКИЙ, Александр Валентинович	Datum rojstva: 12.8.1971 Osebna izkaznica: 3120871A074PB7	Poveljnik posebnega polka ministrstva za notranje zadeve mesta Minsk.

	Ime (angleško prečrkovanje beloruskega in ruskega zapisa)	Ime (belorusko črkovanje)	Ime (rusko črkovanje)	Podatki za ugotavljanje istovetnosti	Razlogi za uvrstitev na seznam
					Poveljeval je enotam, ki so 19. decembra 2010 zatrle mirne demonstracije, za kar je februarja 2011 od predsednika Lukašenka prejel nagrado in pisno priznanje. Junija 2011 je tudi poveljeval enotam, ki so izvajale represijo nad miroljubnimi prebivalci Minska. Polk pod njegovim poveljstvom je 7. maja 2014 od ministrstva za notranje zadeve prejel posebno priznanje.
124.	Makei, Uladzimir Uladzimiravich (Makey, Uladzimir Uladzimiravich) Makei, Vladimir Vladimirovich (Makey, Vladimir Vladimirovich)	МАКЕЙ, Уладзімір Уладзіміравіч	МАКЕЙ, Владимир Владимирович	Datum rojstva: 5.8.1958, regija Grodno Osebna izkaznica: 3050858A060PB5 Naslov: Ministrstvo za zunanje zadeve ул.Ленина, 19, Минск 220030	Minister za zunanje zadeve, nekdanji vodja predsednikove administracije. Kot vodja predsednikove administracije je veljal za drugega najvplivnejšega človeka režima, v tej vlogi je bil odgovoren za organizacijo potvorenih volitev v letih 2008 in 2010 ter poznejšo represijo nad miroljubnimi protestniki.
127.	Maslakou, Valery Anatolievich Maslakov, Valeri Anatolievich	МАСЛАКОЎ, Валерыі Анатольевіч	МАСЛАКОВ, Валерий Анатольевич	Naslov: КГБ 210623, г. Минск, проспект Независимости, 17	Vodja vojaškega protiobveščevalnega odbora KGB. Odgovoren je za represivno dejavnost KGB zoper civilno družbo in demokratično opozicijo.
133.	Miklashevich, Piotr Piatrovich Miklashevich, Petr Petrovich	МІКЛАШЭВІЧ, Пётр Пятровіч	МИКЛАШЕВИЧ, Петр Петрович	Datum rojstva: 18.10.1954 Kraj rojstva: Kosuta, regija Minsk Naslov: Ul. Gvardeiskaya, 16-17	Predsednik ustavnega sodišča in nekdanji vrhovni državni tožilec, ki je bil dejaven pri represiji zoper civilno družbo in demokratično opozicijo. V nekdanji funkciji je bil ena glavnih oseb, vpletenih v represijo zoper demokratično opozicijo in civilno družbo v letih od 2004 do 2008. Vse od imenovanja za predsednika ustavnega sodišča v letu 2008 zvesto izvaja represivne politike režima in potrjuje represivne zakone, tudi kadar je njihova vsebina v nasprotju z ustavo.
135.	Morozaou, Viktor Mikalaevich Morozov, Viktor Nikolaevich	МАРОЗАЎ, Віктар Мікалаевіч	МОРОЗОВ, Виктор Николаевич	Naslov: Прокуратура Гродненской области г.Гродно, 230012, ул.Доватора, 2а	Regionalni državni tožilec v regiji Grodno. Odgovoren za represijo zoper civilno družbo po volitvah decembra 2010.

	Ime (angleško prečrkovanje beloruskega in ruskega zapisa)	Ime (belorusko črkovanje)	Ime (rusko črkovanje)	Podatki za ugotavljanje istovetnosti	Razlogi za uvrstitev na seznam
136.	<p>Motyl, Tatsiana Iaraslavauna (Motyl, Tatsiana Yaraslavauna)</p> <p>Motyl, Tatiana Iaroslavovna (Motyl, Tatyana Yaroslavovna)</p>	<p>МОТЫЛЬ, Таццяна Яраславаўна</p>	<p>МОТЫЛЬ, Татьяна Ярославовна</p>	<p>Naslov: Суд Московского района г. Минска 220042, г. Минск, Проспект газеты „Правда“, 27</p>	<p>Sodnica na sodišču okrožja Moskovski v Minsku.</p> <p>Neposredno je sodelovala v sodni represiji nad mirnimi protestniki, ki so se udeležili demonstracij 19. decembra 2010. 10. januarja 2011 je obsodila aktivista Mlade fronte Julijana Mizjukeviča na 12 dni zapora ter 21. januarja 2011 političnega aktivista Usevalada Šašarina oziroma 31. januarja 2011 aktivista civilne družbe Cimafeja Atranšankava vsakokrat na 9 dni zapora.</p> <p>Za udeležbo pri dejavnostih v podporo političnim zapornikom je 27. decembra 2010 obsodila tudi zagovornika človekovih pravic Mihaila Mackeviča na 10 dni zapora oziroma 20. januarja 2011 aktivista civilne družbe Valera Sjadova na 12 dni zapora. Neposredno je sodelovala tudi v sodni represiji aktivistov civilne družbe leta 2011. 4. in 7. julija 2011 je Antona Glinistija in Andreja Ignatčika obsodila na 10 dni zapora. Neposredno je sodelovala tudi v sodni represiji političnih aktivistov v letu 2012.</p> <p>22. februarja 2012 je na 10 dni zapora obsodila uglednega političnega aktivista Pavla Vinogradava, zoper katerega je 10. aprila 2012 uvedla tudi preventivni policijski nadzor za dve leti. 23. marca 2012 je na 5 dni zapora obsodila politična aktivista Mihasa Kostko in Anastazijo Šulejko iz gibanja „Revolucija prek socialnih omrežij“.</p> <p>Slednjo je 21. aprila 2012 ponovno obsodila na 10 dni zapora.</p> <p>Obsodila je aktiviste Mlade fronte, in sicer 24. maja 2012 Uladimirja Jaromenaka na 10 dni zapora, 25. maja 2012 Zmicerja Kremeneckega na 10 dni zapora in 26. maja 2012 Ramana Vasiljeva na 12 dni zapora.</p>

	Ime (angleško prečrkovanje beloruskega in ruskega zapisa)	Ime (belorusko črkovanje)	Ime (rusko črkovanje)	Podatki za ugotavljanje istovetnosti	Razlogi za uvrstitev na seznam
					22. junija 2012 je novinarja Euroradia Pavla Sverdlova obsodila na 15 dni zapora. 18. julija 2012 je aktivistko Kacjarino Galicko obsodila na 10 dni zapora. 8. in 9. novembra 2012 je aktivista Mlade fronte Uladzimirja Jaromenaka in Ramana Vasiljeva ponovno obsodila na 15 dni zapora. 7. maja 2013 je aktivista Aljaksandra Jaraševiča obsodila na 12 dni zapora. Način, kako je vodila sojenje, je pomenil očitno kršitev zakona o kazenskem postopku. Dopusila je uporabo dokazov in pričevanj, ki se niso nanašali na obtožene. 6. avgusta 2014 je aktivista Olega Korola obsodila na 10 dni upravnega pridržanja, ne da bi mu omogočila zaslišanje na sodišču; namesto tega je dejala: „Vem, da priznate krivdo.“
137.	Navumau, Uladzimir Uladzimiravich Naumov, Vladimir Vladimirovich	НАВУМАЎ, Уладзімір Уладзіміравіч	НАУМОВ, Владимир Владимирович	Datum rojstva: 7.2.1956 Kraj rojstva: Smolensk (Rusija)	Ni sprožil preiskave v primeru nepojasnjenih izginotij Jurija Zaharenka, Viktorja Gončarja, Anatolija Krasovskega in Dmitrija Zavadskega v Belorusiji v letih 1999 in 2000. Nekdanji minister za notranje zadeve in nekdanji vodja varnostne službe predsednika. Kot minister za notranje zadeve je bil do svoje upokojitve iz zdravstvenih razlogov 6. aprila 2009 odgovoren za represijo mirnih demonstracij. Predsednikova administracija mu je zagotovila stanovanje v okrožju nomenklature Drozdi v Minsku. Oktobra 2014 mu je predsednik Lukašenko podelil odlikovanje „za zasluge“ tretje stopnje.
142.	Padabed, Iury Mikalaevich (Padabed, Yury Mikalaevich) Podobed, Iuri Nikolaevich (Podobed, Yuri Nikolaevich)	ПАДАБЕД, Юрый Мікалаевіч	ПОДОБЕД, Юрий Николаевич	Datum rojstva: 5.3.1962 Kraj rojstva: Sluck (regija Minsk) Naslov: Ul. Beruta, 15-62 (2 korp) Osebna izkaznica: 3050362A050PB2 Št. potnega lista: MP2272582	Vodja varnostne službe holdinga Triple Jurija Čiža, nekdanji vodja enote za posebne namene na ministrstvu za notranje zadeve. Kot poveljnik notranjih protitiizgrednih sil je bil neposredno odgovoren za nasilno zatrtje mirnih demonstracij in vanj neposredno vpleten, zlasti v letih 2004 in 2008.



	Ime (angleško prečrkovanje beloruskega in ruskega zapisa)	Ime (belorusko črkovanje)	Ime (rusko črkovanje)	Podatki za ugotavljanje istovetnosti	Razlogi za uvrstitev na seznam
148.	Piakarski, Aleh Anatolievich Pekarski, Oleg Anatolievich	ПЯКАРСКИ, Алег Анатольевіч	ПЕКАРСКИЙ, Олег Анатольевич	Osebna izkaznica: 3130564A041PB9	Dejavno sodeluje pri represiji zoper civilno družbo v Belorusiji. Kot nekdanji prvi namestnik ministra za notranje zadeve (do decembra 2012) je bil odgovoren za represijo zoper civilno družbo po volitvah decembra 2010. Polkovnik rezervnih enot.
152.	Praliaskouski, Aleh Vitoldavich Proleskovski, Oleg Vitoldovich (Proleskovsky, Oleg Vitoldovich)	ПРАЛЯСКОЎСКИ, Алег Вітольдавіч	ПРОЛЕСКОВСКИЙ, Олег Витольдович	Datum rojstva: 1.10.1963 Kraj rojstva: Zagorsk (Sergijev Posad/Rusija)	Nekdanji minister za informiranje (funkcijo prenehal junija 2014), nekdanji namestnik vodje predsednikove administracije, nekdanji vodja generalnega direktorata za ideologijo v predsednikovi administraciji, nekdanji direktor informacijskega in analitičnega centra v predsednikovi administraciji.  Bil je eden glavnih virov in glasnikov državne propagande in ideološke podpore režimu. Povišan je bil na položaj ministra in je še naprej glasen propagandist in zagovornik dejanj režima proti demokratični opoziciji in civilni družbi.
156.	Radzkou, Aliaksandr Mikhailavich Radkov, Aleksandr Mikhailovich	РАДЗЬКОЎ, Аляксандр Міхайлавіч	РАДЬКОВ, Александр Михайлович	Datum rojstva: 1.7.1951 Kraj rojstva: Votnia, regija Mogilev Osebna izkaznica: 3010751M102PB0	Nekdanji svetovalec predsednika Lukašenka (od 18. maja 2015), nekdanji prvi namestnik vodje predsednikove administracije, nekdanji minister za izobraževanje.  Zaprl je Evropsko univerzo za humanistične študije, zaukazal represijo nad opozicijskimi študenti in organiziral študente, da bi jih prisilil h glasovanju na volitvah v podporo režimu. Imel je dejavno vlogo pri organizaciji potvorenih volitev v letih 2008, 2010 in 2012 ter pri poznejši represiji nad miroljubnimi demonstranti v letih 2008 in 2010. Je zelo blizu predsedniku Lukašenku. Je vodja Bele Rusije, glavne ideološke in politične organizacije režima.

	Ime (angleško prečrkovanje beloruskega in ruskega zapisa)	Ime (belorusko črkovanje)	Ime (rusko črkovanje)	Podatki za ugotavljanje istovetnosti	Razlogi za uvrstitev na seznam
161.	Rusak, Viktor Uladzimiravich Rusak, Viktor Vladimirovich	РУСАК, Віктар Уладзіміравіч	РУСАК, Виктор Владимирович	Datum rojstva: 4.5.1955 Kraj rojstva: Minsk Naslov: Палата прадставітелей Національнага сабраіня Республікі Беларусь 220010, Республіка Беларусь, г. Мінск, ул. Советская, 11	Član spodnjega doma parlamenta, namestnik predsednika stalnega odbora za nacionalno varnost, namestnik predsednika odbora za državno varnost. Nekdanji vodja odbora KGB za ekonomsko varnost. Odgovoren je za represivno dejavnost KGB zoper civilno družbo in demokratično opozicijo.
163.	Saikouski, Valeri Yosifavich Saikovski, Valeri Yosifovich	САЙКОЎСКИ, Валерыі Іосіфавіч	САЙКОВСКИЙ, Валерий Иосифович	Datum rojstva: 1977 Naslov: 220035 Minsk, Ul. Saparov. 7	Januarja 2012 je bil imenovan za namestnika vodje oddelka preiskovalnega odbora v Minsku. Kot državni tožilec na sodišču okrožja Pervomajski v Minsku je sodeloval pri sojenju Alešu Bjaljackemu, enemu najuglednejših zagovornikov človekovih pravic, vodji beloruskega centra za človekove pravice „Vjasna“ in podpredsedniku Mednarodne zveze za človekove pravice (FIDH). Obtožnica, ki jo je na sojenju predložil tožilec, je bila očitno in neposredno politično motivirana ter je nedvomno kršila zakon o kazenskem postopku. Bjaljacki je dejavno branil žrtve represije, povezane z volitvami 19. decembra 2010, in žrtve nasilja nad civilno družbo in demokratično opozicijo ter jim pomagal.
166.	Sauko, Valery Iosifavich Savko, Valeri Iosifovich	САЎКО, Валерыі Іосіфавіч	САВКО, Валерий Иосифович	Naslov: 230023 Hrodna, vul. Ozheshko, 1	Vodja podružnice prorežimskega sindikata v Grodnem. Nekdanji vodja regionalne volilne komisije v regiji Grodno za predsedniške volitve 2010 in lokalne volitve marca 2014. Kot predsednik regionalne volilne komisije je bil odgovoren za kršitve mednarodnih volilnih standardov na predsedniških volitvah 19. decembra 2010 in potvarjanje na lokalnih volitvah marca 2014 v regiji Grodno.

	Ime (angleško prečrkovanje beloruskega in ruskega zapisa)	Ime (belorusko črkovanje)	Ime (rusko črkovanje)	Podatki za ugotavljanje istovetnosti	Razlogi za uvrstitev na seznam
167.	Shaeu, Valiantsin Piatrovich (Shayeu, Valyantsin Piatrovich) Shaev, Valentin Petrovich (Shayev, Valentin Petrovich)	ШАЕЎ, Валянцін Пятровіч	ШАЕВ, Валентин Петрович	Naslov: 220034 Minsk, vul. Frunze, 19	Član varnostnega sveta, vodja preiskovalnega odbora, nekdanji namestnik vodje preiskovalnega odbora, nekdanji tožilec v regiji Gomel. Odgovoren za represijo zoper civilno družbo po volitvah decembra 2010.
168.	Shahrai, Ryta Piatrouna Shagrai, Rita Petrovna	ШАГРАЙ, Ріта Пятроўна	ШАГРАЙ, Рита Петровна	Naslov: Суд Заводского района г. Минска 220107, г. Минск, пр. Партизанский, 75А	Predsednica na sodišču okrožja Zavodskoj v Minsku (od leta 2014), nekdanja namestnica predsednika na sodišču okrožja Partizanski v Minsku, nekdanja sodnica na sodišču okrožja Oktjabrski v Minsku. Neposredno je sodelovala v sodni represiji nad mirnimi protestniki, ki so se udeležili demonstracij 19. decembra 2010. 20. decembra 2010 je obsodila aktiviste civilne družbe Aleša Sobala, Maksima Hrišela in Kanstancina Čufistava na 10 dni zavora ter Sjargeja Kardimona na 15 dni zavora. 7. julija 2011 je aktivista Artura Zavharodnega obsodila na 13 dni zavora. 12. oktobra 2012 je aktivista civilne družbe Alega Korbana in Uladimirja Sjargejeva obsodila na 5 dni zavora. Način, kako je vodila sojenje, je pomenil očitno kršitev zakona o kazenskem postopku. Dopustila je uporabo dokazov in pričevanj, ki se niso nanašali na obtožene.
169.	Shamionau, Vadzim Iharavich Shamenov, Vadim Igorevich (Shamyonov, Vadim Igorevich)	ШАМЁНАЎ, Вадзім Ігаравіч	ШАМЁНОВ, Вадим Игоревич	Naslov: Исправительная колония № 17 213004, г. Шклов, ул. 1-я Заводская д. 8	Stotnik, vodja operativne enote kazenske kolonije IK-17 v Šklovu. Nad političnimi zaporniki je izvajal pritisk, tako da jim je odrekal pravico do dopisovanja, in skušal z grožnjami izsiliti priznanja. Neposredno je odgovoren za kršitve človekovih pravic političnih zapornikov in opozicijskih aktivistov, saj je nad njimi izvajal kruto, nečloveško in ponižujoče ravnanje ali kaznovanja. Njegova dejanja pomenijo neposredno kršitev mednarodnih zavez Belorusije na področju človekovih pravic.

	Ime (angleško prečrkovanje beloruskega in ruskega zapisa)	Ime (belorusko črkovanje)	Ime (rusko črkovanje)	Podatki za ugotavljanje istovetnosti	Razlogi za uvrstitev na seznam
173.	Sheiman, Viktor Uladzimiravich (Sheyman, Viktor Uladzimiravich) Sheiman, Viktor Vladimirovich (Sheyman, Viktor Vladimirovich)	ШЭЙМАН, Віктар Уладзіміравіч	ШЕЙМАН, Виктор Владимирович	Datum rojstva: 26.5.1958 Kraj rojstva: regija Grodno Naslov: Управление Делами Президента ул. К.Маркса, 38 220016, г.Минск	Vodja oddelka za upravljanje v predsednikovi administraciji. Odgovoren za nepojasnjena izginotja Jurija Zaharenka, Viktorja Gončarja, Anatolija Krasovskega in Dmitrija Zavadskega v Belorusiji v letih 1999 in 2000. Nekdanji sekretar varnostnega sveta. Zdaj posebni pomočnik/pribočnik predsednika.
174.	Shastakou, Iury Valerievich (Shestakou, Yury Valerievich) Shestakov, Iuri Valerievich (Shestakov, Yuri Valerievich)	ШАСТАКОЎ, Юрый Валер'евіч	ШЕСТАКОВ, Юрий Валерьевич	Naslov: Суд Московского района г. Минска 220042, г. Минск, Проспект газеты „Правда“, 27	Sodnik na sodišču in namestnik predsednika sodišča okrožja Moskovski v Minsku. Neposredno je sodeloval v sodni represiji nad mirnimi protestniki, ki so se udeležili demonstracij 19. decembra 2010. 20. in 27. decembra 2010 je aktiviste civilne družbe Ilio Vasiljeviča, Nadzejo Čajuhovo, Tacijano Radecko, Sjargeja Kanapatskega in Volgo Damarad obsodil na 10 dni zapora. 20. decembra 2011 je aktivista Sjargeja Kanapatskega obsodil zaradi opozarjanja na represijo 19. decembra 2010. Način, kako je vodil sojenja, je pomenil očitno kršitev zakona o kazenskem postopku. Dopustil je uporabo dokazov in pričevanj, ki se niso nanašali na obtožene.
175.	Shuhaeu, Siarhei Mikhailavich (Shuhayeu, Siarhei Mikhailavich) Shugaev, Sergei Mikhailovich (Shugayev, Sergey Mikhailovich))	ШУГАЕЎ, Сяргей Михайлавіч	ШУГАЕВ, Сергей Михайлович	Naslov: КГБ 210623, г. Минск, проспект Независимости, 17	Vodja protiobveščevalnega oddelka KGB in nekdanji namestnik vodje protiobveščevalnega odbora KGB. Odgovoren je za represivno dejavnost KGB zoper civilno družbo in demokratično opozicijo.

	Ime (angleško prečrkovanje beloruskega in ruskega zapisa)	Ime (belorusko črkovanje)	Ime (rusko črkovanje)	Podatki za ugotavljanje istovetnosti	Razlogi za uvrstitev na seznam
177.	Shykarou, Uladzislau Aleksandravich Shikarov, Vladislav Aleksandrovich	ШЫКАРОЎ, Уладзіслаў Александравіч	ШИКАРОВ, Владислав Александрович	Naslov: Суд Железнодорожного района города Витебска 210001, г. Витебск, ул. Кирова, 16	Sodnik na sodišču okrožja Železnodorožni v Vitebsku. V ponovnem sojenju na podlagi pritožbe je obsodil več protestnikov, čeprav jih je sodišče prve stopnje spoznalo za nedolžne. Odgovoren je za izvajanje politično motiviranih upravnih in kazenskih sankcij proti predstavnikom civilne družbe, vključno s političnim aktivistom Sjargejem Kavalenko.
179.	Siankevich, Eduard Aliaksandravich Senkevich, Eduard Aleksandrovich	СЯНЬКЕВІЧ, Эдуард Аляксандравіч	СЕНЬКЕВИЧ, Эдуард Александрович	Datum rojstva: 15.4.1952 Kraj rojstva: Slonim, regija Grodno Naslov: Палата представителей Национального собрания Республики Беларусь 220010, Республика Беларусь, г. Минск, ул. Советская, 11	Član spodnjega doma parlamenta, namestnik vodje stalnega odbora za pravne zadeve, nekdanji regionalni državni tožilec v regiji Mogilev. Odgovoren je za represijo nad civilno družbo po volitvah v decembru 2010.
180.	Siarheenka, Ihar Piatrovich Sergeenko, Igor Petrovich (Sergeyenko, Igor Petrovich)	СЯРГЕЕНКА, Ігар Пятровіч	СЕРГЕЕНКО, Игорь Петрович	Datum rojstva: 14.1.1963 Kraj rojstva: Stolica, regija Vitebsk Naslov: КГБ 210623, г. Минск, проспект Независимости, 17	Prvi namestnik vodje KGB, nekdanji vodja KGB v regiji Mogilev. Odgovoren je za represivno dejavnost KGB zoper civilno družbo in demokratično opozicijo v regiji Mogilev in v Belorusiji.
184.	Sirenka, Viktor Ivanavich Sirenko, Viktor Ivanovich	СІРЭНКА, Віктар Іванавіч	СИРЕНКО, Виктор Иванович	Datum rojstva: 4.3.1962 Kraj rojstva: Borisov, regija Minsk Osebna izkaznica: 3040362B062PB7 Številka potnega lista: MP2249974 (izdan 30.3.2007) Naslov: ул. Лобанка, 81, кв. 19, 220000, г. Минск	Namestnik guvernerja regije Minsk (od januarja 2015), nekdanji vodja odbora za zdravstveno varstvo mesta Minsk in nekdanji glavni kirurg na urgenci v Minsku. Ni nasprotoval ugrabitvi predsedniškega kandidata Nekljajeva, ki je bil hudo pretepen 19. decembra 2010 in nato prepehlan v njegovo bolnišnico; ker ni poklical policije, je sodeloval z neznanimi storilci. To neukrepanje je pripomoglo k njegovemu napredovanju. Kot vodja odbora za zdravstveno varstvo mesta Minsk je bil odgovoren za nadziranje koriščenja delovno-sanitarnih ustanov pri zatiranju človekovih pravic.

	Ime (angleško prečrkovanje beloruskega in ruskega zapisa)	Ime (belorusko črkovanje)	Ime (rusko črkovanje)	Podatki za ugotavljanje istovetnosti	Razlogi za uvrstitev na seznam
187.	Slizheuski, Aleh Leanidavich Slizhevski, Oleg Leonidovich	СПІЖЭЎСКІ, Алег Леанідавіч	СПИЖЕВСКИЙ, Олег Леонидович	Datum rojstva: 16.8.1972 Kraj rojstva: Grodno Naslov: 220004, г.Минск, ул. Коллекторная, 10 Министерство юстиции (10 Kollektornaya str.) 220004 Minsk, BELORUSIJA	Minister za pravosodje, član osrednje volilne komisije ter nekdanji vodja oddelka za družbene organizacije in politične stranke na ministrstvu za pravosodje. Kot član osrednje volilne komisije je bil odgovoren za kršitve mednarodnih volilnih standardov, do katerih je prihajalo na volitvah od leta 2007 naprej. S svojimi funkcijami na ministrstvu za pravosodje in nadzorom, ki ga izvaja nad sodstvom, ima dejavno vlogo pri represiji nad civilno družbo in demokratično opozicijo, saj nevladnim organizacijam in političnim strankam onemogoča registracijo, kar pogosto privede do njihove razpustitve.
188.	Smalenski, Mikalai Zinouevich Smolenski, Nikolai Zinovievich	СМАЛЕНСКІ, Мікалай Зіноўевіч	СМОЛЕНСКИЙ, Николай Зиновьевич		Namestnik vodje protiterorističnega centra SND in nekdanji namestnik vodje KGB, pristojen za osebje in razporejanje njihovih nalog. Odgovoren je za represivno dejavnost KGB zoper civilno družbo in demokratično opozicijo.
196.	Talstashou, Aliaksandr Alehovich Tolstashov, Aleksandr Olegovich	ТАЛСТАШОЎ, Аляксандр Алегавіч	ТОЛСТАШОВ, Александр Олегович	Naslov: КГБ 210623, г. Минск, проспект Независимости, 17	Vodja odbora KGB za zaščito ustavnega reda in boj proti terorizmu. Odgovoren je za represivno dejavnost KGB zoper civilno družbo in demokratično opozicijo.
201.	Traulka, Pavel Traulko, Pavel	ТРАУЛЬКА, Павел	ТРАУЛЬКО, Павел	Naslov: 220034, г. Минск, ул. Фрунзе, 5	Podpolkovnik, nekdanji agent vojaške protiobveščevalne službe KGB (trenutno vodja tiskovne službe beloruskega preiskovalnega odbora). Ponaredil je dokaze in skušal z grožnjami izsiliti priznanja od opozicijskih aktivistov v zaporu KGB v Minsku po zavrženju protestnih demonstracij po volitvah v Minsku 19. decembra 2010. Neposredno je odgovoren za kruto, nečloveško in ponižujoče ravnanje ali kaznovanje ter za odrekanje pravice do poštenega sojenja. Njegova dejanja pomenijo neposredno kršitev mednarodnih zavez Belorusije na področju človekovih pravic.

	Ime (angleško prečrkovanje beloruskega in ruskega zapisa)	Ime (belorusko črkovanje)	Ime (rusko črkovanje)	Podatki za ugotavljanje istovetnosti	Razlogi za uvrstitev na seznam
202.	Trutka, Iury Igorovich (Trutka, Yury Igorovich) Trutko, Iury (Yurij, Yuri) Igorovich	ТРУТКА, Юрый Ігаравіч	ТРУТКО, Юрий Игоревич	Naslov: Исправительная колония № 2 213800, г. Бобруйск, ул. Сикорского, 1 Ul. Sikorsogo 1 213800 Bobruisk	Namestnik vodje kazenske kolonije IK-2 v Bobrujsku, odgovoren za ne- človeško in kruto ravnanje s politi- čnima zapornikoma Alešem Sanniko- vom in Alešem Bjaljackim v kazen- ski koloniji IK-2 v Bobrujsku. V ka- zenski koloniji so pod njegovim na- dzorom mučili opozicijske aktiviste, jim onemogočali dostop do odvet- nika in jih zapirali v samico. Trutko je izvajal pritisk nad Bjaljackim in Sannikovom, da bi ju prisilil v pod- pis prošnje za pomilostitev.
204.	Tsertsel, Ivan Stanislavavich Tertel, Ivan Stanislavovich	ЦЕРЦЕЛЬ, Іван Станіслававіч	ТЕРТЕЛЬ, Иван Станиславович	Naslov: КГБ 210623, г. Минск, проспект Независимо- сти, 17	Namestnik vodje KGB, pristojen za področje gospodarskega kriminala in boja proti korupciji. Odgovoren je za represivno dejav- nost KGB zoper civilno družbo in demokratsko opozicijo.
207.	Tushynski, Ihar Heraninavich Tushinski, Igor Geroninovich	ТУШЫНСКИЙ, Ігар Геранінавіч	ТУШИНСКИЙ, Игорь Геронинович	Naslov: 220004, г. Минск, ул. Коллекторная, 10 Мини- стерство юстиции (10 Kollektornaya str. 220004 Minsk) BELORUSIJA	Namestnik ministra za pravosodje, odgovoren za pravno podporo insti- tucijam, ki oblikujejo zakonodajne in regulativne akte o gospodarskih vprašanjih, ter za registracijo prav- nih subjektov. Odgovoren je za naloge in delovanje beloruskega ministrstva za pravoso- dje in sodstva, ki sta glavna instru- menta za represijo prebivalstva, in sicer z izvajanjem državne propa- gande v sodstvu, ki spodbuja in opravičuje represijo nad demokra- tično opozicijo in civilno družbo, ter onemogočanjem registracije ne- vladnih organizacij in političnih strank ali odvzemom registracije tem subjektom.
209.	Utsiurun, Andrei Aliksandravich (Utsiurun, Andrey Aliksandravich; Utsyurun, Andrei Aliksandravich) Vtiurin, Andrei Aleksandrovich (Vtiurin, Andrey Aleksandrovich; Vtyurin, Andrei Aleksandrovich)	УЦЮРЫН, Андрэй Аляксандравіч	ВТЮРИН, Андрей Александрович	Datum rojstva: 1971, Penza (Rusija)	Namestnik vodje varnostnega sveta Republike Belorusije (od leta 2014). Nekdanji vodja varnostne službe predsednika. Pod njegovim nadzorom je več pri- padnikov službe sodelovalo pri za- sliševanju političnih aktivistov po demonstracijah 19. decembra 2010.

	Ime (angleško prečrkovanje beloruskega in ruskega zapisa)	Ime (belorusko črkovanje)	Ime (rusko črkovanje)	Podatki za ugotavljanje istovetnosti	Razlogi za uvrstitev na seznam
210.	Vakulchyk, Valery Paulavich Vakulchik, Valeri Pavlovich	ВАКУЛЬЧЫК, Валерый Паўлавiч	ВАКУЛЬЧИК, Валерий Павлович	Datum rojstva: 19.6.1964, regija Brest Naslov: КГБ 210623, г. Минск, проспект Независимо- сти, 17	Vodja KGB, nekdanji vodja preisko- valnega odbora, nekdanji vodja ope- rativnega in analitskega centra pred- sednikove administracije, odgovoren za telekomunikacije, vključno s spremljanjem, filtriranjem, nadzira- njem in posredovanjem v okviru različnih komunikacijskih kanalov, kot je internet. Kot vodja KGB je od- govoren za represivno delovanje KGB zoper civilno družbo in demo- kratično opozicijo.
216.	Vehera, Viktor Paulavich Vegera, Viktor Pavlovich	ВЕГЕРА, Віктар Паўлавiч	ВЕГЕРА, Виктор Павлович		Nekdanji prvi namestnik vodje KGB, pristojen za protibveščevalne de- javnosti. Od 1. aprila 2013 je upo- kojen in prerazporejen v rezervne enote. Odgovoren je za represivno dejav- nost KGB zoper civilno družbo in demokratično opozicijo. Bil je po- budnik preiskave zoper političnega zapornika Aleša Bjaljackega, enega najuglednejših zagovornikov člove- kovih pravic, vodje beloruskega cen- tra za človekove pravice „Vjasna“ in podpredsednika Mednarodne zveze za človekove pravice (FIDH). A. Bja- ljacki je dejavno branil žrtve repre- sije, povezane z volitvami 19. de- cembra 2010, ter zatiranja civilne družbe in demokratične opozicije in jim pomagal.



## PRILOGA II

## Osebe in subjekti iz člena 8(2)

## A. Osebe

1.	Alinikau Siarhei Aliaksandravich
2.	Ananich, Liliia Stanislavauna
3.	Arlau Aliaksey
4.	Atabekau, Khazalbek Bakhtibekavich
5.	Badak, Ala Mikalaeuna
6.	Bakhmatau, Ihar Andreevich
7.	Bandarenka Siarhei Uladzimiravich
8.	Barouski Aliaksandr Genadzevich
9.	Barsukou, Aliaksandr Piatrovich
10.	Barysionak, Anatol Uladzimiravich
11.	Bazanau, Aliaksandr Viktaravich
12.	Bileichyk, Aliaksandr Uladzimiravich
13.	Bortnik, Siarhei Aliaksandrovich
14.	Brysina, Zhanna Leanidauna
15.	Bulash, Ala Biukbalauna
16.	Bushchyk, Vasil Vasilievich
17.	Busko, Ihar Iauhenavich
18.	Bychko, Aliaksei Viktaravich
19.	Charhinets, Mikalai Ivanavich
20.	Charkas, Tatsiana Stanislavauna
21.	Charnyshou, Aleh Anatolievich
22.	Chatviartkova, Natallia Alexeeuna
23.	Chubkavets, Kiryl Chubkovets, Kirill
24.	Davydzka, Henadz Branislavavich
25.	Dysko, Henadz Iosifavich
26.	Dzemiantsei, Vasil Ivanavich
27.	Dziadkou, Leanid Mikalaevich

28.	Esman, Valery Aliksandravich
29.	Farmahei, Leanid Kanstantsinavich
30.	Haidukevich Valery Uladimiravich
31.	Halavanau, Viktar Ryhoravich
32.	Harbatouski, Yury Aliksandravich
33.	Herasimenka, Henadz Anatolievich
34.	Herasimovich, Volha Ivanauna
35.	Hermanovich, Siarhei Mikhailavich
36.	Hihin, Vadzim Frantsavich
37.	Hrachova, Liudmila Andreeuna
38.	Hureeu Siarhei Viktaravich
39.	Iakubovich, Pavel Izotavich
40.	Iancheuski, Usevalad Viachaslavavich
41.	Iarmoshyna, Lidziia Mikhailauna
42.	Iaruta, Viktar Heorhevich
43.	Iasianovich, Leanid Stanislavavich
44.	Iauseev, Ihar Uladimiravich
45.	Ihnatovich-Mishneva, Liudmila
46.	Ipatau, Vadzim Dzmitryevich
47.	Ivanou, Siarhei
48.	Kachanau Uladimir Uladimiravich
49.	Kadzin, Raman Viktaravich
50.	Kakunin, Aliksandr Aliksandravich
51.	Kalach, Uladimir Viktaravich
52.	Kamarouskaya, Volha Paulauna
53.	Kamisarau, Valery Mikalayeich
54.	Kanapliou, Uladimir Mikalaevich
55.	Karovina, Natallia Uladzimirauna
56.	Karpenka, Ihar Vasilievich
57.	Katsuba, Sviatlana Piatrouna

58.	Kavaliou, Aliaksandr Mikhailavich
59.	Kazak, Viktor Uladzimiravich
60.	Kazheunikau Andrey
61.	Kaziatka, Iury Vasilevich
62.	Kharyton, Aliaksandr
63.	Khatkevich, Iauhen Viktaravich
64.	Khmaruk, Siargei Konstantinovich
65.	Khrobastau, Uladzimir Ivanavich
66.	Khrypach, Siarhei Fiodaravich
67.	Khvainitskaya, Zhanna Anatolyeuna
68.	Kisialiou, Anatol Siamionavich
69.	Kochyk, Aliaksandr Vasilyevich
70.	Kolas, Alena Piatrovna
71.	Konan, Viktor Aliaksandravich
72.	Kornau, Uladzimir Uladzimiravich
73.	Korzh, Ivan Aliakseevich
74.	Krasheuski, Viktor
75.	Krasouskaya, Zinaida Uladzimiraua
76.	Kryshtapovich, Leu Eustafievich
77.	Kuklis, Mikalai Ivanovich
78.	Kuliashou, Anatol Nilavich
79.	Kuzniatsou, Ihar Nikonavich
80.	Lapko, Maksim Fiodaravich
81.	Lapo, Liudmila Ivanauna
82.	Laptionak, Ihar Mikalaevich
83.	Lashyn, Aliaksandr Mikhailavich
84.	Lazavik, Mikalai Ivanavich
85.	Lemiashonak, Anatol Ivanavich
86.	Liabedzik, Mikhail Piatrovich
87.	Liaskouski, Ivan Anatolievich

88.	Liushchyk, Siarhei Anatolievich
89.	Lomats, Zianon Kuzmich
90.	Lapatka, Aliaksandr Aliaksandravich
91.	Lukashenka, Aliaksandr Ryhoravich
92.	Lukashenka, Dzmitry Aliaksandravich
93.	Lukashenka, Viktor Aliaksandravich
94.	Lukomski, Aliaksandr Valiantsinavich
95.	Lutau, Dzmitry Mikhailavich
96.	Makei, Uladzimir Uladzimiravich
97.	Maladtsova, Tatsiana
98.	Maslakou, Valery Anatolievich
99.	Mazouka, Anzhalika Mikhailauna
100.	Mazouka, Kiryl Viktoravich
101.	Miklashevich, Piotr Piatrovich
102.	Mitrakhovich, Iryna Aliakseeuna
103.	Morozau, Viktor Mikalaevich
104.	Motyl, Tatsiana Iaraslavauna
105.	Nazaranka, Vasil Andreyevich
106.	Niakrasava, Alena Tsimafeeuna
107.	Padabed, Iury Mikalaevich
108.	Piakarski, Aleh Anatolievich
109.	Praliaskouski, Aleh Vitoldavich
110.	Pratasavitskaia, Natallia Uladzimirauna
111.	Putsyla, Uladzimir Ryhoravich
112.	Pykina, Natallia Mikhailauna
113.	Radzkou, Aliaksandr Mikhailavich
114.	Rakhmanava, Maryna Iurievna
115.	Ravinskaia, Tatsiana Uladzimirauna
116.	Rusak, Viktor Uladzimiravich
117.	Rybakou, Aliaksei Vasilievich

118.	Saikouski, Valeri Yosifavich
119.	Sanko, Ivan Ivanavich
120.	Sauko, Valery Iosifavich
121.	Shaeu, Valiantsin Piatrovich
122.	Shahrai, Ryta Piatrouna
123.	Shamionau Vadzim Iharavich
124.	Shastakou, Maksim Aliaksandravich
125.	Shchurok, Ivan Antonavich
126.	Shastakou, Iury Valerievich
127.	Shuhaeu, Siarhei Mikhailavich
128.	Shved, Andrei Ivanavich
129.	Shykarou, Uladzislau Aleksandravich
130.	Shylko, Alena Mikalaeuna
131.	Siankevich, Eduard Aliaksandravich
132.	Siarheenka, Ihar Piatrovich
133.	Simakhina, Liubou Siarheeuna
134.	Simanau, Aliaksandr Anatolievich
135.	Simanouski, Dmitri Valerevich
136.	Sirenka, Viktor Ivanavich
137.	Slizheuski, Aleh Leanidavich
138.	Smalenski, Mikalai Zinouevich
139.	Stsiapurka, Uladzimir Mikhailavich
140.	Stuk, Aliaksei Kanstantsinavich
141.	Sukharenka, Stsiapan Mikalavich
142.	Sukhau Dzmitri Viachaslavavich
143.	Svistunova, Valiantsina Mikalaeuna
144.	Talstashou, Aliaksandr Alehavich
145.	Traulka Pavel
146.	Trutka, Iury Igorevich
147.	Tsertsel, Ivan Stanislavavich

148.	Tupik, Vera Mikhailauna
149.	Tushynski, Ihar Heraninavich
150.	Unukevich, Tamara Vasileuna
151.	Utsiuryn, Andrei Aliksandravich
152.	Vakulchyk, Valery Paulavich
153.	Valchkova, Maryiana Leanidauna
154.	Vasilevich, Ryhor Aliakseevich
155.	Vehera, Viktor Paulavich
156.	Volkau, Siarhei Mikhailavich
157.	Yakunchykhin, Aliksandr Anatolyevich
158.	Yarmalitski, Siarhei Uladzimiravich
159.	Zaharouski, Anton Uladzimiravich
160.	Zaitsau, Vadzim Iurievich
161.	Zaitsava, Viktoryia Henadzeuna
162.	Zakharau, Aliaksei Ivanavich
163.	Zapasnik, Maryna Sviataslavauna
164.	Zhadobin, Iury Viktoravich
165.	Zhuk, Alena Siamionauna
166.	Zhuk, Dzmitry Aliksandravich
167.	Zhukouskaia, Zhanna Aliakseuna
168.	Zhukouski, Siarhei Kanstantsinavich
169.	Zimouski, Aliksandr Leanidavich
170.	Volkau, Vitaliy Mikalaevic

## B. Subjekti

1.	Beltechexport
2.	Beltech Holding
3.	Spetspriborservice

**DELEGIRANI SKLEP KOMISIJE (EU) 2015/1958****z dne 1. julija 2015****o veljavnih sistemih za ocenjevanje in preverjanje nespremenljivosti lastnosti geosintetike in sorodnih proizvodov v skladu z Uredbo (EU) št. 305/2011 Evropskega parlamenta in Sveta****(Besedilo velja za EGP)**

EVROPSKA KOMISIJA JE –

ob upoštevanju Pogodbe o delovanju Evropske unije,

ob upoštevanju Uredbe (EU) št. 305/2011 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 9. marca 2011 o določitvi usklajenih pogojev za trženje gradbenih proizvodov in razveljavitvi Direktive Sveta 89/106/EGS <sup>(1)</sup> ter zlasti člena 60(h) Uredbe;

ob upoštevanju naslednjega:

- (1) Postopek potrjevanja skladnosti geosintetike in sorodnih proizvodov z veljavnimi tehničnimi specifikacijami je opredeljen v Odločbi Komisije 96/581/ES <sup>(2)</sup>.
- (2) Odločba 96/581/ES ne določa natančnih meril za izbiro sistemov za ocenjevanje in preverjanje nespremenljivosti lastnosti geosintetike in sorodnih proizvodov glede požarne odpornosti.
- (3) Za ocenjevanje lastnosti geosintetike in sorodnih proizvodov bi bilo treba sisteme iz Priloge V k Uredbi (EU) št. 305/2011 izbrati ustrežneje. To naj bi proizvajalcem omogočilo učinkovitejši dostop do notranjega trga, s čimer bi lahko prispevali k večji konkurenčnosti gradbene industrije kot celote.
- (4) Zaradi jasnosti in preglednosti bi bilo treba Odločbo 96/581/ES razveljaviti in nadomestiti –

SPREJELA NASLEDNJI SKLEP:

**Člen 1**

Ta sklep se uporablja za geosintetiko in sorodne proizvode, določene v Prilogi I.

**Člen 2**

Ocenjevanje in preverjanje nespremenljivosti lastnosti geosintetike in sorodnih proizvodov iz člena 1 se opravi glede na njihove bistvene značilnosti v skladu s sistemi iz Priloge II.

**Člen 3**

Odločba 96/581/ES se razveljavi.

Sklicevanja na razveljavljeno odločbo se razumejo kot sklicevanja na ta sklep.

<sup>(1)</sup> UL L 88, 4.4.2011, str. 5.<sup>(2)</sup> Odločba Komisije 96/581/ES z dne 24. junija 1996 o postopku potrjevanja skladnosti gradbenih proizvodov v skladu s členom 20(2) Direktive Sveta 89/106/EGS v zvezi z geotekstilom (UL L 254, 8.10.1996, str. 59).

---

**Člen 4**

Ta sklep začne veljati dvajseti dan po objavi v *Uradnem listu Evropske unije*.

V Bruslju, 1. julija 2015

Za Komisijo  
Predsednik  
Jean-Claude JUNCKER

---

**PRILOGA I****ZAJETI PROIZVODI**

Ta sklep se uporablja za:

1. geosintetiko (membrane in tekstil) za ločevanje, zaščito, drenažo, filtracijo ali armiranje,
  2. geokompozite za ločevanje, zaščito, drenažo, filtracijo ali armiranje,
  3. georešetke za ločevanje, zaščito, drenažo, filtracijo ali armiranje,
  4. geomembrane za ločevanje, zaščito, drenažo, filtracijo ali armiranje,
  5. geomreže za ločevanje, zaščito, drenažo, filtracijo ali armiranje.
-



## PRILOGA II

## SISTEMI OCENJEVANJA IN PREVERJANJA NESPREMENLJIVOSTI LASTNOSTI

Za proizvode, ki jih zajema ta sklep, se ob upoštevanju njihovih bistvenih značilnosti sistemi za ocenjevanje in preverjanje nespremenljivosti lastnosti uporabljajo, kot sledi:

Tabela 1

## Za vse bistvene značilnosti, razen požarne odpornosti

Proizvodi	Bistvene značilnosti	Veljavni sistem za ocenjevanje in preverjanje nespremenljivosti lastnosti iz Priloge V k Uredbi (EU) št. 305/2011
Geosintetika (membrane in tekstil), geokompoziti, georešetke, geomembrane in geomreže za ločevanje, zaščito, drenažo, filtracijo ali armiranje	Za vse bistvene značilnosti, razen požarne odpornosti	2+

Tabela 2

## Samo za požarno odpornost

Za vse proizvode iz prvega stolpca tabele 1 se sistemi za ocenjevanje in preverjanje nespremenljivosti lastnosti določijo glede na njihove poddružine, kot sledi:

Poddružine proizvodov	Veljavni sistemi za ocenjevanje in preverjanje nespremenljivosti lastnosti iz Priloge V k Uredbi (EU) št. 305/2011
Proizvodi, katerih jasno ugotovljena stopnja v proizvodnem procesu ima za posledico izboljšanje lastnosti glede požarne odpornosti (npr. dodajanje zaščitnih sredstev proti požaru ali omejevanje organskih snovi)	1
Proizvodi, za katere obstaja veljavna evropska pravna podlaga za klasifikacijo njihovih lastnosti glede požarne odpornosti brez preskušanja	4
Proizvodi, ki ne spadajo v poddružini iz vrstic 1 in 2	3

**DELEGIRANI SKLEP KOMISIJE (EU) 2015/1959****z dne 1. julija 2015****o veljavnih sistemih za ocenjevanje in preverjanje nespremenljivosti lastnosti proizvodov za kanalizacijske sisteme v skladu z Uredbo (EU) št. 305/2011 Evropskega parlamenta in Sveta****(Besedilo velja za EGP)**

EVROPSKA KOMISIJA JE –

ob upoštevanju Pogodbe o delovanju Evropske unije,

ob upoštevanju Uredbe (EU) št. 305/2011 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 9. marca 2011 o določitvi usklajenih pogojev za trženje gradbenih proizvodov in razveljavitvi Direktive Sveta 89/106/EGS <sup>(1)</sup>, zlasti člena 60(h) Uredbe;

ob upoštevanju naslednjega:

- (1) Postopek potrjevanja skladnosti proizvodov za kanalizacijske sisteme z veljavnimi tehničnimi specifikacijami je opredeljen v Odločbi Komisije 97/464/ES <sup>(2)</sup>.
- (2) Odločba 97/464/ES ne določa natančnih meril za izbiro sistemov za ocenjevanje in preverjanje nespremenljivosti lastnosti proizvodov za kanalizacijske sisteme, zlasti pokrovov za vstopne jaške in kanalizacijskih rešetk, glede požarne odpornosti.
- (3) Za ocenjevanje lastnosti proizvodov za kanalizacijske sisteme bi bilo treba sisteme iz Priloge V k Uredbi (EU) št. 305/2011 izbrati ustrežnejše. To naj bi proizvajalcem omogočilo učinkovitejši dostop do notranjega trga, s čimer bi lahko prispevali k večji konkurenčnosti gradbene industrije kot celote.
- (4) Zaradi jasnosti in preglednosti bi bilo treba Odločbo 97/464/ES razveljaviti in nadomestiti –

SPREJELA NASLEDNJI SKLEP:

**Člen 1**

Ta sklep se uporablja za proizvode za kanalizacijske sisteme, določene v Prilogi I.

**Člen 2**

Ocenjevanje in preverjanje nespremenljivosti lastnosti proizvodov za kanalizacijske sisteme iz člena 1 se opravi glede na njihove bistvene značilnosti v skladu s sistemi iz Priloge II.

**Člen 3**

Odločba 97/464/ES se razveljavi.

Sklicevanja na razveljavljeno odločbo se razumejo kot sklicevanja na ta sklep.

<sup>(1)</sup> UL L 88, 4.4.2011, str. 5.<sup>(2)</sup> Odločba Komisije 97/464/ES z dne 27. junija 1997 o postopkih potrjevanja skladnosti gradbenih proizvodov v skladu s členom 20(2) Direktive Sveta 89/106/EGS v zvezi s proizvodi za kanalizacijske sisteme (UL L 198, 25.7.1997, str. 33).

---

**Člen 4**

Ta sklep začne veljati dvajseti dan po objavi v *Uradnem listu Evropske unije*.

V Bruslju, 1. julija 2015

Za Komisijo  
Predsednik  
Jean-Claude JUNCKER

---

**PRILOGA I****ZAJETI PROIZVODI**

Ta sklep se uporablja za:

- (1) nepovratne sisteme: ventil za dostop zraka v prezračevalno cev,
  - (2) sklope za črpališča kanalizacije in za dvizhne kanalizacijske vode,
  - (3) sklope in elemente za čistilne naprave za kanalizacijo in čistilno opremo na lokaciji,
  - (4) greznice,
  - (5) tovarniško izdelane drenažne kanale,
  - (6) vstopne in revizijske jaške,
  - (7) nastopna železa, lestve in oprijemala za vstopne in revizijske jaške,
  - (8) separatorje,
  - (9) pokrove za vstopne jaške in kanalizacijske rešetke.
-

## PRILOGA II

## SISTEMI OCENJEVANJA IN PREVERJANJA NESPREMENLJIVOSTI LASTNOSTI

Za proizvode, ki jih zajema ta sklep, se ob upoštevanju njihovih bistvenih značilnosti sistemi za ocenjevanje in preverjanje nespremenljivosti lastnosti uporabljajo, kot sledi:

Tabela 1

## Za vse bistvene značilnosti, razen požarne odpornosti

Proizvodi	Bistvene značilnosti	Veljavni sistemi za ocenjevanje in preverjanje nespremenljivosti lastnosti iz Priloge k Uredbi (EU) št. 305/2011
Nepovratni sistemi: ventil za dostop zraka v pre-zračevalno cev	Za vse bistvene značilnosti, razen požarne odpornosti	4
Sklopi za črpališča kanalizacije in za dvižne kanalizacijske vode		3
Sklopi in elementi za čistilne naprave za kanalizacijo in čistilno opremo na lokaciji		3
Greznice		3
Tovarniško izdelani drenažni kanali		3
Vstopni in revizijski jaški		4
Nastopna železa, lestve in oprijemala za vstopne in revizijske jaške		4
Separatorji		4
Pokrovi za vstopne jaške in kanalizacijske rešetke		1

Tabela 2

## Samo za požarno odpornost

Za vse proizvode iz prvega stolpca tabele 1 se sistemi za ocenjevanje in preverjanje nespremenljivosti lastnosti določijo glede na njihove poddružine, kot sledi:

Poddružine proizvodov	Veljavni sistemi za ocenjevanje in preverjanje nespremenljivosti lastnosti iz Priloge V k Uredbi (EU) št. 305/2011
Proizvodi, katerih jasno ugotovljena stopnja v proizvodnem procesu ima za posledico izboljšanje lastnosti glede požarne odpornosti (npr. dodajanje zaščitnih sredstev proti požaru ali omejevanje organskih snovi)	1
Proizvodi, za katere obstaja veljavna evropska pravna podlaga za klasifikacijo njihovih lastnosti glede požarne odpornosti brez preskušanja	4
Proizvodi, ki ne spadajo v poddružini iz vrstic 1 in 2	3

**IZVEDBENI SKLEP KOMISIJE 2015/1960****z dne 29. oktobra 2015****o vzpostavitvi letnega seznama prednostnih nalog za določitev kodeksov omrežij in smernic za leto 2016****(Besedilo velja za EGP)**

EVROPSKA KOMISIJA JE –

ob upoštevanju Pogodbe o delovanju Evropske unije,

ob upoštevanju Uredbe (ES) št. 714/2009 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 13. julija 2009 o pogojih za dostop do omrežja za čezmejne izmenjave električne energije in razveljavitvi Uredbe (ES) št. 1228/2003 <sup>(1)</sup> (v nadaljnjem besedilu: uredba o električni energiji) in zlasti člena 6(1) Uredbe,

ob upoštevanju Uredbe (ES) št. 715/2009 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 13. julija 2009 o pogojih za dostop do prenosnih omrežij zemeljskega plina in razveljavitvi Uredbe (ES) št. 1775/2005 <sup>(2)</sup> (v nadaljnjem besedilu: uredba o plinu) ter zlasti člena 6(1) Uredbe,

ob upoštevanju naslednjega:

- (1) Razvoj in izvajanje kodeksov omrežij ter smernic je pomemben ukrep, ki ga je treba sprejeti za popolno integracijo notranjega trga z energijo. Tretji energetski sveženj <sup>(3)</sup> je oblikoval institucionalni okvir za razvoj kodeksov omrežij z namenom harmonizacije, kadar je potrebno, tehničnih, operativnih in tržnih pravil za upravljanje elektroenergetskih ter plinskih omrežij. V ta namen Agencija za sodelovanje energetskih regulatorjev (v nadaljnjem besedilu: agencija ACER), združenji evropskih sistemskih operaterjev prenosnih omrežij (v nadaljnjem besedilu: združenji ENTSO) in Evropska komisija tesno sodelujejo z vsemi pomembnimi deležniki.
- (2) Področja, kjer je možno razviti kodekse omrežij, so v členu 8(6) uredbe o električni energiji in uredbe o plinu. Kljub možnosti za razvoj kodeksov omrežij, se je Komisija odločila za razvoj smernic na področjih iz člena 18(1), (2) in (3) uredbe o električni energiji ter člena 23(1) uredbe o plinu. V skladu s členom 6(1) uredbe o električni energiji in uredbe o plinu bi morala Komisija najprej pripraviti letni seznam prednostnih nalog z navedbo področij, ki jih je treba vključiti v oblikovanje kodeksov omrežij.
- (3) Harmonizirana pravila v zvezi s *plinom* o postopkih upravljanja prezasedenosti, dodeljevanju zmogljivosti, izravnave ter interoperabilnosti in izmenjavi podatkov so že bila sprejeta in objavljena v preteklih treh letih. Harmonizirana pravila v zvezi z *električno energijo* o dodeljevanju zmogljivosti in upravljanju prezasedenosti so že bila sprejeta in objavljena julija 2015.
- (4) V javnem posvetovanju <sup>(4)</sup> je večina deležnikov podprla določanje prednostnih nalog že pričetega dela in poudarila pomen ustreznega in dobro usklajenega izvajanja sprejetih kodeksov omrežij in smernic, pri čemer je zagotovljena strukturirana udeležba deležnikov.
- (5) Upoštevač odgovore deležnikov in potrebo po različnih ukrepih za zagotovitev popolne integracije notranjega trga z energijo ter dejstvo, da bo izvajanje kodeksov omrežij in smernic zahtevalo znatna sredstva vseh sodelujočih strani, vključno z Evropsko komisijo, agencijo ACER, združenjema ENTSO in deležniki, na letni seznam prednostnih nalog ni bilo dodanih novih področij. Da bi se omogočila vključitev prihodnjega standarda CEN v zvezi s kakovostjo H-plina v kodeks omrežja o interoperabilnosti in izmenjavi podatkov, je bila njegova

<sup>(1)</sup> UL L 211, 14.8.2009, str. 15.

<sup>(2)</sup> UL L 211, 14.8.2009, str. 36.

<sup>(3)</sup> Tretji energetski sveženj je sestavljen iz Direktive 2009/72/ES Evropskega parlamenta in Sveta (UL L 211, 14.8.2009, str. 55), Direktive 2009/73/ES Evropskega parlamenta in Sveta (UL L 211, 14.8.2009, str. 94), Direktive 2003/55/ES Evropskega parlamenta in Sveta (UL L 176, 15.7.2003, str. 57), Uredbe (ES) št. 714/2009, Uredbe (ES) št. 715/2009 in Uredbe (ES) št. 713/2009 Evropskega parlamenta in Sveta (UL L 211, 14.8.2009, str. 1).

<sup>(4)</sup> Odgovori so objavljeni na spletni strani <http://ec.europa.eu/energy/en/consultations/consultation-establishment-annual-priority-lists-development-network-codes-and>.

sprememba dodana na letni seznam prednostnih nalog za *plin* za leto 2016. Harmonizirana pravila o zahtevah za priključitev proizvajalcev električne energije na omrežje so bila ponovno dodana na letni seznam prednostnih nalog za *električno energijo* za leto 2016, saj bo ta kodeks omrežja dokončno sprejet v začetku leta 2016.

SPREJELA NASLEDNJI SKLEP:

#### Člen 1

Ta sklep vzpostavlja letni seznam prednostnih nalog za leto 2016 za razvoj kodeksov omrežij in smernic za električno energijo in plin.

#### Člen 2

Letni seznam prednostnih nalog za leto 2016 za razvoj harmoniziranih pravil za električno energijo je naslednji:

- pravila o priključitvi na omrežje:
  - pravila glede zahtev za priključitev proizvajalcev električne energije na omrežje (faza sprejemanja s strani Komisije se nadaljuje po glasovanju na odboru v letu 2015),
  - priključitev odjemalcev (faza sprejemanja s strani Komisije se nadaljuje po glasovanju na odboru v letu 2015),
  - pravila glede priključitve visokonapetostnih sistemov prenosa z enosmernim tokom (faza sprejemanja s strani Komisije se nadaljuje po glasovanju na odboru v letu 2015),
- pravila glede delovanja sistema (faza sprejemanja s strani Komisije se nadaljuje po glasovanju na odboru v letu 2015),
- pravila glede dolgoročnega (terminskega) dodeljevanja zmogljivosti (faza sprejemanja s strani Komisije se nadaljuje po glasovanju na odboru v letu 2015),
- pravila za izravnavanje, vključno z rezervno električno energijo (dokončanje kodeksa omrežja in začetek faze sprejemanja s strani Komisije),
- pravila v zvezi z izrednimi razmerami in ponovni vzpostavitvi (dokončanje kodeksa omrežja in začetek faze sprejemanja s strani Komisije),
- pravila glede harmoniziranih tarifnih struktur za prenos (agencija ACER pripravi okvirne smernice, ki so odvisne od rezultatov ocene te agencije in odločitev, sprejetih kot del pobude za zasnovo trga z energijo).

#### Člen 3

Letni seznam prednostnih nalog za leto 2016 za razvoj harmoniziranih pravil za plin je naslednji:

- pravila glede harmoniziranih tarifnih struktur za prenos (začetek faze sprejemanja s strani Komisije),
- pravila o vseevropskem tržnem pristopu za dodeljevanje nove prenosne zmogljivosti za plin (začetek faze sprejemanja s strani Komisije),
- pravila glede prihodnjega standarda CEN v zvezi s kakovostjo H-plina (osnutek predloga spremembe kodeksa omrežja o interoperabilnosti in pravilih o izmenjavi podatkov ter začetek faze sprejemanja s strani Komisije).

---

Člen 4

Ta sklep začne veljati dvajseti dan po objavi v *Uradnem listu Evropske unije*.

V Bruslju, 29. oktobra 2015

Za Komisijo  
Predsednik  
Jean-Claude JUNCKER

---











ISSN 1977-0804 (elektronska različica)  
ISSN 1725-5155 (tiskana različica)



**Urad za publikacije Evropske unije**  
2985 Luxembourg  
LUKSEMBURG

**SL**